中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
華僑日報
第二〇九九〇號
每份零售港幣壹元
中華民國內政部登記證內版台誌字第三〇〇號
中華郵政台字第五〇九九號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹〇號
中區分處：中環德輔道中
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角英皇道二七號地下
電話：總社H491181　中區H231637　北角H640693　旺角K840749
台灣經銷處：台北市安和路一段三八號三樓　電話……五一九五九九〇

因不獲大多數票支持
會健士法案撤回
參議院暫不辯論
美國會愈來愈多議員重視法案影響
法案將再排期料下週辯論

（港訊）貿易署署長麥高樂昨日（星期四）表示，經美國參議員賀蒙修改後的會健士法案星期三（美國時間）未能在美國參議院獲得通過。

他說：「據來自華盛頓方面的消息，參議員賀蒙試行將修訂的紡織品法案與米高尼亞法案相連一起，於十月二日星期三提交參議院討論。」

修訂的紡織品法案大幅度削減香港、韓國和台灣三個主要輸出地區每年進口美國的紡織品數量。至於其他地區的進口數量則被減至一九八四年的貿易水平，大致上來說，情況仍是十分不利。此外，修訂的法案還將美國的鞋業一并列入保護範圍內。

麥氏又說：「據悉在參議院負責該法案的參議員麥萊即席動議將紡織品法案與米高尼亞法案分開，雖然該項動議在表決時以四十二票對五十三票不獲通過，但已清楚顯示很多參議員並不同意賀蒙的做法，尤其是賀蒙不可能取得六十票支持，來制止其他議員威脅要無限期阻撓參議院對該法案進行投票。」

因此，參議員賀蒙並沒有強迫要對該事件進行投票，而現時米高尼亞法案已被撤回，暫不進行辯論。該法案將會再度排期，於下週再進行辯論。預料屆時賀蒙定會進行新的努力。

麥高樂於評論這些發展時表示：「從今次參議員賀蒙的嘗試失敗，及反對票之多，我們得到一些鼓舞。」

「這是在參議院內第一次主要考驗，而結果顯示對於較早時報導謂支持該法案正軟弱下來是正確的。」

「上星期眾議院賦稅委員會的投票結果，亦是十分接近；當時，國會議員捷克姬所建議的重要修訂，只以十八票對十七票被否決。」

「因此，雖然有關會健士法案現時的形勢，比任何時候都危險，而該法案在參議院及眾議院仍然獲得頗多的支持，但我們應該感到鼓舞的是美國國會中有很多議員，或愈來愈多的議員現正十分重視會健士法案所帶來的影響。」

港廠商說是好消息
最後結果仍需努力
列根總統會否使用否決權受關注

中華總商會副司庫何世柱認為，此對本港工商界來說是一個好消息，因賀蒙議案押後，便相等地給予港府更多時間，利用說客去進行工作。

而且從趨勢看，賀蒙法案與米高尼亞法案分開，更清楚顯示很多參議員不同意賀蒙的做法。

不過，到底來說，一切還是要看法案在國會通過後，列根總統[illegible]會反應。

該位候任立法局議員並認為，反對會健士法案，主要還是在港府方面，其他地區立場有異，祇能從旁協力。

中新針織廠有限公司董事長陸達權亦認為，會健士法案在國內受到阻力，對本港工業是一個好訊息，然此訊息屬初步佳訊，一切還需努力。

另方面，據路透社華盛頓消息稱：列根總統亦反對有關的配額制度，并揚言要否決任何保護主義的法案，不過，有關這項措施的一名發起人──南卡羅來納州民主黨員參議員賀連斯對記者稱：「我不認為列根總統將會否決此法案」。有關限制紡織品、鞋類入口的措施，被認為是國會準備提出為數不少的貿易法案之先驅，支持這些法案的議員們稱，此舉將可對抗今年可能達到一千五百億美元之貿易赤字問題。

列根及其他方面的批評爭論謂，立法通過保護主義的行動，將會導致國際性報復行為，刺激通貨膨脹上升及打擊美國的出口。有關參議院對紡織品及鞋類配額計劃的最後表決行動，預料將會拖延至下週作決定。

昨旺角一般事務隊掃蕩小販時發生衝突，十七人受傷，其中一名受傷隊員送院救治。（本報記者攝）

工業國高峰會 將有六國參加

（法新社日本東京三日電）時事新聞社報導，日首相中曾根今日決定出席於十一月廿四日在紐約舉行非共主要工業國高峰會議。中曾根將於明天正式宣佈出席該會議，該會議係美總統列根與蘇共領袖戈巴切夫舉行會議之前召開者。列根曾邀請六個工業國領袖舉行高峰會，該六國為法國、英國、西德、義大利、日本及加拿大。

（時事社東京三日電）日本外務省幹部二日晚，就美國總統列根建議召開先進國首腦緊急會議一事，說：「英國似乎正朝着出席的方向，調整戴卓爾首相的日程」，預測除了法國之外，其餘六個先進國的首腦，對於本月二十四日聚集一堂，舉行會議。

花園街小販發難導致流血事件
掃蕩小販發生衝突
一般事務隊14人傷
另有三名傷者自稱顧客帶署助查

（特訊）旺角花園街昨晨市政署一般事務隊執行任務時，與小販發生大衝突，雙方演變成街頭混戰，警員聞訊到場鎮壓始將場面控制。混亂中，共有十七人受傷，其中十四人為一般事務隊員，另三名傷者向警方報稱為顧客。

目前仍有三名受傷事務隊員留醫，其餘者於敷藥後出院，警方將三名自稱顧客男子帶返警署協助調查。稍後獲准以五百元保釋外出，但需要於十月十七號向警署報到。

市政局發表公報表示：市政總署一般事務隊的十四名人員昨日遭持鐵枝的小販襲擊傷受，三名人員，包括一名高級管工、一名管工及一名巡察員，傷勢較嚴重，被送往伊利沙伯醫院留醫。

其餘十人敷藥後無礙，而另一人不願接受治療。

襲擊事件於上午十時許發生，當一般事務隊人員企圖驅散在旺角水渠道擺賣的非法小販。

一般事務隊人員利用無綫電求援，但在警方未抵達前，該等人員飽受襲擊。

市政總署發言人表示：該區是旺角區眾多小販黑點之一，為防止行人道甚至路面遭非法小販佔用，不時需採取監視及驅散行動。

市政總署署長希活昨日下午往伊利沙伯醫院探視三位留醫的一般事務隊員，由他們口中獲得有關此次襲擊事件的詳情，並向他們致慰及表示部門對他們的支持。

市政總署一位福利主任亦探訪他們，並答允在需要時作特別安排。

事件發生於昨日上午十時四十五分左右，一批為數約廿名市政署一般事務隊員，分兩批乘大卡車抵旺角花園街與水渠道一帶，掃蕩在該處路上擺賣衣服雜物的違例小販，當時大部份小販隔遠見到有一般事務隊員出現，即推着木頭車四散逃逸，大批隊員立予截捕，雙方在街頭追逐，一些小販被擒獲後，隨隊員步行一小段路，孚發難逃走，有的逃去無踪，有的則被捕回，一時場面極為混亂，有人分持鐵枝、木箱，利刃等互相追襲。

在雙方追逐糾纏時，突有一名衣衫染有血漬的男小販，持一柄藏鈎，衝向一羣事務隊員與被捕小販，混亂中又有人受傷倒地，現場血漬斑斑。

現場對面太子道的旺角警署聞訊，即派出數十名軍裝與便衣警員，及機動部隊人員趕至維持秩序，並護送市政署人員到警署內，受傷及違例擺賣的小販亦一併被帶返警署，傷者稍後送往醫院救治，事件中，共有十七人受傷，其中十四人為事務隊員，另三人報稱顧客。

其中受傷較重的一般事務隊員為鄭陸，卅六歲，情況尚好，蕭貫明，廿九歲，情況欠佳。劉×森，卅八歲，情況尚好。

港九市政署發言人李子林謂，是次掃蕩小販為例行之行動，該署及警方對事件正展開調查中。（合）

福州東方書畫社藏畫
壽山石章
福州新貌圖片
展覽
日期：一九八五年十月五日至十月十五日
地點：中環域多利皇后街三聯書店
福州東方書畫社
福建省對外文化藝術公司
香港華榕有限公司
香港美術社有限公司
香港閩龍發展有限公司
聯合主辦

香港賽馬管理局　六合彩
今日 下午6時50分 攪珠
截止投注時間
場外投注處 今日下午6時15分
查詢開彩結果 5-7587

WELL FUNG PROPERTY AND INVESTMENT LIMITED
和豐地產投資有限公司
易名通告
啓者，和豐地產投資有限公司董事局，地址在香港皇后大道中15號，置地廣場，公爵大廈3301室，茲宣佈從1985年10月7日起，該公司改名為"SUNSHINE PACIFIC LIMITED"（翻譯為輝煌太平洋有限公司）。
該公司之股份，現由遠東、金銀及香港證券交易所，公佈該股票之價格，特此通告。
一九八五年十月三日　年利達律師行

德榮工業大廈
青山屯門震寰路3號（建榮街大單邊）
面積1,892呎至全層18,986呎
首期兩成12年分期付款
利率超低　置業良機
售每呎$120起
租每呎$1.20起
車位充足·起卸方便
管理完善·獨立廁所

裕泰興地產代理有限公司　香港皇后大道中138號威享大廈12字樓　電話：5-455223
Richard Ellis 魏理仕測量師行　九龍廣東道環球航運中心914室　電話：3-7211393
大廈租售接洽處：電話：0-872601（假日照常）

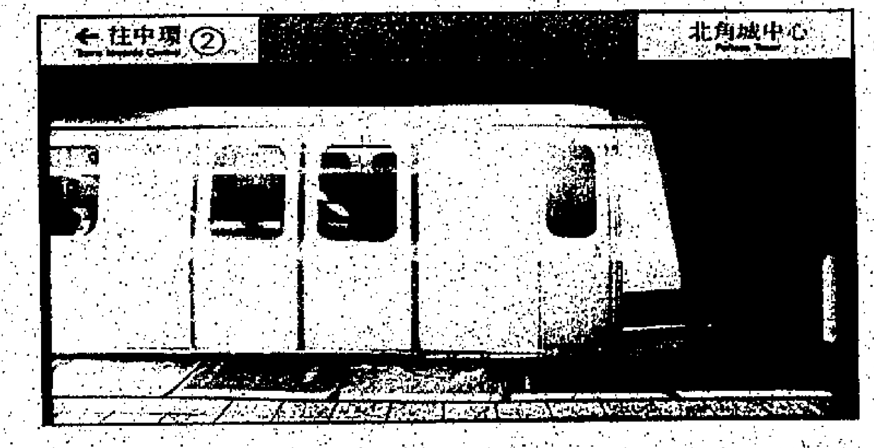
又一村
洋樓吉售
地錦路金暉苑
1180呎 三房兩廳
連車位一個
裕泰興有限公司
5-455223

電力無分彼此
價錢唯我最平！
歡迎外銷或
本港批發

國際電池廠有限公司
九龍彌敦道691-697號
永如大廈一字樓
3-924140 3-924149

書琴畫棋（象）比賽
宗　旨：籍舉辦這比賽以發揚中國傳統國粹及提供青少年一項有益身心之活動
參賽組別：青年組（十八歲至二十五歲）　少年組（十七歲及以下）
比賽日期：一九八五年十月尾，十一月初
地　點：九龍深水埗中學
截止報名日期：一九八五年十月十三日　名額有限，報名從速
獎　項：冠軍（獎杯乙座及獎學金伍佰元）
亞軍（獎杯乙座及獎學金叁佰元）
季軍（獎杯乙座及獎學金貳佰元）
及設優異獎多名
評　判：琴組：林風、黎觀烈、黃權
棋組：香港象棋總會
書組：陳荊鴻、余雪曼、馮康山
畫組：任真漢、鄺家鎮、趙世光
查詢電話：城市青年商會　五—四三八九一三
報名表格可向下列地點索取：
香港青年協會及屬下各分會　通利琴行及各分行
香港小童群益會及屬下各分會　香港象棋總會
明愛青年中心及屬下各中心　集古齋
曾福琴行及各分行　聚大莊
粵華樂器行及各分行
城市青年商會　啓德獅子會　華僑日報　聯合主辦
琴 即中國樂器，細分吹、彈、拉三方面，每樣皆具其本身之特點，抑揚頓挫，音韻悠揚。
棋 即中國象棋。以智取敵，每步皆傾盡心力，棋藝變化多端，佈局行兵，化險為夷。
書 即中國書法。可分楷、隸、行、草等。著重其筆力行氣，工整法度及表達全篇書法之靈氣。
畫 即中國國畫，約分人物，山水、花草，無論工筆寫意，皆重其佈局結構，重而氣勢蒼色。

佔盡中區地利
地鐵功不可抹



現在只需八分鐘，便可將我們由中環帶到北角城中心，四通八達，使這傑出的商業中心更為傑出。
北角城中心，樓高廿三層，外牆以古銅色玻璃點綴，為閣下新辦公室增添萬分氣派。
中心提供之單位，面積由四百至一萬六千平方呎，選擇特多，管理完善，其電腦化升降機，效率卓越，可靠快捷。
中心下層商場，店舖林林總總，包括銀行及一面積達四萬五千平方呎的酒樓等，為租戶提供各類商品及服務。
北角城中心樓價租金實在相宜，如它座落在中環，那閣下要付出五倍的價錢，不過全賴地鐵之功，你可享受尤如處身在中區的好處。
北角城中心地址：
英皇道250號，餘額無多。
詳情請電：

聯合租務代理：
鴻福物業管理有限公司　電話：5-214315、5-234441
仲量行　電話：5-217171

毛妹女士主辦
兒童英語會話班

此課程專為四至十二歲小朋友而設。
本課程將以活潑教學方式如歌唱，遊戲，兒歌，朗誦及對話等，幫助小朋友在沒有壓力下，學習英語，了解英語之運用。
新課程由十月開始。
報名及查詢：3—666555　5—8921821　九龍星光行1201室
香港禮頓道9—11號合誠汽車大廈9/F

新世界中心
撈月尋寶遊戲
得獎名單公佈
名貴電飯煲（3名）
陳仲榮　邱港宏　Tao Suk Fan
是次遊戲共送出獎項1,003份，包括水杯100隻，太陽帽200件，T恤200件，購物優待卷500份。
新世界中心

加拿大
VLI International College
與北溫哥華教育部及市立學校攜手合辦，現正招收明年壹月份第十一、十二班及大學一、二年級學生。
VLI校長更於十月十四日，專程來港舉辦一個升學講座，詳細解釋有關一切入學問題，歡迎有興趣同學及家長參加。講座地點：九龍尖沙咀凱悅酒店，九龍廳6:30—8:00pm。
詳情請電 AcademicAsia H8339173

加拿大溫哥華區 DORSET COLLEGE 現正招收明年壹月份學生，由九至十二班。該校証書備受加拿大及一般英國大學承認。該校校長會於十月五日下午二時三十分
升學加拿大
假座凱悅酒店九龍廳舉辦一個幻燈講座，詳細解釋一切入學情況。歡迎有興趣之學生及家長參加。並於在港期間，接見有意入學學生。詳情請電
Academic Asia 5-8339173.

天氣驟變
宜防咳嗽
天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購買唐拾義久咳丸，此丸係集數代名醫專研肺科之醫咳心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特強祛除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳、久咳，或纏綿未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳、喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種糖漿，咳水而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。
港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

到大陸做生意要遵守法規
港澳廿七商行被穗當局罰欵
原因是多年來未辦登記手續

（特訊）廣州三日消息：廣州市工商行政管理局根據國務院有關規定，於九月中下旬兩次發出通知，對二十七家港澳企業未辦理申請登記手續而擅自在廣州設立常駐點，處以罰欵。被罰欵的二十七家港澳企業，都是以其公司的名義在東方賓館或中國大酒店租賃房間進行貿易聯絡，大部份企業掛出其公司牌子，有的則以名片進行業務來往，其駐點時間均已超過半年，有的長達四年多，已構成了常駐機構的性質，但他們一直沒向有關部門申請批准並辦理登記手續。根據國務院「關於管理外國企業常駐代表機構的暫行規定」第二條和國家工商局「關於外國企業常駐代表機構的登記管理辦法」第十六條，廣州市工商行政管理局責令這二十七家港澳企業必須立即停止常駐業務活動，並處以罰欵；罰欵後按規定補辦申請登記手續。否則，市工商行政管理局將加重查處，並予以點名通報。據有關部門透露，目前已經辦理申請登記並獲批准的外國及港澳企業常駐廣州的代表機構有二百零二家，這些企業的代表機構在中國內地取得了合法的權益並得到中國政府的保護。

大馬代表團訪北京促進貿易

（特訊）香港三日消息：吉隆坡消息：馬來西亞特別經濟代表團團長、馬華工商聯合會會長黃文彬啟程訪華前夕向報界發表談話，指出代表團將與中國當局研究和探討促進馬中兩國進一步發展直接貿易的問題，使馬來西亞國民能夠在中國經濟開放政策下受惠。特別經濟代表團是由華巫商會聯合理事會成員組成的，已於二日啟程前往中國。黃文彬表示，代表團此行將為馬來西亞首相十一月訪華鋪路，促進馬中更加良好的貿易關係。

馬達加斯加總統訪問北京
與趙紫陽交換意見
解決國際各項問題
馬總統重申遵守不結盟政策

（特訊）北京三日消息：國務院總理趙紫陽今天上午在人民大會堂同馬達加斯加總統迪迪埃．拉齊拉卡舉行會談。兩國領導人在誠摯友好的氣氛中就進一步發展雙邊關係和共同關心國際問題交換了意見。

趙紫陽總理代表中國政府和人民對拉齊拉卡總統的來訪表示熱烈歡迎。他說，中馬兩國之間友好合作關係的基礎是好的。中國非常重視進一步發展和加強同馬達加斯加的關係，並願意在繼續發展兩國政治關係的同時，加強兩國的經濟技術合作。他表示相信，在雙方共同努力下，兩國的友好合作關係，將會變得越來越好。

感謝中國協助建設

拉齊拉卡總統說，他是第三次作為馬達加斯加國家元首來中國。這證明馬達加斯加人民和他本人非常讚賞馬中之間業已存在的有效的和互利友好的合作。他說，我們特別讚賞中國技術人員和醫務人員在馬達加斯加所做的出色工作。兩位領導人還互相通報了各自國家的政治和經濟情況。趙總理說，建國三十多年來，我們取得了很大的成就。但在經濟建設方面我們給人民帶來利益同人民付出的代價不太相稱。

大陸實行計劃經濟
廣東全部建設計劃
北京下令半數停頓
廣東三個經濟特區將大受影響

（法新社北京三日電）中國今日宣佈停止廣東省策劃中的建設計劃的半數。西方外交人士稱，此一舉措，旨在加強中央管制支銷幷減緩中國過熱的經濟。中國日報稱，廣東省的建設投資將由二十六億五千萬元人民幣（八億九千五百萬美元）減至北京批准的十七億元人民幣（五億七千四百萬美元）。此間西方外交人士稱，該項宣佈，影響及於廣東的經濟特區，係符合國家要緩慢經濟增長的指令。

世界衛生組織重視愛滋病對人類威脅
美國人患此病每年增加一倍

（中央社）世界衛生組織於九月廿五日在日內瓦舉行兩天的會議，商討全球如何對付後天免疫不全症（ＡＩＤＳ）。該組織有關人員說，罹此致命疾病者的總數，到九月中旬已超過一萬五千人。單單美國便已從八月卅日報導的一萬兩千六百一十二人，增加到一萬三千〇七十四人。世界衛生組織所公佈的數字，還包括歐洲地區一千兩百八十四人，澳洲一百〇三人，亞洲十五人，拉丁美洲共七百二十三人。非洲方面未見這類病例的報導。但是該地區已發現有多件與此有關的可疑病例。他們說，包括紐西蘭和蘇俄集團在內的許多國家，未提出這類病例的報導。世界衛生組織的有關人員說，該組織這次會議將尋求可用來對抗後天免疫不全症的抗濾過性病毒疫苗，促進有關此一病症資訊的交流，以及協商對抗該症的全球策略。負責籌備這次會議的是該組織傳染病部門的主管阿塞德博士。他說，該組織亦將協調研究工作，對開發中國家提供支援。世界衛生組織準備就後天免疫不全症的檢驗與報導舉行地區性的研討會。會議定於十月廿二到廿五日在中非共和國首府班基舉行，會議的當務之急是在不明該症肆虐程度的地區，確立監督該症的制度。世界衛生組織表示，後天免疫不全症最早是在一九八一年於美國發現的。此後全球各地都發現此種症例。自從一九八三年以來，美國後天免疫不全症的病例每年增加一倍，死亡率高達百分之四、五十。九月二十五日的日內瓦會議，是今年四月在美國集會以來，最重要的一次專家會議。

社論
蘇聯向法國展開外交破壞北約團結

蘇聯首腦戈巴切夫已抵巴黎，進行為期四天的訪問，與法國總統米特蘭會談。會談的議題頗為廣泛，包括雙邊關係，東西局勢，歐洲軍備等。法國是北約歐洲諸國當中，對美國歧見較多的國家。關於美國邀請參加戰略防衛系統（一般稱為星球大戰）的研究發展，法國復已表示拒絕。戈氏遂向米氏展開外交，企圖破壞北約的團結。

戈巴切夫在訪問巴黎前夕，蘇聯談判裁軍首席代表卡爾波夫在日內瓦提出一項非常動人的建議，主要內容為美蘇各裁減百分之五十的攻擊性核子武器。但是，須把裁減核子武器與美國放棄太空防衛計劃，聯繫在一起。

回顧一九八一年十一月，美國代表北約，與蘇聯談判裁減歐洲中程核子導彈問題，歷時兩年，蘇聯不肯絲毫讓步。迨至一九八三年十一月，北約迫得按照原定計劃，分在西德英義部署潘興二型式巡航型中程導彈，藉資抗衡。詎料蘇聯不僅立即停止各種限制軍備談判，還實行三項報復措施，包括部署導彈在內。但北約不為所屈，繼續部署潘興二型及巡航型導彈。其後，蘇聯同意恢復限武談判，起初曾以太空非軍事化為條件。但後來修改立場，現還建議裁減攻擊性核子武器百分之五十，惟仍要求美國放棄太空防衛計劃。

蘇聯限武談判首席代表卡爾波夫星期二說，蘇聯的建議「合情合理」，目的在使美蘇首腦定於十一月舉行的高峰會議圓滿成功。卡氏並且重申，蘇聯提出的交易，把任何限制現有長程和中程核子武器的行動，與美國放棄戰略防衛計劃一事，聯繫在一起云。

値得注意的是，在一九八一年十一月至一九八三年十一月的兩年談判期間，蘇聯對於北約要求裁減中程導彈一節，完全不肯讓步，現却表示可以削減百分之五十的核子武器，究竟原因何在，是否深恐美國的太空防衛計劃一旦成功，蘇聯的攻擊性核子導彈完全無用呢？

更堪憂慮的是，蘇聯儘管表面上主張太空非軍事化，但是實際上早已秘密進行，並已處於領先地位，且因關於何方違反太空非軍事化的規定，極難查證，美國倘若放棄太空防衛計劃的研究發展，蘇聯却繼續秘密進行，豈非形成蘇聯在太空軍事方面得以壟斷。等到蘇聯擁有太空防衛系統，不怕美英法報復，即可放心發動核子攻擊，倘若如此發展，豈不危險。

美國乃民主國家，政府如欲使用比較巨額的經費，必須先獲國會批准，要想建立像太空防衛系統那樣需要龐大經費的軍備，根本無法秘密進行。

蘇聯則不然。試以蘇聯最近十年的國防預算來看，一九七六年為一百七十四億三千萬盧布，一九七七、一九七八、一九七九等三年均為一百七十二億三千萬盧布，一九八〇年為一百七十一億二千萬盧布，一九八一、一九八二、一九八三、一九八四等四年均為一百七十億五千四百萬盧布，一九八五年增至一百九十億六千三百萬盧布。但也不過折合二百餘億美元，比英法西德的國防預算還少，實際情形是蘇聯把它的大部份軍事開支，混列於國民經濟費、文化費等預算項目之內。軍費開支的總數，實與美國差不多，甚至超過美國。

第二次世界大戰結束後，歐洲一般民主國家，均致力於復興建設，結果，人民生活情形不錯。蘇聯及其東歐附庸，則不斷擴充軍備，無論核子戰力或常規戰力，都佔有優勢。法國面對上項情勢，也進行擴軍，以核子戰力來說，雖比蘇聯差得很遠，但也擁有：一、十八個射程三千公里的中程導彈。二、六艘配備九十六個ＡＥ射程三千公里的核子潛水艇（其中一艘十六個導彈是多彈頭的）。三、二十八架戰略轟炸機配備三十三個核子武器。至於常規戰力方面，陸軍三十萬四千五百人，配備一千六百輛坦克。海軍六萬六千七百人，擁有十七艘潛水艇，兩艘航空母艦，一艘直升機母艦，十九艘驅逐艦，二十五艘護衛艦，六艘強襲艦。海軍航空隊配備一百二十一架作戰飛機。空軍九萬九千一百五十人，擁有四百九十一架作戰飛機。

法國鑒於蘇聯集團一旦侵略中歐，西德首當其衝，遂派陸軍三個師計四萬八千五百人，常駐西德協防。

歐洲西方國家稍有常識的人，料必均會判斷，必須聯合一致，始可保持民主自由制度。戈巴切夫此行的目的，乃在破壞北約的團結，法國大概不會上當。不過，關於日內瓦裁減核子武器問題，戈氏可能盡量表達蘇聯對於裁減長程及中程核子導彈的誠意，並且要求法國影響美國關於星戰計劃的立場。縱使米氏不為所動，但戈氏的談話，必定引起法國及其他西歐國家輿論界的反應。這會有利於莫斯科的宣傳。至於經濟合作方面，蘇聯會與法國達成一些協議，藉以顯示莫斯科與巴黎的友好，不虛戈氏此行。

荷里活天皇巨星洛克遜患愛滋病前後判若兩人的兩張照片。

慘受愛滋病折磨
天皇巨星洛克遜
睡夢中病逝影城
依照遺囑死後數小時即火葬

（路透社洛杉磯三日電）洛克遜的公關人員昨晚說：因死於與愛滋病有關疾病的影星洛克遜遺體，在他身故之後數小時內火葬。依照死者最後的遺願，將不舉行任何追悼儀式。

（美聯社美國洛杉磯三日電）五、六十年代的美國天皇巨星洛克遜昨天上午九時在家中平靜地病逝，終年五十九歲，患的是愛滋病。他的朋友，女巨星伊莉莎白泰萊說：上帝保佑，洛克遜沒有白死去。洛克遜與伊莉莎白泰萊曾在電影「巨人」等巨片中共同演出。今年九月十九日，伊莉莎白泰萊等巨星舉行籌欵派對，籌欵作防治愛滋病研究費用。洛克遜本人捐給此次籌欵活動廿五萬美元。此次派對共籌到一百廿萬美元。

洛克遜捐款作研究基金對付愛滋病

對這次籌欵活動，洛克遜說：因為生病，我很不快樂。因為生愛滋病，我更不快樂。但是，如果我生愛滋病這事實能幫助別人，能喚醒世人的注意，能使研究防治愛滋病的工作全面展開，這也值得了。早在一年前，洛克遜就知道他患了這種世紀病。但直到今年七月廿一日，他去巴黎美國醫院治病時，外界才知道這天皇巨星患上愛滋病。巴黎美國醫院當局指出：洛克遜已病入膏肓。他是今年八月六日花廿五萬美元包一架法航機返回洛杉磯，然後在洛杉磯加州大學醫院住了十八天。他死前仍然與友人不斷相會。他好像並不痛苦，也沒有服止痛藥。替洛克遜治病的艾尼默醫生說：我對洛克遜的死因不作任何評論。洛克遜遺葬安排如何，目前尚未最後決定。洛克遜患世紀病的消息傳出後，荷里活明星紛紛前去探視，慰問信慰問咭像潮水一樣湧到他身旁。他的經理人與爾遜設立洛克遜基金會，收集善欵作愛滋病防治研究費用。

與玉婆泰萊是好朋友

洛克遜近年來還在電視片集「錦綉豪門」中演出。洛克遜於一九五六年參加電影「巨人」的演出，獲提名角逐奧斯卡金像獎，與伊莉莎白泰萊交上朋友，從此平步青雲，片約滾滾而來，財源廣進，成為天皇巨星。成為廣大影迷的崇拜偶像。洛克遜主演的電影包括「珍惜」、「告別武器」、「鷹」、「不要贈我鮮花」、「枕邊談話」等。他最早參加電影演出是一九四八年，該片名為「戰鬥機中隊」。他參加了六十部電影演出後，就改演電視劇。他最後演出的電影是「破鏡」，一九八〇年拍攝，另一主角就是玉婆伊莉莎白泰萊。

蘇共領袖戈巴切夫（左）抵達巴黎作四日官式訪問，法總統米特蘭陪同在機場閱檢儀仗隊。（路透社）

洛杉磯一名華商
助大陸人偸渡
被判監禁一年

（合衆社洛杉磯三日電）美國地方法院法官帕法茲昨天宣判此間一家精品店老板李鎮春（譯音，四十歲，中國大陸出生）一年監禁，因為他幫助數百個中國大陸居民通過中美洲與墨西哥非法潛入美國。今年八月廿七日，他承認策劃僱用一個飛行員企圖從墨西哥空運中國大陸居民非法到美國德州。但該飛行員是聯邦探員，揭發此案。李鎮春承認有罪。李鎮春與夫人是今年五月在拉斯維加斯被捕。事前，該人蛇集團另外三成員已在洛杉磯機場被捕。李鎮春夫人被判六月監禁。昨天，在洛杉磯市郊的台灣人傅立盛（四十歲）被判緩刑與罰欵五百美元，罪名是沒有合法簽證而企圖在美國永久居留。洛杉磯市郊居民李錢正（譯音）與其侄兒馮剛維（譯音）幫助外國人非法進入美國的罪名已成立，將被判刑。這個人蛇集團活動了多年，賺了數百萬美元，每一個人蛇收費一萬美元。

一百五十年前
石頭記手抄本
為蘇聯人收藏
蘇聯同意影印出版

（特訊）北京三日消息：由蘇聯科學院東方研究所列寧格勒分所收藏達一百五十年之久的一個「石頭記」早期抄本，在發展中蘇文化交流聲中，由中國學術領導部門與蘇方進行聯繫商量之後，取得了積極的成果。受蘇聯科學院所副所長宋來夫和高級研究員里福清的邀請，一個以中國藝術研究院紅樓夢研究所長馮其庸為首，有紅學家周汝昌和中華書局總編輯李侃參加的專家考察組於一九八四年底，對蘇聯進行了訪問。專家們在列寧格勒仔細閱讀了這抄本，肯定了它的珍貴版本價值，並與蘇聯專家進行了討論，雙方同意，由蘇方提供這個抄本的全部底片，由中國藝術研究院紅樓夢研究所和蘇聯科學院東方研究所聯合署名，並各寫一篇序言，交中國中華書局出版，專家們回國不久，中國駐蘇聯出版委員會副主席斯拉斯雷年科在莫斯科簽字換文。

英國大批畢業生
大部份找不到工作
九月份英國失業人數增加

（路透社英國倫敦三日電）政府本日宣佈，一大批學子，初離校門，找不到工作，使九月份英國失業人數增至三百三十四萬的紀錄。但就業部門所發佈每季修正一次的數字所示，失業的成人，減了二千九百。失業的總數，由八月份的三，二四〇，四〇六增至去月的三，三四六一九八人，佔英國工人隊伍的百分之一八。官員稱，增加的主要原因，為六月時的離校門的三萬七千青年，可於九月登記為失業的一羣，並可申領社會福利救濟金。

關稅協會
展期討論
保護主義

（路透社瑞士日內瓦三日電）關稅貿易總協定貿易團體九十成員，今日為避免分裂，展期至下月才正式決定抑阻保護主義及談發展中國家在將來的會議中有否決權的動議。經美國召開的三天特別會議後，關貿總協定會議昨夜一致同意籌備新的談判會議，反對保護主義。關貿總協定的文告稱，「有防新的多邊貿易談判的籌備程序，經已展開。」外交人士稱，正式作決定一節，推延至十一月關貿總協的年度會議，將可使第三世界有充份時間考慮，如它們認為已獲通過的程序，未符它們的期望，可以改變它們的主意。反對者本意認為新的貿易談判，對世界經濟甚為重要。他們初時看來似已向華盛頓屈服，但代表們稱，文告中的措辭，已反映出美國受到制肘。

美國電影明星洛克遜與愛滋病搏鬥一年多，星期三在加州比華利山寓所與世長辭，終年五十九歲。圖為洛克遜與「玉婆」伊莉莎白泰萊在一九五六年拍攝「巨人」一幅劇照。（合衆社）

愛滋病威脅美國人民生命
美衆議院通過議案
增加愛滋病研究費

（合衆社華盛頓三日電）美國衆院昨天以三百廿二票對一百〇七票通過議案，增撥欵項作為研究防治愛滋病使用。此議案已交參院表決。議案決定在今年十月一日起的財政年度撥欵一億八千九百七十萬美元研究愛滋病防治，這比美國總統列根要求的欵項多七千萬美元。共和黨衆議員康特說：美國至少有一萬二千人證實患上愛滋病，這數字是包括十個月增一倍。患上愛滋病的人，百分之八十五在三年內死亡。上述欵項用來研究愛滋病的成因和防治。議案要求美國衞生福利部委任一人統籌研究愛滋病的工作。議案規定可用上述欵項關閉同性戀浴室、按摩院。共和黨衆議員杜要說：同性戀浴室是愛滋病蔓延的溫床。洛克遜之死證明此問題的研究性和迫切性。

美國務卿舒茲爾與學謙外長，星期三在紐約會晤。（合衆社）

紐約市警察副局長莫虎
與家人參觀北京監獄
讚揚犯人們紀律良好
監獄處處清潔安靜秩序井然

（特訊）北京三日消息：記者楊植峰報道：紐約市警察總局副局長莫虎今天在北京市監獄具體感受到中美兩國在改造罪犯方面的諸多不同。莫虎和他的家人今天下午來到北京市監獄。這座監獄建於一九一二年，現關押一千九百多名犯人，其中有一百三十多名女犯，四十多名「反革命份子」，刑期從幾年到無期徒刑不等。監獄方面說，犯人的平均年齡為二十七歲。莫虎感受到的第一個不同是中國犯人良好的紀律。在監獄操場上，幾十名身穿黑衣，戴白手套的犯人組成方隊，進行各種隊列操練。他們面容嚴肅，像在從事一項極其重要的工作。莫虎說，在紐約市，你想讓一些犯人站成一排都幾乎辦不到。莫虎感受到的第二個不同是中國監獄的清潔、安靜和秩序井然。這裏每個監房住十二名犯人，床單潔白，被褥疊放整齊，四處一塵不染。莫虎說，在吃的方面，紐約的犯人超過中國的，而在環境方面就不能相比了。他說：「如果你到紐約市監獄去過，你會感到這裏像天堂。紐約的監獄臭氣薰天，而且很遠就能聽到喧鬧聲震耳。」

蘇聯間諜滲透西方
美情報局疑雲疑雨
深恐蘇聯間諜在情報局臥底

（路透社華盛頓三日電）蘇聯秘密警察一位高級官員變節的事件已經令到美國情報界出現問題，遂竟蘇聯是否派有「臥底」在美國中央情報局裏進行活動呢。美國情報界消息人士說，蘇聯秘密警察高官郁爾琴科今夏在羅馬投奔自由，至最近獲證實他已投奔華盛頓。此人已供出一些高度敏感的情報，包括美國雙重間諜的名單。該等消息人士告知本社記者，郁爾琴科供出美國雙重間諜人員人姓名，可能會導致美國中情局要進行重大改組。美國司法部宣稱，郁爾琴科現正接受美國中情局調查，他變節事件已牽連到一些前中情局人員，包括前中情局特工賀華德。此人是在十八個月前離開中情局而高就另職，至最近又宣告失踪。目前美國聯邦調查局正在四處找尋其下落。美國國會監察情報事務的人士包括懷俄明州參議員華立普在內，都相信蘇聯秘密警察的臥底份子現正在中情局內活動，而且非常活躍。華立普表示，希望有關方面能根據線索將該等克里姆林宮臥底份子揪出來。實際上，克宮臥底份子滲透美國中情局已不是第一次。早在一九六一年，蘇聯變節間諜高烈辛曾經透露克宮派有高級臥底人員在中情局內活動。

捷克否認發炮襲擊美國飛機

（合衆社布拉格二日電）美國說捷克一軍用噴射機侵犯西德領空，且對一架美國陸軍直昇機發射了若干枚火箭。捷克週三否認了美國的此項說話。美國會就發生此事件一事對捷克政府提出「強烈」抗議。此事件發生於上週六，但美國國防部一發言人週二始透露之。捷克外交部所發表的一項聲明稱：該美國直昇機沿着捷克邊界飛行了約六十五英里，並無越過邊界，捷克的一架Ｌ卅九信天翁鳥式機之所以發出警告訊號，是因該直昇機有越進捷克領土的危險。該美國直昇機其後已改途及飛進西德內地去了。（捷克）並無侵犯西德領空，亦沒有作過威脅美國機員的危險行動。

杭州最近發現司徒雷登故居

（特訊）杭州三日消息：杭州市最古老的傳教士住宅—司徒雷登故居，最近在杭州市文物普查中被發現。司徒雷登故居，位於杭州市中山北路的耶穌堂—天水堂旁。住宅係磚木結構、中西式結合的二層樓房，共有平排三幢。宅旁建有花園，共佔地面積四千一百三十八點五平方米，建築面積七百三十餘平方米。這座住宅是司徒雷登之父約翰．司徒一八七三年來杭州傳教後建造的，距今已有一百一十多年歷史。一八七六年，司徒雷登就出生於該宅內。約翰．司徒在杭州傳教四十年，死後葬於杭州市郊九里松。司徒雷登故居建築物現在保存完好。杭州市有關單位已作出決定，在宅旁設立司徒雷登故居標誌，加以保護。

世界展望

洛克遜病逝

生老病死苦，人是不能避免的，是以我佛引導凡夫俗子修悟福慧玄機，好得減少人之罪惡與痛苦，明白生與死之道理。如果美國天皇巨星洛克遜是佛門弟子，他的死，應該不會有什麼悲痛之留痕。曇花一現，色即是空。天皇巨星也好，叱咤風雲的英雄或娥君也好，販夫走卒或絕代紅顏……都是難逃此刧的。

可惜洛克遜不是佛門弟子，生前很難了解「刧數」乃天地造化所註定的。

據說洛克遜死於愛滋病。此乃世紀末不治之症。症從何來？人言紛紛，至今尚未理出端緒，但有一點在下深感驚懼的，天地造化，往往是不輕易饒恕人的。是故苟能視平淡人生為最高境界，潛修進德，自求多福，少作一些逆天背理之事，也許有助於我們之安居樂業罷。凡夫俗子雖然不易但人生數十寒暑，能夠平靜渡過，已經是大福大慧了。

有感於洛克遜之死，在下願敢奉勸世人，生活還是規矩一點為好。

在下憂慮的，是我們的第二代，香港市民的第二代，做父母兄弟的要多些時間留意他們的生活與作風啊！

中蘇重溫舊夢

中國和蘇聯同意兩國外長互訪，這將是兩個共黨政權二十多年前交惡以來的首次。蘇聯外長伊利切夫星期三到北京參加改善關係的第七輪談判，他在機場對記者說兩國外長互訪原則上已經確定，確實日期有待外交途徑解決。

蘇聯前外長葛羅米柯一九五九年會到大陸訪問，此後雙方關係急轉直下，二十多年來未曾有外長級的互訪。中國前外長黃華一九八二年十一月曾去莫斯科，不過他當時是代表中國參加蘇共總書記布里茲尼夫的葬禮。雙方三年前開始了半年一次的改善關係談判。但中國堅持所謂改善關係的三大障礙，談判雖已舉行到第七回合，仍未有實質進展。

所謂天下合久必分，分久必合。中蘇分開二十多年，兩國的風雲人物，不少已歸道山，年青一輩不若老人家之頑強，何況情勢大變，彼此互有需要。此時重溫舊夢，對中蘇來說，都是利多害少的。

如果中國與蘇聯再度攜手，亞洲局面會怎樣變化呢？在下以為日本、美國的領導者早已深入研究。

交換人才

李光耀在北京的時候，據說曾經與鄧小平、趙紫陽等高層領導人協商新加坡與中國合作計劃。其中有一項，是新加坡與中國交換人才。新加坡的人才是中國人，中國人才當然是中國人。雙方原本就是中國人，交換辦事，順理成章，不會有困難的。但觀於近期新加坡面臨經濟困難，上中層的領導人一時找不出應付辦法。新加坡人才之才智到達若何程度，是不能一概而論的，如果中國多派專業人士到新加坡助李光耀一臂之力，應付一時之困難，是不是較為迫切呢？

南太平洋五國與中國關係
李學明

中共總書記胡耀邦與書記處書記胡啓立一行，於今年四月十三日起行，前往澳大利亞、新西蘭、西薩摩亞、斐濟和巴布亞新幾內亞進行為期十二天的訪問。胡耀邦在離開北京機場時表示：「我們無意在南太平洋地區同任何人競爭」，「訪問的目的是為了加深了解、增進友誼、擴大合作、維護和平。」中國對這個「無核區」十分欣賞。

一

澳大利亞是胡氏這次出訪的第一站。在這五國中，它與中國最早建交（一九七二年十二月二十一日）。澳國由一塊四面環海的大陸和塔斯馬尼亞島組成，面積七百六十八萬二千三百平方公里，居世界第六位。地理跨熱帶和溫帶，是平坦乾旱的大陸，平均海拔不到三百米。人口一千五百五十多萬，是世界人口密度最稀的國家之一。

澳國礦業資源豐富，鋁礬土、鐵礦砂、鎳、鋅、錳的儲量與產量都居世界前五位，石油自給達百分之七十。小麥輸出僅次於美國，羊和羊毛馳名世界。

中澳建交後，兩國官員來往密切，中國已成為澳國最重要的經濟和貿易伙伴。去年雙方貿易額達十一億八千萬美元，雙邊貿易中，澳國出超，但這種情形正在減少。澳國在中國旅遊業收入中，佔第三位，去年到中國的澳國旅客，總共開支約達六千萬澳元，這是平衡雙方貿易的一種「隱形」因素。

中澳合作不斷增加，兩國航綫直通，利旅遊及商業聯繫，過去五年中，兩國已簽署在中國合資項目協議十餘個，包括生產洗衣機及家用設備。中澳已簽署經濟和技術協議，對中澳鋼鐵生產合作將逐步具體化。中國冶金工業部也與澳國礦業公司簽了協議，對恰那鐵礦合資也進行了可行性的考察。上海寶山鋼鐵廠今年正式投產，其中百分之四十的鐵礦石將由澳國提供，為澳國鐵礦石打開了新的出路。此外，中國還將與澳大利亞的煤炭和農業、畜牧業方面進行廣泛的合作，目前澳洲總理霍克稱：「沒有另一個國家與中國的關係像澳洲那樣好。」

二

其他四國新西蘭、西薩摩亞、斐濟和巴布亞新幾內亞，均於一九七六年之前先後與中國建交。

胡耀邦也強調與它們發展友好關係。新西蘭西隔塔斯曼與澳大利亞相望，由南北兩個大島和附近一些小島組成。面積二十六萬八千多平方公里，人口三百二十九萬。境內氣溫暖和，雨量均勻，適合農業發展。畜牧業佔地面積達三分之二，按人口平均，牛羊頭數居世界第一位。羊肉與奶製品出口量均佔世界第二位。羊毛僅次於澳大利亞，佔世界第二位。新西蘭與中國建交只比澳大利亞遲一天（一九七二年十二月二十二日）。在這五國中，新西蘭與中國的關係僅次於澳國。近年來，中新貿易、文化關係和人員往來逐漸增多，經濟技術合作較其他三國為快。

西薩摩亞、斐濟、巴布亞新幾內亞都是南太平洋的島國，均屬熱帶雨林氣候，都以農業為主。盛產椰子、可可、咖啡、香蕉。西薩摩亞很多死火山，有「火山羣島」之稱，出口以椰子為大宗。斐濟地處南太平洋中心，是北美到澳大利亞、新西蘭的海空運輸要衝，它以產甘蔗和製糖為主，糖出口是財政收入的主要來源，旅遊收入佔第二位。巴布亞新幾內亞，礦產資源豐富，銅礦儲量居世界前列，還有金、銀、鋁礬土及海底天然氣。森林覆蓋面積佔百分之八十一，木料業較發達。

斐濟、西薩摩亞分別於一九七五年十一月五日、六日相繼與中國建交。中西兩國領導人曾經互訪，一九七六年兩國簽訂經濟技術協定。巴布亞新幾內亞則於一九七六年十月十二日與中國建交，兩國關係發展順利，往來不斷增加，貿易持續增長。

三

國際觀察家認為，胡耀邦的南太平洋之行，「與中國關係有實質重要性的只限於澳新兩國，而澳洲的重要性當然高於新西蘭」。但中國也強調發展與其他三國的關係，主要加強「與南太平洋國家貿易與經濟合作」，但觀察家始認為，他的訪問顯然並不限於單純經濟性的任務。」

從東南亞到波斯灣這一廣闊地帶，近年仍很動亂。兩伊之戰和柬泰邊境戰火又燃起來。蘇聯在越南金蘭灣擴大軍事基地。菲律賓「新人民軍」也存在隱患。這混亂局使這地區一些國家形成一種「逃避心理」。新西蘭實行「禁止美國配有核武器軍艦入港」，已使美澳新三國公約名存實亡，這是一種新情勢。一旦形勢動盪，它們希望「置身度外，不受牽連」，這是值得同情的立場。

對此，胡氏在講話中聲明：「中國支持南太平洋各國政府和人民消除核威脅、建立南太平洋無核區的正義立場。」但是，消極的維護和平，未必有多大功效。胡氏說：「中國願與大洋洲各國一起為本地區與世界和平作出努力。」因此，各觀察家指出，不能排除這樣的一種可能性，「中國將會考慮在未來的日子裏，透過加強與澳新各國的常規軍事合作。」中國艦隊雖無遠洋之力，「但其潛艇甚多，而且一部份能發射導彈，對南太平洋並非鞭長莫及」。

此回猛虎不及地頭虫 貝市蘇僑等待克宮下令撤僑

仍在恐怖份子手中的三名人質 蘇使館高官推測將會凶多吉小

（路透社貝魯特三日電）駐此間的蘇聯外交官員們今日恐怕仍被挾持的三名蘇聯人質之命運危在旦夕，同時，在貝市的蘇聯僑民正等待莫斯科可能發出之撤僑令。接近蘇聯大使館的一位消息人士說：相信莫斯科即將會下令撤僑，撤走在貝市的部份僑民。估計現有一百五十名蘇聯公民在貝市。該位消息人士說：料蘇京隨時會下令撤走在貝市的蘇聯僑民。

（路透社貝魯特三日電）蘇聯派駐此間的一位高級外交官今日表示：預料仍被激進回教派份子挾持的三名蘇聯人質，將會是凶多吉少。

蘇聯外交代辦蘇斯里科夫同黎巴嫩總統詹美耶及高級軍領和情報官員會談後，對記者們說：「對於被綁架蘇聯人質的命運，本人預料分分鐘都會有壞消息傳來」。

今日的會談是在黎國總統府進行，持續七十五分鐘，但蘇斯里科夫拒絕透露會談之詳情。

大馬士革談判結果 將決定三人質命運

黎巴嫩總統下令加强保安 確保蘇駐黎機構人員安全

（路透社貝魯特三日電）在貝魯特地區被綁架三名蘇聯外交官員之命運今日仍然未卜，縱然「回教解放組織」已經殺害了一名蘇聯人質。

相信該三名蘇人的命運要取決於在大馬士革所進行之談判結果。該項談判主要是商討結束黎巴嫩的黎波里港之戰事，然而，此刻未知談判能否達成和平建議。

貝魯特電台報導：的黎波里港的戰事已經持續了六日，至今尚未結束。由敘利亞支持的左翼民兵部隊仍繼續攻打鎮守該港的回教民兵部隊。

的黎波里港的回教統一運動聯盟組織首領沙雅班現正在大馬士革參加談判。

回教解放組織告知一個國際通訊社，謂除非蘇聯迫使敘利亞停止支持左翼民兵部隊攻打的港，要不然，就貫行殺害其餘三名蘇聯人質。一位蘇聯消息人士透露：蘇聯外交代辦蘇斯里科夫今日將克里姆林宮一封函件呈遞給黎巴嫩總統詹美耶，相信是關於蘇聯外交人員之安全問題。

黎國官員說：詹美耶總統已下令有關當局採取特別保安措施，確保貝市所有蘇聯機關及其人員的安全。

法國歡迎酒會上致詞 蘇共領袖向美建議 各自削減核武五成

宣佈將裁減佈署西歐飛彈數目

（路透社巴黎三日電）蘇聯領袖戈巴切夫今日表示，莫斯科已向華府建議，各自削減戰略核武器百分之五十，他並宣佈在未來兩個月，蘇聯將裁減佈署指向西歐的SS廿中程飛彈數目。蘇聯領袖戈巴切夫今日在法國國會議長為他所設的歡迎酒會上作上述表示。他說：「數日之前，我們向美國政府提出建議，完全禁止太空武器，以及雙方裁減能夠直接攻擊對方的戰略核武器百分之五十。」戈巴切夫又表示，莫斯科相信，美蘇兩國有可能在不和太空及戰略武器發生直接關係的情形之下，達成第二次裁減中程核武器的協議。戈巴切夫又謂，莫斯科準備就歐洲的軍力平衡問題，與英國和法國進行直接談判，他指出：「英法軍備增長迅速，我們對此不能視若無睹。」他還表示，蘇聯目前佈署的指向西歐的SS廿中程導彈數目為二百四十三枚，和八四年時一樣，而且在未來兩個月之內，蘇聯還能裁減這批飛彈的數目。

（路透社巴黎三日電）巴黎市長謝力克今日就人權問題，向蘇聯進行猛烈抨擊，戈巴切夫靜坐聆聽，面無表情。

謝力克今日在巴黎市政大會堂歡迎戈巴切夫，他在致詞時戈巴切夫一直報以微笑，但當謝力克談及人權問題時，蘇聯領袖開始失去笑容，面無表情，謝力克說：「我了解那些被剝奪自由的人士的心情，我同時亦掛念着那些不准離開蘇聯的猶太人」，戈巴切夫在致詞避而不談人權問題他稱讚了巴黎的市容，以及蘇聯和法國的關係，並再度呼籲停止太空軍備競賽。今日較早時，戈巴切夫前往巴黎戰時無名英雄陵園致哀，他所乘坐的裝甲防彈汽車，駛經兩邊飄揚着蘇聯國旗的著名香舍麗榭大道，大道兩側的屋頂，都有警方神槍手嚴加戒備，這是戈巴切夫首次在巴黎街道上出現，一名退伍的猶太軍人，勁上掛着「大衛之星」在戈巴切夫及其夫人的座駕駛經香舍麗榭大道時，企圖滋事，立即被保安人員帶走，另有一名身份不名的男子高呼「行刺」，也迅速遭保安人員押走。戈巴切夫今日將在法國外交部出席午餐會議，並和法國總理法比尤斯及國會議長麥聰士會晤，今日是其法國四天官式訪問的第二日。

舊金山灣區 僑胞回台灣 共有十八團

（中央社舊金山二日電）舊金山灣區四百多位僑胞，明天將分成十八團，離此前往台北，參加中華民國七十四年雙十國慶慶典活動。

致敬團的團數和參加人數都創紀錄，再一次顯示中華民國在旅居舊金山灣區廿五萬華人中深得民心。這些致敬團分別代表中華總商會、台灣聯誼會、中華電視、同源會、中華婦女反共聯合會舊金山分會及中南半島來的華人。這些回國致敬的僑胞將在台灣停留兩三週，參加僑委會為他們安排的活動。

北美事務協調委員會舊金山辦事處處長歐陽瑞，昨天中午在金寶飯店為致敬團的四十位領隊設宴餞行。

同時，據報導，應此間中華電視邀請，贏得今年奧斯卡最佳男配角獎的高棉華裔演員吳漢，定六日啟程前往中華民國，參加雙十慶典，並參加預定在台北舉行的兩項基督教集會。

各國財長一致期待 美國能慷慨解囊 援助發展中國家

（路透社南韓漢城三日電）會議消息人士今日在此間稱，預料美國在國際貨幣基金會及世界銀行週年大會上，將會透露一項有關協助世界貧窮國家的新計劃。此事可能是未來八日會議中最引人注意之問題，來自一百四十九個國家的部長及官員們，將在會議上討論世界經濟問題，世界銀行總裁克勞森已於今日抵達漢城。

列根政府在過去對一些例如世界銀行的國際機構貸款不太熱心，因為這些機構貸款予一些被美國視為反美的國家。相反地，美國比較喜歡以雙邊基礎上，向一些友好的發展中國家提供援助資金。一名接近世界銀行的消息人士稱：「不過，美國目前似乎在這方面的態度有所軟化」。世界銀行是向工業國家取得資金供應，并以低息貸款於第三世界國家。

此間消息人士認為，美國的態度改變，主要是由於担憂一些國家可能無能力償還債務而促成的。

印尼三軍總司令說 印尼仍不會與中共建交

因中共仍支持印尼共黨

（法新社香港三日電）印尼三軍總司令馬爾丁尼將軍，在接受一份雜誌訪問時說：印尼是不需要依靠中國（中共）而生存的。」當「亞洲週刊」訪問員問及他有關印尼可能會與中國大陸恢復外交關係的問題時，馬爾丁尼說：你們可見印尼在過去廿年來不斷繁榮，其間是沒有依靠中國大陸的。」但他補充說：我們與中國大陸過往都有進行體育競技，現正開始進行直接貿易」。

訪問員詢問馬爾丁尼將軍：「印尼是否會因中國大陸採取經濟開放政策後，改變他們對與中國大陸政權建交的觀點」？他表示印尼目前仍堅持他們的立場，因為他們認為中國大陸仍然沒有停止支持印尼的共黨。

阿倫迪斯身價十一億美元 美穿梭機倒數發射 飛行任務保持神秘

發射兩枚軍用衛星已成公開的秘密

（路透社佛羅里達州卡納維拉爾角三日電）美國太空穿梭機阿倫迪斯號今日發射升空。該機價值十一億美元，在發射時噴出橙色火燄和白色的蒸氣，發射升空時間是東方標準時間上午十一時十六分（格林威治標準時間下午三時十六分）。

（路透社佛羅里達州卡納維拉爾角三日電）美國太空穿梭機阿倫迪斯號和五名機員，將於今日升空此行負有秘密軍事任務，據太空專家說，主要的目的，是將兩枚能傳達核子攻擊命令的衛星，納入軌道。阿倫迪斯號是美國穿梭機隊的有四架，它將於今天格林威治標準時間下午兩點廿分至五點廿分的一段時間內，首次發射升空。美國國家航空與太空總署的官員們說，倒數進行得順利，但美國空軍氣象預測人員警告說，盤旋於卡納維拉角上空的雷雲，可能使發射受阻。

在過去二十年來，有人駕駛的太空飛行任務，是最令公衆人士哄動，但巨型的數字倒數時鐘，提醒人們，阿倫迪斯號，原定於今晚要留在甘迺迪太空中心附近，等候發射。國防部官員拒絕評論阿倫迪斯號貨艙內所載的東西的性質和隱瞞準確的發射時間。在執行任務時，太空人與地面任務指揮中心之間的無綫電聯絡，將保持秘密不讓公衆人士知曉。儘管有這種種保措施，任務的主要目的，已成公開的秘密。甘迺迪太空中心官員說，穿梭機，空前九分鐘才公佈，使蘇聯衛星和海岸外各間諜船難以監察發射情況。通常，太空總署的無綫電路會透發出發射台與控制室之間的通話時鐘則開始計時。

全斗煥又呼籲 建立統一韓國

（美聯社漢城三日電）南韓總統全斗煥於星期四列舉民主、繁榮及統一為南韓的「崇高目標」，呼籲以和諧又團結去達成此等目標。

全斗煥在漢城市中心區舉行的一個建國日紀念儀式中發表演說。此國慶日儀式乃是紀念韓國立國第四千三百十七週年。全斗煥在向他所稱呼的「我的六千萬同胞」演說時，呼籲作出一項重新的誓言：「以兄弟之愛作更大的堅定團結，致力於創立我們自己的命運及建設一個進步和統一的國家……」。

目前約有四千萬韓人居於南韓，約二千萬韓人居於北韓，韓國於一九五四年韓戰結束時被分裂為南北韓，而三十年來，南北韓之間一直有一些接觸，目的在於採取一些最終可能導致統一的初步步驟，但北方共黨政權與南方反共政權之間，卻始終存着一度深長的裂痕。上個月，紅十字會會的恢復接觸，終指使分離了四十年的家人中的一小部份獲得首次的重聚。

全斗煥南韓的目標是現實的，但稱他們須要艱苦工作及智慧行為「以克服阻梗於前路的重大障礙。」

英若反對制裁南非 聯邦會議中將孤立

（路透社澳洲坎培拉三日電）總理霍克今日稱：若英國對制裁南非之見解保持其抗拒態度，則英國將在即將舉行的英聯邦首腦會議中被孤立。霍克總理接受英國廣播公司訪問時說：本月稍後在巴哈馬斯舉行的聯邦政府首腦會議中，英國將與其他政府首腦的步伐不一致。

霍克總理在這次訪問的談話稱：「英國可能須要現實些，我們現時處於一九八五年之年代，英國不再統治這個世界。英聯邦的未來存在，並非視乎每樣決定都須要得到英國同意的情況下才可以，著者，我們及其他聯邦國家認為需要根據道義來作出決定。」

雙十傘帽 遍贈僑胞

今年回國參加十月慶典的每位僑胞，報到時，都獲僑委會贈送一頂藍白紅三色，印有紅色雙十的傘帽，既漂亮又實用，防雨防曬，大家都說僑委會設想週到。有些僑胞領到這項傘帽後，立即戴起來，並在僑光堂僑胞接待處前拍照留念。（中央社）

舒爾茲見機行事語調騎牆 批評以機越洋突襲 亦責巴游行動恐怖

（路透社紐約三日電）美國國務卿舒爾茲今日呼籲結束中東地區的暴力行動，他既批評以色列日前派戰機空襲突尼西亞境內的「巴勒斯坦解放組織」總部，亦抨擊巴勒斯坦游擊隊所進行的恐怖襲擊活動。

舒爾茲國務卿是在一項重要外交政策演中提出此項呼籲，以及作出此種批評。他顯然是改變了華盛頓對以國此次空襲行動所採取的立場。華府原先認為以國此項行動是合理的報復，況且，列根總統亦曾經認為以國此項是可以理解的自衞行動。

舒爾茲在提到以國空襲「巴解組織」總部的事件時指出，舉凡恐怖行動，都必須要加以制止。而在今日的中東，除非不動用武力，否則，根本並無正義可言。美國的初步反應已遭受阿拉伯國家譴責，舒氏今日會見沙地阿拉。

突尼斯街頭出現反美示威浪潮

（美聯社突尼西亞首都突尼斯二日電）抗議結隊的若干青年，週三湧進突尼斯首都街頭，高呼反美口號，抗議美國總統列根之顯然曾贊許以色列空襲突尼斯附近的巴勒斯坦解放組織之總部。但大量突尼斯警察已驅散突尼斯市中心之美國文化中心及美國圖書館和美國大使館附近的示威者。未有關於捕人或有人受傷的報告。

白宮發言人史畢基斯發表聲明，描述以色列所作的上述空襲為對巴勒斯坦解放組織的恐怖主義之「合法的報復行動」。其後，突尼西亞各地的反美情緒熾盛。突尼西亞官方人士說：六架以色列幻影式噴射機，週二自一千五百英里外它們的基地飛至突尼斯作準確的空襲，已發現了七十三具屍體——其內有六十一具是巴勒斯坦人的，其餘十二具是突尼西亞人的，相信仍有若干具屍體埋在空襲後的敗瓦頹垣下。

縱火燒死人 英水手上訴 仍維持原判

（路透社台北二日電）台南一高等法院，今天推翻一名英國水手的上訴，維持原判，他的律師說：他的當事人（被告）仍要因在一貨輪上縱火害死三人的罪名，坐牢十年。

辯方律師對記者說：台南高等法院今天裁定維持地方法院的原有決定，二十八歲的英籍水手羅拔希頓（來自英格蘭南部的修特蘭市）誤殺罪名，仍然成立。

該位女律師表示會與希頓討論是否上訴最高法院。

被告否認當日——五月五日——是蓄意在九萬一千噸「阿歷山大格林爵士」號船上放火，他聲稱事發當日喝了很多酒，故無法記起事後的情形。在該次大火中，兩名台灣貨倉檢察人員及一名五十二歲英國船員（來自威爾斯卡廸夫鎮的米斯），同被燒死。

英外交部失火 火勢迅被撲滅

初步調查並無可疑

（本報記者陳啓明倫敦長途電話）外交部昨晨火警，初步估計並無可疑之處，且起火地點正在進行裝飾工程，並無文件損失，亦無人受傷。英國外交部火警發生於倫敦時間凌晨五時，當時有人在外交部辦公，起火現場為外交部四樓，火勢一發不可收拾，迅速漫延至五樓，更靠向英皇查理士街及唐寧街方向，不過，在消防隊迅速抵達現場，動用十二條滅火喉灌救下，火勢在一小時後已遭撲滅。此次火警首先起火地點四樓一空置達三年之房間，最近曾進行裝飾工程。故此，大火雖使四樓、五樓及屋頂受損，但並無傷人及有任何文件受毀，主理香港事務科，更完全沒有影響。當大火發生後，外相賀維爵士即時返回現場視察，而外交部工作人員亦照常工作。火警發生時，首相戴卓爾夫人正在首相府就寢，亦沒有疏散。雖然初步估計此次火警純屬意外，但會否有其他原因，則仍在調查中。

（路透社倫敦三日電）英國外交今日發生大火，並且曾經有過一段時間，火勢威脅會蔓延至毗鄰的英國首相戴卓爾夫人的官邸。當局出動逾七十名消防員和十六部滅火車到場灌救，大火係在該座五層高之外交部建築物最頂兩層發生。消防局發言人稱：「有人在建築物內，我們仍然進行搜索看看是否有任何人被困。」警方發言人稱，火勢向唐寧街蔓延，但看來火勢已被控制。首相府是唐寧街十號。消防局稱，發生的外交部地區正進行主要的建築工程。警方發言人說，要說這場火警是否有疑之處，未免為時尚早。首相府發言人告本社記者稱，火警發生，戴卓爾夫人正在熟睡中，但是認為首相不會有危險，是以未有疏散。

萬衆一心慶雙十 三萬僑胞回台

僑委會籌辦活動分兩階段進行 高潮為參觀三軍聯合作戰演習

（中央社台北三日電）僑務委員會委員長曾廣順今天指出，今年返國參加十月慶典活動的海外僑胞，預定將達三萬人。僑委會已為僑胞準備各種參觀，訪問與活動，熱烈歡迎僑胞回國。

曾廣順在行政院新聞局舉行的記者會中說，今年適逢我國抗戰勝利和台灣光復四十週年，僑胞紛紛回國參加慶典，尤具深遠意義。

僑委會舉辦的活動第一階段包括雙十國慶前後及慶典當天的「萬衆一心慶雙十」活動；第二階段是紀念先總統蔣公誕辰與國父孫中山先生誕辰期間的活動。

他指出，第一階段的活動自十月九日起至十月二十一日止，回國僑胞參加的主要活動項目內容包括：十月九日上午，回國僑團領隊與僑胞代表，到圓山忠烈祠，國父紀念館及中正紀念堂獻花致敬。

本港新聞

葵涌邨改建拆棚生慘劇
棚架鬆脫　工人墮樓喪命
死者剛回鄉會妻歸來陰陽永隔

（特訊）新界葵涌邨昨午發生工業意外慘劇，一名拆棚工人從八樓高處連人帶竹枝墮樓，直墜地面，當場受重傷，送抵醫院證實傷重不治。

勞工處已派員調查意外成因，初步懷疑死者腳踏拆卸中不穩棚架，腳下竹枝突鬆脫，整個人失重心墮樓身亡。

死者與樹棠，廿七歲，由內地來港數年，最近回鄉成親，剛於中秋佳節與妻團聚後始回港開工，詎料失足墮樓與妻陰陽相隔。

事發現場爲新界葵涌邨，該邨爲舊式屋邨，樓高七層，現時，房署正在屋邨改建，在頂樓加建一層，並改裝各單位間所設施。而意外發生在第四十一座。

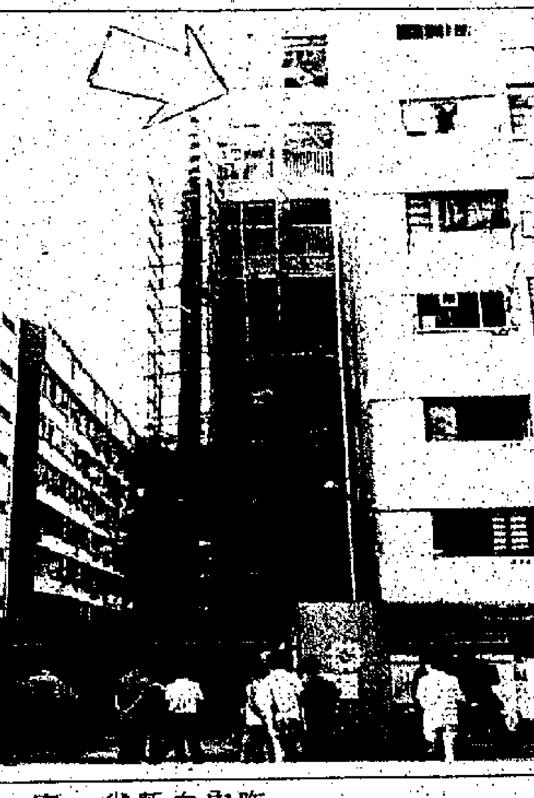
該座加建頂層已竣工，昨爲首日進行拆棚工程。數名工人昨早已開始在頂層八樓外牆拆棚。

死者站在八樓梯間空地外牆與棚架之間，一足踏竹枝，將已拆卸竹枝放入外牆臨時升降機，送落地面。

至下午十二時四十五分，死者腳下竹枝突然整枝鬆脫，脫離棚架，死者當堂失卻重心，連人帶竹直墜樓下地面，當場頭破血流。意外發生時，在旁一名工人目睹慘劇，剎那間，欲救不及，目送死者墜樓慘叫，被嚇得目定口呆。

警方到場將其送往瑪嘉烈醫院，抵院後證實傷重不治。警方遂通知勞工處派員到場調查意外原因。

死者與友人在深水埗荔枝角道二七九號三樓相住一房，在港沒有親人，於數年前來港，最近回鄉娶妻，於中秋假後始回港開工，昨日往葵涌邨拆棚工作，詎料不幸墮樓身亡。（合）



葵涌邨一名拆棚工人失足從八樓（箭咀）棚架墮樓身亡。（本報記者攝）

葵涌邨拆棚發生意外墮樓身亡死者與樹棠。

女護士車禍死亡獲政府賠償百萬
要求推翻賠償數目
律政司上訴被駁回

（新亞社訊）一名在精神護理科受訓之女護士，於一九八一年八月二十三日在跟隨一輛救傷車上工作時，該車在屯門公路與一輛九巴迎頭相碰，結果引致救傷車之司機及護士當場死亡，事後女護士之家人認爲救傷車之司機因疏忽駕駛，引致今次之交通意外而入稟最高法院要求賠償損失，結果獲得賠償一百零二萬元，律政司不服原判，昨向高院上訴法庭要求推翻賠償之數目，上訴法庭聆畢後，昨駁回律政司之申請，維持原來之賠償數目。

原訴人陳舜菁（死者）由家人代表，與訟人（一）救傷車司機（意外中死亡），車主香港政府（由律政司代表）。

律政司要求推翻原判之理由指出，原審法官計算不當，同時有關賠償額之計算方式不適當。

公文教育樂章　明日奏出音符

（港訊）由中西區區議會轄下社會服務委員會主辦之一連串「公民教育樂章」計劃，明日上午十時半在香港大學黃克競大樓平台舉行開幕典禮。

主禮嘉賓計有中西區政務主任蘇啓龍，中西區議會主席高漢釗、公民教育工作小組主席黎國雄及公民教育樂章籌備委員會主席熊永達等。

涉嫌刺傷家姑　老婦與警對峙
警方衝入將之制服

（特訊）青衣長康邨一名年過六十的老婦，昨晚竟因電視機問題與其八十多歲高齡的家姑衝突，以筷子傷其眼部在先，更欲取菜刀進一步行動時，爲其夫及時將母救出，致電報警。其後兩名警員到場，但該老婦與警對峙逾個多小時，後爲警制服送院。

事件中疑與家姑不和之老婦李淑，六十三歲，與六十四歲丈夫陳長及八十餘歲高齡之家姑同住青衣長康邨康泰樓六三三室。據悉在昨深夜十一時左右，李婦與家姑因電視機問題發生爭執，其後有人以筷子刺傷八十歲老婦之眼部，此時其子睹狀，急忙制止。

未幾，有人走入廚房取出菜刀欲作進一步行動，不過陳長已將母親救出，並致電報警。

稍後兩名警員到場，但該持刀老婦在屋內與警對峙，經過個多小時後，至今日凌晨警員終衝入屋內，將婦人制服，送往醫院檢驗。

至於眼部受傷之八十餘歲高齡婦人則在較早前送往瑪嘉烈醫院留醫。（合）

女學生尋死　危坐教堂頂
接受勸告打消念頭

（特訊）一名中二女學生疑因成績欠理想，昨日傍晚忽然攀上漆咸道一教堂屋頂危坐，旁人見狀馬上撥電報警，消防員抵場戒備，推經勸告，女學生打消企圖輕生念頭，順利由消防員救下送院檢驗。

企圖輕生女學生姓周，十五歲，在港島區某名校讀中二，昨日下午七時十九分，她不知如何攀上漆咸道聖玫瑰堂的屋頂，屋頂離地有三層樓高，女學生危坐頂上哭啼，其他人士睹狀恐生意外，立即報警，消防員抵場，幸有驚無險，事後據她向警員表示，皆因學校成績甚差，故一時想不開致萌輕生念頭。（合）

（右）輕巧新潮之避彈衣最近十分暢銷。（左）目前警隊所穿着之避彈衣較爲笨重。（本報記者攝）

中六合彩引起糾紛
查明原屬一場誤會
無法聯絡持票人十三合資者報警

（特訊）六合彩中秋金多寶共有十一注中頭獎，其中一票卻因合資問題引起糾紛，部份合資者懷疑持票人企圖獨吞所有彩金而前往報警，馬會方面亦應警方要求而暫時不發獎金，經警方調查後，卒發覺是一場誤會而已。

據警方發言人昨晨表示，懷疑被騙往警署報案的十三名男女，均爲中區一間股票公司顧客。開獎日之前一日下午，他們在股票公司內閒談間，股票公司一名姓温女職員向他們提議合資購買六合彩，且由他們各自選出號碼，購買多條複式六合式，每人合資五十四元，彩票則由姓温女職員往干諾道西一投注站下注及保管，他們僅記下投注六合彩號碼。

當晚六合彩攪珠後，他們核對記下號碼，發覺其中一注九個字複式彩票，中正六個半字，計一注中頭獎，六注二獎，十二注三獎，卅注四獎及十五注五獎，共獲得獎金二百五十三萬八千六百八十七元。

有份合資購買彩票的十三男女，前日上午前往股票公司，擬找尋姓温的女職員慶祝。但該女職員並無上班，而大前晚亦無返洪水橋之寓所，故合資的人士未能與她接觸，故懷疑有人欲獨吞彩金，遂聯袂往報警。

警方在接報後，隨即知會馬會，要求馬會暫不要發放這票九個字複式中正六個半字的彩票獎金。而警方當晚已與該名持彩票女子聯絡，經查詢後，原來該温姓女子前日是前往律師行與有關人士商討領獎事宜，一切手續至下午才辦妥，故其他合資者未能與她聯絡到。其後警方亦同意由律師代爲處理領獎事宜，一切誤會始告平息，並往警署銷案。

據悉，温姓女子的一份，亦是與另一友人合資。馬會發言人稱，他們現時應警方要求暫時不會發放獎金，一切有待警方調查完成後才決定。（合）

夜總會結怨五男子遭毆傷
辣手兇徒趕盡殺絕
追截的士斬傷四人

（特訊）九龍半島昨日凌晨至清晨三小時內，先後發生三宗暴戾血案，共有六人分別被斬傷，其中一人傷勢惡劣，現仍未渡過危險期。

案爲發生在紅磡漆咸道較爲嚴重的一宗血案，一輛的士被三車追截，的士上三名乘客被多名大漢狂斬重傷，的士司機亦被殃及遭斬。

另外在旺角彌敦道一名生果小販被斬，另一名男子在旺角康樂街遇襲受傷。

三宗血案，警方現已進行調查工作。

首宗：五名男子在尖沙咀一間夜總會被人毆傷後到醫院求治，敷藥後乘的士離去時，竟又遭人飛車追至紅磡被截停及圍斬，結果其中三人再被斬傷，並殃及的士司機。

被斬傷四人其中廿一歲男子范×志傷勢嚴重，經送往伊利沙伯醫院施手術後情況仍惡劣，其餘三傷者爲丁×德，廿三歲；馮×正，及的士司機馬×賢，卅一歲，三人情況均欠佳。

無辜被斬的士司機，是於昨晨五時許，駕駛一部的士編號CS八六×九，在油麻地伊利沙伯醫院急症室，接載了五名男子，當的士由衛理道轉出漆咸道時，突有三輛白色私家車尾隨追蹤而至，並企圖迫停的士。

的士司機不顧一切，繼續沿漆咸道向東九龍走廊行駛，四車疾駛追逐了一段路程，其中一輛私家車編號CJ四八×八，途中曾撞毀車頭，但仍加入追逐，的士卒在漆咸道近蕪湖街處被迫停，車上乘客及的士司機立即下車四散逃走，但三輛追蹤而至私家車上走出十多名持刀大漢拿起向他們追斬，其中一男子未及逃出的士，在車廂慘被斬重傷昏迷，而逃走的人之中，亦有三男子被追及斬傷，包括的士司機在內，他們分別倒於佛光街及蕪湖街頭。

大漢逞兇後乘兩部私家車逃去，遺下一部已撞毀的私家車在現場。當的士被三輛私家車追逐停及大漢追斬人時，附近不少居民目睹，紛紛致電報警，一批警員迅速乘警車趕至，並召來多輛救傷車，將被斬傷四男子送往伊利沙伯醫院救治。

警員在調查之下，獲悉被斬者與朋友共五人，事發前於凌晨時分，曾在尖沙咀東部一間夜總會與人發生爭執，同被毆傷，事後自行到伊利沙伯醫院急症室求醫，豈料敷藥後乘的士離去，竟又遭人乘車追殺。

何文田警署人員現正追查此宗連環血案。

次宗血案發生於昨日凌晨二時四十六分，一名姓袁男子（三十三歲），在旺角彌敦道新興大廈一間按摩中心光顧後步離大廈，詎料在大廈門外即被六至七名兇徒持刀圍斬，事主終在手無寸鐵下被斬受傷倒地，兇徒逞兇後亦作獸散逃去。

紅磡漆咸道上昨晨飛車追逐血案，一輛的士被三私家車截停，車內三名乘客及司機被斬傷。（本報記者攝）

步出指壓中心遇襲
疑被點錯相　男子遭圍斬
另一宗小販被毆傷

途人見狀致電報警，警方人員到場，據事主向調查警員表示，他不認識該批兇徒，亦不知爲何被襲，事主事後被送院救治，情況欠佳。警方初步調查懷疑事主被兇徒點錯相襲擊。案發後，警方人員並在旺角一帶展開緝兇工作，稍後警員分別在奶路臣街與廣東道交界，及上海街與亞皆老街交界拘捕兩名涉嫌與案有關男子帶署協助調查。

另外昨日凌晨二時五十三分，一名常在旺角康樂街文華舞廳對開行人路擺賣生果小販黃×成（男，二十三歲），突然被七至八名兇徒走近包圍用刀襲擊，當時另一些兇徒並隨手拾起擺放在附近地面的椅子毆打黃的身體，他在寡不敵衆下卒被打至遍體鱗傷倒在路上，兇徒得手後迅速分頭逃去，附近街坊見狀致電報警，警員到場將傷者送院救治，傷者情況欠佳。稍後，警方在附近街頭兜截兇徒，一名涉嫌與案有關男子拘捕帶署協助調查。（合）

專訪
槍戰頻頻警員求保命大破慳囊
避彈衣受警界歡迎
三季銷量遠超去年

只要願意付出千餘元的代價去購買一件僅三安士重的避彈衣，肯定爲擔任警務工作者帶來方便，還可保障個人的生命安全。

近年來本港的嗚槍械劫案增加，匪徒多以重型槍械去搶掠外，更主動與警務人員展開街頭槍戰，在歷次劫案中，無辜的人士也爲槍彈所傷，甚至因而喪命。

所以，有很多警務人員爲了確保自己寶貴的性命，寧願自資購買設計輕巧的避彈衣，以便一旦與劫匪相遇展開槍戰時，都能夠自保。

根據數字顯示，在今年頭九個月內避彈衣的銷量經已較八四年整年超出兩成，一般業內人士估計銷售量仍然上升，尤其是東南亞政局不穩地區，其需求量更大。

水安祥國際有限公司經理李鼎正表示，本港出售之避彈衣多來自美國，主要分爲輕巧、機恤型及傳統型三種。

輕巧型僅重三安士，分別以T恤及背心款式設計，市價只售一千四百元，其構造是由九組纖維網組成，通常是可抵受普通槍械，如點三八手槍的火力也若無其事，這款避彈衣深受本港便裝警務人員樂用。

傳統型的構造較爲複雜，是由十四層纖維組成，可以抵受點三五七與點四四的槍擊外，也能抵禦來福槍的威脅，其價錢則較昂貴。至於西裝型是適合多天穿着，較前者爲重，作用亦與傳統型差不多。

李氏指出：一般人士前往購買避彈衣時必須出示身份證，並要登記職業，住址及使用目的，經過該公司的審查認可時，使會達成交易。

他說，根據數字顯示，今年前往購買輕巧型避彈衣的人士多數是從事警務工作，間中亦有護衛公司的成員。毫無疑問，只要付出千餘元的代價，便可確保生命的安全，因而吸引較多有需要人士購買。

他補充該公司爲方便有需要人士，特別設立分期付款方式交易；但一定要是政府公務人員才獲得優待。由於嗚槍搶劫罪案增加，該公司稍後會爲避彈衣作出宣傳，並派代表接觸一些護衛公司，希望他們能購買確保員工安全。

現時，國及菲律泰寶之政局不穩定關係，故當地需求避彈衣的數目也大，所以，香港公司可以開拓日本及東南亞市場，目前本港代理出售避彈衣的公司大約有三間。

另方面，目前尖沙咀一宗劫案中，警方曾搜獲七件避彈衣，這足以證明匪徒可能會透過不同形式向海外或本地購買避彈衣，以便發動劫案。

但環顧目前皇家警隊所配備之避彈衣則較爲落後及笨重，令穿上身後覺得十分臃腫。（輝）

布廠晨早發生大火
損失總值逾十萬元
疑織布機發出火花肇禍一人灼傷

（特訊）新蒲崗一間織布廠昨晨發生火警，焚燒約半小時被救熄，部份製成品及原料遭焚燬，約共損失超逾十萬元，一名工人救火時被灼傷；初步懷疑織布機發出火花肇禍。

火警現場在新蒲崗五芳街十八號立安工業大廈十二樓三和泰織布廠有限公司；上址佔大廈A及B座，面積超逾一萬多呎，男負責人姓陳，僱有卅多名男女工人，開業已有十多年。

據報昨晨八時三十六分，當時廠內工人已全部開工，詎料其中一部織布機據報突然火花四濺，將一些棉絮燃着，並迅速波及織布機上的棉紗着火焚燒，工人見狀即取滅火筒自行灌救，惟因機房放置有不少製成品等易燃物件，火勢一起，難以收拾，負責人於是報警。

消防員到場，動用一條滅火喉及兩隊煙帽隊全力灌救，卒於九時○七分將火撲滅，意外中一名卅九歲工人於救火時被灼傷，送院敷藥後已離去。

事後據該廠姓陳負責人表示，此次意外，懷疑織布機發生毛病，濺出火花，引致火警，惟真正原因，尚待有關方面證實。據初步估計，被焚毀或受水漬染污的布料約總值十多萬元。（合）

梯間上吊　老婦獲救

（特訊）一名老婦，昨午被發現在梯間用布帶上吊，幸爲他人及時發覺制止，將其送院救治，老婦目前留院觀察。

案發現場爲長沙灣順寧道四七九號三樓與四樓梯間，昨日下午二時四十五分，一名八十歲老婦李×香，在梯間通花牆磚間以布條擬上吊，幸爲三樓包租婆路經發覺及時制止，報警將老婦送院檢驗，該名老婦住上址三樓，爲單身居住，據悉，老婦靠福利金過活，厭世原因仍在調查中。（合）

彌敦道地盤　鐵枝墮下　擊傷路人

（特訊）九龍彌敦道二百廿一號倫敦戲院側一建築地盤，昨早十時五十分發生鐵枝墮下擊傷途人事件，傷者爲一女子，事後被送往醫院救治。

華僑日報讀者七海旅行團主辦

七海旅遊

遊埠搵七海★旅途多姿采

首創香港人遊香港・逾萬團友一致讚許

代辦工商團體旅遊・安排妥善歡迎委託

☎ 查詢專綫電話：5-413082

日・韓　$3,290

5天本州廸士尼樂園（逢星期六）

- 6天九州 $4,000
- 7天本州 $5,150
- 9天九本 $6050
- 4天韓國漢城 $2,700
- 5天韓國慶州 $3,080
- 5天韓國濟州島 $3,000

台灣　$1,770

4天台北豪華遊（逢星期六、日）

- 7天台灣豪華遊　$2,480
- 8天台灣豪華遊　$2,680
- 9天台灣豪華遊　$2,880

星馬　$3,290

6天馬星（檳城）豪華遊（逢星期四）

- 7天星馬（馬六甲、檳城）　$3,530
- 8天星馬（關丹、檳城）　$3,890
- 9天馬星泰 $4,390

泰國・菲律賓

- 5天曼谷、芭堤雅　$2,270
- 7天曼谷、芭堤雅　$2,630
- 7天布吉島　$3,290
- 7天菲律賓　$2,150

大嶼山　寶蓮寺大澳遊　逢星期日出發　$110

- 乘坐豪華客輪・專車直赴昂平
- 寶蓮禪寺攬勝・享用精美上素
- 漫遊茶園風光・品嚐山水豆花
- 石壁水塘巡禮・觀賞建設新貌
- 大澳水鄉聯遊・選購海味土產

廉價機票・訂房服務

熱線電話：5-413083

代理各大航空公司 美加、歐洲、澳紐及東南亞各地

廉價機票・專人主理・訂房服務・歡迎查詢

渡假咭特約旅行社・優待持咭會員　歐美澳紐團減二百元・本港遊九五折

詳情請詢　七海旅運有限公司　香港德輔道中88號1802室　電話：5-413081（4綫）

雛鳳鳴劇團公演

日期：十一月一日至十一月十日

地點：利舞台

時間：晚上七時四十五分（十一月三日及十日加演一時卅分日場）

票價：一佰五十元，一佰一十元，八十元，六十元及三十元

售票處：利舞台

預售日期：十月五日起

劇務：黃肇生

龍劍笙　梅雪詩　朱秀英　朱少坡　言雪芬　靚次伯　任冰兒　朱劍丹

贊助

香港人遊香港

首創本港高級旅行團　獲參加團友一致好評

華僑日報讀者旅行團榮譽主辦

寶蓮寺大澳水鄉遊　出發日期：10月6,13日

梅窩專綫冷氣船位　專車上山不必輪候　旅途舒適精美上素

時間：上午九時至下午五時卅分　費用：$110.00

乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
漫遊龍田新村觀最新建設
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺攬勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上素
漫遊茶園嘗豆腐花或飲品
觀光石壁水塘賞偉大建設
送贈七海旅遊之寶涼果包

◇塔門歡樂遊　◇長洲華威酒店　◇嘉道理農場
◇西貢一日遊　◇西沙灣渡假酒店　◇海洋公園
◇新界環島遊　◇梅窩銀礦灣酒店　◇海上夜總會

以上各團・定期出發・敬請留意・歡迎垂詢

報名地點：

七海旅運有限公司　香港德輔道中88－88號華僑商業大廈1802室　5-413081（四綫）

九龍報名處：旺角彌敦道582號信和中心305室　電話：3-329280

本港新聞

港府將諮詢中國意見
新護照設計完成
預九零年前簽發
新證件有效期十年可跨越九七界限
將列明持證人擁有香港居民身份證
中英將知會各國要求承認

（特訊）港府已完成英國公民（海外）護照的設計，新護照會列明持證人擁有香港身份證。新設計並於稍後諮詢中國的意見，倘無問題，會於九〇年之前簽發。

港府消息人士透露：新設計的英國公民（海外）護照會列明持證的人士，是擁有香港居民身份證。由於新護照是用以方便本港市民將來出外旅遊，最好在一九九〇年以前開始簽發，使十年有效期的新護照可跨越九七年界限。

消息又稱，二百六十萬的香港市民可逐步分批更換到期護照。

消息人士又指出，由於護照獲得中國承擔九七年後的責任，如接納持證人倘犯罪須遣返港的安排，因而新護照式樣須諮詢中國的意見，倘若沒有問題，便由中英兩國政府知會世界各國，要求他們承認。

至於屆時市民是否須携身份證出外旅遊，則須視乎外國對新護照的接受程度。

港府發言人對於新護照之設計不表意見，惟表示稍後會作正式公佈。

根據香港前途協議草案中列明，在香港特別行政區已有居留權的中國公民，有資格領取特別行政區發給的護照，其他在特別行政區有居留權的人士或其他特別行政區內合法居留的人士，則有資格領取特別行政區政府發給的其他旅行證件。

同時，這些合符資格的人士，均可使用中華人民共和國或其它國家的有關當局所發給的旅行證件，進出香港特別行政區，而此等證件包括英國發給的護照。

協議並說明，有效旅行證件的持有人，除非受到法律制止，可自由離開香港特別行政區，毋須特別批准。

此外，協議又指出，香港特別行政區可以「中國香港」的名義單獨地與各國、各地區及有關國際組織保持和發展經濟、文化關係，並簽訂有關協定。

指港貨輸入大增困擾本身市場
美國要求港府磋商
人造纖維行李銷售

（港訊）貿易署昨日宣佈，美國政府已就有關人造纖維行李出口而要求與香港政府磋商。

美國政府表示，上述產品從香港輸入大增，已對其本身市場造成困擾。

貿易署發言人說，香港已知會美方表示收到是項要求，並預期美方建議磋商日期。

人造纖維行李並不列入日前港美紡織品協定內。美方是次要求是根據多種纖維協定條款三而提出，該條款可以運用在非協定內之紡織品。

由於上述產品並不列入該協定內，故此在接到叫停後而停止簽發出口授權書的一般程序將不適用。

貿易署將繼續辦理簽發出口證之申請，但現時每項申請均要出示已接到之訂單以作證明。

進一步詳情已刊登在一九八五年十月三日致出口商通告第一組（美國）第四十九一八十五號內。通告可往海案中心十六樓第四十二號櫃枱索取。

天晴風勁
最高溫廿七度

今日天氣預測：吹和緩北至西北風，晚間離岸地區風勢清勁，繼續天晴，最高氣溫約廿七度。

在昨晚十一時，颱風布倫達，集結在台北東南偏南，約二百海里之西太平洋，並預料向西北移動，時速約十海里，直趨台灣北部。布倫達之環境已開始影響台灣海峽，該處已吹烈風華南普遍天色良好及天氣乾燥。

印在硬幣上的女皇新肖像石膏模型。

勵進會基本法小組
預定每兩週開會一次
半年後有初步報告

（特訊）由行政、立法兩局多位議員，以及多位專業人仕組成的勵進會屬下基本法小組，已擬定一份討論大綱，預期今後每兩個星期開會一次，討論制定基本法的問題。

小組發起人簡福飴表示，小組會首先討論中國憲法，然後才是未來的基本法。

他說，組望將一些有關基本法的重點問題，先加以討論。例如，草議基本法是否須更改中國憲法呢？基本法的解釋權誰屬？又基本法在九零年制定妥當，但在九〇年與九七年間，社會情形有變的話，則基本法能否修改？如要修改，其程序又如何？

另外，他認為基本法在甚麼時候才可供市民參考，亦是重要問題之一。

被問及最重要的論題時，簡氏認為，為了配合八七年的政制改革檢討，小組將優先討論基本法制定下的香港未來政府體制，然後才討論如何維持現有制度。

他强調，雖然該小組在六個月後有初步報告，但工作小組必會存在到基本法完全議定。（光）

基諮會非界定團體
推薦人選反應熱烈
估計工商界各自推薦記協亦將推選代表

（特訊）基本法諮詢委員會發起人昨公開邀請各界非界定註冊團體推薦人選，加入基本諮詢委員會，部份社團立刻表示推薦代表。

基本法起草委員司徒華亦估計，各界反應會非常熱烈。

所謂非界定註冊團體，是指基本法諮詢委員會發起人在最近公佈，列明推薦式邀請之團體。

工商界之黃鑑表示：目前代表工商界之數個指定團體並不足夠，由非界定團體推薦代表，可補充此方面之不足，且會在稍後開會研究推舉人選。

觀塘工商聯會主席蔡德河亦表示：該會董事在稍後亦會開會討論，如何選出代表，並估計工商界會各自推薦代表，而不會共同推薦代表。

新聞界之記者協會在最近收回之五十八份問卷中，則有超過六成贊成加入基本法諮詢委員會，並在徵求會員提名，然後再選出兩名代表。

不過，協會一位人士則認為，提名不會熱烈。

基本法起草委員司徒華則估計，由非界定團體推選反應會甚為熱烈，因為首日已有多個團體，包括中醫、非英聯邦醫生，向他諮詢有關情況。

非界定團體要在本月廿一日前，將推薦函件，寄交基本法諮詢委員會籌組辦事處。

諸委收集基本法民意時
亦應徵詢政制發展意見
何世柱希望九〇年前能公佈基本法

（特訊）自動當選為立法局議員的何世柱認為：基本法諮詢委員會在收集市民對基本法意見時，應同時收集對本港政制發展的意見，並呈交中英政府研究，而香港政府亦可作為一九八七年政制檢討時參考。

何世柱希望基本法能包括政制改革在內。他是出席港大學生會昨晚舉行的「立法局選舉講座」時，作出上述建議。

他指出：政制轉變是需長時間去處理及達成，而基本法即使在一九九〇年完善地公佈時，距九七也祗不過得七年時間，略嫌時間不足。因此他希望基本法諮詢委員會在八七年檢討基本法時，能夠把將來的香港政制寫出來，這包括九七之後五十年，使各人認識到本港政制的趨勢，無論中英方面，都知道目標。特別是香港政府，可以利用這些資料，在八七年好好運用，使時間更為豐裕。

他總結時指出：香港政府推行的代議政制，假如能與基本法配合得好，相輔相承時，對香港繁榮，是會起着一定很大作用的。（區）

料中國政府不希望
政制改革影響過渡
何世柱個人則不反對直接選舉
行政司說政制發展祗許向前難退後

（特訊）行政司曹廣榮昨晚表示：未來新一屆的立法局，仍然有少過一半議員由民選產生，所以不能夠稱得上是向市民交待的議會。

他指出：立法局今次間接選舉，是港府推行代議政制的成功第一步，而當局邁開代議政制第一大步後，將來再會跨前數步，而這幾步，祗能按步就班跨前，不能向後，否則是會令市民失去信心的。

曹行政司强調：一九八七年當局全面性檢討立法局選舉時，是會絕對公開，而不會帶來任何成見的。

他表示：推行代議政制的好處，包括有：（一）在政治架構方面對市民交待；（二）在政制方面可以利用目前最好的因素；（三）可以準確地繼續發展民意。

曹廣榮是出席港大學生會昨晚假座灣仔堂舉行的「立法局選舉講座」時，作出上述表示。

一同列席的還有何世柱、李汝大，及司徒華，他們均是在今次間接選舉中晉身為立法局議員。

何世柱認為今次間接選舉的缺點，包括有選區出現大小之分別，選民數字不夠，而所投的票並非全部是理性票，而感情票居多。

他建議應推廣至整個區議會議員投票，使不會引致有感情票出現。

何世柱本身亦是中國政協委員，他指出：中國政府作風比較保守及審慎，並不希望目前的政制改革會影響香港過渡時期。他個人亦不反對直接選舉。

曹廣榮在答覆時表示：今次選舉，由政策中心規定要大多數人選出方能當選民。將來會否擴大為整個區議會議員投票，則要經過檢討聽取民意及聽取區議員的意見後會加以改良。

李汝大認為今次立法局選舉有積極成就，打破過往一百四十二年的傳統而跨出第一步，但這祗是開端，仍需要不斷改進，及有很大的決心，才能收效。

他指出：由剛結束的立法局選舉來看，投票激烈，反映市民歡迎直接選舉。

他建議立法局議席應增加，使有足夠人數為繁榮香港去運作。

司徒華指出：今次選舉有三類型式，其一是選舉團，出現自動當選；其二是功能組別當中，每機構一票，有五個自動當選，而其三是功能組別中，要一人一票，並無自動當選。

他認為自動當選形式是不健康的，而第三類才是健康，特別是教育界，與直接選舉並無多大分別，一人一票的投票人佔所有選民的四分之三。因此之故，他認為對直接選舉更有信心，及認為有推行的必要。（區）

競選有成功亦有敗
議會恩仇祇屬幻想
李汝大以三角戀愛比喻立法局選舉
自認為夠坦白贏得議席

（特訊）經過劇烈競爭的立法局間接選舉，是否真的會有「議會恩仇」的後遺症出現呢？

這個答案，相信由經歷過四輪投票始能晉身立法局議席的李汝大來作答是最適合不過了。

李汝大個人認為，所謂「議會恩仇」，一部份是幻想，以為競選過程激烈，便想當然般以為有這個「恩仇」產生；另一部份，亦祗不過是將小問題擴大為大問題而已。

李議員指出，有選舉自然有抉擇，假如身為議員，連小小感情因素也忍不開，相信是需要接受足夠的訓練，才能出任為社會服務的區議會議員了。

李氏以三角戀愛兩性例子為例，結局是有情人終成眷屬，但亦會有第三者選擇不到對象，這種有幸有不幸的情況是必然的，而身負重任的議員，則要面對社會交待，假若因競選而出現「恩仇」，應要加深接受鍛鍊，改變這個人生弱點觀。

李汝大亦毫不諱言區議會內議員間本身亦有分歧，與及有派系情形出現。但他强調：區議會與其他機構一樣，在人類社會羣體活動方面出現這些現象，是正常的，反而沒有這種情形出現，才是不正常，因為這樣個個做了應聲虫，變相沒有言論自由。

他表示：區議會內以往出現傾軋，是會有的，但情況並不很嚴重，亦不是由立法局今次間接選舉或選舉團所造成的。李氏最後强調：即使將所謂「恩仇」事件誇大，亦不會影響區議會的正常運作。

被港大學生代表問及他如何能夠爭取得投票人選票時，李汝大表示：他個人弱點是坦白，對人坦誠相處，從不隱瞞事實。相信他這個弱點，令對方認為他有誠意及有信心，弱點反而變為優點，而投他一票。（區）

新硬幣十二月推出
鑄英女皇近期肖像
第一批為面額五元二元二角及一角

（港訊）由本年底起，本港市面流通硬幣的正面鑄有英女皇較近期的肖像。

第一批鑄有女皇新肖像的硬幣面額為五元，二元，二角及一角。俟那些鑄有舊肖像的硬幣存貨用罄後，便會推出新硬幣。

現時沒有定製鑄有新肖像的一元及五角的硬幣，但到有需要鑄造這些新硬幣時，亦會採用女皇的新肖像。

女皇的新肖像是英國皇家藝術學會成員RAPHAEL MAKLOUF的作品。這個新肖像亦是用於本年一月二日開始在英國市面流通的硬幣。

推出新硬幣在成本方面沒有大的影響。一如過往般，當硬幣因損耗而不適合繼續使用時，便會從市面收回。

第一批新硬幣可能在十二月左右推出。

年底發行的印有英女皇最新肖像的新硬幣。

本港石油價格
現難預測升降

（特訊）香港美孚石油有限公司董事長馬德禮表示：本港石油價格的升降，必須視乎中東和阿拉伯國家的局勢而定。

馬德禮表示：目前難以預測油價，必須視乎阿拉伯產油國會否再降低他們的售價。此外還要令中東國家的政治情勢而定，前者可能令油價下降，後者則有可能令油價上漲。

小評

充份時間檢討政制路向

剛布政司施格透露港府將於八七年五月再發表代議政制綠皮書，諮詢市民意見，然後決定八八年的政制改革及立法局選舉以何種形式進行。換言之，港府已申明立場，拒絕最近一些言論的要求，不會提前檢討政制。

我們認為兩年的檢討期甚為適當，代議政制剛踏出第一步，應有充份時間去觀察其運作，分析間接選舉的功能與得失。本港市民政治意識尚未成熟，過速推行直接選舉，並非一定是好事。

基本法制訂宜緊隨步伐

毫無疑問，香港未來政制轉變路向與九七年後落實港人治港，高度自治有重大關連，所以任何轉變應予審慎及以長遠眼光去定出架構。

另一方面要顧及者，是香港政制的發展必須與基本法衡接，而不能有排斥及互相衝突，否則九七年前所訂的政制，不可以順利過渡至九七年後，則屬徒然。

基本法起草委員會是制定工作「時間表」，而基本法諮詢委員會亦正加緊籌備，我們認為政制的問題，應放在優先的討論決定的事項，既然港府已定八七年前作出政制檢討，希望基本法亦同樣的步伐作出相應的行動，細加研究未來政制。雖然九七年前，香港內部問題仍是港府負責，但基於政制與九七後關係至大，中英港三方宜有默契。

新一屆立法局議員，有五位同時為基本法起草委員，相信他們可起溝通作用，加深了解，而立法局議員身處其位，應倍加重視政制發展路向，提供更有建設性意見，去制訂未來藍圖。

天氣逐漸乾燥恐引起火警
對嚴重偷電木屋區
中電擬下月底停供

（特訊）中華電力公司觀塘區域經理胡衍雄重申，若十一月底，觀塘區偷電情況未有顯著減少，該公司會考慮對偷電的木屋區停止供電。

胡氏强調，這樣做法只是顧及木屋區居民生命及財產的安全，因天氣逐漸乾燥，十分容易引起火災。

胡氏補充，公司與居民都不願意看到上述情況出現，故希望居民本身自律外，電力公司更積極主動改善供電情況，截斷供電只是最後及沒有其他方法下才進行的。

胡氏指出觀塘二十個木屋區中，有六個區偷電情況最為嚴重，它們分別是西長龍村，大王山村，油塘下村，油塘三四村，藍田一二村，藍田三四村。該公司已致函這些木屋區每一住戶，解釋偷電危險性及說明申請合法供電手續簡單，不用收取費用。此外，電力公司在觀塘木屋區張貼海報，解釋為人為己，宜早日申請合法供電，偷電屬違法。

積極方面，該公司更與政務處聯絡，派員出席區內不同組織會議，講解「反偷電」的宣傳，因宣傳活動在上月初開始，時間尚短，故具體收效還未得知，在根治方面，則每日派員到不同木屋區巡視，故與警方合作携手，拘捕非法接駁電力人士及加以檢查。

倪少傑當選議員
廠商會表示滿意
不同意投票不熱烈之說

（港訊）香港中華廠商聯合會昨日表示，對於倪少傑在功能組別工業界第二分組中當選為立法局議員，非常滿意。

廠商會發言人表示該會有信心倪少傑可担任工業界與政府之間的橋樑，代表工業界向港府反映意見，增進雙方了解，對工業發展和促進，肯定有效。

對於外間批評該組別的投票不熱烈，該會認為是不公平的，有近半數選民投票，已能代表工業界有效的參與。因為每位選民都是工廠東主或高級負責人。而且該組別的選民廠商分佈於港九新界各工業區，有別於若干專業性功能組別的選民均集中於市區，投票方便。

當局接獲二十份
廣播檢討建議書

（特訊）助理行政司新立基昨日表示：當局目前接獲約二十份對廣播事業檢討的建議，大部份均為個人意見，贊成反對均有。而政府最遲於年終始能對報告書建議作出決定。（綺）

廉署接獲五宗
投訴選舉舞弊
初步調查顯示資料不足

（特訊）廉政公署至昨日為止，共收到五宗有關立法局選舉懷疑舞弊的投訴，其中兩宗認為需要進一步調查，發言人說：最後的一宗投訴，於昨晚接到，但經初步調查後，認為無足夠資料，需要進一步調查。

較早時，有消息說，在今次立法局選舉中，新界選區涉嫌有舞弊事件發生，但廉署拒絕透露個案調查內容。（般）

娓娓動聽猶似仙樂飄飄

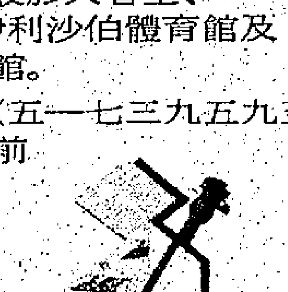
第十屆亞洲藝術節

一九八五年十月十八日至十一月三日

本屆亞洲藝術節，共有來自菲律賓、日本、韓國、阿富汗及阿拉伯的音樂大師及歌唱家，連同本地四個著名樂團及音樂家，為觀衆演出九個精彩節目。第十屆亞洲藝術節音樂節目一定可以令你愜意！

各場門票現已開始發售。電腦票房設於大會堂、太空館、伊利沙伯體育館及香港體育館。

電話留座（五一七三九五九五）至各演出前一天止。



市政局主辦

菲律賓大學合唱團
十月廿、廿一日 大會堂音樂廳
分為三部份：「現代彌撒歌舞」、「菲律賓民謠」和「菲島巡禮」，並邀請菲律賓大學結他隊參加演出。包括名家作品如「信經彌撒曲」及鄉土歌曲和結他小調，配以舞蹈演出。

國立國樂院民俗樂團（韓國）
十月廿四、廿五日 大會堂音樂廳
節目中包括最著名韓國民俗樂精粹「四物遊」鼓樂、「僧舞」、「老丈舞」、及絲帶舞等。繽紛多姿的民俗舞蹈，配以雄渾靈動的民俗樂，是別有風味的舞台表演。

阿富汗及阿拉伯音樂滙演
十月廿二、廿三日 大會堂劇院
著名歌唱家薩比姆杜拉，連同他的五人樂隊彈奏帶有土耳其、北非及波斯等地的樂曲。使用的樂器如雷貝琴、可倫琴、杜芙鈴鼓、烏德琴等，均為難得一見。

古箏新曲循韻獨奏會
十一月三日 太空館演奏廳
古箏名家項斯華和蘇振波彈奏家傅戶曉的古典名曲及本港作曲家新作。

香港合唱團
十月卅一日 十一月三日
大會堂音樂廳
近年深受香港樂迷愛戴的香港合唱團，會在亞藝中選唱膾炙人口的中國歌曲，並邀得嚴良堃擔任指揮。

香港中樂團
十月廿二、廿三日 大會堂音樂廳
樂團將首演客席指揮丘天龍「天山狂想曲」及「天池隨想曲」、「喜訊傳邊寨」及黃安源二胡協奏曲，楊曉珍女聲獨唱及顧惠曼琵琶協奏曲等。演出項目非常豐富是不容錯過的音樂會。

香港管弦樂團
十月十八、十九日 大會堂音樂廳
十月廿五至廿七日 香港體育館
香港管弦樂團為本屆亞洲藝術節揭開序幕，首兩場演奏柴可夫斯基、日本名家黛敏郎及南印度小提琴家蘇巴曼尼恩作品。另外三場則演奏馳名中國樂曲。

港日音樂名家滙演
十一月一、二日 大會堂音樂廳
港日兩地七位蜚聲國際音樂家擔綱演出，選奏日本及中國古今名曲，演出者包括日本尺八名家橫山勝、箏演奏家河井忠夫及其夫人沢井一恵。其他尚有香港中樂團團長黃安源、笛子組長黃權及琵琶演奏家顧惠曼等演出。

葉氏兒童合唱團
十月廿六日 大會堂音樂廳
由葉惠康博士始創的葉氏兒童合唱團，會演出多闕中國民歌、亞洲民謠及兒童清唱劇。該團曾多次外出訪問及演唱，評價極高。

音樂歌唱節目精彩絕倫

Recognised Degree

Become a Professional
Qualify for the following:
* Interpreter - Translator
* G.M. Teacher
* Civil Service Executive
* Linguistic Officer
* Management
* Marketing Executive
* Social Service Officer
* Personnel Officer
* Bank Officer
* Senior Secretary

現已無需就讀大學而獲認可的大學相等學歷（UNIVERSITY DEGREE）只須參加一項香港及各地政府認可的M.I.L.公開考試，當你考獲上述學銜，則可憑此申請升職及具足夠資格考取政府所列大學資歷的職位。

本中心將於下列時間舉行示範介紹講座，將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加（只招待21歲以上任職人仕）

講座地點：灣仔軒尼詩道253號 依時商業大廈19字樓（英國文化協會側）

免費介紹講座時間：10月4日（週五）6:00P.M. OR 7:30P.M.

預約留位電話：5-261626 5-220264

英國語言文化中心
香港中環萬宜大廈1033-4室

本港新聞

行政科商管制色情刊物 研究數個步驟

黃色雜誌近期又見湧現 曹廣榮表示未超越限界

（特訊）行政科昨日召開會議，商討如何進一步管制色情刊物。列席包括行政科以曹廣榮行政司為首的高層官員之外，律政司唐明治亦有出席會議。

曹廣榮行政司對記者透露：在昨日的會議中，曾考慮到幾種步驟，去對付色情刊物，但是否會對香港社會適合，該科仍在深入研究中。

曹氏指出：雖然黃色刊物在現階段還未有全部被消除，但情況已受控制。

他透露：在現階段，港府當局仍未作出決定是否設立色情刊物審裁處。會議中會檢討是否需要嚴厲管制色情刊物，與及是否因此而影響及新聞自由方向。

曹廣榮承認設立色情刊物審裁處是對付色情刊物成有效率的組織，但市面上的色情刊物已受到控制，市民並未有再要嚴格執行。因此，是否需要設立這個審裁處，是值得研究的。

被追問始終有一天要決定是否設立色情刊物審裁處，而日期是何時的時候，曹行政司則表示：當局在作出決定方面，不想操之過急。他兩週前曾提及設立審裁處出現的幾個問題，但迄今仍未收到意見。

至於是否會就設立色情刊物審裁處而向市民發出問卷，曹氏認為邇來問卷太多，假如再發問卷，市民會感覺得太煩，不勝其擾。

報章近來指出，不良刊物近來有死灰復燃趨勢，曹氏則認為行政科每日都有派員出外檢查，每天都要呈交報告，所得結果是這些刊物是有限度的，令人滿意，色情刊物亦無死灰復燃跡象呈現。（區）

銀行風險資產比率 定為百分之五至八

孔祥勉贊同擴大銀監專員權力 倘銀行管理出問題可派員監管

（特訊）銀行諮詢委員會成員浙江第一銀行主席孔祥勉昨日透露，銀行諮詢委員會將於下月底檢討有關銀監處的建議加強監管本港金融業的方案。

孔氏昨晚出席由香港經濟學會的主辦的「明智監察香港金融機構」的研討會上透露。

他個人表示支持該項方案，且認為現行法例對銀行業的監管並不足夠。

為進一步加強對銀行業的監管，銀監處經過諮詢銀行諮詢委員會的意見之後，建議設立兩個比率制度，分別是「風險資產比率」和「流動資產比率」。風險資產比率為百分之五至八。而流動資產比率為百分之廿五。接受存款公司為百分之十。

孔祥勉認為風險資產比率相當合理，但現正受到一些日本銀行的異議。原因是他們認為比日本的規定資產比率祇百分之一至三來說超出了一倍以上。至於美國銀行則要求規定為百分之六。

他又表示為進一步加強對銀行業監管，他提議加強銀行監理專員的權力，當發現某銀行的高層管理問題之後，可以有權進行監管。

孔氏又認為大部份出現問題的銀行祇是高層管理人員的管理不善和錯誤決定有關，故此他同時建議銀行監理專員在現行公司條例之下任命一位監察員協助有問題的銀行。

至於銀行監理處的監察員必須是由一些富經驗的銀行業內人員組成。此外，他又將為銀監管專員亦有需要與核數師加強彼此的聯繫和交換意見。

孔氏認為一個明智監察銀行監管制度，是須要顧及全面性，無論大小金融機構。而銀行本身高層管理人員自律亦必須提高。

為維持社會人士的信心和保持本港繼續成為世界三大金融中心地位，孔氏認為銀行的董事局和管理階層必須是由一些具有高度才智人士所組成，保障公眾人士和股東的利益。

研討會另一講者銀監處顧問范雅倫則認為一個明智銀行監管法例，首先要制定一個銀行資產比率的安全界線，不斷評估流動資產額數合乎規定。並且有法例容許政府能夠在發現問題後即時介入解決。（來）

的士安裝流動無綫電話

下月推出方便乘客

（特訊）華訊公司與的士商合作同辦流動通訊服務，一個月後推出。屆時當市民乘坐的士時，便可利用附設在的士上的收費電話，與外界保持聯繫。

收費方面，根據初步的構想，是每三分鐘收費五元，又或是以五元撥三個少於一分鐘的電話。

九龍的士車主會主席馮家仁表示對這項服務的發展有信心，不過，他認為構想中的收費仍然偏高，應降至三元至五元之間，以吸引消費者。

同時，基於安全理由，他建議在汽車電話上附加收費箱，由使用人自行入錢，以免令司機分心。

另外，港九的士總商會主席鄺漢華亦表示：目下華訊公司與的士商之間，仍未就電話安裝費應由誰負責的問題，達成協議。

現時華訊公司的態度尚未明朗，而的士商則建議先交一筆保證金或按金予華訊公司，直至在的士易手或其他情況下，原來的士商交還電話機時，才取回按金。

鄺漢華指出，若此計劃實行後，該會屬下一萬四千多輛的士中，已裝有收費汽車電話的，都會貼上標誌，以資識別。現時華訊公司的汽車電話，每具安裝費用七千一百多元。

汽車保險局將設立 破產保險公司基金

十二月開始收取附加費 確保交通意外傷亡者獲賠償

（港訊）香港汽車保險局主席高膺於昨日透露，香港汽車保險局將會設立一破產保險公司基金。

高氏謂，該局之會員已於特別周年大會上作出該項決定。新設立之基金將完全獨立於目前之香港汽車保險局基金，並與之截然不同。基金之財政將源自向投保人另外徵收附加之保險費，並由香港汽車保險局負責透過汽車保險費收入附加費去收集。

高氏又謂，附加費之數目將由香港汽車保險局徵詢政府後按情況調整。而該局對索償申請之賠償責任將限於當時基金之規模，該局亦將不會保證該基金之償付能力。

當該基金在某段時間用竭，則賠償申請將被按次序排列，並在基金有能力時償付賠償，申請人排列之次序將按該局承認其申請之先後編序。

香港汽車保險局將於十一月一日與政府簽署設立該基金之協議，由十二月一日起，該局將向續期之保單收取附加費。

高氏續稱，香港汽車保險局於一九八零年時成立，並於一九八一年二月正式開始服務。該會之目的是要確保駛人未有根據摩托車輛（第三者意外）保險條例投保，而令身體受傷或死亡之索償未能取得應負責賠償，在該局成立之當時，該法之法例並不足夠亦沒有能力去認可償申請。一九八三年，保險公司法例已對保險業提供足夠的監管。

高氏總結時謂，香港汽車保險局熱應朝該會向來訂定的目標邁進，為因在道路上使用摩托車輛而導致身體受傷或死亡而向破產保險公司索償之申請提供保障。

黃大仙沙田 增夜診服務

（港訊）黃大仙伍若瑜診所及沙田源禾健康院已於本月開始增設夜診服務。

該兩間診所逢星期一至五下午六時至十時開診，由兩位醫生當值，但星期六、日及公眾假期則停止服務。

醫務衞生署發言人說，該兩間診所增設夜診服務，使目前提供夜診服務之政府診所增至十七間。

現時夜診診所港島區共有五間，九龍區有七間及新界區有五間。

提供夜診服務的基本目的，在於減輕日間診所及急症室所面對的過於繁重的工作壓力。

旺角區會發表調查報告 逾半數青少年有閱鹹書習慣

心智生理社會行為受嚴重腐蝕

（特訊）旺角區議會不良刊物工作小組，曾就不良刊物對區民的影響作出研究，昨日公佈的調查結果顯示，被訪的一千零十一位青少年，超過一半會讀色情刊物，而且一年前開始有此閱讀習慣，主要是為了好奇和獲性知識，惟該等刊物使他們對性的觀念仍十分模糊。

同時，工作小組調查四百六十三位成年人結果八成被訪者均認為色情刊物，對區內青少年無論在「心智，生理，社會和道德行為」上均有十分嚴重的影響。

而且近五成被訪成人表示要取締或禁止出版色情刊物，另百分四十八點七則表示要監管或有限度的出版。

調查結果指出，被訪青少年對本地色情刊物的態度十分矛盾，當中過半有閱讀色情刊物習慣，而超過四成認為該等刊物對人影響因人而異，但是他們卻普遍給予刊物很懷的評價，例如：近四成半表示色情刊物鼓吹亂交，近七成認為刊物內的裸照會助長性犯罪，另七成認為越少接觸該刊物越好，甚至七成半更贊成嚴格管制色情刊物。另外，超過四成認為廿一歲以上才可看該等刊物，另二成等表示十八歲以上便可。

調查又發現，七成半青少年是在報攤購買該等刊物，另超過三成半的青少年是從朋友和同學中得知該等刊物以及一成多從家庭中獲知。

不良刊物工作小組就調查所得，作出八項建議包括：

（一）律政署應加速檢控違反「不良刊物條例」的出版商，甚至充公其印刷工具，以收阻嚇之效。

（二）律政署應授權警方從報攤沒收可能違反了不良刊物條例的刊物。

（三）政府應設立色情刊物審裁處，成員包括各界人士，負責釐訂刊物的可讀性及建議刊物的包裝及銷售方式。審裁處的性質應屬行政方面，而它對刊物的分類應不等同法庭裁判。出版商應主動將懷疑違法的刊物送交審裁處檢查，否則倘被判罪便應加重刑罰。

（四）政府應立例禁止報販或店主向十九歲以下或穿著校服人士售賣被認為不宜青少年閱讀的刊物。

（五）區議會應把調查結果函告區內家長，鼓勵他們留意子女的閱讀習慣，並向子女提供輔導。

（六）區議會應鼓勵區內校長在校內推廣性教育，並向他們介紹可供使用的資源，及介紹各諮詢機構，區議會亦應向旺角區學校聯絡會傳遞有關詢息。

（七）除家長及校長外，區議會亦應鼓勵區內青少年中心推廣性教育。

（八）區議會應舉辦活動向區內青少年、家長、校長、教師宣傳性教育，並邀請區內關注不良刊物的團體協助。為了使市民較易接受；「性教育」可以改稱為「生理衞生」或「成長教育」，而宣傳活動的內容可包括展覽及派發印合不同對象需要的小冊子等。

不良刊物工作小組主席陳黎生表示：上述調查結果和建議，準備短期內呈交行政科。另方面，旺角區議會昨日通過該份調查報告，亦同意撥款七千七百元印製八百本報告供市民參閱。（蘭）

荔枝角焚化爐 拆卸抑改建 命運今決定

（特訊）據消息透露：港府今日將對荔枝角焚化爐命運作出決定。

消息表示：由多位政府高級官員組成之改建，加建暨改進委員會在今日會議中，其中一項議程是決定是否在焚化爐安裝靜電微塵過濾器，如果不安裝的話，焚化爐將面臨拆卸。

關心環境污染問題人士，則不希望安裝過濾器，而用其他方法去解決垃圾問題。

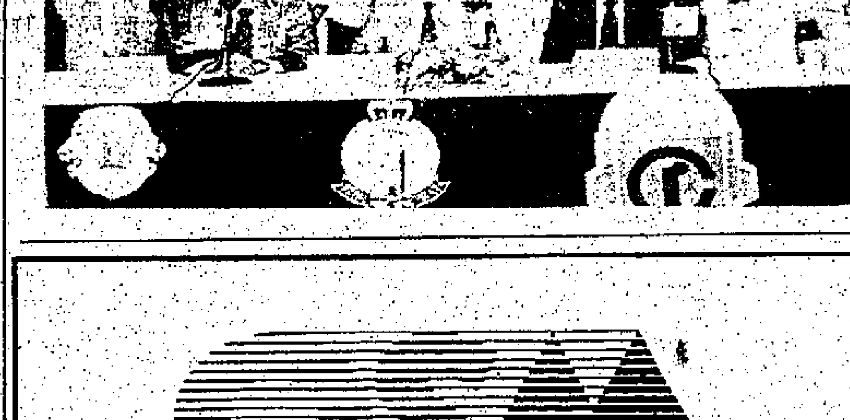
當局目前亦正考慮，以垃圾堆塡區取代焚化爐，不過，此法則要政府多撥出土地，以作垃圾堆塡區。

若決定新方法，當局便需立刻興建垃圾轉運站，使一年後可施行。

拆卸焚火爐亦引起另一項問題，就是該機構之二百餘職員的就業或轉業。

雖然有官員認為他們可能往垃圾轉運站工作，但員工亦恐怕不能全部容納，致使部份員工失業。

消息並謂：由於尋找地方建垃圾堆塡區亦非易事，故此，焚化爐的拆卸，祇有五成機會。



圖示：國際青年年電台製作大賞記者招待會出席嘉賓與各青春派歌影星合照。

警方與商台合辦 電台製作大賞

青少年比創意

（特訊）由警方與商業一台合辦，香港金馬倫山獅子會贊助的「國際青年年電台製作大賞」將於十一月中舉行。

警察社區關係助理總主任謝燦輝警司昨日在記者會上表示，為響應國際青年年，籌辦是次製作大賞的目的，旨為本港青年人提供參與電台製作節目的機會，俾使他們能夠透過傳播媒介加深對社會的認識和瞭解。

該大賞包括三次初級遴選及總決賽，所有年齡介乎十四至廿五歲間之青年及少年警訊會員均可參加。

比賽形式方面，每隊參賽隊伍包括成員七人，由兩名歌星、一名電台節目主持人、一名少年警訊會員及兩名商台聽眾組成。參賽者可在音樂性節目、雜誌性節目、廣播劇、電台宣傳稿及電台廣告等項目中任選三項作為比賽項目。

初賽成績最好的三隊將可進入決賽，優勝者則除可獲得名貴獎品外，更有機會獲得商台節目主持人合約乙份。

而所有獲准進入初賽之參加者均可獲決賽當晚的音樂會入場券兩張。

初賽遴選將分兩組進行，公開組參加者須撰寫一份三十分鐘之電台宣傳稿，在十月廿六日前寄九龍中央郵箱七萬三千號，而少年警訊會員則由內部比賽遴選出錢健兒。

三回初賽將分別於十一月十日、十七及廿四日假商台錄音，並於接著的週日播出，而總決賽連同音樂會則於十二月二十日假灣仔伊利沙伯體育館舉行，入場券以先到先得方式派發。

昨日出席記者會嘉賓除謝燦輝警司外，尚有商業一台節目總監周聰，香港金馬倫山獅子會八四至八五年度會長郭子樑，歌星及電台節目主持人等。（光）

旺角區議員討論公屋綠皮書 多數支持基本精神 執行方法盼細斟酌

陳國明批評租值比較誤導市民

（特訊）旺角區議會昨日討論公屋住戶房屋資助問題綠皮書，八位發言議員，超過一半支持綠皮書的精神，惟對當中的建議卻未盡苟同，他們批評部份資料誤導市民，並要求房委會詳細考慮執行方法和小心推行，免遭市民強烈抗拒，影響社會安定。

唯一發言反對綠皮書精神和執行方法的陳國明議員舉例指出，房委會不應以市面租值住戶與公屋戶作出比較，誤導市民，而且政府無權剝奪市民居住權，並應提供適當住所，因此，政府應雙綫發展居屋和公屋，以供民需。

而黃業滿議員則表示對綠皮書有限度同意，她促請刪除乙項非生財資產計算方法，並認為計算子女的六成收入是不切實際，建議為二至三成，而增加住戶一倍租金應減為五成，使邊沿住戶易於接受。

陳華生議員表示支持綠皮書的精神，惟執行方法卻值得商榷，例如：計算非生財資產是過份的做法和侵犯私人權，同時，房署為解決少撮收入高的公屋住戶而要所有住戶證明入息所得，致影響收入少而佔多數的住戶是不公平，另外；房署亦應有責任澄清公屋住戶和非公屋住戶間因綠皮書所產生的矛盾；他又認為，以入息超過雙倍才稱為富戶則較適合。

杜國鑾議員除反映旺角西分區居民基本上贊成綠皮書的精神，並對富戶定義和執行上有疑問，以及難計算子女六成收入等意見外，他認為：綠皮書建議資產估值是困難的做法，他促請房署小心執行綠皮書的建議，並透過宣傳，使公屋戶具足夠心理準備，免遭民抗拒。

陳濟強議員反映南分區居民意見指出，計算雙倍租金不合理，並認為以接近市面租值五分二為合，他們要求政府澄清公屋是社會服務，還是社會福利，及界定富戶定義，並同意政府不資助公屋，而公屋環境亦較私人樓宇住戶佳，以及認為計算非生財資產擾民，另外，居民作出表決支持綠皮書精神。

何非池議員同意綠皮書精神，並要求房署非只針對十年以上公屋戶，及作短期檢討，免三十年公屋戶仍可特有居住權，他又要求公佈過長遭房署調查而發現為富戶的檢控數字。

至於劉德培和葉明瀚議員亦反映所屬分區居民的意見，分別為贊成十年加雙倍租的做法，及認為綠皮書精神可取。

此外，區議會主席伉振輝在討論綠皮書前指出，由於旺角亦沒有公屋，因此立場重要，盼議員客觀發言，但不會進行表決，而發言所得會向諮委會反映。（蘭）

圖示：灣仔區議員李均昨晚在辦事處外就綠皮書問卷向區民諮詢意見。（本報記者攝）

灣仔居民企盼 區內興建公屋

（特訊）灣仔區議員李均辦事處就公屋住戶房屋資助問題調查問卷展開後，連日來區內居民反應熱烈，由於灣仔區內並無公屋興建，故市民的意見更為寶貴。

灣仔區議員李均表示：自從本月開始，該辦事處轄下職員及義工已展開綠皮書的調查行動，大部分居民均樂於發表意見，據初步分析，市民都希望當局能在區內興建公屋，為有需要人士提供服務。

他補充：問卷調查分為兩部分進行，首部分是直接前往區內大廈，諮詢業主法團及住戶的意見，次部分則展開街頭訪問，廣泛地收集彼等的看法。

他認為灣仔是特別地方，故向來房委會並無考慮在區內發展公共屋邨及居者有其屋，換言之，全部坊眾多居住在私人樓宇內。

當然，私人樓宇的居住環境決不會像公屋及居屋一樣有寬濶的休憩地點，加上灣仔西全屬舊區類型，因而令到灣仔成為一個新舊樓宇並立之地。

李均調強：會與一些被訪者接觸時，彼等多願意灣仔能有公屋興建，為居民提供廉價居住服務。

今次公屋資助問卷調查內容共分三部分，即被訪者基本資料，基本方針及對綠皮書意見。此外，被訪者會以不記名訪問，目前已收到數百份寄返之問卷。

他指出：問卷會在本週內進行整理工作，並於下週向區議會提交結果，以便在本月十五日區議會會議上反映。（輝）

商場噪音擾人 市署謀法改善

（特訊）油麻地恆豐中心一商場之空氣調節系統，過去兩年一直發生過量噪音，影響附近居民，當局雖已曾採取十一次檢控行動，惟噪音仍然嚴重，市政總署目前已考慮新的對付辦法。

市署目前正與律政署研究，希望提高罰款額，促使該商場改善噪音問題，並避免發生同樣事件。

此外，市政總署亦希望政府賦予權力，使總署可先代為改善噪音工程，再向有關業主收回費用。

市政總署發言人並表示：以後會繼續每兩週往該商場視察一次，直至該商場噪音改善為止。

南區月底展開 道路安全運動

（特訊）為期兩月之八五至八六年度南區道路安全運動，本月二十七日展開，推行道路安全指示與提醒司機使用道路。

南區道路安全運動籌委會主席鄧偉明表示：舉辦此運動目的主要是教導區內居民正確使用道路方法，盡量減少交通意外。

同時，希望透過兩個月的時間向區內市民灌輸道路安全的知識，而運動重點則放在「司機及行人的疏忽」，以及「給行人的道路安全指導」。

他指出：籌委會在本月二十七日下午假香港仔運動場硬地足球場舉行一項以道路安全為主題的開幕典禮暨綜合表演，揭開一連串社區參與活動的序幕，相信可以有效地把安全訊息傳佈予區內市民。

他說，其餘的節目有學校講座：道路安全問答比賽等等，全部均合教導市民正確使用道路的方法。南區區議會已同意撥出三萬二千四百元作資助。（輝）

OUTSTANDING SOCIAL AFFAIRS AWARD SCHEME

傑出社會事務獎勵計劃85

宗旨：

公開表揚傑出之社會工作及活動，並獎勵籌辦之志願團體。同時藉此鼓勵更多青年參與社會事務，推廣公民教育及加强其對社會之歸屬感。

活動：

為達至本計劃今年的目標：「公民教育齊推廣，傑出事務應表揚」，籌委員於年初擬定以下一連串活動，其中部份已完成的項目，深受各界鼎力支持，成績美滿。

一月——四月：問卷調查（調查表揚及獎勵對義工流失的影響。）
三　月：探訪荃灣區議會
五　月：記者招待會（公佈計劃細則及問卷調查結果）
六月，八月：製作「競投冊」專題講座。
七月：「新一代與基本法」公開論壇。
十一月：——評選，頒獎及展覽。
——透過傳媒，以特輯形式公開表揚得獎計劃

評判專訪：

華僑日報經理岑才生

去年，海港青年商會舉辦「傑出社區事務獎勵計劃」，以「服務社羣、竭盡所能」為口號，表揚及鼓勵志願團體推行有意義的社區工作。

六十年來，華僑日報亦緊守服務社會的宗旨，獲海港青年商會邀約聯合主辦一項有意義的社會工作，自當過力支持。

今年，海港青年商會再接再厲，並配合香港政制的改變及國際青年年的精神決定擴大範圍，以「公民教育齊推廣，傑出事務應表揚」為目標，舉辦「傑出社會事務獎勵計劃」，藉此鼓勵更多青年積極參與社會事務，提高公民意識及知識。

今日，正當香港踏入過渡期之關鍵時刻，港人投身服務社會，實為維持香港繁榮穩定的一項要素，而本港未來發展如何，端視青年的表現，亦說明推行公民教育的重要。

海港青年商會洞悉社會轉變，致力改進社會，華僑日報除參與主辦之外，並呼籲各界人士予以支持。

環境保護主任容建基先生

香港已逐漸演進成一個現代化大城市，生活較易為人接受。和昔日相比，以前街道骯髒，家居擠迫醫療設施不足的情況，現已大為改善，這正好反映出，給予努力和耐性，一般內在的社會問題會得以解決。隨着社會蛻變，我們正邁向一個更物質化的生活，今日問題再也不局限於基本的衣食住行。為免像西方國家的產生一黨子沒目標、沒效率、愛鬧事的年青人，我們在八十年代要接受的挑戰是令青年人充實自己，認定做人的方針及明白到香港是個家園，應排除傳統的自私，不合羣和短視的心理。工作應從個人、羣體及社會整體等幾個層面着手，來達到以上目標。這不但會豎立良好的社會風氣，對其他的社會運作，如治安及環境保護等都會有助。

公民教育齊推廣　傑出事務應表揚

主辦機構：海港青年商會　RTHK 香港電台　華僑日報

贊助機構：遠東銀行

SANYO Beta β

VTC-M10Ⅱ
• 中港兩用線路 • 正面入帶 • 8日1節目定時錄影 • 12個電子選台製 • 高速前後向搜畫 • 定鏡重播 • 8項功能有線遙控

精彩影像得天下

三洋再創錄影新潮流，三款型號，隆重登場。無論是中港適用的VTC-M10Ⅱ、家庭實用型的VTC-M10ⅡN或專業多能型的VTC-M30，錄播效果同樣卓越，帶來更多錄影樂趣，更多精彩影像。所以錄影天下，盡屬三洋。

VTC-M10ⅡN
• 正面入帶 • 8日1節目定時錄影 • 12個電子選台製 • 高速前後向搜畫 • 定鏡重播 • 全輕觸式按鍵設計 • 有線遙控

VTC-M30
• 3組錄播系統 • 正面入帶 • 14日8節目定時錄影 • 12個電子選台製 • 3種慢鏡速度重播 • 高速前後向搜畫 • 定鏡重播 • LED錄影帶剩餘顯示 • 15項功能無線遙控

VTC-2000
• 雙磁頭錄影/重播系統 • 5馬達石英鎖驅動系統 • 正面入帶；先進方便 • 快速前後搜畫 • 定鏡功能 • 視頻/音頻輸入/輸出插座 • 加設成調整電視機調諧，即可錄影電視節目

達誠三洋電器有限公司　香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓　電話：5-245114（7線）　請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
維修服務中心地址：九龍觀塘鴻圖道36號二樓 電話：3-440151、3-450206　九龍深水埗長沙灣道122號地下 電話：3-7763301

體育

歐洲足球三大盃賽第一週
意大利六隊全過關
法國能斯碩果僅存
布達錫摩納哥美斯歐色維俱出局
歐洲盃拜仁慕尼赫巴薩隆拿晉級

（路透社倫敦三日電）法國在一九八四年奪得歐洲國家盃時演出的足球，如芬香的香檳，但今晚香檳出人意料地流乾，因為該國的前列球會，在歐洲足球三大盃賽第一週，幾乎全軍盡墨。

歐洲盃　比賽，法國聯賽冠軍布達錫在伊斯坦堡不敵土耳其隊芬拿巴治。盃賽冠軍盃，摩納哥被羅馬尼亞克拉約瓦大學隊淘汰，美斯及歐色維兩隊在歐洲足協盃亦已出局。

五支參賽球隊，碩果僅存者祇有能斯隊，在歐洲足協盃壓倒弱旅冰島華勞亞隊晉

法國　級。

意大利　戰績與法國成強烈對比，參賽六隊全數過關。歐洲盃七屆冠軍祖雲達斯及意國聯賽冠軍華朗拿，克服困難下順利晉入歐洲盃第二週。

祖雲達斯　在都靈閉門作賽，以四比一大勝盧森堡賓尼斯，兩仗合計大勝九比一獲晉級。聯賽冠軍華朗拿，作客希臘勝華朗尼加，兩回合計以五比二奪捷。祖雲達斯閉門作賽，是因為都靈球迷參予希素球場騷亂慘劇而受處分。

丹麥國腳艾基亞包辦華朗拿兩個入球，使他在歐洲盃的入球增至四球，與祖雲達斯鋒將施丟拿相同，後者對盧森堡賓尼斯時亦射兩球。

森多利亞在熱那亞舉行的盃賽冠軍盃制服作客的希臘拿維沙，兩回合計勝二比一晉級，其中文仙尼兩仗有「七射」，中央米蘭，國際米蘭及杜連尼，在歐洲足協盃俱奏凱歌。

布達錫在上屆歐洲盃準決賽，幾乎打敗祖雲達斯，今次作客土耳其，被主隊芬拿巴治嬲和，因第一回合落後二比三，終被淘汰出局。

事實上，有機會入球的是土耳其芬拿巴治，鋒將余拿在上半場及七三分鐘兩度射門擦柱而出。

蘇格蘭　冠軍鴨巴甸，西德拜仁慕尼赫及西班牙巴薩隆拿，全部過關，而第一週獲輪空的安德烈治，可能為比利時首次帶來歐洲盃勝利。

巴薩隆拿　首回合作客捷克勝布拉格斯巴達二比一，今次主場九分鐘即被斯巴達基加破網，以〇比一落敗，兩回合計雙方二比二平手，但巴薩隆拿憑作客入球較多而壓倒對手晉級。

一九八三年盃賽冠軍盟主鴨巴甸，大勝冰島文維尼斯四比一，兩仗合計勝七比三。一九七四年至七八年歐洲盃冠軍拜仁慕尼赫，主場挫波蘭札布熱哥力克四比一，兩仗合計勝六比二晉級。

荷蘭　冠軍阿積士，雖主場〇比〇追和葡萄牙波圖，但因首回合落後〇比二而出局。

盃賽冠軍盃　法國摩納哥首回合勝二比〇，但次仗被羅馬尼亞克拉約瓦大學隊入三球反敗為勝。

上屆亞軍奧地利迅速隊，兩仗合計勝匈牙利塔達賓耶六比一，闖晉次週。

西德烏甸根大勝馬爾他蘇里尼九比〇，兩仗合計狂數十二比〇晉級。

意大利森多利亞一比〇挫希臘拿維沙，兩仗合計勝二比一。

歐洲足協盃　上屆冠軍亞軍俱過關，冠軍西班牙皇馬德里五比〇挫希臘雅典隊，總成績五比二奪捷。亞軍匈牙利域杜頓，次回合負瑞典馬模二比三，但首回合勝一比〇，雙方總和三比三，域杜頓憑作客入球較多獲出頭。

西德漢堡　次仗勝荷蘭斯巴達二比〇，兩仗合計二比二平手，互射十二碼，漢堡三比四失利。

西德另一勁旅不來梅亦被淘汰，雖然次仗以三比二勝蘇聯奧迪沙，但因首仗作客負一比二，雙方四比四平手，但不來梅作客入球較少而出局。

意大利　中央米蘭兩仗合計勝四比三，淘汰法國歐色維。國際米蘭共勝瑞士聖基倫五比一，杜連奴共勝希臘彭拿甸尼高斯三比二。

南華體育會主辦卅九屆
全港學界田徑
十日起報名下月九日截止

南華體育會主辦第三十九屆全港學界田徑運動大會，定明於本年十二月八日星期日，及十二月十五日星期日兩天，上午九時至下午五時，在香港市政局灣仔運動場，分別舉行揭幕及各項初、複、決賽、頒獎閉幕禮。

報名日期：由十月十日起，至十一月九日下午五時止截，參加學校，須將學生姓名、組別、項目等，依照報名表冊各欄分組填寫清楚並須繳交身份證影印副本，附每人近照半身正面免冠吋半照片兩張，貼於報名冊內，於截止報名日期前交到本會，報名後不得更換項目，或多加項目，及轉移組別，報名表冊，均須用中英文填寫，如屬外籍學生，亦須譯成中文填寫報名。凡各校學生參加競賽，每一運動員每一項目收費式元，接力每隊十元，將名表冊應有該校校長及負責人簽名然後生效。

分組：男子分甲、乙、丙三組，女子分甲、乙兩組，每一運動員祇許參加一組。（一）男女子甲組，一九六六年一月一日或以後出生者均可參加。（二）男女子乙組，一九六九年一月一日或以後出生者均可參加。（三）男子丙組，一九七一年一月一日或以後出生者均可參加，茲將比賽項目列后。

（甲）男子甲組　（A）徑賽：（一）一百米，（二）二百米，（三）四百米，（四）八百米，（五）一千五百米，（六）五千米，（七）一百一十米欄（〇、九九一米），（八）四百米中欄（〇、九一四），（九）四百米接力，（十）一千六百米接力。（B）田賽：（一）跳高，（二）跳遠，（三）三級跳遠（起跳距離十一米），（四）竿高，（五）鐵球（五、四五〇克），（六）鐵餅（一五〇〇克），（七）標槍（七〇〇克）。

（乙）男子乙組　（A）徑賽：（一）一百米，（二）二百米，（三）四百米，（四）八百米，（五）一千五百米，（六）一百一十米欄（〇．九九一米），（七）四百米接力，（八）一千六百米接力。（B）田賽：（一）跳高，（二）跳遠，（三）三級跳遠（起跳距離十一米），（四）鐵球（四．〇〇〇克），（五）鐵餅（一〇〇〇克），（六）標槍（六〇〇克）。

男子丙組　（A）徑賽：（一）一百米，（二）二百米，（三）四百米，（四）四百米接力。（B）田賽：（一）跳高，（二）跳遠，（三）鐵球（六磅）。

女子甲組　（A）徑賽：（一）一百米，（二）二百米，（三）四百米，（四）八百米，（五）一千五百米，（六）一百米欄（〇．八四米），（七）四百米接力，（八）一千六百米接力。（B）田賽：（一）跳高，（二）跳遠，（三）鐵球（四．〇〇〇克），（四）鐵餅（一〇〇〇克），（五）標槍（六〇〇克）。

女子乙組　（A）徑賽：（一）一百米，（二）二百米，（三）四百米，（四）四百米接力（五）一千六百米接力。（B）田賽：（一）跳高，（二）跳遠，（三）鐵球（二．七二四克）。

限制（甲）每一單位，每一項目，參加人數不得超過三人，接力不得多過一隊，（每隊註冊時得報六人，可於決賽時替補）。（乙）男子甲，乙組，及女子甲組每一運動員參加項目，不得超過四項。男子丙組及女子乙組，每一運動員參加項目，不得超過三項。（每一接力項目，作一項目計算）。

計分（甲）每項比賽，取錄優勝者八名，其計分法為九、七、六、五、四、三、二、一，接力項目，則雙倍計算。（乙）錦標總分：（A）男子甲組錦標。（B）男子乙組錦標。（C）男子男子丙組錦標。（D）女子甲組錦標。（E）女子乙組錦標。任何單位，於該組錦標得分最多者，其次者為亞軍，再次者為季軍，如遇兩個或兩個以上單位所得分數相等時，以其所得各項目第一名之多寡分判之，如所得第一名仍相等，則以第二名之多寡分判之。餘依次類推。

獎勵（甲）各項比賽之前三名優勝選手，均由大會給予團體獎品。（乙）各組錦標之冠、亞、季軍，均由大會給予團體獎品。

爭取平等連勝十一場紀錄
曼聯週末出擊盧頓
艾堅遜稱熱刺當年雙料冠軍一直是他的夢想

（路透社倫敦三日電）英國甲組足球勁旅曼聯，本星期六將可攀上英國足球史上的高峰——平了熱刺保持了廿五年的一項長勝紀錄。

曼聯領隊艾堅遜本周表示：熱刺奪得一九六〇年至六一年度雙料冠軍（聯賽及足總盃）的成就，一直是我任領隊以來的夢想。

曼聯下仗若能擊敗盧頓，將可平了熱刺於一九六〇年球季開鑼後連勝十一場聯賽的紀錄。

艾堅遜說：「我向來盼望能帶領一支像曼聯現在這般強勁的球隊，因為對我來說，比賽的表現與賽果同樣重要。」

他又說：「現在我可告訴大家，曼聯令我感到驕傲和滿足，因為我將會見到該隊在球壇獲至的輝煌成就。」

荃灣前鋒柏力奇（右）單刀，流浪門將張華源及時將皮球剷出。

第四屆世盃田徑錦標賽
今晨隆重揭幕
世界高手雲集坎培拉競逐

（法新社坎培拉三日電）第四屆世界杯田徑賽明日在此間開幕，有五名世界紀錄保持者和三名奧運冠軍參加十三項賽事。

首天最矚目賽事為男子百米、三級跳、女子四百中欄、跳高及鉛球。

百米

雖然沒有四枚奧運金牌得主路易斯參加，美洲隊的百米熱門人物為加拿大的莊遜，他是奧運銅牌得主和二百米奧運銀牌得主巴狄斯特。

但是他們將遇到東德的強勁對手，今年跑過十秒零六的艾馬曼和在歐洲隊中的波蘭人和朗寧，他今年恢復最佳狀態十秒十四。

女子四百中欄　有目前世界紀錄保持者，東德的寶舒（五十三秒三六）和前世界紀錄保持者，蘇聯的芝洛娃。

女子跳高　保加利亞的科斯達奧諾娃，跳過二米零六，比今年世界最佳紀錄差一厘米，另外蘇聯的前世界紀錄保持者勃阿娃，亦不容忽視。

三級跳遠　似乎是美國與東歐之爭，賓斯面對保加利亞的馬柯夫與最近跳過十七米六九的蘇聯布魯辛柯，他與賓斯的世界紀錄僅差零點二八厘米。

標槍　世界紀錄保持者還在女子標槍、女子二百米方面競爭。東德的費爾姬今年六月擲過七十五米四零，同時東德的高治當可勝出女子二百米。

男子四百中欄　首推西德的史勿，女子千五米則以羅馬尼亞的梅琳特首選。

男子八百米　因為沒有巴西的告魯士與英國的高爾參加而大為遜色，今次要看傷癒的荷蘭杜咨柏斯的表現。

男子萬米雖無名將如意大利的柯華及葡萄牙的馬美德，看來是肯雅的基博的天下。

明日最後的女子四百米接力金牌，非東德隊莫屬，因該隊擁有世界名將高治及寶舒。

1—0
英國超級盃足球賽
愛華頓僅勝諾域治
另一仗熱刺挫修咸頓二比一

（路透社倫敦二日電）聯賽冠軍愛華頓憑英國前鋒「國腳」連尼加於下半場的一個傳入球，令該隊今晚在「超級杯」賽中，以一比〇擊敗乙組的諾域治。

愛華頓今仗作客在一萬名左右觀眾面前，由連尼加於七十分鐘的一記勁射者中隊友史提芬斯反彈入網，而奠定勝局。該隊迄今已兩戰皆捷，首仗更以四比二勝曼聯。

與此同時，熱刺以二比一擊敗了修咸頓，花高更梅開二度，包辦了該隊之入球。

愛華頓比賽中佔了大多數優勢，開賽僅三分鐘大吉打開紀錄，但連尼加的一腳勁射竟中柱彈出。

諾域治門將活士表現出色，數次力挽狂瀾，但前鋒晏咸卻錯失了一個板平的黃金機會，主射一次罰球被愛華頓門將修禾路撲出。

台維斯盃準決賽週末上演
蘭度出賽雙打
因右臂神經綫發炎未能撼碧加

（路透社紐約二日電）美國公開網賽冠軍蘭度，因右臂神經綫有問題，他的經理人今天說，台維斯盃準決賽捷克對西德本週末在法蘭克福舉行時，他祇會代表出賽雙打。

所羅門對路透社說：「如果蘭度可以出賽，他可能祇打雙打。他今天去見醫生，能否出賽要看醫生怎麼說。」

所羅門稱蘭度將於今晚飛往法蘭克福，雖然他的情況因為右臂尺骨神經綫發炎而未明朗。

所羅門說：「該神經綫過及他的手臂，這是影響他發球的主要問題。但在雙打賽，他祇須每四局發球一局，因此他可以應付。但他的右手手指，仍然缺乏知覺。」

在過去數年，蘭度一直間斷地受尺骨神經傷患所困擾。今年溫布頓網球賽後，該神經綫再次發炎，但上月當他首次奪得美國公開網賽冠軍時，似乎未受影響。

蘭度與溫布頓冠軍碧加碰頭，本為週末最矚目的賽事，但因蘭度受傷影響或未能上演。

十六場足球賽果全部猜中
法國老門將眼光獨到
贏得二百萬法郎彩金

（路透社巴黎三日電）彩票主辦者今日稱：前足球國際明星科隆拿今日贏得二百萬法郎（二十萬美元）的彩券，中獎者必須全部準確預測各場足球賽果。

一九五七至一九六一年間替法國國家隊把門十三次的科隆拿，在二百萬個預測賽果球迷當中是唯一能正確預測上週末十六場比賽賽果的幸運兒。

荃灣中鋒外援瑟頓，昨午勇戰流浪受傷，須送院治理。

2—1
憑罰球後來居上初傳捷報
流浪力克荃灣
下半場荃灣十二碼宴客飲恨旺角

（特訊）流浪昨午在旺角球場舉行甲組足球聯賽，以二比一後來居上擊敗荃灣，打開該隊今季勝利之門。頭場雙方預備組以二比二握手言和。昨仗共有九百六十六名球迷捧場，收入達一萬八千六百九十元。

流浪　縱觀昨日兩隊表現，流浪能全奪聯賽兩分，實在有點僥幸，令入場觀眾頗感意外。

整場賽事，荃灣佔了八成攻勢，而上、下半場均錯失了兩、三個入球的黃金機會。反而，流浪的攻勢疲弱，新加盟的前鋒米路士，初度登場表現未見突出。其餘兩名中堅外援艾基斯和史葛，中場輸送欠缺組織，皮球往往錯交落對方球員腳下。惟該隊下半場把握了荃灣後防兩次出錯，卒之反敗為勝。

荃灣　今次雖然敗陣，但球員整體合作和戰術運用，皆算出色，可見該隊今屆實力不失為一支黑馬隊伍。然而落敗關鍵，相信與前鋒外援瑟頓下半場傷重調出有關。瑟頓昨日狀態回勇，較首仗對東昇時更加快速和靈活，與隊友柏力奇成為荃灣前鋒「孖寶」，可惜球運不濟，多次錯失入球良機。荃灣一班年青球員限於經驗，而倚賴性過高。瑟頓離場後，全隊攻、守即大折扣，陣腳也被搞亂。另一外援柏力奇雖有速度，但無法肩負重任。兩個漏洞相繼被對方把握得到，令該隊痛失聯賽兩分。總之，荃灣昨仗表現已獲到場球迷一致讚賞，可謂雖敗猶榮。

上半場　九分，荃灣柏力奇右角位盤過流浪朱志光，起腳抽射，流浪門將張華源撲高同身接緊。十分鐘，瑟頓中場截擊，連過三關，右邊離門廿五碼勁射，又遭張華源救出底綫。廿分鐘，流浪反撲，史葛右邊禁區斬至遠柱，米路士迎頂出底綫。廿五分鐘，荃灣右路禁區前得一罰球，由鄭偉民主射，張華源撲球出右底綫，卅一分鐘，艾基文中場吊球入禁區，米路士球不着地挑射，荃灣門將林春樹衝出封位將球沒收。卅九分鐘，鄭偉民後場大腳解圍，柏力奇左路接應，無人看管下引球至中路抽射破網，荃灣先拔頭籌。四十三分鐘，荃灣離門廿八碼得罰球，瑟頓勁射穿過人牆，張華源雙手搶出再回身擒住，荃灣以一球領先半場。

下半場　雙方換邊再戰，僅兩分鐘荃灣即得一球十二碼。陳志光單刀入禁區被張華源推跌，球證判罰極刑，怎料柏力奇射中右柱宴客，荃灣痛失貼離對手機會。四分鐘，瑟頓左邊底綫一記冷戰欲彎球入龍門，幸張華源及時托出。六分鐘，瑟頓中場扭過對方後衛傳給陳志光，伊於禁區邊垂直射遠柱出界。七分鐘，瑟頓中場截球推進，「笠」射張華源沒收。八分鐘，流浪韋立普被罰黃牌。九分鐘，瑟頓左邊三關綫連過兩間中路勁射中柱而出。十三分，鄭春霖入替龍志成。荃灣十六分鐘，瑟頓左腳傷重被迫退下，火綫入替。十七分鐘，柏力奇左路射出，盤過韋立普後抽射，遭張華源臥身接住。十九分鐘，巴貝利與劉寶華因不君子行為同被罰黃牌。廿分鐘，巴貝利右方禁區邊垂得球，乘林春樹移位射向遠柱入網。流浪追成一比一。卅九分鐘，流浪何錦培回防於禁區拉跌米路士，被球證判罰極刑，巴貝利一射中鵠。最後，流浪以二比一超前。雙方再無增添入球，流浪初嘗勝利滋味。

昨仗兩隊陣容如下：

流浪　馬天雄、曾永祥、張華源、維立普、朱志光、傅振邦、艾基斯、史葛、巴貝利、米路士、湯遐星。

荃灣　劉寶華、梁偉民、林春樹、蔡育瑜、何錦培、陳衍鳴、龍志成、鄭偉民、陳志光、柏力奇、瑟頓。

總會盃小球
今兩場上演

香港小球總會主辦總會盃小球賽，今日在灣仔修頓球場上演。頭場六時：大阪三井對雄青老。七時：青林對銅灣元，到時必然展開一番的爭持始能判分高下了。

公開七項乒乓
六日截報名

乒乓總會與市政局合辦公開七項乒乓賽，定六日下午八時止截報名，各欲參加者希留意云。

旺角日波收入理想
流浪荃灣各分數千
能否扭轉上季末劣勢言之尚早

（特訊）旺角場本月開放之後，昨日首次上演甲組足球聯賽，並由以往只踢夜波的慣例，嘗試改踢日波。結果，所得反應亦頗為理想。

昨日一仗由流浪撼荃灣，戲碼似乎較弱，惟兩隊實力相若，加上季初各隊底牌未清，故昨日雖為「閒日」，但也吸引了九百多名球迷入場。照上屆季末情況，在旺角場舉行的球賽，觀眾數字寥寥可數，合作賽的兩間球會均要蝕本。昨日的入場數字，算為旺角場打響了頭炮，也反映了日波會有一定的吸引力。但入場人數可會保持或超愈昨仗之水平，目前尚言之過早，須待日後各仗之反應始可下結論。

至於，荃灣與流浪昨日的收入，據足總助理秘書容洪友透露：兩隊約可分得四至五千元。昨仗總收入為一萬八千多元，扣除了場租，差餉，足總抽佣和球證費後，將餘一萬元左右由兩隊均分。

籃球新規則已印就
團體可向籃聯索取

國際籃協去年修訂之一九八四至九〇年國際籃球規則，已於本年元旦起施行。籃聯前經由該會副會長黃偉慶組成編譯委員會邀集多位國際裁判展開工作，復由該會副主席洪祖杭修訂後付梓，籃聯以現行採用之國際籃球規則修改較大，特將新例條文用中英文對照，藉使愛好籃球運動人士更易了解新規則之神髓。

該會鑑於國際籃球新規則在六年來適用，故特印製一萬本，內容包括球例之中英文條文及裁判員執法圖解二百餘頁。全港學校、政府機關體育部門及體育團體，如仍未取得籃球新規則者，可備函向香港灣仔愛羣道伊利沙伯體育館一〇一一室香港業餘籃球聯會辦事處免費索取一本。至於大量購用，則每本收回紙張印費港幣十元，零售為每本二十元。

三級跳遠世界紀錄保持者
賓斯揚言退出比賽
抗議大會禁聽音樂

（美聯社坎培拉三日電）三級跳遠世界紀錄保持者賓斯威脅要退出世界盃田徑賽，如果在比賽時不准他欣賞音樂錄音帶的話。

這位資深的田徑明星一向在比賽時喜愛聽音樂錄音帶取得靈感，他對於國際業餘田徑協會禁止在此間週五開始的三日比賽中，禁止帶耳機的決定，感到「困擾」。

國際「田總」在美國的理美國田徑大會會長華克在聽聞賓斯不滿不准聽音樂的規定後稱，他與將與「田總」主席尼比奧羅討論此事。

賓斯對華克和美國世界盃田徑隊總教練眾傑士說：「如果你們不提出抗議，我會。」

賓斯今年六月在印地安納波里斯美國錦標賽中，以五十八呎十一．五吋（十七．九七米）的成績，創世界紀錄。他說，在一九八三年赫爾辛基世界錦標賽，他可以聽錄音帶，但八四年洛杉磯奧運會就不准。

當時賓斯在世界錦標賽得第二名，在奧運會得第六。

但是賓斯今年捲土重來，令人刮目相看，他成為一九一一年以來創下三級跳遠世界紀錄的第一位美國人。

女子投球聯賽
定下週起展開

香港女子投球協會市政局聯合主辦，本年度女子投球聯賽定於本月七日（星期一）展開角逐，比賽將分別在大環山體育館，香港仔運動場及伊館場舉行，比賽由本月開直至明年三月舉行，此乃新興之女子球類比賽，欲參加之隊伍，可以和市政局體育推廣組電話：七五六七九三或香港女子投球協會電話：三一一七一九二〇〇三查詢，比賽完全免費參觀云。

讀者來函

歡迎讀者來函投訴自己或看見的不平及不尋常事物；歡迎讀者來函討論香港社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩面，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

起因只為一面鏡子
教師與校長衝突
藉故被終止僱用
試用期老師認校長處事不公

編輯先生：

本人任教於上水某村校一年，因一面鏡子和校長發生衝突，最後被終止試用期，本人認為此事有公開提出討論的必要。

校長在諮議會中曾答允更換教員室的一面鏡子，但事後反口，把答老師背備，其實本人認為不更換鏡子也不要緊，使人反感的是失信。

其後，校長要求老師投票決定是否更換鏡子，投票後，校方並沒有在全體老師前公開點票，只在翌天草地宣佈投票結果是不更換鏡子，這樣的點票程序，使人懷疑投票「結果」之可信性。可能由於鏡子的事件，因而導至日後本人和校長發生衝突。

校長曾向本人口頭警告，指本人在考試前洩漏試題。本人強烈否認，只告訴學生考試範圍，本人有學生抄下的考試範圍可作證。校長在本人強烈反對後，才答允調查此事，但至今仍沒有把調查結果告訴本人，不知是否默認本人的清白。本人不明白，校長何以不調查清楚才向本人提出警告，而隨便委任一位他不喜歡的老師，校長處理此事似乎過於草率。

又因一位家長的投訴，校長會指責本人在考試前沒有派練習簿予學生為不當，本人向其解釋的理由如下：

一、校方沒有規定老師必需於試前派回練習簿。

二、在教學法方面來說，溫習練習簿並非必需，老師可在試前給予適當的補充練習或著令學生溫習課本。

三、如果老師派練習部予學生，將引至行政上的不便，因為校方要求老師於試後一天內把練習部送予校長查閱，以本人經驗，一天的時間絕難收回所有的練習部，因為部份學生會忘記帶回的。

本人以上述理由向校長解釋，但不被接納，更被校長指為狡辯及態度不佳，而「態度不佳」更成其終止試用期的其中一個理由。

校長以上述懷疑洩漏試題及試前下派回練習部事件以及「態度不佳」等理由向本人提出一次口頭警告（只是一次口頭警告，並沒有書面警告），在提出口頭警告後，校長又即時口頭提出終止試用期。數天後，便收到校方的正式終止試用期通知。可見，校長提出是次警告，目的似乎只是為符合有關終止教師試用期教育條例，以便合法地使一位他不喜歡但盡責的老師離開學校。（盡責）而非真心希望本人作出改善。本人會就上述事件向教署投訴，教署回答說不會調查此事，並謂如本人願意向校長道歉，便可作調停，可能使校方撤消終止試用事。但本人堅持做人的原則，沒有犯錯便不會道歉。

校長是全校的最高層行政人員，一位教育工作者，作為全校師生的模範，其上述處事態度，實有值得商榷之處。

一讀者上九月二十九日。

本港新聞

迪吉多電腦公司
在港設後勤中心
推出遙遠檢查服務

（特訊）迪吉多電腦有限公司韋哲利副總裁，昨日指出：雖然在美國國內，面臨激烈競爭，很多新興強大公司出現，但迪吉多是有能力接受挑戰。近年若干電腦公司開始裁員，迪吉多則仍能維持全部職工。一九八五年度總營業額約達六十七億美元，較上年度增加百份廿二。

在遠東銷售表現，增長率尤高。公司亦將更致力這個有潛力市場發展。迪吉多一向重視科技研究發展，在過去三年，研究發展費共達十八億美元，保持能生產優良產品，遠東市場特別注視新加坡，香港，中國，南韓及台灣。迪吉多產品過去在教育研究及工業控制應用最廣泛，但近年亦着重辦公室自動化系統的推銷，現在已取得十分良好成績。在遠東市場，以銷量計，排名第二，展望不日可居首位。

迪吉多在電腦網路製作十分優越，可使座枱式，部門間及數據中心等的電腦結合為一體，甚至可以配合其他牌子電腦一齊使用。同時，迪吉多電腦型號發展是有連貫性，當客人業務發展，需要更強勁電腦時，很多電腦原來週邊設備及軟件仍可應用，這是優點之一。

韋氏說，迪吉多一些專用品該是由原廠生產，一方面保密，另一方面確保品質達最高水平。去年公司更成功發展一塊高功能晶片，專用於MICROVAX系統，大小如指甲，但功能相等於十二萬五千個晶體管，是一項技術突破。

韋氏又說，迪吉多口號是「客人滿意第一」，所以不斷提高銷後服務，首創遙遠檢查服務。當客人通知電腦出毛病，中心即通過網路與該機連接，按預定程序對整部電腦檢查，發多四十五分鐘內即可尋找出毛病，工作人員即携備所需零件到場更換，效率十分高超，在港及遠東亦將推行此服務。此外，公司又以香港作維修後勤中心，電腦配件存貯在香港，追將更有利太平洋區客戶，公司選擇香港作後勤中心，是基於香港地理環境優越，而且也表示對港前途充滿信心。（強）

圖示：迪吉多電腦有限公司副總裁韋哲利。

金銀業貿易場昨日在場址內鑲上兩塊銅牌，以表揚路透社在近年來所提出的獨家報價服務。路透社東南亞區經理偉文（左）及金銀業貿易場代理事長葉少銘在上牌儀式上。

金銀業貿易場鑲銅牌
表揚路透社報價貢獻

（港訊）金銀業貿易場昨日在場址內鑲上兩塊銅牌，以表揚路透社在五年來所提供的獨家報價服務。

該兩塊銅牌分別鑲於貿易場參觀室及交易大堂內。牌上刻有：「……路透社為金銀業貿易場指定之報價機構」字樣。金銀業貿易場是本港及亞洲的主要黃金交易中心，場內的本港金價，通過路透社的財經新聞服務，傳送到該社分佈於全國的六萬部終端機。通過該社黃金資料服務，路透社將以兩為單位的港元金價傳報給其用戶。

路透社在一九八三年七月開始為貿易場提供報價服務，在交易大堂裝設四部廿四吋傳視螢幕，提供金價與外匯價格資料。在及貿易場續約後，路透社再在交易大堂增設一部廿四吋傳視螢幕，交易商可通過這部新幕的展示圖功能，了解金價走勢。

金銀業貿易場代理事長葉少銘在今日的立牌儀式上表示：「本貿易場自七十年代開始，便積極與外國金市聯繫。自一九八〇年起，貿易場「以兩」為單位的金價，通過路透社的財經新聞傳送至世界各地，促進海外人士投資本港金市。」

他表示：「從路透社海外用戶收看該社本地黃金資料服務的數目日益增加，可反映本港金市漸受海外投資者重視。目前本港金市是世界四大金市之一。」

出席昨日立牌儀式的還有金銀業貿易場監事長馬濟忠、理事陳裕實，經理黎民安，助理經理與敬輝，及路透社香港，菲律賓及台灣區經理戴禮華，和產品研究主任金志華。

本港新聞

首批新邨一人單位 改裝完成下月入伙
門戶獨立設備完善月租二百三
本財政年度有三千四單位落成

（港訊）第一批在新公共屋邨內為單身人士特別設計的四百二十個單位，經已落成，可於下月入伙。房屋委員會管理小組委員會昨晨舉行會議後，多名委員聯袂前往參觀該批在竹園邨的單位。

在房屋署高級職員陪同下，衆委員聆聽建築師及屋邨經理闡釋單位的設計及設施。該批單位是位於竹園邨兩座新近落成的長型大廈內。

改裝工程是將一個大單位間格為兩個較細的獨立單位，每個面積約十一點五平方米，擁有齊全的基本設施。每個單位都有獨立大門，食水及電力供應，電視，收音機天綫製，電話綫及煮食爐灶，每兩個相連單位唯一共用的設施是在露台的洗手間。這些單位的月租約為二百三十五元。

管理小組委員會主席冼祖昭對這類單位予以讚許，認為是解決單身人士住屋需求的一項重大改善。他說：「單身人士入住這種極為理想的永久性居所後，將可享受舒適的私人生活。」

房屋委員會計劃在本財政年度提供三千四百個單身人士單位，而這批是近落成的一批。在該三千四百個單位中，有一千個將位於新屋邨內，其餘是在第三至第六型屋邨樓宇內，將空單位改裝而成。

在現行公屋編配政策下，單身人士亦合資格入住屋邨單位，而現時住在臨時房屋區及將拆卸重建的舊屋邨樓宇內的一萬八千名單身住客，正獲根據資格依次序優先編配入住。今年以來，在現有屋邨內已有八百個單身人士單位改裝完成，並已入伙。

房委會管理小組委員會小組委員會主席冼祖昭（穿淺色獵裝者）與其他委員在竹園邨聆聽房屋事務經理唐建中講解單身人士單位的設計。

貨車准予在指定區域內 夜間免費停泊
運輸署先在南區試辦再作檢討

（特訊）就貨車業顧問報告書的建議，運輸署準備在明年初推行一項夜間貨車免費停泊之試驗計劃，假若其效果良好而能物色理想地點時，便會擴大及各區。

運輸署已在港島南區物色一處理想地點，預備提供十九個車位，免費讓貨車停泊，使其能夠在一個固定地點集中，避免阻塞街道。

南區夜間免費貨車停泊地點是設在黃竹坑道二十八號之香業道交界處，此地可提供十九個車位給予中、小型貨車使用。

運輸署認為由於尋覓地點關係，故未能廣泛施行，加上較早前貨車業顧問報告書的建議實有待試驗，所以，特在南區挑選出一位地點推行此計劃。

免費貨車停泊處將於明年初為有需要人士提供服務，屆時運輸署會以一段時間作評估其延續價值。

另方面，運輸署現正計劃在港島南區增闢一條專綫小巴服務，為鴨脷洲居民提供前往灣仔新填地之方便。

運輸署經已將一份文件提交南區交通及運輸事務委員會，在諮詢委員的意見後，才刊登憲報。

這條擬定之新專綫小巴並由鴨脷洲高城新市街至灣仔港灣道新填地。（輝）

週一遷辦公室 中西區康體處

（港訊）市政總署中、西區的康樂體育辦事處及康樂市容辦事處於星期一（十月七日）遷往新辦公室工作。

此新辦公室地址為香港德輔道中八十一號中環街市頂樓六至十一室。

辦事處遷址後，市民如有關於市容方面的諮詢，中區可電五—四一七七九〇二一，西區可電五—四一七九〇二。中、西區康體節目及活動，則請電五—四一六四〇五查詢。

本週日九龍城好節目 青年公民日 大巴助宣傳

（特訊）九龍城區在本星期日的青年公民日，以「同心齊建九龍城」為主題，將有多項活動舉行，以喚起區內青年人的公民意識。

這些活動是由九龍區國際青年年統籌委員會主辦九龍城區議會贊助。委員會主席劉志森昨日記者會上說：當日上午十一時開始，一輛掛上宣傳橫額及裝有擴音器之巴士，將在區內主要街道巡遊，並在其他舉行青年公民日活動的場地停留。

他表示：該巴士主要宣傳關心社會、服務社會及發展社會，藉此來吸引居民的注視。

當日的活動中，有一項辯論比賽，由區議員對香港女青年會柏顏露斯會所隊，後者是今年暑假期間區內辯論比賽之優勝者。而比賽論題是：「薪金是選擇職業的首要條件。」

辯論比賽後，同場會放映一套長二十分鐘，名為「新一代」的短片，介紹香港政府代議政制的發展。另外，該日比較大型的節目還有耆老行樂日、青年公民日演講比賽、公民教育常識問答比賽，社區健康日、九龍城區露宿者計劃。

其他節目還有在本月十二日於九龍明愛社區中心舉行的「功能團體選舉面面觀」，介紹本港政制發展及運作。此外，還包括以公民教育為主題之話劇，九龍城兒童合唱團表演和分別在多個地點舉辦的公民教育展覽。

另方面，為期兩週的「黃大仙區IYY青年節」，也於十月六日開幕，當晚並會進行一個「黃大仙區青年共爭輝」晚會，節目除歌舞外，還有區國際學生隊賽冠軍隊的表演。

黃大仙區這項活動，由一九八五黃大仙區國際青年年統籌委員會舉辦，黃大仙區議會撥款四萬六千元贊助。

除此，節目更有環繞公民教育的問答比賽，座談會、展覽會等，比較特別的項目還有在十月六日及十三日的「警察村巡工作體驗日」，安排年青人到郊野公園巡視。（挺）

工商 股市
從「怡和」到「信德」

最近宣佈業績的上市公司中，有兩間公司的情況，值得我們注意。一間是「怡和」，一家是「信德」。

「怡和」的中期業績，未經審核的溢利為港幣六千六百萬元，較去年同期上升百分十八。

「信德」的中期溢利為一千五百一十萬零九百四十八元，較去年同期減少了二百六十九萬餘元，每股的溢利也從上年度的二十四點五仙，減為二十點八仙。

「怡和」溢利上升，不派中期息，「信德」溢利下降，仍維持派息。其區別乃在於主事人的作風，乃公司本身的前景發展。

如果我提出：「怡和」不及「信德」的話，一定會被很多人批評，以「怡和」這麼一個有悠久歷史的英資公司，卻不及一間港資的小航運地產公司，這豈非開玩笑嗎？可是，實際的情況卻是如此。

「怡和」中期溢利雖然上升至六千六百萬元，可是卻需要撥出六千五百萬元的撇賬準備，以應付美國石油及天然氣業務所需，而且，在今年年底時，「怡和」仍須作出同樣的撇賬準備。換句話說，「怡和」在海外的投資，仍為一個蝕的多累包袱，其前景，不甚樂觀。

「信德」的中期溢利雖然下降，但卻不需要作撇賬準備，而且改善了航運的工具，收益增加，加上了新港澳碼頭在十月投入服務，屆時碼頭大廈的商場寫字樓租售收益增加，前景大為可觀。

一家是大公司，一家是規模較小的公司，我無意作出褒貶比較。也無意在此，像一般人那樣，提供「貼士」。但是，站在投資立場來看，以中短綫的年度來講，投資前景有作為的公司，當然較為優勝。一直以來，股市中的炒家也將消息集中在炒大價股上，跟風者並不理會消息股的前景，結果便會焦頭爛額。

不炒不成市，但應先計業績，看前景，計息口，才能立不敗之地。（錢良）

電子業正處重要時刻 市場產品須多元發展
勿過份集中小撮市場

（港訊）一九八五年香港電子產品展覽會籌備委員會主席麥浩偉認為香港電子業目前面對的問題，大部份是本港製造商和商人自己造成。

他說：「過去兩年來，本港電子公司並沒有在研製新產品及購買新科技方面作出所需的投資。香港除了欠缺真正的新產品外，廠商亦將發展市場的工作，過份集中於小撮市場。」

他又稱：本地電子公司並沒有將全球視作市場，卻過於努力爭取幾個市場。中國固然是一個正在發展中的重要市場，不過，製造商不能亦不應將所有推廣出口的資金悉數投於這一個市場。而很多本地公司卻正是這樣做：他們盡力將貨品銷往中國，卻忽略了向其他同樣重要的市場推銷。

麥氏續稱，雖然今年本港商號向香港電子產品展覽會預訂展出場地的情況還算「令人滿意」，但是參展商號實在應該更多：「這再一次表明本港的公司尚未認識到一點，就是他們必須開拓全球的銷路，而不可以祇外銷往一、兩個「熱門」的市場，然後才可以在國際貿易中存活。」

曾兩度競選總統多次被人槍擊 華萊士今率團訪港
目的推廣亞拉巴馬州對外貿易

（港訊）曾經兩度為美國總統候選人的現任亞拉巴馬州長喬治，華萊士將帶領一隊由亞拉巴馬州政府及商界首腦所組成，超過七十多成員的代表團，自一九八五年十月四日開始訪問香港，中華人民共和國及南韓。

亞拉巴馬代表團的成員包括來自伯明漢，漢斯威爾，莫比爾，蒙哥馬利及其他亞拉巴馬地區。

亞拉巴馬的成員主要推廣遠東及亞拉巴馬州的貿易，船務，工業及友誼。

喬治．華萊士說：「亞拉巴馬州是美國東南部之命脈地區，並在農業，工業天然資源和人口方面都有一優良發展，我們擁有一突出的交通系統，包括世界上最新穎的水道——田納斯湯比之，它是貫通亞拉巴馬州莫爾港口至美國中西部地區包括大湖區。

華萊士州長及其團員將於十月四日（星期五）抵達香港，他們會於十月五日（星期六）早上十時於香格里拉酒店之玫瑰牡丹廳舉行一午餐聚會。

亞拉巴馬州代表團將於十月六日（星期日）離開香港並作為第一隊官式亞拉巴馬代表團訪問中華人民共和國，他們將途經廣州，之後，到中國中部省份湖北和武漢市訪問三天。在武漢逗留期間，美國亞拉巴馬州與中國湖北省雙方將簽定一相互友好協議，這將第一次標誌了中國湖北省繼與俄亥俄州簽定類似協議後，與美國第二個城市達成此項協議。

這也是第一次標誌了中國政府為了配合華萊士州長癱瘓而需依靠輪椅的特殊情況下准許外國航機在中國內地飛行，華萊士州長曾在一九七二年，競選總統時五次受槍擊，現在華萊士已四次連任亞拉巴馬州州長。

其前任夫人在華萊士州長於一九六六年不得參加連選時被選為州長。當華萊士前任夫人病逝後，亞拉巴馬州憲法則修改為准許兩次四年制連任，華萊士州長現開始其第二期四年制連任。

南寧絹麻紡織廠生產高質的棉麻製品。（本報記者攝）

廣西紀行（三）
本報記者：李玉權

透過香港引進科技

被西方稱為「中國草」的苧麻，亦是廣西特產之一，用苧麻紗與棉、滌等纖維交織或混紡面縫製的服裝，具有滑爽挺括，輕薄透氣，出汗不貼身等優點，苧麻具有纖維細、質地好，強力高等特點，以苧麻為原料的棉滌產品，極受國內的歡迎。

南寧絹麻紡織印染廠，專門生產以苧麻為原料的華錦牌麻滌，是國內唯一能紡一〇〇支和一二〇支紗的廠家，其麻滌布曾榮獲全國科技大會獎；該廠廠長蘇臣順表示，其生產的棉麻交織布，純麻紗及棉麻混紡紗等產品，遠銷歐美、日本和港澳地區，產品出口量逐年增加，每年可為國家賺取一千萬美元的外匯。

蘇廠長說，該廠的出口產品中，有八成是透過香港出口，金額約為六百萬至八百萬美元之間；另外，該廠亦透過香港引進先進技術和設備，如呢毯整理機和平網圓網組合印花機等。

除棉麻製品外，廣西的羽絨製品亦甚馳譽中外，原因是廣西羽毛原料豐富，產量居全國第三位，其羽絨原料和製品每年出口金額高達一千萬美元。

桂林東風被服廠長盧法信指出，該廠生產的羽絨製品，如衣服，化纖被及枕頭等，主要是輸往歐美等十三個國家。

該廠每年產值為人民幣一千一百萬元，可賺到八十多萬元人民幣的利潤，由於目前國內外對羽絨產品均求過於供，相信該行業的發展潛力仍大。

因該廠近年發展極迅速，所需人手不少，筆者自較關注其勞工福利問題，亦冀由此管窺國內勞工福利的一般情況，盧廠長表示，該廠目前有員工七百三十人，採取多勞多得制，但每人每月最少可獲工資六十四元人民幣，如員工生病亦可得薪金，此外，該廠有退休員工三百人，他們退休後，仍可得到原來工資一定比例的退休金，務求做到老有所養，現時該廠每年付出的退休金需費五十至六十萬元人民幣，換句話說，目前該廠是每兩名員工，供養一名退休員工，讓他們得以頤養天年。

勞工福利令人羨慕

獲悉該廠頗為完善的勞工福利制度後，筆者不禁有所感觸，本港大多數工人，都沒有享受到此等福利，他們終日為口奔馳，臨老時卻彷徨無依，如有孝順子女供養還好，否則便無以為終；我想，香港什麼時候才能建立一套較完整的勞工福利保障制度？

盧廠長對筆者透露，東風被服廠現正在其廠址附近興建東風飯店，落成後可招待各國遊客，從其收益可供養更多的員工，筆者在此衷心預祝東風飯店成功！

市署再提醒學童 勿向小販買零食

（港訊）市政總署昨日再次提醒學童，在午飯或小息時間，切勿光顧聚集於校外售賣食物的非法小販。

市署發出此項警告乃因一名家長投訴，他的女兒向校門外的無牌流動熟食檔購買一個午餐盒，吃後嚴重嘔吐及腹瀉。

發言人說，學校於暑期後復課，市署曾於九月四日發出一項特別合時的警告，籲請各家長嚴重警告其子女，有關光顧街上非法熟食小販的危險性。

「所有以手推車出售食物之流動小販，皆屬違法，而各家長應有責任警告其子女，切勿光顧該等小販。」

華僑日報 十月六日（星期日）

大千世界：
- 銀行力爭私人貸款市場
- 明年春夏新裝預報
- 大英博物館觀後感
- 「蛇王」提點捉蛇避蛇方法
- 如何辨別牛奶蓋掩的「訊息」
- 成功人士運動持之以恒

時局縱橫：
- 新建政府醫院病床數目劃一化
- 公立醫院私營化有利改善本港醫療制度
- 政府醫生多為將來開私人診所作打算
- 護理員協會指護士士氣低落原因多
- 東區醫院工程進度下月區議會提出

假日精品：
- 夢境啓示錄
- 的士牌價炒風再起
- 華盛頓不懂法文被降級
- 辦公室科技化不能淘汰紙張
- 女皇頭的傷痕

圖片特輯：
- 發展中的衛星城市——沙田

·讀料豐富·每份壹元·

1985 香港年鑑

全書分十六類 內容包羅萬有

簡介 移民簽證

每冊港幣肆拾捌元

售書處

香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

詳述旅遊或移民歐美及東南亞各國所需辦理的手續，並列有各國駐港領事及商務專員公署地址與電話，提供最新最有價值的參考資料。

◁各大書局均有代售▷

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

多寶齋 裱裝畫廊
新址：軒尼詩道173號一樓　電話：5—757492
十月五日上午十一時開始營業並附展出
中國古今名家書畫展覽
展品計有（畫部）
任伯年，吳昌碩，齊白石，張大千，溥心畬，黃賓虹，盧谷，吳湖帆，王一亭，倪田，陸廉夫，鄭午昌，呂鳳子，吳待秋，陳師曾，劉奎齡，錢瘦鐵，沈心海，蘇仁山，蘇六朋，楊善琛，梁于渭，程十髮，關良
書法計有
何紹基，徐三庚，翁同龢，康有為，李鴻裔，陳鴻壽，王文治，吳友芝，姚元之，吳大澂
名家繁多，未能盡錄，歡迎參觀

治傷風 通鼻塞
英國花碧氏傷風水　辟暑提神效力第一
「花碧氏」傷風水，辟暑提神。傷風鼻塞，只需滴數滴「花碧氏」在手帕上，其芬芳藥氣迅速直透鼻腔及胸腔，減少黏液分泌，恢復正常呼吸。睡前滴數滴「花碧氏」於枕頭上，能使呼吸暢順，睡眠酣暢。
「花碧氏」為無色不油膩的液體，衛生方便，對傷風鼻塞有特效，安全可靠，男女老幼均適用。各大藥行藥房均售
總代理：全球大藥房　電話：5—444182—5

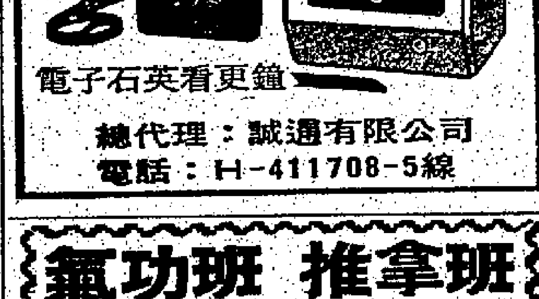
環球超級市場
因結束營業，存有下列貨品出售：
（1）20匹麥電冷氣機　式部
（2）NCR收銀機　五部
（3）牛奶及凍肉櫃　四部
（4）打咭機　式部
有意請電H四三〇三〇三洽

名家氣功
政府註冊中國氣功科學研究協會主席　林齊主理　電視示範
無綫亞洲電視多次專訪亞洲早晨示範林齊醫師治病強身中國名家動靜太極金剛氣功外氣發射功近視哮喘胃肝心衰弱一切慢性病奇效學功或最新氣功信息儀治療十月十二日開課彌敦道525號寶寧大廈A座505室　③300651

宮方老牌 御服珍品 參茸濃縮 神藥奇力
參羊丸 加料
名中醫陳蔓若博士監製
專治男子虛弱，有心無力，振奮不足，力不從心，功能壯補命火，起疲振振，快復疲勞，服後精神百倍，如虎添寶，五時見功妙，效無比，尤為增進夫婦生活樂趣之最正常補劑。
固丹田止夜尿 神龍丸 促氣防血氣補
增液止汗．強腰壯骨 九補大腦髓 滋補佳最．食服後專
香港英皇道卅九號 蔓若堂藥廠出品

正統相士 王道真
招學員 給講義 圖文並茂 改掌相 包名 晚 卦 風水命 開業
擅 香 姻緣事業 水風
正宗中西掌紋相法立判壽夭窮通婚姻美惡事業學業成敗財氣得失子女實愚及多少運程旺衰前準後驗改名風水趨吉避凶事看履看不靈掌相精批厘批不準八字名履東半球譽滿南中國掌相二百元剪報五折冷氣開放老館九龍青山道一號八閣樓（富城酒樓對面）正午十二時至下午五時電話：③720968

鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女厨家庭小菜
乳鴿竹笙湯·干貝椒醬肉
天天新鮮·原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819



總代理：誠通有限公司
電話：H-411708-5線

中醫 葉玉欽推拿專科

血壓頭暈　筋肉痿縮
跌打舊患　坐骨神經
頸背腰痛　脊骨彎凸
鼻病失眠　心胃氣痛
手脚麻痺　週身骨痛
各部肌肉　結硬痛症
無須服藥　推拿治本
家傳推拿　與衆不同
砵蘭街163號11樓E座
預約③856536無病勿問

氣功班 推拿班
（1.）氣功班，特授太行山古老楽術，對養生及慢性病有特效。
（2.）經絡穴位推拿班：設（一）成年人班。（二）失明人班。招收男女學員，不限年齡。成績優異者，介紹老人中心或診所服務。
（3.）課程：48小時理論，48小時實習
（4.）開課日期：十月十二日報名週一至六上午十時至下午六時
地址：九龍青山道92號二樓。
電話：3—7282859
（5.）中國醫藥針灸研究中心主任陳秀華醫師任教。

實氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
總代理 百部洋行
福日露 立止劇咳
本露專治傷風咳流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各咳症一服見效立止劇咳除痰順氣標本兼治葯味可口安全可靠老幼適用

旅遊介紹專欄廣告
★方便讀者★選擇旅遊★刊登廣告
收效最大

特快移民
即入籍·正式領取證件一切合法·專為香港、台灣、東南亞各國有意特快移民者辦理·歡迎親臨詢問
葡國·巴西·阿根庭·墨西哥·中美洲各國·南美洲各國·美國·加拿大·澳洲等國
並辦理學生留學手續：英國·加拿大·美國
歐美移民有限公司
自置物業·保證忠誠
九龍彌敦道221號恆福大廈一樓
電話：3—7239133　3—7236300
TELEX：37683 CHAUN HX

新界版

因發展收地拆遷入住公屋
應享豁免權益
元朗區議會討論綠皮書議員提意見
新界人嫁娶定有多金飾反對列資產

（特訊）元朗區議會昨召開全體議員會議，討論新中學的分佈問題，元朗區獲分配八間中學，議員大致認為滿意，但希望能把校址平均分佈，不須大部份集中於天水圍，從而顧及元朗東面和錦田、八鄉、新田等地區。對於公屋資助綠皮書，議員多認為以其不動產作衡量加租多不公平，稍後將蒐集意見，用書面交回房屋署。至於廣播事業檢討一題，多同意反對香烟廣告；但對兒童節目的口語化及內容應該健康些。

會議由主席戴權主持，於檢討及報告續議事項後，即由高級教育主任劉志堅講述教育統籌委員會建議在港九新界興建卅五間中學，以配合提供更多初中學位在未來七年適齡學生的需求。

劉志堅指出：在上述計劃中，元朗區至一九九二年共增加八間中學，（即八八年兩間，八九年一間，九〇年三間，九二年兩間）。

在一項估計中，指出元朗區一九九一年，十二至十八歲人口所佔為百分之五點八三，經分配後的中一學位可供應四千五百三十七人，但相對尚過剩或不敷數目有六百九十二人，他們將無可避免被安排至區外就讀，例如屯門、七水不等。

揚少初對該項計劃表示滿意，並提問當局以地域性分配學校，抑或以地區性？劉答兩者都有。揚又問及新界各區分配是否平均，最好能夠使學生就近就讀，減低遠讀之苦。劉答學生家長選校志願備受重視，當然以避免遠讀為佳，此點料當局會逐步改善。

戴展華問及該八間學校分配在區內何處，拓展處與諮詢五間在天水圍，其餘分佈在朗屏邨及元朗第六組工程區。

鄧志良則認為八間中學皆在市區，主張應分配部份在元朗郊區。政務專員韋仁信謂該項建校計劃多接近屋邨，且屋邨落成時，新校舍亦相繼面世；但亦可考慮在郊區設校，反正上項計劃每隔六個月檢討一次。

房屋署事務總經理蘇日彰出席講述公屋住戶資助問題綠皮書，請各人提供意見。鄧志良、黎國耀、鄧潤康、戴展華、黃振球、楊少初、李其彬、陳一東等依次發言，對所指「富戶」加租，精神上支持；但對乙項非生財資產估值百分之五、六，及擁有貴重金屬、汽車，樓房亦列入皆表反對。他們認為，新界人嫁娶，一定有許多金飾；另方面，政府多發展收用民地，遷拆入住公屋，均應享有豁免乙項權益。

大埔公立學校陸運會頒獎，圖為區議員李浩輝頒發全場總冠軍勤社代表接領時攝。

兒童節目有俚語香烟廣告宜撤銷
不贊同電視撥出黃金時間
認為剝削市民收視選擇權
對建八間中學滿意仍促顧及郊區

助理行政司（廣播）祁立基，出席講述廣播事業檢討報告，議員李其彬、梁省德均認為電視台的兒童節目中的口語帶有俚俗，又例如垃圾桶的鏡頭，也深入兒童腦海，致使若干兒童也隨街踢踢垃圾桶為快樂。此外，對香烟廣告也應撤銷。

另又提及現時商業性電視台及電台的狀況，以及增設獨立電台，也提出了意見。議員們指出：政府不應硬性規定兩間商營電視台撥出黃金時間予獨立後的香港電台，因為這種無疑是剝削了市民在該段時間的收視選擇權，而能存某一種形式的電視節目。議員們亦指出此種做法將影響商營電視台的財政收入。同時認為予港台獨立的建議含有政治背景，因至一九九七年後，港台的角色變得很特殊。祁立基盼區議會秘書處能把各人意見集中以書面提交，作為反映。

葵涌區滅罪會訪防止罪案組

（港訊）葵涌及青衣區撲滅罪行委員會委員昨日訪問防止罪案組，以便了解各種防止罪案發生的方法。委員在防止盜竊展覽室內，先由防止罪案組人員向他們講解防止罪案措施，其後，雙方並交流有關撲滅罪案的意見。

圖為各委員聆聽講解情形。

新界鄉鎮拓展工程處長與諮詢陸議遠因建輕便鐵路系統而進行附帶的道路工程中，元朗市青山公路上，為數約五十個商業招牌，將被通知拆除，首期將於明年一月後展開，有關三受拆招牌，會在憲報公佈，如合理由的個案招牌將獲致適補償。（君）

梅窩花炮會聯歡投福物充社會福利

（特訊）梅窩花炮會昨由監督袁偉、徐舒官、張健霖、黃新發暨來會員，在梅窩碼頭集合，分乘數部旅遊巴士，浩浩蕩蕩前往東涌侯王古廟進香賀誕，沿途有醒獅隊伍助慶，備有三牲菓禮，祈求工商百業昌盛，社會安定繁榮。是晚假座梅窩海景酒家舉行會員盛大聯歡，由袁偉致歡迎詞，續請梅窩鄉事會副主席王就福頒贈添丁紀念禮品。席間競投勝意福物，侯王爺聖像及寶鼎香爐，由該會主席徐舒官高價投得，在場嘉賓一致鼓掌。該會善款撥充社會福利。宴會筵開數十餘桌，賓主盡歡，場面熱鬧。

掃盪小販甫好轉前門驅虎後引狼
葵盛東邨流氓猖獗
中秋前後勒索商戶
居民亦遭搶劫希望警方注意遏止

（特訊）葵涌葵盛東邨商場及街市於不久前因當局大力掃盪附近無牌小販而情況日漸好轉之際，商戶近期卻遭受流氓勒索金錢，於中秋節前後追交利是，對不從者施加恫嚇，商戶希望警方能正視此事。

據稱，當地流氓向商戶勒索金錢並非始於今日，過去由於有無牌小販方面願意按時付出「進貢」，因而對不服從的商戶亦無進一步的敗壓；但由於近期無牌小販已遭肅清，流氓乃將勒索目標轉移向商場及街市的商戶。

在中秋節前後被逐戶勒索的商戶所繳交的金額由五十至二百元不等，有等甚至遭受雙重勒索。其中有商戶為了息事寧人，交錢了事，而拒不派錢或意圖討價者，則遭受恐嚇，並聲言破壞其生財工具及財物，而最近已有數宗實例獲兌現。

回顧過去遭受無牌小販的打擊以現時遭受流氓勒索，商戶以「前門驅虎，後門引狼」作為近況自嘲。無論願意接受勒索與否，均感徬徨。因為願意派錢者，担心流氓下次再度上門，而不服從者卻恐遭其報復。

商戶表示葵盛東邨由於四通八達，流氓在進行勒索時，在多處要道派有同黨把風，有巡警經過時，即吹口哨通知散。而商戶亦言有警方人員於事後獲悉此事；但至今仍未採取有效方法以抑制猖獗。

葵盛東邨居民亦表示：流氓除了對商戶施加壓迫外，對當地治安亦做成破壞。該邨近期頻有居民在梯間遭受搶劫，而不少住戶遭受爆門爆竊。前晚深夜，兩帮流氓在一家小食店前出動利器集體打鬥。

南葵涌圖書館學行醫學講座
歡迎參加增進健康

（港訊）區域市政署及政府醫生協會於本月份聯合舉辦三個醫學專題講座，歡迎市民參加。

該三個講座由明日起，連續三個週末每日下午二時，在南葵涌公共圖書館舉行，地址為葵涌興芳路一六六至一七四號葵興政府合署五樓。

區域市政署發言人表示，健康是人類最大財富，有健康身體才能享受豐盛人生；因此今次活動是希望提高市民的一般醫學常識。

講座內容分別為兒童常見疾病的護理及預防、老人常見疾病及護理知識以及常見急症的認識及處理。講座由註冊醫生以粵語講解，內容豐富，並有幻燈放映。

上述各講座全部免費入場，歡迎市民參加。如有任何查詢，請電〇—二九六六二三，與南葵涌公共圖書館聯絡。

青衣大橋擠塞須解決
鄉會建議闢飛翔船綫
分區委會提出五項辦法繁忙時限制
配合新碼頭明年啟用增巴士接駁綫

（特訊）青衣鄉事委員會主席陳大送建議有關方面開辦來往青衣與九龍美孚的飛翔船航綫，作為解決目前青衣大橋交通嚴重擠塞的其中一項辦法。

他認為開辦該航綫對疏導青衣居民的作用甚大，與開往荃灣的航綫比較，美孚碼頭與美孚地鐵站咫尺可達，方便居民轉車到其他地區，但荃灣碼頭與荃灣地鐵站相距十五分鐘路程，且須經過多重天橋及道路，來往甚不方便。

陳氏表示：為配合上述航綫的開辦，有關方面應於青衣新碼頭子明年初啟用時，增設巴士路綫，為島內提供接駁服務。

上述建議是陳大送昨日在一個由青衣分區委員會及葵青區議會屬下交通及運輸委員會的聯席會議上提出，昨日會議出席者有卅多人，此外還有多個政府部門代表，主要是為商討解決青衣大橋擠塞問題的一個特別會議。

有關方面是有見於青衣島在未來兩年內隨着多個新屋邨落成，入口將會有現時六、七萬增至近十萬，而徹底解決青衣交通問題的青衣北橋工程，最快要至八七年始能完成。在過渡時期內，現時青衣大橋於繁忙時間內的擠塞程度將會更為嚴重。

據悉：出席者於會上決定提出五個被認為是可行的辦法，供有關內部門研究考慮：

（一）限制某類型車輛於繁忙時間行駛大橋；

（二）加派交通警員於繁忙時間在大橋指揮交通；

（三）車輛由青衣鄉事會路不得轉入青衣路，而只能駛入青衣大橋；

（四）設立巴士專綫；

（五）明年三月新青衣碼頭啟用後，增設巴士接駁路綫。

據稱：有關官員於會上答覆稱：上述二及三兩項建議的實行不成問題，但第一項建議會遭島上的厰家反對，而第四項則需從詳研究。（新）

仁濟醫院展開禮貌運動專題座談
葉文慶議員勉勵忍讓

（特訊）仁濟醫院為發揚優良服務傳統，特於十月份內舉行禮貌運動，立法局議員葉文慶醫生昨日在該院的座談會上並作專題演講。

葉氏說：一間受人愛護的醫院，不但需要內部行政健全，醫療設備先進，更重要係醫護人員對病者的關懷與愛護，我個人堅信醫護人員的服務態度，係市民對醫院的很深刻印象。

他指出：醫護人員的禮貌，當然基於個人的性格與修養；不過，醫護人員係一個專業人士，肩負照顧和幫助社會上很需要人幫助的一羣，他們除具備應有的專業知識之外，更應兼備一種崇高的專業操守，這種形象，取得社會人士信任，另一方面亦對病人及對社會負責。

無可否認，本港現時的醫療人手仍然短缺，由於工作繁忙，多數醫護人員均感到很大的工作壓力，他可能在無意中忽視應有的禮貌；尤其是有部份缺乏對醫院認識的病人及家屬，他們對我們的工作不大理解，所以容易產生彼此誤會。在這種情形之下，我們需要耐心忍讓，並盡量作適當的解釋，希望通過真誠的溝通，達到互相的諒解。

他說：要保持市民對仁濟醫院的良好服務形象，我覺得需要在座各位的繼續努力，以自己建立穩固專業形象為出發點，員工盡量互相鼓勵，深入瞭解病人的心理，從小事中顯示體貼和犧牲自我的精神，假使上下齊心協力，仁濟定能成為全港獨一無二禮貌模範的醫院。

接着由仁濟醫院主席梁劉柔芬致詞：她表示：仁濟醫院於十月份舉行多項籌募活動，其經費，另一面乃為提高服務人羣的質素，為此舉行禮貌運動，藉此提醒員工注重禮貌，獻出愛心及關懷，同時希望受服務的人士亦能通力合作，形成一個融合的氣氛。

聖公會港澳教區按立五位牧師

（新聲社）聖公會港澳教區，最近按立錢明年、梁永康、盧君顯、馬偉利、宋紹鑑為牧師。

按立禮在聖約翰座堂舉行，鄺廣傑主教主禮，林壽楓牧師、梁燦鑾牧師、鄺國偉牧師、林汝升法政牧師、鄺權才牧師、楊裕光牧師襄禮。

錢明年會吏，為聖匠堂及以馬內利英語堂義務助理，任職香港戒毒會社會福利總監。梁永康會吏，現為聖士提反堂助理，聖士提反堂中學校牧。

盧君顯會吏，八四年畢業中文大學，獲神道學學士學位，為聖馬利亞堂助理，聖馬利亞堂中學校牧及養和醫院院牧。

馬偉利會吏，為諸聖堂助理，諸聖中學校牧，七八年畢業中文大學，赴美深造，獲聖公會維珍尼亞州神學院神道學碩士。

宋紹鑑會吏，八四年畢業中文大學，獲神道學學士學位，為聖保羅堂助理，聖保羅男女中學部分時間校牧。

大埔公立學校田徑運動大會
區議員李浩輝主頒獎

（特訊）大埔公立學校於昨（三）日假大埔運動場舉行第三屆田徑運動會，下午二時全部競賽項目順序完成，隨即頒獎，敦請大埔區議員李浩輝主持，莅場嘉賓計有李生、監伯平、張志霖、陳家耀、具敦、張陳觀禮、張學明、黃立光、蘇志強、李幹榮、麥南、張明、孔祥河、黃錦輝暨各友校校長多人。

校長李華新致歡迎詞，闡述敦請東區議員頒獎之用意，指出李浩輝先生在大埔長大，居於寥屋苑，本屆將選為民選區議員，在區議會中任社會服務委員會及交通運輸委員會委員，亦為廣福社區會之管理委員會主席，以其精壯之年，付出工餘大部份時間為地方服務，實足為各同學之榜樣，各同學在大埔長大後亦應效法李先生獻身為地方服務。

繼指出：運動會當然是一項體育活動，但除了鍛鍊身體和技能外，還可從中學習實踐不少事物，例如公平競爭的意義，分工合作的重要，盡力爭取的意志，勝不驕，敗不餒的美德等。

接着敦請李浩輝頒發獎品。成績如下：全場總冠軍：勤社，二七二分，亞軍：謙社，二四三分，季軍：敏社，一八五分，殿軍：愛社，一七五分。（木）

宗教文誼社林潤根演講佛教徒心態

（港訊）宗教友誼社本週六下午三時，邀請林潤根居士演講「佛教徒的心態」，歡迎參聽，地址：九龍何文田街六號一樓。

華僑日報救童助學請解善囊

西貢區交通委員會成立小組研究鄉村通路問題

（特訊）西貢區議會轄下交通運輸委員會的「鄉村工作小組」已於昨日正式成立並召開首次會議，主要職責是研究西貢區所有通往鄉村的汽車道路及行人小徑的問題，並向交通運輸委員會負責，以及向西貢區議會提交報告。

工作小組的職權範圍亦包括研究西貢區的城鄉道路網，鄉村道路的標準問題，建築費用與維修費用的責任問題，以及通路與小型屋宇的關係。

工作小組的成員，非官方方面包括交通運輸委員會的成員而志願參加者，以及兩名分別由西貢及坑口兩個鄉事委員會委派的代表，官方方面包括西貢政務處，將軍澳拓展工程處代表。當有需要時，工作小組並會邀請水務署，漁農處及土力工程處等部門代表出席會議。

美關島總督應邀參觀新港澳碼頭

（港訊）美國關島總督李嘉圖，博達羅偕夫人在港逗留期間，酬酢十分忙碌，除應中華廠商會會長李祖澤邀請在該會舉行座談會外，復應美國駐港總領事李文私人宴約交換意見，相談約二小時。

日昨又應信德企業遠東及水翼船有限公司經理曉大衛暨馬海建築工程夏扶禮及設計師占美、信德地產總經理歐博等邀請前往新港澳碼頭參觀，李氏對該工程十分讚賞，渠謂可作關島興建碼頭之借鏡。

關島總督參觀新港澳碼頭。

七月零售業均下降
獨汽車買賣大幅增

（港訊）據政府統計處昨日發表的臨時統計結果顯示，本年七月份零售業的零售價值估計約為五十四億六千萬元，比去年七月份下跌百分之四，零售量則比去年七月份下降百分之五。

與一九八四年同期比較，一九八五年五月至七月之三個月內零售價值下跌百分之二，零售量則下降百分之三。

與八五年六月比較，八五年七月之零售價值及零售量均分別增加百分之五及百分之六，但須留意者為，此比較是受季節性因素所影響。

與八四年七月比較，八五年七月的衣著、鞋類及有關產品零售價值上升百分之六，惟零售量則下降百分之二。而燃料和食品、酒類及烟草之零售價值及零售量均有微升，增幅分別為百分之一及百分之二。另一方面，耐用消費品零售價值及零售量均下降百分之五，而「其他消費品」的零售價值及零售量均下降百分之十。

與八四年同期比較，八五年五月至七月三個月內，衣著，鞋類及有關產品零售價值上升百分之六，零售量則下降百分之二。燃料的零售價值上升百分之一，零售量則上升百分之二。食品，酒類及烟草的零售價值無變動，而零售量則微增百分之二。耐用消費品的零售價值及零售量分別下降百分之三及百分之四，而「其他消費品」的零售價值及零售量均下跌百分之六。

與八五年六月比較，「其他消費品」的零售價值及零售量分別上升百分之七及百分之八。衣著，鞋類及有關產品的零售價值和零售量則分別上升百分之八。耐用消費品之零售價值及零售量均上升百分之五，食品，酒類和烟草的零售價值及零售量均增加百分之四，而燃料的零售價值及零售量則均增加百分之一。

按選定行業分析，汽車的零售價值和零售量均告大幅增加。百貨商店和超級市場的零售價值和零售量亦有溫和增加。但是，除汽車以外的耐用消費品，其零售價值和零售量則下跌。

八五年五月至七月的三個月與八四年同期比較，汽車的零售價和零售量均有相當增加。超級市場和百貨商店的零售價值及零售量亦有溫和增加。另一方面，除汽車外的耐用消費品的零售價值和零售量則有溫和下降。

與八五年六月比較，超級市場的零售價值和零售量均沒有變動，而所有其他選定行業者則輕微上升。

八五年七月的統計結果與八五年六月及八四年七月的統計結果比較，以及八五年五月至七月三個月期間的零售數字與八四年同期的數字比較，亦在表內列出。

載有一九八五年七月調查結果分析的報告書現已在中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處出售，每本一元。

有關此項統計結果，可向統計處批發及零售業統計科查詢，電話：三—七二一六〇二四。

美國運通旅行支票遺失補領再添新猷

（特訊）美國運通國際股份有限公司旅行支票市場推廣及營業總監侯大衛昨日透露，該公司旅行支票將擴大及改善服務，顧客在途中任何時刻遺失旅行支票，當報失後，可立刻在就近櫃員機獲得補領，速度特別快捷，歐美已有七十個城市具這樣服務，在遠東香港為首推出，估計明年會實行，初辦在港九設五個這種櫃員機。

此外公司現亦辦有一種叫特快專遞服務，人客報失旅行支票後，三小時內有專人送到補發旅行支票，免卻人客舟車勞頓往返之苦。其他額外服務包括失去旅行支票客人，可以用個人支票兌換適量現金應急，預訂航機及酒店房間服務，也可以代傳達緊急訊息等。

據美國一份權威的獨立調查報告顯示，美國運通佔有全球旅行支票市場的百份之四十七，去年的銷售量超過一百五十二億美元，成為世界最暢銷的旅行支票。

美國儲蓄放款互助社
恒豐首家來香港成立

（港訊）恒豐儲蓄及放款互助社於十月三日正式宣布在港成立其亞洲區第一家辦事處。這是美國首家儲蓄及放款互助社來亞洲發展，恒豐的董事局主席范立祥先生（MR.KIM FLETCHER）因此而感到驕傲。

范立祥先生表示，恒豐在過去五十年來，一直為質素好的美國物業提供融資服務。隨着美國政府放寬對金融服務行業的管制，現在恒豐得以擴展其業務，並準備把香港及亞太區作為重要發展的地區。

恒豐儲蓄及放款互助社是加州聖地牙哥的一家公共上市公司，總資產達九十億美元。該公司為美國物業提供融資服務，亦與海外投資者合資投資，今次藉在港設辦事處，與亞洲有興趣在美國投資的投資者保持聯絡。

恒豐被認為是美國最佳管理的儲蓄及放款互助社之一。這次到港發展，正反映其高層管理人員的遠見及首創精神。本港辦事處的開幕禮於十月三日下午五時半在美國會所舉行。

羅僑生李美珊永結同心

（港訊）羅僑生先生與李美珊小姐已於日前共諧連理，並設宴於新世界大酒店之四季廳，與姻親友好們慶祝他們的婚禮，婚後二人隨即赴日渡蜜月。

在此，我們謹祝二人同諧白首，永結同心。

清潔香港 人人有責 大家合作

中華婦女聯會訪港團
訪金銀貿易場保良局

（港訊）中華全國婦女聯合會訪港團，團長羅瓊，副團長張恭我（前國民黨將軍張治中之千金）率領一行十二人，最後一天訪港行程由本港東匯證券公司，金銀證券交易所會員，保良局（八二）年顧問朱達分陪同下，分別訪問金銀證券交易所及保良局。

金銀證券交易所經理梅姿芳，陳潔實親切招待，分別介紹證券交易所歷史及證券買賣運作過程。

保良局副主席朱梁小玲及各位總理與訪問團進行親切交談，就有關婦女兒童福利，弱智兒童及青少年康樂教育等問題，相互交換經驗和心得。

中華婦女聯合會代表團昨參觀金銀證券交易所。左起：羅瓊團長，朱達芬，雷慧征，馬釗，鄭任秋，郭楯。

本港新聞

世界貿易體制前景
美國貿易政策趨向
美國銀行總裁顏默高

（特訊）美國銀行總裁顏默高，於本月二日在香港管理專業協會主辦的「八十年代後期之經濟發展與金融展望」研討會上，以「世界貿易體制的前景與美國貿易政策的趨向」為題演講，其全文內容如下：

當前的國際貿易危機相當嚴重，各國均受影響。會使我們的經濟蓬勃的制度，現正倒戈相向。危機不祇籠罩較落後的國家及新興工業國，更臨到美國這個經濟最強國。

美國因出現歷來最大的貿易赤字而驚魂未定。今年赤字預期達一千五百億元。人們認為失業率提高，工業衰退，皆與赤字有莫大關係。

上月，美國在七十多年來首次成為淨債務國。我們一直是世界信貸的主要源頭，但現在負債纍纍。七十多年來策積的淨資產，在三年間因付償而耗盡。

美國出現龐大的貿易赤字，意味着美國與其他國家的經濟趨於結合。

一九八〇年以前，美國人向可自詡與衆不同，地理上分開，文化獨特，資源豐富，應變力強，經濟獨立。

如今，國際市場的力量促使美國投入芸芸衆生，成為世界大家庭的成員。美國的經濟興衰與他國的息息相關。

對於其他國家，貿易尤為重要。以日本及南韓來說，出口佔國民生產總值的三分一；在香港比率高逾90%。

現今，貿易實力的分佈較為均勻，如巴西、墨西哥、印度、中國、韓國等都在國際商業界十分活躍。

時移勢易。歐洲的傳統工業國及美國現在要努力與新興國家（大多在亞洲）爭一日之長短。世界貿易及工業力量的新佈局，令世界貿易體制陷於混亂。開放、公平及緊密的制度既無處可尋，當前真正的危險是貿易戰似無可避免。

君不見保護主義壁壘無處不在？美國、歐洲共市及日本分別締結逾一百項限制貿易的雙邊協議。

幾乎近半數的南美洲出口貨品受到主要工業國的某些限制。

在一些債台高築的不發達國家，節約政策帶來了全面的進口限制。

扶助國營事業及大企業，是歐洲國家及日本的一項重要政策。歐洲各國政府現於超過半數的歐洲五十大企業內都持有權益，而日本則以政府津貼去促進某些項目。這些項目往往有貿易壁壘保護，不受國外競爭者影響。

諷刺的事實是，世界經濟變得真正國際性，但各國貿易政策日趨以雙邊關係進行，而各國經濟政策更日趨一意孤行。

國際貿易大家庭的每個成員都處於兩難之間：既要促進國家的發展，保護國內的工業和市場，又要持正，促進開放及自由的貿易，維護國際間的和平。

到了逼不得已的階段，對國際的責任就會被犧牲。

香港奉行自由貿易，美國則似不能貫徹始終。我們嘗試抵禦保護主義的強大壓力，但即使如此，在美國內用的製成品中，三分一受到某種的進口限制。

我需補充，若沒有現在美國政府的努力，情況會惡劣得多。

然而，單單反對保護主義，並不就構成貿易政策。故此，列根總統最近提出一個較積極和全面的方案。要點如下：

長遠的美國貿易政策以自由及開放的市場為基礎。

減少美國的貿易壁壘及關稅。

總統將否決任何損及自由貿易政策的立法建議。

自由貿易須為公平貿易。

對採用不公平貿易慣例的國家實行一連串强硬措施。

委任一政府專責小組去揭發此等慣例並迅速尋求補救方法。

要敢於運用美國的現行貿易法例，可能對日本，巴西，南韓等國施行制裁。

成立一款額達三億元的基金去對抗信貸津貼及掠奪性的定價行為。

美國人認為本國工業及工人乃不公平競爭的受害者。他們以為施行貿易限制是解救之道。

目前，等待通過成為法例的保護主義法案超過三百項，而當前的美國國內政治思想令人担憂。我們惟有盼望對經濟的認識最終勝過政治手段。美國的貿易赤字，其實基本上源於美國龐大的預算赤字。

美國國會祇着眼於補救貿易，因此無法處理財政赤字。既然無法，國會就用保護主義去做些工夫。可惜保護主義祇會令病態加深。

即使這樣，國會也一意孤行。例如限制紡品進口的會健士法案正得到不少人的支持。

不過，兩項最近的發展使情況稍為改觀：列根總統發表貿易政策演說，以及五大工業國宣佈取得協議去壓低美元值。

繼此，對會健士法案的支持已見稍減，至上星期五為止，有關的立法情況為：

衆議院將在未來兩週內就此法案投票，通過的成數很高。

法案未必能在參議院提出投票，在該階段實成的努力不强；不過討價還價的活動則十分激烈。

——若法案在參衆兩院獲得通過，列根總統很可能會將之否決。

依我看來，出路其實祇有兩條——推行保護主義，走向貿易集團及貿易戰，或是摒棄保護主義，重振世界貿易體制。主的工業國須採取措施去保存世界貿易體制：

——協調各種經濟政策。

——合作重整外匯市場。

——致承諾促進世界經濟的發展。

迄今，主要工業國都是各自獨立推行經濟實驗，不理應帶給其他國家怎樣的影響。不過，情況可能會有改變。兩週前，五大工業國宣佈將在經濟事務上更緊密合作。

個別國家須拿出決心，有所行動。

美國須採取措施去減少財政赤字。日本也須盡快實施市場開放計劃。其他歐洲國家亦可開放市場予發展中國家。

至於較不發達的國家，則須繼續調整經濟，要刺激經濟，這些國家須減輕政府的負担，擴大出口，鼓勵儲蓄及投資。

各貿易國須致力於合作，世界貿易體制才能健全。

我相信需要有某種國際貿易組織去確保各國合作及致力於促進自由貿易。經修改的關貿總協定可以發揮這個作用。要到此地步，需實行一些改革：

第一、有關農業、紡織及成衣貿易的條例須大幅修訂，力求公平。

第二、關貿總協定的議程需予擴闊，將非關稅貿易壁壘列入其範圍，並訂出進程以使這些與總協定的條例一致。

第三、服務的貿易應包括在總協定之內。

第四、關貿總協定的審查需予加强；須對各國的政策及措施時加監察。違例而不改正者應受其他國家制裁。

當此等改革向在醞釀時，也許主要國家應實行凍結貿易壁壘，定下不採新保護措施的暫時性協議。

世界貿易危機的徵候十分明顯，潛在摧毀力也很大。我們需要發揮智慧、領導能力、決心與合作精神，消弭險境。佳兆已呈，但仍需加倍努力，方能臻安全之地。奉行自由貿易乃最智慧的選擇。為了世界未來的和平及繁榮，我們必須持守正道。

本港新聞

高超道電梯兇殺案 法官解散陪審團 另訂日期再提訊

（新華社訊）一宗三角戀愛，而上演一幕「電梯兇殺案」，引致一名男子被箍死，而另一男子正想爬出電梯之際，被消防人員揭發，當場就捕，經調查後，將其落案控于謀殺罪名，此案在本週二起，在最高法院開審，昨日開庭後，大法官以某種原因下令解散陪審團，另訂日期再行審訊。被告劉文品，二十四歲，理工學院電機工程學生，被控於去年十二月十八日在官塘高超道一屋邨一電梯內謀殺男子何浩然。

維盛建築公司，為華潤集團興建長沙灣貨倉大樓沉箱地基工程動土禮，新華社秘書長牛劍，中國銀行港澳管理處李發奎，薛文林副主任，華潤運輸倉儲公司姜文，鍾波正，副總經理，張國華，郭鵬鴻工程師，維盛建築公司總經理吳逸之主持動土儀式。（本報記者攝）

維盛建築公司承包 龐大沉箱地基工程

（特訊）維盛建築公司承包華潤（集團）有限公司一項龐大沉箱地基工程合約，昨（三）日下午五時舉行動土儀式，敦請新華社牛劍秘書長，中國銀行港澳管理處李發奎、薛文林副主任，華潤運輸倉儲有限公司姜文總經理，鍾波副總經理，張國華，郭鵬鴻工程師，維盛建築公司總經理吳逸之主持動土禮及上香獻寶帛儀式。

該項工程位於九龍長沙灣第六〇〇三地段，佔地面積約十六萬平方呎，沉箱度為預期四十呎至七十呎，沉箱直徑約五呎許，當沉箱一百零八個。承辦商維偉集團維盛建築公司董事長總經理吳逸之及其總工程師表示：該項工程經於本年七月間開始深土，接受正式工程由昨日起計算沉箱試井額外施工時間為廿八天，整個工程時間為廿二個星期，工程費約近五千萬港元。乃吳逸之先生獨資經營承建貨倉地盤，不需向銀行貸款。

昨日出席參與典禮嘉賓除上述主禮人外，有南洋商業銀行吳國華，劉春樹，國華銀行楊杰、關毅，新華銀行張陳標，香港創興銀行鄭桂光，香港移民局賈志坤，香港皇家警察陳民城，鍾山公司李賀林，伍及堅、李國昌、張裕邦、彭澤棠、源興貨倉林興識，港大校友會、香港西區獅子會等數百人場面熱鬧，禮後舉行酒會招待嘉賓，並有醒獅助興。

中秋節經已過去，剩下的月餅祇有割價傾銷。（本報記者攝）

特寫

中秋過後月餅怎處理
一是割價大傾銷但求清貨
二是去餅皮留餡做蓮蓉飽

中秋節過了數天，但相信不少酒家中尚有月餅存貨，不過，「清倉」應是進步問題。餅家、批發商仍未傳出的月餅的命運又怎樣？

據瓊華餅家負責人李應權指出，月餅的主要材料是蓮蓉。大部份自行生產月餅的酒家，由於平日也會製造一些以蓮蓉做餡的餅食，例如蓮蓉飽，蓮蓉酥等，這些酒家祇需將剩下的月餅去皮，蓮蓉可再加利用。它們損失的，祇是餅皮和人工。

雖然餅皮和人工已佔了月餅成本的一半，但由於該等酒家早已掌握銷量，在生產受到控制下，未有售出的月餅數量並不大，損失並不嚴重。

就以瓊華餅家為例，今年共造了十多萬盒各式月餅，剩下的祇有二三百盒。

那些平日生產其它餅食，到了臨近中秋方加製月餅的食品公司，情況就有點不同。李應權以為這些公司通常會將剩餘的月餅，割價傾銷，但求清貨。

筆者昨日途經旺角彌敦一商場，發現數日前每盒仍售六十元左右的雙黃蓮蓉月，現時每個祇售六元而已矣，四、五十一盒的四黃蓮蓉，每個祇售七元。其餘純正蓮蓉及五仁甜肉月，祇需付上四元，便可買到一個。

將月採裏頭的蓮蓉再加利用，是否符合衞生？據解釋，一般製成的蓮蓉，由於當中含有的糖、油成份，具有防腐作用，就算儲存七、八個月也不會變。

至於另一間有製造月餅供應超級市場、辦館發售的嘉頓有限公司，由於仍未計算各寄售處退回的月餅數量，仍未能決定怎樣處理剩下來的月餅。

月餅，雖然是一種應節的食品，但正如旺角那間售賣廉價月餅的店舖東主說：祇要價錢便宜，不愁會賣不出。

這個說法似乎沒有半點誇大。在逗留不及短短十分鐘，便見到不少途人垂詢；有些祇買了兩個月餅，有些竟然買了三數盒呢。（本）

祝廿五週年感謝大貢献 大丸推出連串精采節目

（特訊）香港大丸百貨公司為慶祝開業廿五周年紀念，舉辦感謝大貢献，由昨日起至十一月十九日止，推出連串精采節目包括大減價、大贈送、大皮革市、岩手縣及兵庫縣物產觀光展覽等。兵庫縣物產觀光展由昨日起至本月十五日，在大丸「家居廣場」地下及二樓特賣場展銷多類利器、園藝用品、竹花瓶、陶瓷公仔、小型家具、小食器、各類特產食品、酒及藥物等，並在巴黎巷展覽著名旅遊觀光勝地及文物圖片。展覽期間，除免費示範製麵過程及各類利器用途外，更贈送紀念品予購買兵庫縣物產的顧客。

此外，該公司並舉辦巨型大抽獎，獎品包括：特別獎七名，可獲雙人免費暢遊岩手縣七天，其他獎品如彩色電視機、電視錄影機、音響組合、雪櫃等電器用品。

昨日開幕的兵庫縣物產觀光展，由兵庫縣（香港貿易事務所）所長渡邊昇、小野市市長井上增吉、香港日本總領事館領事宇都木政德、及香港大丸總經理小野木伸等主持剪綵儀式。（左圖）：兵庫縣物產觀光展開幕情形，（蹲右起）兵庫縣（香港貿易事務所）所長渡邊昇、小野市市長井上增吉、香港日本總領事館領事宇都木政德、香港大丸總經理小野木伸。（右圖）：在兵庫縣物產觀光展中，日本製麵師傅在示範製麵過程。

天皇巨星葉振棠于四晚起登台海城大酒樓夜總會演出。

天皇巨星葉振棠 在海城獨家演出
海景酒廊辦扭腰舞決賽

（天）享譽歐陸天皇巨星葉振棠，由本月四日（星期五）起登台「海城」作盛大演出。葉振棠歌路很廣，且富于個人風格，所以擁有許多知音人。

海城酒樓屬下紐約紐約的士高慶祝三週年紀念，隆重酬賓，星期日至星期五晚，入場費每位廿五元，奉送飲品兩杯，逢星期六及公眾假期前夕，入場費每位四十元，逢星期日下午四時至八時，加設假日的士高舞會，每位收費廿五元，奉送兩杯飲品及精美蛋糕一件，附設幸運抽獎。

海城—紐約紐約的士高，每晚營業時間由九時至深夜二時，週日增設幸運抽獎，獎品名貴。海城酒樓屬下海景酒廊全新作風，增強音樂歌唱陣容，楊贊庭領導海鷗大樂隊及美艷歌星梁晶晶長駐演出，屆時將演奏社交舞，流行的士高音樂，以娛嘉賓。每晚演出時間由八時至深夜二時。楊贊庭在本港音樂圈中享有盛名，今次演出海景酒廊，誠屬夜遊仕女佳音。海景酒廊定于本月十一晚（星期五）與ET薄荷酒聯合舉辦扭腰舞大賽總決賽，屆時各組冠軍將參加盛會，當有一番熱鬧。

色情漫畫刊物違例 出版商承印人罰欵判監緩刑

（港訊）一份色情漫畫刊物的督印人及承印人今日在銅鑼灣裁判署各被罰欵一千元，及入獄兩個月，緩刑十二個月。

首席裁判司甄德華根據不良刊物條例，裁定出版文祺督印及承印的該份漫畫刊物屬於不良。

行政科人員近日對報攤所擺賣的不良刊物進行監視時，發覺是份連環圖。其後，在印刷該份刊物的操字內搜獲印刷用的物件後，便提出檢控。

香港年鑑 中英聯合聲明（刊登）

一九八四年是香港歷史上重要的一年，是年九月二十六日，中英草簽香港前途協議，繼而於十二月十六日正式簽署，困擾香港人多年的前途問題卒能明朗化。

華僑日報出版之一九八五年「香港年鑑」（第三十八回），刊登特稿「中英正式簽署協議」，詳細報導中英談判經過及協議簽署儀式，並附印具歷史價值的文件「中英關於香港問題的聯合聲明」，實為關心香港的人士理想的案頭備忘錄。

新版「香港年鑑」題材廣泛，內容豐富，參考資料齊全，甚具參考價值，每本售價四十八元。

華僑日報總社、中區、北角、旺角各辦事處及各大書局均有出售。

開業啓事

本西醫謹定於一九八五年十月三日（星期四）於香港銅鑼灣百德新街恒隆中心一五〇三室（松坂屋樓上）開業應診。

診症時間（敬請預約）

星期一至星期六　上午九時半至一時　下午三時至七時

星期日及公眾假期　上午十時至一時　下午休息

星期日特約　請用無線傳呼

電話：五—七七二二二二

無線傳呼：三—三三五四〇—叫三八三三

加拿大內外全科醫學委員會執照

加拿大文尼吐巴省內外科醫學院執照

加拿大亞伯達省省立大學醫學博士

愛爾蘭皇家內科醫學院院士

澳洲皇家全科醫學院院士

英國倫敦皇家醫學院兒科文憑

林超奇醫生啓

轉讓啓事

新界上水新豐路六號地下金童餐廳於一九八五年十月一日起轉讓與業秋霞女士經營，倘後一切華洋轇轕概與本人無涉。

金童餐廳持牌人 劉錦培 謹啓

僑港新會商會敬老大會通告

本會定期於本年十月廿七日（星期日）下午七時三十分在本會禮堂舉行敬老大會設宴款待本會會員七十歲以上耆老並以最高齡男女各三名耆老送贈金牌及各耆老送贈紀念品留念，凡欲參加者希於十月十六日以前携會員證及身份證（或影本）逕向香港德輔道中二七五號廿二樓本會登記（可委託別人登記）敬希踴躍參加特此通告全體會員

一九八五年十月三日

主席 黃頌盈

副主席 張啓瑞 馮琪偉

主任委員：何錦泉

鎢礦 徵求買家

現貨大量65度以上鎢礦徵求買家有意請電 3—228113鄧生洽

敬啓者：下列貨物所積欠倉租及其他各項費用必須於一九八五年十月十二日前清繳，否則本公司決將下列貨物交由香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣以補償積欠之一切費用，恕不作另行通告，倘不敷之數仍向貨主追償此啟

（存於香港鰂魚涌街廿三至四十五號勵勝貨倉有限公司內）

貨主	倉單號碼	存倉編號	數量	貨物名稱
祥利貨倉運輸有限公司 CHEUNG LEE WAREHOUSE & TRANSPORTATION LTD.	0292	0288/81	239卷	捲筒新聞紙
	0454	0014/82	261卷	

一九八五年十月四日　勵勝貨倉有限公司啟

拍賣大批捲筒新聞紙

茲承勵勝貨倉有限公司代表律師曾振邦律師行之委託定於一九八五年十月十八日（星期五）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室本拍賣行內將現存於香港鰂魚涌街廿三至四十五號勵勝貨倉有限公司內之捲筒新聞紙共約五百捲照現當眾拍賣如欲投買者請先到本行索取看貨証及目錄表並於十月十五日看貨

電話：五—二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啟

訃聞

前香港大學數學系教授陳永明博士於一九八五年十月一日蒙主寵召，病逝九龍伊利沙伯醫院，享年六十一歲。謹定於十月五日（星期六）下午三時正在紅磡世界殯儀館舉行安息禮拜。謹此訃

香港大學數學系全人

地政署

地政署佈告

一幅政府土地 定期拍賣

地點：九龍廣東道

地段：九龍內地段第一〇七二二號

面積：（約）六千四百四十九方米

用途：非工業（貨倉除外）用途

拍賣日期與地點：一九八五年十月二十四日星期四下午二時三十分在香港干諾道中富麗華酒店翡翠廳舉行

索取詳細賣地章程及査閱圖則，可到香港花園道美利大厦六樓地政署測量部、香港政府合署西座地下諮詢分處及九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處。賣地章程亦可於沙田、屯門、元朗、荃灣、大埔、北區、西貢及離島各地政處索取。

香港最高法院公司清盤案件 通告
一九八五年第二四四三宗

有關 UNION HOLDINGS LIMITED 及 有關香港公司法例第三十二章

啓者：海外信託銀行其註冊地址位於香港告士打道一百六十號海外信託銀行大廈於一九八五年八月二十日向香港最高法院入禀申請將上述之有限公司清盤結束，再者法院已定於一九八五年十月十四日星期一上午九時十五分在香港最高法院開庭聆聽上述申請，茲登報通告該有限公司之債權人或其有關人士，如對上項申請表示同意或反對者可由其本人或其代表律師出庭申述，又如債權人及有關人士如欲領取上項申請禀章之副本者，請到下開申請人之代表律師行繳交定額費用領取是荷。

申請人代表律師孖士打律師行啓
香港遮打道拾號太子大廈十八字樓

附註：任何人士如欲出庭聆聽上述申請，必須用書面通知遞交或郵寄上述律師行為要。通知書須列明姓名、地址，如係商號者，則商號之名稱及地址。又各有關人等及商號須由其本人或其代表律師簽署於該書面通知，又該書面通知必須於一九八五年十月十二日下午一時以前送達與申請人之代表律師為要，如係郵寄者必須有足夠時間準時送達。

一九八五年十月四日

香港最高法院公司清盤案
一九八五年第二七七宗

關於香港公司法例第三十二章及華盛布行有限公司

啓者：聯和標記紗布有限公司其註冊地址為九龍彌敦道七百四十五號至七百四十七號，金都中心四樓F及G座已於一九八五年九月二十三日向香港最高法院入稟請求將上述有限公司清盤法庭已定於一九八五年十一月四日上午九時十五分開庭聆訊該稟章，任何上述有限公司之債權人或出資人意欲支持或反對法庭在該稟章所下之命令可於上述日期由其本人或代表律師出庭而該稟章之副本在支付規定之費用後可給予任何上述之債權人或出資人。

入稟人代表律師黃莘群李鉅林律師行啓
香港干諾道中六十四號至六十六號廠商會大廈二十二樓

注意：任何人欲於上述稟章聆訊之日出庭必須以書面通知上述律師通知書必須列明其姓名及地址如其為一公司則列明該公司之名稱及地址該通知書必須由其本人或公司或彼等之代表律師簽署並需用派送或郵遞方式將該通知書於一九八五年十一月二日下午一時前送至上述之律師行。

香港最高法院公司清盤案件 通告
一九八五年第二四四四宗

有關 REGENTGATE LIMITED 及 有關香港公司法例第三十二章

啓者：海外信託銀行其註冊地址位於香港告士打道一百六十號海外信託銀行大廈於一九八五年八月二十日向香港最高法院入禀申請將上述之有限公司清盤結束，再者法院已定於一九八五年十月十四日星期一上午九時十五分在香港最高法院開庭聆聽上述申請，茲登報通告該有限公司之債權人或其有關人士，如對上項申請表示同意或反對者可由其本人或其代表律師出庭申述，又如債權人及有關人士如欲領取上項申請禀章之副本者，請到下開申請人之代表律師行繳交定額費用領取是荷。

申請人代表律師孖士打律師行啓
香港遮打道十號太子大廈十八字樓

附註：任何人士如欲出庭聆聽上述申請，必須用書面通知遞交或郵寄上述律師行為要。通知書須列明姓名、地址，如係商號者，則商號之名稱及地址。又各有關人等及商號須由其本人或其代表律師簽署於該書面通知，又該書面通知必須於一九八五年十月十二日下午一時以前送達與申請人之代表律師為要，如係郵寄者必須有足夠時間準時送達。

一九八五年十月四日

香港最高法院公司清盤案件 通告
一九八五年第二四四五宗

有關 INVESTMENT CONSOLIDATED LIMITED 及 有關香港公司法例第三十二章

啓者：海外信託銀行其註冊地址位於香港告士打道一百六拾號海外信託銀行大廈於一九八五年八月二十日向香港最高法院入禀申請將上述之有限公司清盤結束，再者法院已定於一九八五年十月十四日星期一上午九時十五分在香港最高法院開庭聆聽上述申請，茲登報通告該有限公司之債權人或其有關人士，如對上項申請表示同意或反對者可由其本人或其代表律師出庭申述，又如債權人及有關人士如欲領取上項申請禀章之副本者，請到下開申請人之代表律師行繳交定額費用領取是荷。

申請人代表律師孖士打律師行啓
香港遮打道拾號太子大廈十八字樓

附註：任何人士如欲出庭聆聽上述申請，必須用書面通知遞交或郵寄上述律師行為要。通知書須列明姓名、地址，如係商號者，則商號之名稱及地址。又各有關人等及商號須由其本人或其代表律師簽署於該書面通知，又該書面通知必須於一九八五年十月十二日下午一時以前送達與申請人之代表律師為要，如係郵寄者必須有足夠時間準時送達。

一九八五年十月四日

香港最高法院 高等法院 雜案

雜案編號1985年第2146宗

事由：世紀城市集團有限公司（CENTURY CITY HOLDINGS LIMITED）
與
事由：公司法例（第三十二章）

啓者：一項由香港最高法院於1985年10月2日頒發認可上述公司之股本由三億元減至一億一千萬元之諭令及根據上述法例第六十一條第一項而記載對該公司已更改之股本各項詳情及經由法庭審核之會議記錄經於1985年10月3日由公司註冊官予以登記。

咸頓、金仕騰律師行
香港中環皇后大道中廿九號華人行十四樓
上述公司之代表律師

1985年10月4日

香港最高法院公司清盤案件 通告
一九八五年第二四四六宗

有關 BARROW INVESTMENT LIMITED 及 有關香港公司法例第三十二章

啓者：海外信託銀行其註冊地址位於香港告士打道一百六十號海外信託銀行大廈於一九八五年八月二十日向香港最高法院入禀申請將上述之有限公司清盤結束，再者法院已定於一九八五年十月十四日星期一上午九時十五分在香港最高法院開庭聆聽上述申請，茲登報通告該有限公司之債權人或其有關人士，如對上項申請表示同意或反對者可由其本人或其代表律師出庭申述，又如債權人及有關人士如欲領取上項申請禀章之副本者，請到下開申請人之代表律師行繳交定額費用領取是荷。

申請人代表律師孖士打律師行啓
香港遮打道十號太子大廈十八字樓

附註：任何人士如欲出庭聆聽上述申請，必須用書面通知遞交或郵寄上述律師行為要。通知書須列明姓名、地址，如係商號者，則商號之名稱及地址。又各有關人等及商號須由其本人或其代表律師簽署於該書面通知，又該書面通知必須於一九八五年十月十二日下午一時以前送達與申請人之代表律師為要，如係郵寄者必須有足夠時間準時送達。

一九八五年十月四日

香港最高法院公司清盤案件 通告
一九八五年第二四四七宗

有關 SELTON LIMITED 及 有關香港公司法例第三十二章

啓者：海外信託銀行其註冊地址位於香港告士打道一百六十號海外信託銀行大廈於一九八五年八月二十日向香港最高法院入禀申請將上述之有限公司清盤結束，再者法院已定於一九八五年十月十四日星期一上午九時十五分在香港最高法院開庭聆聽上述申請，茲登報通告該有限公司之債權人或其有關人士，如對上項申請表示同意或反對者可由其本人或其代表律師出庭申述，又如債權人及有關人士如欲領取上項申請禀章之副本者，請到下開申請人之代表律師行繳交定額費用領取是荷。

申請人代表律師孖士打律師行啓
香港遮打道十號太子大廈十八字樓

附註：任何人士如欲出庭聆聽上述申請，必須用書面通知遞交或郵寄上述律師行為要。通知書須列明姓名、地址，如係商號者，則商號之名稱及地址。又各有關人等及商號須由其本人或其代表律師簽署於該書面通知，又該書面通知必須於一九八五年十月十二日下午一時以前送達與申請人之代表律師為要，如係郵寄者必須有足夠時間準時送達。

一九八五年十月四日

香港最高法院公司清盤案件 通告
一九八五年第二四四八宗

有關 BOUVET INVESTMENT LIMITED 及 有關香港公司法例第三十二章

啓者：香港工商銀行其註冊地址位於香港德輔道中九十九至一百零五號香港工商銀行大廈十六字樓於一九八五年八月二十日向香港最高法院入禀申請將上述之有限公司清盤結束，再者法院已定於一九八五年十月十四日星期一上午九時十五分在香港最高法院開庭聆聽上述申請，茲登報通告該有限公司之債權人或其有關人士，如對上項申請表示同意或反對者可由其本人或其代表律師出庭申述，又如債權人及有關人士如欲領取上項申請禀章之副本者，請到下開申請人之代表律師行繳交定額費用領取是荷。

申請人代表律師孖士打律師行啓
香港遮打道十號太子大廈十八字樓

附註：任何人士如欲出庭聆聽上述申請，必須用書面通知遞交或郵寄上述律師行為要。通知書須列明姓名、地址，如係商號者，則商號之名稱及地址。又各有關人等及商號須由其本人或其代表律師簽署於該書面通知，又該書面通知必須於一九八五年十月十二日下午一時以前送達與申請人之代表律師為要，如係郵寄者必須有足夠時間準時送達。

一九八五年十月四日

香港最高法院公司清盤案件 通告
一九八五年第二四四九宗

有關 MANSION INVESTMENT LIMITED 及 有關香港公司法例第三十二章

啓者：海外信託銀行其註冊地址位於香港告士打道一百六拾號海外信託銀行大廈於一九八五年八月二十日向香港最高法院入禀申請將上述之有限公司清盤結束，再者法院已定於一九八五年十月十四日星期一上午九時十五分在香港最高法院開庭聆聽上述申請，茲登報通告該有限公司之債權人或其有關人士，如對上項申請表示同意或反對者可由其本人或其代表律師出庭申述，又如債權人及有關人士如欲領取上項申請禀章之副本者，請到下開申請人之代表律師行繳交定額費用領取是荷。

申請人代表律師孖士打律師行啓
香港遮打道拾號太子大廈十八字樓

附註：任何人士如欲出庭聆聽上述申請，必須用書面通知遞交或郵寄上述律師行為要。通知書須列明姓名、地址，如係商號者，則商號之名稱及地址。又各有關人等及商號須由其本人或其代表律師簽署於該書面通知，又該書面通知必須於一九八五年十月十二日下午一時以前送達與申請人之代表律師為要，如係郵寄者必須有足夠時間準時送達。

一九八五年十月四日

香港最高法院
一九八五年第二七二宗清盤案

關於公司法例第三十二章 及 關於活星工程有限公司（HOOD WORKS COMPANY LIMITED）

啓者：飛越有限公司其註冊地址為香港干諾道西七十九號至八十一號德豐大廈十四樓A座已於一九八五年九月十三日向香港最高法院入稟申請上述有限公司清盤。該項申請已定於一九八五年十月廿八日上午九時十五分由法庭聆訊該上述申請。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令，可屆時親自到庭或委託律師代表出庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可在繳納例定費用後向下開簽署律師行領取為荷。

日期一九八五年十月四日

申請人代表律師張陳鍾律師行
香港中環德輔道中一二七號至一三一號
有餘大廈十五樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請之人士，必須用書面通知遞交或郵寄上述律師行。該通知書必須列明該人姓名及地址，如係商號或如聘有律師者由其代表律師簽署。並須於一九八五年十月廿六日下午一時前送達，若以郵遞方式，則必須以充足時間送達上述律師行為要。

本港新聞

中大校外進修部
報紙課程
美國大衆文化

報紙課程「美國大衆文化」之五
好萊塢：做夢工廠

ROBERT SKLAR　楊新楣譯

好萊塢！

影棚都空空的，道具和劇裝已拍賣掉，拍外景的場地上已經蓋了商業大廈，阿拉樂園（GARDCN OF ALLAH）及羅曼諾夫（ROMANOFFS）等時聚一時的餐館早已沒有了，好萊塢大道有一段未整修的，已化爲成人書店及快餐店的集中地。

可是好萊塢仍有魔力，遊客仍湧至（紛至沓來，去）中國戲院看過去老明星的腳印，習地闖，按閱走過現代明星的住宅。

好萊塢雖然無復昔時繁華，却仍牢牢地把握作大衆想像中美國甚至全世界大衆文化首都的地位。

好萊塢在最興盛時代有「造夢工廠」之稱，每個星期都有十幾部影片從影片公司的生產綫製作完成，好萊塢拍製的影片稱霸全球銀幕前後有幾十年之久。

今非昔比，一切都變了。電視面世，一九四〇年代之政治爭論，使老好萊塢分裂，聯邦政府反托拉斯訴訟迫使影片公司改組，看電影的人及影片相繼減少。

本來看電影是每週的習慣，後來變得像看舞台劇一般的大事。人們視影片爲藝術多過當它是大衆文化之一部份。

造夢工廠移到螢光幕上，電視製作人接管一些舊影片公司，而電視觀衆遠比看電影的爲多，進電影院盛時也躊乎其後，在電視屏幕上，好萊塢的出品比前更受歡迎。

夢的供應者

可是電影作爲「夢的供應者」對大衆仍發揮一種特殊作用。甚至今天好萊塢的誘惑力來自電影的遠比來自電視的多，我們對於當前電影，持有強烈意見，更熱烈地加以評論。

電影在當代大衆文化中的地位非數字所能表達。

其中原因一部份是心理上的。我們的反應是個人身世，文化背景甚至一時的心情所形的——我們今天所喜歡的，可能就是明日的苦惱。相反亦然。

雖然如此，看電影在某方面，似乎能引起共鳴，坐在黑暗的電影院裏，觀看超過原物大小的、不受時空限制自由往來的形象，我們很容易進入夢一般的狀況，提高力量及意識警覺，以屏幕上的男女主角自居。

在實際生活上，我們的夢往往是惱人的，只有虛構的電影情節，才有稱心如意的結局——一個處於劣勢的人奮鬥成功，報仇雪冤，及有情人終成眷屬等。

看了這種電影後，我們老是感到異常開懷極之得意，最近一部給人這種感受的電影就是獲得金像獎的「ROCKY」講述一個義裔美國人爭取重量級拳擊冠軍的故事。

歷史上的作用

電影在本世紀初，很具體的成爲我們文化生活一部份，這種特殊情況，使我們對電影中的男女主角產生好感。

電影在一九〇〇年左右成爲美國景象一部份，那時曾受到小康階級的鄙視，早期電影的觀衆集中在城市的勞動階級及移民區裏，只要花五分錢便能在暖和腥臭的電影院裏看到自己的影像，在銀幕上忽隱忽現。

多種語言的東歐及南歐移民，欣賞的是默片而不是以語言傳意的文娛節目，例如舞台劇及雜誌。新來美國的人須從故國傳統和新城市環境中塑造一種文化，用發現電影男女演員乃是他們的新英雄。

男女演員不但是電影中的人物，他們得週在各種公式化的情節中，努力爭取成功或愛情。在追求美國好夢的同時，也勉強站得穩。

家喻戶曉的MARY PICKFORD和LILLIAN GISH，在影片中，一個是期蹈躊滿志，另一個禮拜則悲痛欲絕，正是移民觀衆的寫照。起初電影演員都不披露姓名，勞動觀衆却認得出他們特別喜愛的人，於是那些接管戲院的移民，成爲製片家後，設法把最受歡迎的演員捧成明星。

迎合觀衆需求

在美國電影明星那種消遣性的和典範的形象，一向賦予電影深入而且持久的影響力，使電影成爲大衆文化的推動力。

早期勞動階級影迷之需要是塑造電影內容的主要因素，看電影的人，企求從辛苦工作中獲得解脫，喜歡大笑，受驚奇與震駭並且得到快感，拍製電影的人，於是大量提供喜劇，科學及恐怖幻想，西部及城市暴力及意淫的影片。

到了第二次世界大戰時，大的影片公司大都由移民企業家來經營。例如派拉蒙的阿道夫．楚克（ADOLPH ZUCKER）和霍斯公司（WILLIAM FOX）。他們出生於移民集中區，對電影的潛能有優先認識，他們後來都成爲傳奇性的電影界「巨頭」或「大亨」。

雖然有些移民，例如報人普立茲，在大衆傳播界早已成名，最傳統信仰的小數民族，控制了電影。

影片製作者既是暴發戶，影片內容之不雅，使許多美國人認爲電影是一種不體面，不安全的娛樂，令人誤解社會道德及理想，造成青少年犯罪、意淫及其他社會病態，至今還有若干地方持此見地。

多年來，一些州和城市當局領先檢查電影後才准放映，自從天主教組織「風紀團」（LEGION OF DECENCY）恫嚇要杯葛電影院後，電影界從一九三〇年代起到六〇年代嚴格執行製片守則，過去十幾年來則乾脆以適合兒童觀看的程度作爲界綫，把電影分級。

幻想形象

雖然遭受這些批評和管制，電影在美國文化中所佔的重要性，正逐漸加强，幾達六十年之久，有人認爲電影所呈現的與美國實情不符，可是製片人明白，描寫離奇的美國生活，正是他們成功的主因。

電影從沒有在銀幕上全面徹底描繪社會。其最大特點却是呈現極端不同的事物——極端的財富與魅力及，暴力及動作，試想嘉芙蓮（GARBO）、協賓（HEPBURN）、比提戴維絲（BETTE DAVIES）、賈奈（CAGNEY）鮑嘉（BOGARU）、尊榮（JOHN WAYNE）這些鼎鼎大名的明星，他們主演的電影及演技，皆能令我們忘掉現實，步入遙遠而多采多姿的世界——派克街的樓頂房屋，黑社會的巢穴及西部邊疆。

「星海浮沉錄」及「金剛」重新拍的經典名片，再度强調極端魅力及怪異暴力的感染力。

不過電影也曾經爲求平衡而描繪社會諧和的形象——由家庭及團體取得幸福的美國傳統理想。在一九三〇及四〇年代，米奇羅尼所主演的片集「安地．哈代」，便是描述社會與家庭生活的樣板，而受到長期的歡迎。

自從電影的人隨之減少，以平衡社會爲主題的電影亦逐漸式微。賣座鼎盛的「大白鯊」、「教父」、「星球大戰」——都趨於極端。

今日的電影主要是一種提供壯觀場面的大衆文化媒介，至於製造我們現在實際形象之機會與考驗，則由電視承担。

下周五專文爲「電視：深入的媒介」。報名參加「美國大衆文化」專題研討會及購買專文合訂本，請與中文大學校外進修部查詢。地址：九龍尖沙咀道漆咸道南六十七號十三樓安年大廈，電話三——六八八四三九。

港九僑團自由人士 籌備慶祝雙十國慶

九龍總商會慶賀團

（港訊）九龍總商會慶祝中華民國建國七十四年國慶回國慶賀團，昨（二）日下午一時四十分，由團長湯國華，副團長周廣仁率領團員一行十餘人，乘華航班機赴台，參加中樞慶祝雙十國慶盛典，赴機場歡送者有首長梁渠楓，劉文翔，吳英鑑，呂高康暨理監事同人及親友等。

該團團員名列：名譽團長：梁渠楓，團長：湯國華，副團長：周廣仁，顧問：關堯坤，陳星雲，團員：馮家仁，陳學勤，馬安麟，錢元，趙敬萃，李啓明，童近仁，郭錦明，馮愛韶，吳蘭芳，彭秀英，任麗卿，陳忠英，錢亞萍。

宗親同鄉自由社團

（港訊）港九各宗親會，同鄉會暨自由社團百餘單位，將於下週四晚，假座灣仔輝煌酒樓，九龍瓊華酒樓，迎賓酒樓四地點舉行慶祝中華民國七十四年雙十國慶大會。經籌備會議公推孔憲榕，張寬爲聯合大會主席，潘達光爲顧問，潘銘祥，鄭家龍爲秘書。何賀虹爲瓊華慶祝會主席團主席，林昌五爲輝煌酒樓慶祝會主席團主席，許根耀爲龍天酒樓慶祝會主席團，並得多位熱心自由人士任各慶祝會名譽會長，名譽顧問。所有參加單位暨各慶祝會，由十月九日起懸掛青天白日滿地紅國旗三天，張燈結綵，熱烈慶祝。

（又訊）宗親，同鄉暨自由社團香港區雙十國慶慶祝會，設在灣仔洛克道與分域道間之輝煌大酒樓二樓，由香港宗親聯誼總會主辦。參加單位及自由僑團踴躍，並得宗親總會各會長，與各單位首長及熱心自由人士出任名譽會長，顧問及主席團。公推林昌佐會長爲主席團主席，林建同教授報告史略，潘氏宗親會副主席潘懸然司儀。慶祝會總務：蕭氏宗親會，棠南陽堂宗親會，財務：蘇氏宗親會，孔氏宗親會，旋席黎氏宗親會，余氏宗親會，宣傳羅氏宗親會，伍氏宗親會，佈置，周氏宗親會，陳氏宗親會。並推定人員宣讀上電總統，行政院，國防部，僑委會致敬電文。

中華國術體育總會

（文訊）中華國術體育聯合總會，爲慶祝中華民國七十四年光輝十月雙十國慶，假座九龍太子道百年大酒樓舉行盛大慶祝大會，大會榮譽主席蘇源，大會主席陳志強，大會會長黃智強，林星南，何紹雄，大會顧問陳德才，關德興，林子雲，劉遠成，朱國華，莫國華，洪錦培，張志强，徐創吾，大會司儀葉天德，譚錦銘。

是日中午在總會所舉行慶祝國慶酒會，在百年大酒樓蓋搭具型莊嚴牌樓乙座，總會所蓋搭牌樓，張燈結采，懸旗誌慶，聯歡大會，瑞獅助興，歌唱愛國歌曲娛賓，聯歡席券每張五十元，憑總會會員證方可購買席券，屆時請各屬會踴躍參加，並總會組慶祝團回國參加國慶大典，人數百餘人。

又中華國術體育聯合總會慶祝雙十國慶回國致敬團，第一團團長李貞，副團長蘇學昌，蔡國樑率領團員一行數十人，昨（三）日上午八時廖十分乘華航班機啓程赴台參加中樞慶祝雙十國慶大典，到機場送行者有蘇源伉儷等多人。

（上圖）九龍總商會回國慶賀團在機場與歡送者合照。（下圖）中華國術體育聯合總會慶祝雙十國慶回國致敬團第一團出發時合攝）。

承銀主命貴重物業拍賣 ☎5-222088

謹定於1985年10月4日（星期五）下午2:30分
在皇后大道中卅號娛樂行13字樓拍賣。

物業：九龍旺角彌敦道760號東海大廈9字樓26號室
面積：約640平方呎（建築）
交易清楚交吉，請與拍賣行預約看樓
何耀棣律師事務所（銀主代表律師）
香港德輔道中26A－28A日昌大廈7,8,10,11樓 ☎5-265171

協聯估值及拍賣行
地產測量師◆機器估值師◆拍賣師

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.865 OF 1985 準於一九八五年十月五日即星期六日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港坪洲街（譯音）門牌五號前部份一字樓 DEFENDANT：LEE TUNG（NATURE OF GOODS－DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五——二二零二二四

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港小額錢債審裁處 UNDER H.S.C.T. ACTION NO.7540 OF 1985 準於一九八五年十月五日即星期六日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界沙田 KWAI TEI NEW VILLAGE（龜地新村）二十五號一字樓（TSANG SHUI ON）（NATURE OF GOODS－HOUSEHOLD FURNITURE AND ELECTRIC APPLIANCES 貨物性質——住宅傢俬及電器用品）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五——二二零二二四

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.748 OF 1985 準於一九八五年十月四日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港北角英皇道門牌二四九號十一字樓第八號室A部 DEFENDANT：WONG TING（NATURE OF GOODS－DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五——二二〇二二四

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C.M.P. ACTION NO.576 OF 1985 準於一九八五年十月五日即星期六日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍常康街門牌一號 EVERWELL GARDEN 地下E室（1ST DEFT.－LIU CHAO LOK. 2ND DEFT.－TSE WAI LING. 3RD DEFT.－LIU CO.）（NATURE OF GOODS－DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五——二二零二二四

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.256 OF 1985 準於一九八五年十月四日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港卑利士道門牌一號E二字樓（KEE KEAH HUAT. ERIC）（NATURE OF GOODS－DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五——二二零二二四

通告

啓者茲爲昔在香港九龍鴨寮街二百五拾二號三樓已故未婚更夫郭卓彬之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八五年十二月四日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代理人。

新華銀行信託有限公司
新華銀行大廈1701室
香港威靈頓街一一八號
或其代表律師
張永賢律師行
香港德輔道中七十一號三〇三至七室
發此通告人啓
一九八五年十月四日

通告

啓者茲爲昔在香港新市街二十四號地下已故商人陳業有之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八五年十二月四日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代理人。

新華銀行信託有限公司
新華銀行大廈一七〇一室
香港威靈頓街一一八號
或其代表律師
張永賢律師行
香港德輔道中七十一號二五〇六至一〇室
發此通告人啓
一九八五年十月四日

香港海南商會

本會一九八五年度會員大會，定於十月二十五日（星期五）下午四時正，在本會所舉行，議程如下：

（一）報告一年來會務概況。
（二）省覽一九八四年度決算書。
（三）聘任下年度核數師，稽核年結。

除分函外，特此通告全體會員，務希依時出席爲荷。

右通告
本會會員
香港海南商會
理事長 何萬章
會長 黄堅
監事長 周成泰
一九八五年十月四日

退股聲明

啓者：新界荃灣柴灣角街八號榮信工廠大廈九字樓E－一室之萬鑫紡織廠（VAN SHING TEXTILE COMPANY）（以下簡稱上述合股生意），向由沈榮鑫先生寓新界荃灣荃富街一號東亞花園A座十八字樓二室及范蕙紀茹女士寓九龍塘劍州道六號A一字樓合股經營。現經雙方同意，由西曆一九八五年十月一日起范蕙紀茹（以下簡稱退股人）自願退出上述合股生意，並將其名下之股份及其資產包括商譽招牌存貨生財貨具及其它與該商號有關之權益讓與沈榮鑫（以下簡稱承股人）承受，承股人仍得以該商號之名義在上述地址繼續經營，嗣後該商號之一切生意盈虧債務及任何華洋轇轕概由承股人負責與退股人無涉，又退股人在外一切行動亦與該商號無涉。特此聲明。

退股人
承股人
律師周佩芳律師事務所
香港中環置地廣場告羅士打大廈三七〇九室
一九八五年十月四日

要求賠償通告

邀請各有關人仕
向證券交易所賠償基金
提出賠償要求之通告
陳寶賢

茲通告任何人仕，凡因陳寶賢先生（香港證券交易所有限公司會員）名義之過失於證券買賣或有關業務進行時所犯之過失，而招致金錢上損失者，請於本通告刊登後三個月內，將彼等有關要求賠償之詳情，以書面送達香港證券交易所聯會委員會義務秘書。

除一九七四年證券條例第一一二條第（一）（三）項另有規定外，凡於本通告所指定期限內未送達證券交易所聯會委員會義務秘書之賠償要求，將不予受理，特此通告。

一九八五年十月三日
香港證券交易所聯會
委員會義務秘書
胡志卿
香港德輔道中一六一至一六七號
香港貿易中心二樓

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章業務轉讓（保障債權人）法例第四及五節之規定通告如下：啓者：陳桂生及莫鳳儀同寓香港北角和富中心五座二十六樓B座（以下簡稱出讓人）向在香港摩理臣山道二十至二十八號地下經營「BEST FOOD RESTAURANT」（百福粥麵生意）（以下簡稱該盤生意），根據一九八五年九月二十四日所簽之轉讓合約，出讓人同意將該盤生意連同傢俬雜物，生財用具及該生意之一切資產，出讓與森寓九龍深圳街八號地下（以下簡稱承讓人）是項轉讓將於本聲明刊登一個月後正式交易，交易後承讓人將於該盤生意以TAI HING RESTAURANT（大興粥麵）經營。凡與出讓人該盤生意有關之一切債務及華洋轇轕未清者，須於本聲明刊登後一個月內採取法律行動，否則概與承讓人無涉，特此聲明。

出讓人
承讓人
代表律師陳淑雄律師行啓
香港干諾道中四十七號南源商業大廈十一樓
一九八五年十月四日

Duty Free Shoppers

Cartier Promotion
1985

1st Prize : Ms. Hiroko Irino

2nd Prize : Ms. Akiko Hirose
Ms. Reiko Koizume
Ms. Fusako Amemori
Ms. Ue Sakah Ruko

Duty Free Shoppers Ltd.
P.O.Box 71843, KCPO Hong Kong
Tel: 3-696311/9

旺角大廈　九龍亞皆老街122號

茲遵照一九七〇年多層大廈（業主立案法團）條例定於一九八五年十月十八日（星期五）下午八時卅分假座本大廈樓下管理處召開大廈業主大會爲討論下列事項：

（一）通過設立旺角大廈業主會立案法團管理委員會。
（二）選舉旺角大廈業主會立案法團管理委員會委員。
（三）通過適當名稱以符合多層大廈業主立案法團註冊條例以便登記註冊。
（四）商議其他有關事項。

敬請各業主屆時出席，或以書面委派代表出席爲荷。

召集人：勞鳳仙　杜容　林曉　曾覺吉　陳富全　曾接成　吳成煒

香港一九八五年十月四日

法律援助編號：LU/WU 302/85 BC/CYC
香港最高法院公司清盤案一九八五年第二五六宗
關於公司法案第三十二章 及 億昌金業有限公司

敬啓者：麥兆昂寓香港跑馬地桂芳街四字樓四十二號室及吳展鴻寓九龍衙前圍村第二巷三號已於一九八五年八月廿八日向香港最高法院入稟申請將上述公司清盤，此項申請經定於一九八五年十月廿一日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對該項申請頒發論令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長
（張景文代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十八樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書須在一九八五年十月十九日下午一時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

法律援助編號：LU/WU 324/85 WJE/KFW
香港最高法院公司清盤案一九八五年第二五七宗
關於公司法案第三十二章 及 禾億投資有限公司

敬啓者：譚瑞鳳寓九龍九龍灣啓業邨啓裕樓九三〇座及麥德明寓九龍土瓜灣北帝街五十二號四樓已於一九八五年八月二十八日向香港最高法院入稟申請將上述公司清盤，此項申請經定於一九八五年十月二十一日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對該項申請頒發論令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長
（伊紀德代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十八樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書須在一九八五年十月十九日下午一時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

欖勿弟兄拍賣行拍賣首飾廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.1156 OF 1983 準於一九八五年十月四日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將封及搬存在本行內屬於 3RD DEFT.－MADAM PRISCILLA MA CHING MIU 之 JEWELLERY（首飾）分作二十一號照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣寫字樓傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.5954 OF 1985 準於一九八五年十月五日即星期六日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌六一一號——六二五號 MAN LOONG BLDG. 一五〇五室 LEE SAU KAM（NATURE OF GOODS－OFFICE FURNITURE & EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓傢俬及用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 SHUN CHEONG GARMENT FTY. 之冷氣機打卡鐘及各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W. DISTRAINT NO.447 OF 1985 準於一九八五年十月五日即星期六日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界荃灣德士古道門牌六十二號——七十號 PO YIP BLDG.，八字樓單位A一（CHOW CHEUK WAN T/A SHUN CHEONG GARMENT FTY.）（NATURE OF GOODS－AIR CONDITIONER, WATER HEATER, TIMING & SEWING TABLE 貨物性質——冷氣機，熱水器，打卡鐘，衣車枱）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 CHUNG MEI(HOI TIN) BOOKS & STATIONERY (A FIRM) 之文具用品及各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.5044 OF 1984 準於一九八五年十月五日即星期六日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界青衣 CHUNG MEI TSUEN（涌尾村）門牌一〇一號地下（CHUNG MEI (HOI TIN) BOOKS & STATIONERY (A FIRM)）（NATURE OF GOODS－COPY MACHINE AND 1 LOT OF STATIONERIES AND TOYS AND ELECTRIC APPLIANCES AND SHOP FURNITURE 貨物性質——影印機文具用品玩具電器及傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 SUCCESS TRADING COMPANY 之寫字樓用具傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1657 OF 1985 準於一九八五年十月四日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍尖沙咀寶勒巷門牌六號——八號A FUNG LEE COMMERCIAL BLDG.，十字樓一〇〇六室（CHAN WAI－KEE TRADING AS SUCCESS TRADING COMPANY）（NATURE OF GOODS－1 XEROX COPYING MACHINE, 1 SET OF MACHINE 貨物性質——影印機，機器）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 LAI WAH COMPANY 之寫字樓用具傢俬廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.A－4823 OF 1985 準於一九八五年十月四日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在新界沙田 NEW TOWN PLAZA（新城市廣場）LEVEL 5（第五層）舖位五三八（YEUNG YIN TONG T/A LAI WAH COMPANY）（NATURE OF GOODS－OFFICE FURNITURE, ARTIFICIAL FLOWERS 貨物性質——寫字樓傢俬人造花）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 YEE SHING METAL MANUFACTORY 之車床各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.4855 OF 1985 準於一九八五年十月四日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界葵涌葵福路（譯音）CHUN SING FTY. BLDG.（俊昇工廠大廈）（譯音譯意）十四字樓一四三六——一四三七室 WONG SE JONG T/A YEE SHING METAL MANUFACTORY（NATURE OF GOODS－AUTOMATIC LATHES AND METALLIC ODDS & ENDS ETC. 貨物性質——自動車床及鐵）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣遊戲機及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1656 OF 1985 準於一九八五年十月四日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍[illegible]街門牌二〇二號——二〇八號 WING ON BUILDING 樓下舖位十五號（POON SUN－WAH）（NATURE OF GOODS－2 T.V. GAME MACHINES, 1 STEEL DESK 貨物性質——遊戲機，寫字枱）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 PING ON IMPORT AND EXPORT TRADING CO. 之寫字樓傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1773 OF 1985 準於一九八五年十月五日即星期六日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍彌敦道（譯音）門牌七九四號——八〇二號四字樓四〇一室 MR. WONG WAN PING T/A PING ON IMPORT AND EXPORT TRADING CO.（NATURE OF GOODS－OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

本港新聞

黃大仙區議員黃鑑 指公屋綠皮書 製造居民矛盾 影响社會安定應擱置

(特訊)九龍城區議員黃鑑，昨日在研討會上就「公屋住戶房屋資助問題綠皮書」發表意見。

他說，屋邨是政府對市民的一種福利，亦是政府視為德政之一，但居民入住公屋後，租金不斷調整，廿三年住戶租金已調整四倍，入住十年亦調整一倍，近年來加租幅度達百分之卅，如再將租金增加一倍，則廿三年住戶較初期增至八倍，租金與市值看齊，實欠公正。據房委會估計，今次雙倍增加租金，僅對十分之一住戶影响。黃氏指出：這種影響將似波浪式的擴展出去，原因是將來其他樓宇亦同樣增加租金。而受管制的私家樓宇業主亦會要求政府取消租務管制，一片加租風，試問市民何堪負担。

黃氏又謂：自居屋計劃推行後，稍有能力的公屋住戶為改善居住環境，已有二萬三千多住戶自動遷出而購居屋。而房署用富戶兩字套上公屋住戶頭上，不但使私家樓宇居民，更易分化公屋與私家樓宇居民關係，也製造公屋居民之間矛盾，公屋既為政府對市民福利性質不應動輒加租與私人樓宇相比，何況有不少在租務管制中的私家樓宇，其租值僅及市值三、四成。

黃議員最後並強調：住滿公屋十年而全家收入超過申請入住限額百分之五十，即為富戶，成為加租對象，試問以十口之家收入(每月)壹萬零五百元，平均每人壹千零五十元，何為富裕，而住戶子女收入以百分之六十給予家用，這可說十不得其一是。他認為綠皮書的建議不切實際和違反公平原則，一旦實施，將對社會造成深遠的不良影響，值此本港踏入過渡時期，牽一髮而動全身，繁榮安定為重，希望當局將這項建議無限期押後，這是市民之福。(奕)

國際華商觀光協會 海德堡市舉行年會 主席黃士心籲會員速寄表格

(港訊)國際華商觀光協會第七屆海外年會主席黃士心表示，今年在德國海德堡市舉行的年會，幸獲各熱心會員的鼎力支持，參加者十分踴躍，人數打破歷年紀錄，而報名最後限期亦日漸迫近，希望各會員儘快將表格填妥寄回。

黃士心同時表示，今年的年會是由國泰航公司贊助，而會後觀光行程兵分兩路，A團將會前往東西柏林、荷蘭、美國等地，B團則前往瑞士、法國、美國等。年會並如期在十月卅一日及十一月一日分兩批出發。

黃士心並認為國際觀協每年在不同地區舉辦相同性質的年會，目的使會員之間互相聯絡，交流作業經驗，彼此促進業務，培養友誼互助精神。

卜內門車隊載譽歸來 港京拉力賽奪A5冠軍

港京拉力賽已圓滿結束，卜內門車隊以五小時十三分三十九秒的記錄，勇奪A五等冠軍，A組亞軍及全場第九名。

卜內門車隊的兩位車手為迪夫信活及東尼福健恩，駕駛富士A組賽車，他們對這次能以最低的支出，最少的意外完成賽事感到滿意，並形容這次賽事為艱辛及難忘的。

首屆港京拉力賽歷時四天，出發時參賽賽車共三十六部，因路程崎嶇，補給困難，途中先後有十一部車退出，完成全程賽車只得二十五部，卜內門車隊以優異成績勝出，充份顯示出車手數力過人，技術超羣，為第一屆港京拉力賽寫下輝煌成績。

港島獅子會宴賀 鍾沛林獲選議員 同時歡迎關島總督訪港

(港訊)港島獅子會，昨日假國賓酒店，宴賀前會長鍾沛林，獲選立法局議員，並歡宴英國關島總督毗達羅伉儷，關島經濟發展局主席安東尼，關島駐港代表高錦。

會長崔君榮致詞，祝賀前會長鍾沛林榮任立法局議員，盼以獅子服務精神，為社會作出貢獻。並歡迎關島總督蒞港訪問。

關島總督博達羅致詞，介紹關島經濟發展近況及旅遊業，曾分別拜訪香港中華廠商聯合會，香港美國商會，香港工業總會暨九龍總商會，增進聯繫。鍾沛林致謝同人祝賀。上屆會長鄭煤林致謝詞。宴會觥籌交錯，賓主盡歡。

主方出席有：崔君榮、鄭煤林、盧政浩、黎曦、楊孫西、陳守仁、張楚庭、陳柏誠、周振基、鍾水根、鍾石泉、區兆堅、周徼、鄭賢誠、許鎮成、羅瑞標、李源山、蘇榮祥、岑水生、任子邦、林介明、梁禮昌、梁健流、馬恩強、施雲偉、卓蔚南、黃海屏。

港島獅子會歡宴鍾沛林，(右起)鍾沛林議員，關島總督伉儷、崔君榮會長伉儷。

中大藝術系友會 假大會堂辦年展

一年一度的中文大學藝術系系友會藝術年展，於十月四日至五日在大會堂高座八樓舉行。是次參展人數較去年增加，總數達四十人之多。參展者有剛畢業之系友，亦有富工作經驗者。其中當然不乏繼續從事藝術創作之人仕，也有加入其他行業的，例如教育事業、設計業、圖書管理、商行行政或廣告界等等。

社區活動彙報

基教小學輔導組

△香港基督教服務處尖沙咀中心為區內小三至小六的同學，推行「學樂組」功課輔導組，目的透過導師的指導及各項活動的參與，以求學習與羣體生活訓練共冶一爐，從而提高參加者學習的興趣及解決功課上的問題。時間由十一月初至明年七月(共分三期)，逢星期一、三、五。上午班時間九時三十分至十一時，下午班時間三時至四時半，每期學費二百四十元。報名查詢尖沙咀加連威老道三十三號，電話三──六七○○七一內綫一九。

急才思考訓練班

△勞資關係協進會特別為在職朋友籌辦一課程：「急才與思考」，教你如何訓練思考、邏輯與謀求、分析能力、開放思維等。舉辦日期為十月十一日至十五日，逢星期五，共六節，收費二十元。查詢及報名可電三──七二九四二九六，或親臨長沙灣道閣都麗閣樓二樓平台S一六──一九。

職青領袖訓練班

△又勞資關係協進會舉辦「路上新的路」課程，內容包括：活動資訊技巧、團體人際關係、認識自我價值觀、思考與表達、善用你的社區小時等，形式多樣化，包括講座、模擬遊戲、角色扮演等，增加趣味性及實用性。由十月十八日至廿二日，逢星期二、五舉行，共十節，收費共七十元，並有一實習營費習學習心得。查詢及報名請電三──七二九四二九六或親臨長沙灣道閣都麗閣樓二樓平台S一六──一九。

中國幻燈欣賞會

△大坑東社區服務中心於本月廿五日晚上七時二十分在中心會議室舉辦中國風光幻燈片介紹。內容包括有絲綢之路、西安、華山各風景區之幻燈片播放，為提高參加者對旅遊的興趣及知識，會上更設有意見交流會及茶點招待。歡迎區內人士到中心四樓索取免費入場券，查詢詳情，請電三──七七七九一七。

職工西貢生活營

△職工青年聯會於九月七日及八日，舉辦適向人生路生活營。地點：西貢黃宜洲青年營。參加資格：凡年滿十六歲以上在職人士均可參加。費用四十五元正。報名及查詢：職工青年聯會──秀茂坪邨二十八座二十三號地下(三──七七五零八一二)。辦公時間：每日下午二時至十時。逢星期一休息。

中國電影欣賞會

△中區明愛服務中心舉辦中國電影欣賞雙週，十月十七日晚七時半放映由柯俊雄、秦祥林主演之文革時代電影「汪洋中的一條船」，十月廿四日晚七時半放映「黃埔軍魂」，十月廿六日下午二時半放映「梅花」。費用會員五元，非會員七元。查詢及報名：五──二二叁五一八七七，中環堅道中廿五號安樂園大廈十五樓。

青協十月開新班

△青協油麻地青年中心於十月期間，將開辦：彩色沖晒班、西點初班、編織初班、裁剪初班、髮型設計課程等多項工餘興趣班。歡迎年齡由十四至三十歲之青年男女參加，報名及查詢：請親臨廣東道六○一號或電：三──三一五三二弍一與本中心職員聯絡，另該中心備大批活動通訊，歡迎索取。

生力啤公開保齡球大賽 明後兩日分別舉行決賽

第十九屆生力啤香港公開保齡球大賽，男、女子兩組賽事進行得如火如荼，已進入決定性階段，女子組總決賽定於本月五日(星期六)，而男子組則於本星期日在尖沙咀賓士域保齡球場舉行。

女子組方面，前冠軍車菊紅在準決賽表現甚佳，獲得首名出綫，得分二二五八，為奪標大熱門，其它有實力問鼎者為泰籍好手CAT KITTAYANEE、銀城場館方麗娥、油塘場館黃麗梅及得寶場館麥妙霞。獲得晉入女子組決賽者共十八名。

男子組方面：賓士域場館黃少偉以總分三二六八在準決賽領先羣雄，緊隨其後者為陳繼光、鄭焯興、吳銳秋及鄭植明。而獲得晉入男子組決賽者亦為十八名。

總決賽男子組將以十八局總成績定勝負，而女子組則以十二局分高下。料屆時將有一番激烈角逐，未賽至最後一局，亦不知冠軍誰屬。

生力啤香港公開保齡球大賽準決賽時情形。

欖勿兄弟拍賣行拍賣 EASTERNLIGHT INTERNATIONAL LTD.之塑膠模機及寫字樓用具廣告

啟者茲承荃灣地方法院命令 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.3426 OF 1985 準於一九八五年十月四日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界沙田火炭禾盛街門牌十號──十六號 HOPPFUL FACTORY CENTRE 七字樓第四座 EASTERNLIGHT INTERNATIONAL LTD. (NATURE OF GOODS── 5 PLASTIC MOULDING MACHINES AND METAL MOULDS AND FTY. OFFICE EQUIPMENT ETC. 貨物性質──塑膠機及金屬模及寫字樓用具)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足，並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五──二三○二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

香港最高法院原訟法庭

破產案一九八二年第一二五宗

關於梁耀強以騰隆鈸売廠名義前在新界葵涌 KUNG YIP STREET 二十三至三十一號 MEI LUEN INDUSTRIAL BUILDING 二十二樓F室經商事

派發優先債款預告

破產管理處行將派發上開破產案之優先債款，凡本案之優先債權人應於一九八五年十月十九日或該日之前到破產管理處登記，否則其名字將不包括在此次債款派發名單之內。此告。

署理破產管理官暨受託人　岑立誠

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投供應唱片、盒式錄音帶及鐳射唱片(招標編號：UCQ 346/85(BL))。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓(電梯按6字)市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八五年十一月一日(星期五)上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　馬朱雪履

海事處佈告

一九八五年第一七四號撤銷有燈航泡事

查有關永久撤銷位於藍巴勒海峽之一個有燈航泡事之一九八五年海員通告第八十號業已發刊，特此公佈週知。

二、該通告可在香港中環統一碼頭三十八號海港政府大樓三一八室輪船出入口領證處免費索取。

海事處處長　陳汝仁

運輸署公告

臨時封閉愛丁堡廣場東

茲公布於一九八五年十月六日由上午八時三十分至上午十一時，介於市政局會議室東端與皇后碼頭之間之一段愛丁堡廣場東禁止所有車輛行駛，貼有為配合青年公民日開幕典禮而發給之特別標貼之車輛則不在此限。

有關地點將設置輔導交通之適當設備。指示駕車人士。此佈

運輸署署長　李舒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投供應燈泡及光管(招標編號：UCQ 332/85(BL))。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓(電梯按⑥字)市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八五年十一月一日(星期五)上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　馬朱雪履

關於一九八五年十月一日至十二月三十一日之一季之差餉事

各差餉繳納人現時應已接獲根據差餉條例(即香港法例第一一六章)而徵收之上述差餉之通知書。任何差餉繳納人倘若仍未收到通知書，應即向下列任何辦事處中領一份通知書副本：──

(甲)香港雪廠街十一號政府合署西座十樓庫務署差餉組；

(乙)九龍彌敦道四百零五號五樓庫務署油麻地分署(由街市街橫門入)；及

(丙)九龍太子道三百四十八號至三百五十二號民生商業大廈二樓庫務署九龍城分署(太子道與聯合道交界處)。

未接獲徵收差餉通知書者，亦須依照規定，在一九八五年十月三十一日下午四時前繳交差餉，否則政府將根據差餉條例第二十二條之規定，按照所欠數目加徵百分之五附加費。如在繳款限期過後六個月仍未清繳差餉，則政府將按照所欠數目(包括百分之五附加費在內)再加徵百分之十附加費。

已遞交有效直接付款授權書之差餉繳納人請注意：有關差餉應依照通知書之規定，以郵寄方式或親自繳交。除非該通知書上有「經批准由自動轉帳系統付款」之字樣，則差餉將於一九八五年十月三十一日由其銀行戶口直接支付。如由銀行戶口直接支付，差餉繳納人務須使其銀行戶口於該日有足夠存金。

差餉繳納人亦須注意：應於上述日期或該日前繳納之款額，已於通知書「應繳總額」一欄內用箭咀指示。空置樓宇亦須繳納差餉，惟可在差餉條例第三十條所列舉之情形下申請發還。但根據第三十條第(1A)及(2A)款之規定，樓宇在空置前如全部或主要供作住宅用途，或停泊車輛用途，或擬供作該等用途，則已繳納之差餉不予發還(樓宇因政府頒發命令而空置者則不在此限)。

為避免排隊交款可能引起之不便，茲請差餉繳納人將差餉以支票或匯票郵寄，或及早親自前往通知書背面所列之任何辦事處繳交。

香港最高法院

公司清盤案一九七六年第三十一宗

債權人會議通告

公司名稱──HARLEY MULLION & COMPANY (HONG KONG) LIMITED

註冊地址──香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓

茲定於一九八五年十月十五日(星期二)上午十一時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行債權人會議

署理破產管理官暨清盤人　岑立誠

市政局招標佈告

茲招商在香港山頂公園經營小食亭，承辦期由簽約日起計為期三年。投標表格及其他資料，可向香港德輔道中八十號中央市場大廈頂樓，市政總署中區辦事處索取。如有疑問，可致電：五──四四六二一一，內綫二十五號中區康樂事務主任查詢。

投標書須於一九八五年十一月十一日(星期一)上午九時前，放入設在香港雪廠街十一號政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

投標者請注意：現時之月租為港幣五千八百八十八元

市政局投標委員會秘書　馬朱雪履

政府物料供應處招標公告

茲招標承投下列事宜：

P T/76/85　供應X─光菲林片及沖曬劑

P T/87/85　供應白影印紙

上述投標乃受一九七九年日內瓦國際關稅及貿易一般協定之政府採購協定所管制

P T/85/85　購買香港政府不適用之船艇「水警六號」及「水警三十三號」

P T/88/85　購買香港政府之跑道視程測量裝置

詳情請參閱一九八五年十月四日出版之政府憲報

政府物料供應處處長　祁樂華

道路(工程、使用及賠償)條例

(香港法例第三七○章)(根據第十一條第(9)款(A)段規定所發之公告)

工務計劃項目第21TB號往醉酒灣公園(將改稱葵涌公園)之行人通道

茲公布地政工務司現根據道路(工程、使用及賠償)條例(香港法例第三七○章)第十一條第(1)款之規定，建議實施於一九八五年五月三十日及一九八五年六月七日發表之公告第一七一八號內說明之工程。

一九八五年九月廿六日　副地政工務司　黃錢其濂

道路(工程、使用及賠償)條例

(香港法例第三七○章)(根據第十一條第(9)款(A)段規定所發之公告)

工務計劃項目第190CL號──在屯門至元朗走廊開拓輕便鐵路預留用地及進行有關結構工程(杯渡路改善工程)

茲公布地政工務司根據道路(工程、使用及賠償)條例(香港法例第三七○章)第十一條第(1)款之規定，建議實施於一九八五年七月五日及一九八五年七月十二日發表之公告第二一三七號內說明之工程。

一九八五年九月廿六日　副地政工務司　黃錢其濂

運輸署公告

上環交通措施

茲公布為進行道路工程及改善上環之交通情況，將實施下列禁止車輛行駛之措施，即時生效：──

(Ⅰ)由摩利臣街左轉入永樂街；

(Ⅱ)超過5.5公噸之車輛由永樂街右轉入文成東街，約為期三週；及

(Ⅲ)由永樂街右轉入摩利臣街，為期約七個月。

有關地點將設置輔導交通之設施，指導駕駛人士。

運輸署署長　李舒

運輸署公告

粉嶺和合石之交通措施

謹此公告，為配合田心臨時房屋區之啓用，自一九八五年十月四日上午十時起，將實施以下之交通措施：

(甲)啓用粉嶺和合石之道路

D6路、L100路及A100路將會開放予市民使用，擬往田心臨時房屋區之駕車人士可使用上述道路。

(乙)公共小型巴士禁區

除持有運輸署署長簽發之許可證者外，公共小型巴士一律禁止駛進D6路介於和合石道與L100之一段。

(丙)粉嶺和合石上午七時至午夜十二時限制區

下列道路將劃為每日上午七時至午夜十二時限制區：

(Ⅰ)D6路介於和合石道與L100路之一段；

(Ⅱ)和合石道由和合石小型迴旋處以西約二百米處起至三百三十米處止之一段西行綫。

除持有運輸署署長簽發之許可證者外，所有車輛一律禁止在限制區內上落乘客或裝卸貨物。

(丁)和合石小型迴旋處二十四小時限制區

下列道路將劃為每日二十四小時限制區

(Ⅰ)和合石接匯處由和合石小型迴旋處以西約一百六十米處起至該小型迴旋處止之一段西行綫；

(Ⅱ)和合石接匯處由和合石小型迴旋處以西約一百三十米處起至該小型迴旋處止之一段東行綫；

(Ⅲ)大埔公路大窩段西支路由和合石小型迴旋處以東約六十米處起至該小型迴旋處止之一段；

(Ⅳ)連接大埔公路大窩段與和合石小型迴旋處之支路；

(Ⅴ)和合石道由和合石小型迴旋處以南約四十米處起至該小型迴旋處止之一段。

除持有運輸署署長簽發之許可證者外，所有車輛一律禁止在限制區內上落乘客或裝卸貨物。

有關地點將有適當交通標誌，表明限制區範圍。

運輸署署長　李舒

道路(工程、使用及賠償)條例

(香港法例第三七○章)(根據第十一條第(9)款(A)段規定所發之公告)

工務計劃項目第75CL號──屯門新市鎮工程發展計劃第二甲期第十四組

擬在屯門新市鎮第四十四區進行之道路工程

茲公布地政工務司根據道路(工程、使用及賠償)條例(香港法例第三七○章)第十一條第(一)款之規定，建議實施於一九八五年七月十九日及一九八五年七月二十六日發表之公告第二三二六號內說明之工程。

一九八五年九月廿六日　副地政工務司　黃錢其濂

道路(工程、使用及賠償)條例

(香港法例第三七○章)(根據第十一條第(9)款(A)段規定所發之公告)

工務計劃項目第166TH號──往馬仔坑及竹園之通路：橫跨馬仔坑道之行人天橋及局部封閉黃大仙道

茲公布地政工務司根據道路(工程、使用及賠償)條例(香港法例第三七○章)第十一條第(1)款之規定，建議實施於一九八五年六月七日及一九八五年六月十四日發表之公告第一八一一號內說明之工程。

一九八五年九月二十六日　副地政工務司　黃錢其濂

道路(工程、使用及賠償)條例

(香港法例第三七○章)(根據第八條第(2)款規定所發之公告)

橫頭磡邨重建計劃第四期在富美街及橫頭磡中道興建行人天橋

茲公布地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第110.DP.44/8號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：

在富美街及橫頭磡中道興建一座行人天橋，作為橫頭磡邨重建計劃第四期一項有關工程。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處，九龍上海街二五○號油蔴地停車場大廈十一樓九龍東區地政處及新蒲崗新蒲崗政府合署地下黃大仙政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間(公衆假期除外)：──

星期一至星期五　上午九時至下午四時三十分

星期六　上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八五年十二月三日或該日之前將反對書送達地政工務科。

一九八五年九月二十七日　地政工務司　陳乃強

道路(工程、使用及賠償)條例

(香港法例第三七○章)(根據第八條第(2)款規定所發之公告)

工務計劃項目第81TH號──在九廣鐵路旁興建羅福道與沙福道間之連接道路

茲公布地政工務司擬實施道路工程，其範圍已在圖則第KH4071號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：──

(Ⅰ)在九廣鐵路軌道旁邊興建一條新路連接羅福道與沙福道；

(Ⅱ)重建介乎九廣鐵路軌道與窩打老道間羅福道；

(Ⅲ)重建根德道附近之一部分沙福道。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處，九龍二五○號油蔴地多層停車場大廈十一樓九龍西區地政處及九龍窩打老道一四一至一四三號二樓九龍城政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間(公衆假期除外)：──

星期一至星期五　上午九時至下午四時三十分

星期六　上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及指稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八五年十二月三日或該日之前將反對書送達地政工務科。

一九八五年九月二十七日　地政工務司　陳乃強

道路(工程、使用及賠償)條例

(香港法例第三七○章)(根據第十四條規定所發之公告)

工務計劃項目第75CL號屯門新市鎮工程發展第二甲期第十四組收回土地以進行新界屯門新市鎮第十七區之擬議中道路工程

茲公布首席政府地政監督業已根據港督賦予之權力，引用道路(工程、使用及賠償)條例(香港法例第三七○章)第十三條第(一)款之規定，發出一項命令，指示收回在屯門地政處田土註冊處登記為丈量約份第三一約地段號數三七五B餘段(部分)及第五一六號餘段(部分)之土地，其範圍已在圖則第TM PR85A號內以橙色表明，以便進行於一九八五年六月七日及一九八五年六月十四日發表之香港政府公告第一八一四號內所提及之計劃摘要所說明之工程或附屬工程，或供計劃摘要所說明之用途。

上述命令之副本及上述圖則TM PR85A號現存於香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處或新界屯門屯喜路一號屯門政府合署之屯門地政處及屯門政務處，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間(公衆假期除外)：──

星期一至星期五　上午九時至下午四時三十分

星期六　上午九時至正午十二時

本公告於一九八五年十月三日張貼於該地之上或附近。

首席政府地政監督業已根據該條例第十三條第(二)款之規定，指定按該條例第十四條給予之告示期限為三個月，由本公告張貼於該地之上或附近之日期起計，三個月之期限屆滿後，上述土地將依據該條例第十三條第(三)款之規定，由政府收回，以便進行上述工程或附屬工程或供該等工程之使用。

根據該條例之規定有資格獲得補償之人士，可向地政工務司提出書面申請。

一九八五年十月三日　屯門地政專員　高樂施

城市設計條例(香港法例第一三一章)

渣甸山及黃泥涌峽分區計劃大綱草擬圖則第S/H13/1號

按照城市設計條例第五條之規定，任何人士均可於一九八五年十月二十二日前，在正常辦公時間內前往下列地點查閱上述地區草擬圖則連註釋：香港政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處，香港花園道美利大廈五樓城市設計部及香港軒尼詩道二○一號東華大厦地下、一樓及八樓灣仔政務處。

根據上述條例第六條第(一)款之規定，受草擬圖則影响之任何人士，可以書面向城市設計委員會提出反對，列明反對理由及任何可令反對意見撤銷之修改建議。此文件應送交香港花園道美利大厦地政署轉交城市設計委員會秘書收。此等反對意見必須於一九八五年十月二十二日或該日之前向城市設計委員會秘書提出。

草擬圖則第S/H13/1號現已在香港花園道美利大厦六樓地政署測量部及九龍彌敦道三八二號九龍地圖銷售處發售，不設色者每份十元，設色者每份一百二十元。

一九八五年八月二十三日　城市設計委員會主席　陳乃強

道路(工程、使用及賠償)條例

(香港法例第三七○章)

(根據第十一條第(9)款第(A)段規定所發之公告)

工務計劃項目第190CL號──在屯門至元朗走廊開拓一輕便鐵路備用地及有關工程

茲公布地政工務司根據道路(工程、使用及賠償)條例(香港法例第三七○章)第十一條第①款之規定，建議實施於一九八五年六月廿八日及一九八五年七月五日發表之公告第二零五四號內說明之工程。

一九八五年九月二十三日　副地政工務司　黃錢其濂

道路(工程、使用及賠償)條例

(香港法例第三七○章)

(根據第十一條第(9)款(A)段規定所發之公告)

工務計劃項目第170TH號──賈炳達道擴闊工程

茲公布地政工務司根據道路(工程、使用及賠償)條例(香港法例第三七○章)第十一條第①款之規定，建議實施於一九八五年六月廿一日及一九八五年六月二十八日發表之公告第一九七八號內說明之工程。

一九八五年九月二十三日　副地政工務司　黃錢其濂

道路(工程、使用及賠償)條例

(香港法例第三七○章)

(根據第八條第(2)款規定所發之公告)

工務計劃項目第164TH號──往灣仔填海區之分層通道設施 渡輪碼頭行人天橋擴建工程

茲公布地政工務司擬實施道路工程，其範圍已在圖則第8011/R0/0號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：

(甲)興建一條有蓋行人天橋，橫過海港中心附近之海傍道交通交匯處，北面連接渡輪碼頭行人天橋，南面連接海港中心平台。

(乙)興建由該行人天橋通往交通交匯處之梯級。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處，香港港灣道海港中心十三樓港島北區地政處及香港軒尼詩道二○一號東華大廈地下灣仔政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間(公衆假期除外)：──

星期一至星期五　上午九時至下午四時三十分

星期六　上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其權益及指稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八五年十一月二十六日或該日之前將反對書送達地政工務科。

一九八五年九月二十一日　地政工務司　陳乃強

道路(工程、使用及賠償)條例

(香港法例第三七○章)

(根據第八條第(2)款規定所發之公告)

擬永久封閉屯門新市鎮第十至三十五乙區之行車橋，除救急用車輛及行人或單車可通過外，禁止其他車輛進入

茲公布地政工務司擬封閉屯門新市鎮第十至三十五乙區之現有行車橋，除救急用車輛及行人或單車可通過外，禁止其他車輛進入。擬封閉範圍已在圖則第TM1645號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項封閉計劃在接連P1路與P2路之交匯處於一九八五年底落成及通車後，即予實施。該交匯處於一九八三年四月二十二日及一九八三年四月二十九日發表之公告第一二三五號內有所提及，其後於一九八三年七月八日發表之公告第二一三零號內由地政工務司批准施工。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處，新界屯門青山公路屯門政務處大廈，屯門地政處一九八五年九月二十八日或該日前之辦事處，或新界屯門屯喜路一號屯門政府合署，屯門地政處一九八五年十月一日或該日後之新辦事處；及新界屯門青山公路屯門政務處一九八五年十月五日或該日前之辦事處，或新界屯門屯喜路一號屯門政府合署，屯門政務處一九八五年十月七日或該日後之新辦事處；均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間(公衆假期除外)：──

星期一至星期五　上午九時至下午四時三十分

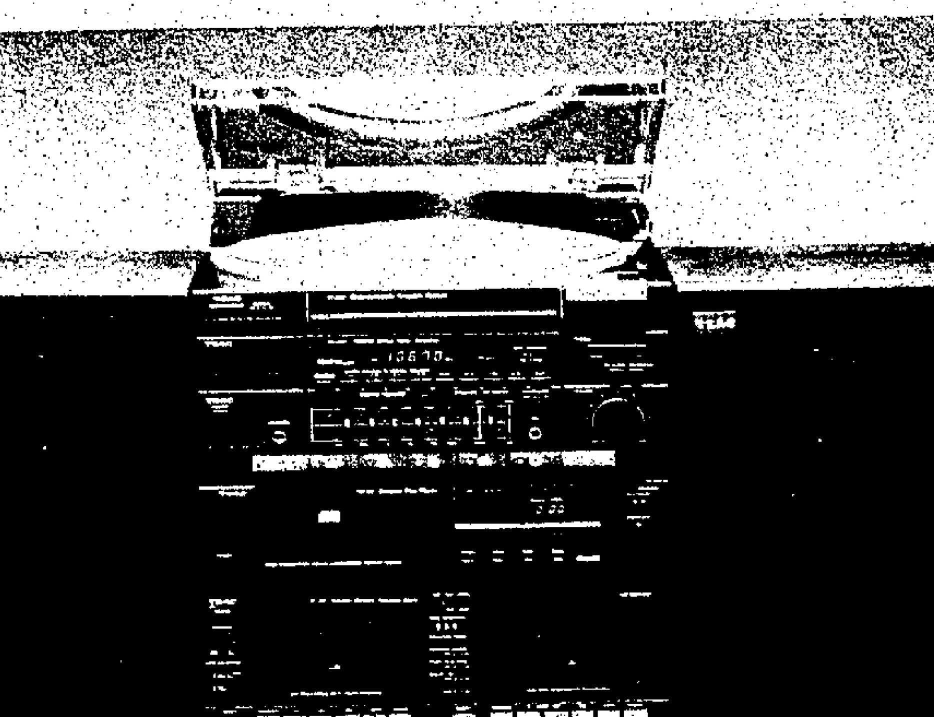
星期六　上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八五年十一月二十六日或該日之前將反對書送達地政工務科。

一九八五年九月二十一日　地政工務司　陳乃強

TEAC JCOMPO 61 微型組合
音色完美功能多樣化

・張煜權・



音響器材在現今階段已發展成爲一個家庭之基本享受，像電視機一樣，相信今後之前景還會相當樂視。事實上，以前玩音響喜歡聽大機，但現時之趨勢，微型組合已相當受一般小型家庭歡迎，由於微型組合基本上只有大機之功能，唯一較差的只是音質方面而矣，但在一般小型家庭面積中，微型組合之音質已足夠應付了。

第一音響TEAC自推出J．COMPO 51後，反應熱烈，在最近又成功地推出J．COMPO 61，在外型方面，J．COMPO 61更勝51，採用全克版面，而各分組機體除了一對喇叭器外，均只得320MM闊，所佔之空間均十分之有限，所以一般小型家庭均適合容易擺放。J．COMPO 61與51最各頃之分別在於唱盤，一對喇叭及一個均衡器等。前之唱盤是備有紅外放射綫的，大碟細碟之轉速均由主機自動控制，但61之唱盤則棄除此點，其實亦有其優點的，像近期林子祥之十分十二吋大SINGLE碟，其轉速應爲四十五轉，但當有紅外綫放射時，只知其大碟轉速，當落針時便轉速剩沒，音質全變，雖然J．COMPO 51亦有在機底邊可改用手較轉速，但一般人未將說明書詳閱時便誤會了沒有此功能，而J．COMPO 61則可省卻此職煩，以全手較方式控制，使玩機者容易操控。

J．COMPO 61之1對喇叭是採用三路分音，而51只得兩路，故在音質清晰上更爲優勝，聽者可清楚地聽到高、中、低音各路之輸出。而61另一個不同之處是有一個均衡器，採用五段均衡，改善前51之故定四段選擇，在現時音響器材之選中確，大多數玩家都喜歡有均衡器，所以J．COMPO 61亦不例外，推出此項特點正合時宜。J．COMPO 61另一個好處是可以接駁雷射碟仔機及錄放機，當家中放影錄影帶時，更有立體聲效果添。

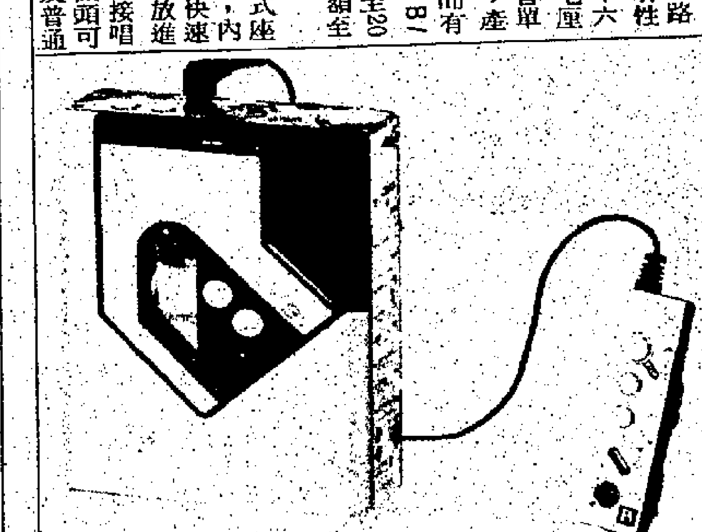
J．COMPO 61共分爲唱盤P－J61，TA－J61前後級AM/FM立體聲擴音調諧器，WJ－61雙卡式座，及一對S－222P喇叭，另附加一對PD－22雷射機（可選擇或否）等。P－J61爲全自動帶動式直綫循跡唱盤，抖擺率爲0.045%（WRMS），採用輕觸式控扭。

TA－J61之額定輸出爲每邊三十瓦（八歐，1KHZ，總諧波失真爲0.7%），備有石英追台，可選擇十六個電台頻率，而均衡器則備有由63、250、1K、4K、16KHZ五段操控，可接駁雷射機等，訊噪比可至45DB（IHF）等。

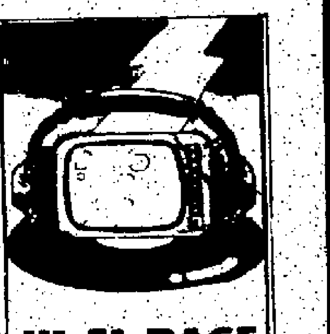
S－222P爲三路式，書架式低音反射性揚聲器，利用直徑十六厘米之低音單元，七厘米中音及五厘米高音單元，互相配合之下，產生豐富音樂感，強而有力，效率高達91DB/W/M，頻應由90至20KHZ，最高承受額至一百瓦功率。

WJ－61雙卡式座設備相當有現代感，內設杜比系統，可用快速過帶追曲，當兩面放進卡式帶時，更可連接唱完左面唱右面，機頭可選擇鐵帶、鉻帶及普通帶，當選用鐵帶或鉻帶時，感應由三十至一萬六千HZ，抖擺率爲0.08%，訊噪比達七十三DB。

作爲一個微型組合，TEAC J．COMPO 61之功能可說樣樣齊備，而且操控全採用輕觸式，易於操控，售價約四千多元。



愛華HS－J08耳筒收音錄音機



HI-FI PAGE
視聽
逢星期五出版

耳筒卡式機又一大突破
愛華HS－J08耳筒收音錄音機

愛華音響一向被譽爲「尖端科技及前衛設計的結晶」。愛華最新推出一款HS－J○八耳筒卡式收音錄音機，就是秉承愛華音響一貫創新的作風，以及超卓之微型科技。此機功能及外型設計均與衆不同除全IC邏輯控制和遙控裝置外，外型綫條瀟洒，充滿時代質感。

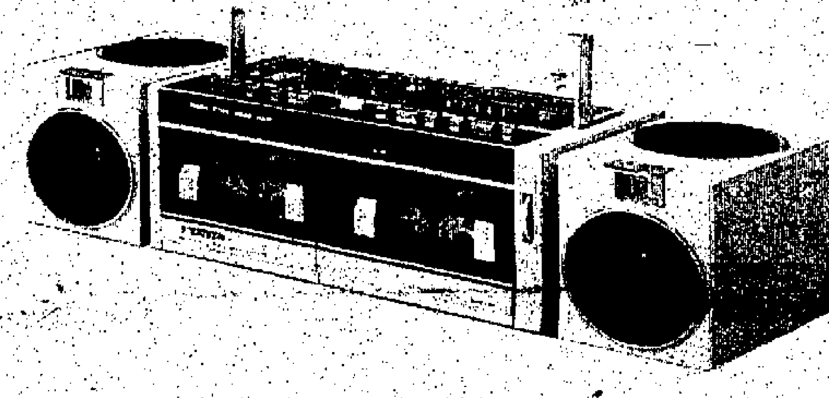
HS－J○八性能和設備與一般耳筒卡式機大有分別。這部機內置的FM及AM調諧器，靈敏度甚高，採用耳筒訊號作FM天綫接收立體聲廣播，清晰穩定，卡式錄音機部份，性能更令人讚賞，它具有幾項主要的特點，第一是採用全IC邏輯控制的驅動系統，輕觸按鈕控制各種轉動功能，包括快捲、回捲，放音及方向，錄音和停止等。此外還有音樂感應器向前或向後尋曲功能，在播放時，如按尋曲製可以迅速或回到正聽着的歌曲起點重播，這些功能與高價卡式座一般，非一般耳筒卡式機可比。

第二是可以用三種方式錄音，HS－J○八隨時可接收的FM立體聲節目，或AM單聲道廣播經內綫接聽。此外機內設有電容式咪高峰，以便錄取講話。對於採訪或會議時錄音十分方便。此外還可插上一個單向式立體聲咪高峰錄取現場立體聲。這個小型咪高峰可隨意選購。

第三是愛華首創的遙控裝置，對耳筒卡式筒來說這簡直難以置信。因爲HS－J○八採用全邏輯控制的驅動機才能實現遙控功能。將HS－J○八放在隱蔽的地方，用一條綫連接小巧的遙控器，控制機上所有轉動功能。包括錄音，放音和尋曲。此機還設有一個遙控制止製，防止錯誤使用遙控器操作。

HS－J○八的自動回轉放音設計可不用反帶聽完一面，繼續聽另一方面，或者也可以在任何時間按一下轉向製，即播放一面帶的錄音。此外，尚有很多其他特點，例如內置的杜比B抑噪電路減少磁帶嘶聲，使聲音更清晰。如不用遙控器時可以連接第二副耳筒，與朋友一齊聽。機上設有帶類選擇製，可使用金屬帶，鉻帶或普通帶。抗搖滾機械，使在有振盪的情形下，保持磁帶穩定轉動。自動停止操作，不論用任何方式操作，當捲上帶至末端時，即自動停止，在正向放音至帶尾時，可自動回捲然後從帶的開端重播。機上還有一個OSC製，可以消除錄AM廣播時的尖聲干擾。HS－J○八配有可摺叠的高質素耳筒和掛腰的保護套，方便携帶。

供電用直流三V，在家中可接上AC－六二○AC及DC轉換器取用交電流，戶外用兩枚UM－三號電池，HS－J○八芯音質高度傳真，頻應由四○－一六○○○HZ（金屬帶），性能超越同輩，這部可以說是耳筒機王，而售價極爲合理，以此機的質素和設備來說，實在是物有所值。



三洋手提雙卡收錄機王MW24K

三洋雙卡式收錄機王
一按倍速錄音
配五段均衡器

三洋手提收錄機越出越勁，最新一款型號MW24K，外型輕巧，論設備與音色，却完備齊全，堪稱爲機中霸主。

收音部分，此機具備FM、MW、SW1、SW2四波段收音，高度靈敏，配上原身接收力特強的伸縮型天綫，收聽廣播更爲清晰。在接收FM廣播較弱的地區，此機可用單聲道接收FM廣播，使噪音大大減少，加上LED FM立體聲顯示燈，令此機的收音效果更爲完美出色。

此機採用最先進的雙卡式設計，給你的錄播享受當然是雙倍了。方便的一按倍速帶過帶錄音，轉錄心愛樂曲簡直易如反掌兼且傳真原音。AMSS自動選曲使搜尋樂曲、重播樂曲都能更輕易地進行。此機適用鉻帶及金屬帶，選聽動態範圍更大的金屬帶，樂趣特高。所有錄播功能，均由輕觸式按鍵控制，操作十分方便。

此機特別內置五段均衡器，可隨心所欲調節音色，享受更高，揚聲器設計特別，爲三路六喇叭系統，上下互相呼應，音色雄勁。喇叭爲分體式，與主機分離擺放，效果尤佳。總輸出功率爲卅二瓦，氣勢逼人。乾濕電兩用，原身活動手挽，重量甚輕，只有四．八公斤，機身更有紅、黑或白三種悅目色澤可供選擇，室內使用，效果出衆；戶外享受，更是理想非常。此機的價格秉承三洋產品的超值特色，是最實惠的手提雙卡式收錄機。請到三洋陳列室及各大電器行欣賞這部機中霸主的風範。

聽覺享受 樂樂

鍾鎮濤踏上「淚之旅」

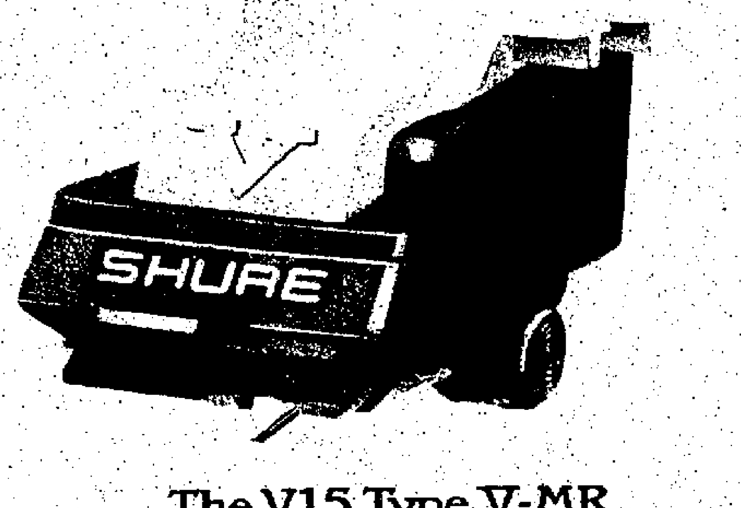
從前喜歡留長頭髮的阿B鍾鎮濤，最近推出一張全新中文大碟，在唱片封套面中，阿B已剪短了頭髮，來一張大特照，他舒服地躺著，旁邊擺著一束鮮花，色彩鮮艷，像譚詠麟的唱片一樣，這些年青偶像歌手往往喜歡用大特寫來作唱片封套。聽鍾鎮濤的歌已不是第一次，還記得他所唱的「一段情」更瘋魔了一段時間，而我要寫他的唱片呢，這真是第一次。聽過阿B全碟，實爲一個驚喜，碟中的十首歌的均給我十分好之印象，嚴格來說，十首歌當中，佔了九首半我都喜歡的。

善於作曲及主唱的KENNY鍾鎮濤，在今次大碟中亦不例外，作了六首歌曲，差不多成爲自己的作品集，六首歌曲包括「淚之旅」、「愛情組曲」、「不准穿走」、「原來眞愛你」、「天涯人」及「夏日麗星」，而六首歌中，來自電影主題曲或插曲則佔了四首，分別爲電影「殺妻二人組」之「淚之旅」及「原來眞愛你」，電影「非法移民」之「天涯人」及電影「夏日麗星」同名歌曲。其餘四首歌則是井上陽水之「活在紀念中」及「太多考驗」，林敏怡之「在燈光裏哭泣」及林慕德之「讓我疾跑」等。十首歌當中，除了「夏日麗星」是非情歌外，其餘九首均爲寫情愛之歌曲。

大多數失戀之人都會感到寂寞，或自獨自到海邊沉思，或是跑到酒吧中以錢買醉，希望麻醉自己，逃避一切等，但「淚之旅」歌詞，則甚爲特別，試看歌曲起首「茫然流淚去我帶水壺到處奇居山裏下尉帶淚入睡，爲着忘掉那痛我心的女子，她於今早帶走一切令我心碎」等，一個失戀人，他傷心之發洩便是含淚旅行，而且還記得帶備水壺及食水添，細緻之心，簡直失戀到痴傻，但這種歌詞更表達了另一種人失戀後的另一種行動，不要單是往酒吧飲悶酒吧！「淚之旅」是一首快歌，而且節奏還很重添，以一首失戀之情歌，歌節奏，印象中還是第一次聽到，但我很喜歡「淚之旅」之整首歌曲，從而使我對阿B接著下來之九首歌充滿信心。

「淚之旅」其實只是「殺妻二人組」之揷曲，而主題曲「原來眞愛你」便是收錄在第二面中，「原」曲是一個慢歌，但慢得來亦頗具節奏感，這便是編曲人「入江純」之功夫了。「原」曲之旋律聽的是「愛情組曲」，這曲分別由三人合唱，分別爲張學友，蔡國權及鍾鎮濤，三人互唱一段，說出自己對愛情之看法，其中我更喜歡張學友之淚漫型添。除了以上三首歌曲，實在有好幾首值得去聽的，如「活在紀念中」，「讓我疾跑」等，其中「讓」曲之節奏很勁呢，歌曲具有一種緊迫感，音符源源不絕，令你聽來更起勁。

SHURE
全球一致公認爲最完美無瑕之頂級唱頭
將音樂重播達致盡善盡美之最高境界！
思雅牌



The V15 Type V-MR.
MODEL V15 TYPE III RENEW WITH VN35MR STYLUS
MODEL V15 TYPE IV RENEW WITH VN45MR STYLUS

樂迷喜訊：凡任何人仕擁有V 15 III或V 15 IV唱頭現在可更換全新之鴨咀針，這兩款高級唱頭裝上鴨咀針後，音質會有突破性的改善，比新買回來時還要好上幾倍，收立竿見影之效。

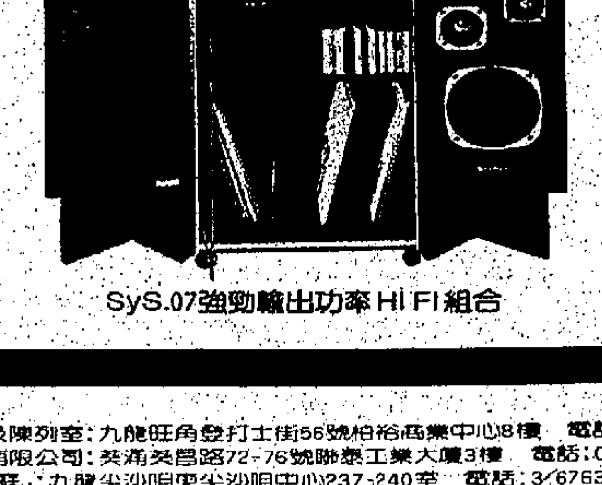
特約經銷商：零售、批發及出口：—
大利電器行有限公司 電話：5-223388
秋葉原電子中心有限公司 電話：3-315251-4
勝利電子香港有限公司 電話：3-881223-4
Sound Well Co. 電話：3-660705
聯達貿易公司 電話：5-241839

SHURE
More than 60 years experiance in Manufacturing and patenting professional audio components.

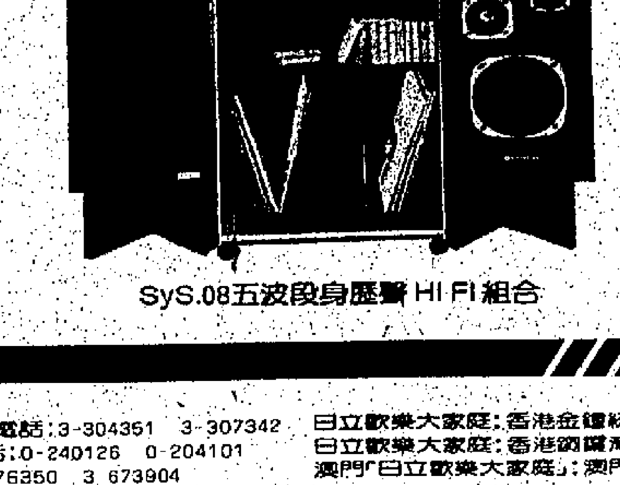
"機"緣巧合
日立鐳射數碼唱機·完美HI FI理想配搭

日立鐳射數碼唱機，設計精密，音質純正完美，功能無與倫比，是音樂發燒友夢寐以求的寵兒，最能匹配日立HI FI組合，令完美音響更臻完美，配搭天衣無縫。此外，更可配合其他HI FI組合使用，效果同樣完美無瑕。

DA500纖薄型鐳射數碼唱機
• 隨意選曲記憶系統
• 數碼式自動選曲系統
• 自由選擇重播功能
• 3/30倍常速兩種手控選曲系統
• 目錄搜尋系統
• 全面顯示操作功能
• 播曲暫停掣
• 預校定時重播



SyS.07強勁輸出功率HI FI組合



SyS.08五波段身歷聲HI FI組合

SyS.37雙卡式錄/播HI FI組合

日立牌 HITACHI

香港日立有限公司及陳列室：九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心8樓 電話：3-304351 3-307342
香港日立電機服務有限公司：葵涌葵昌路72-76號聯泰工業大廈3樓 電話：0-240126 0-204101
九龍「日立歡樂大家庭」：九龍尖沙咀東尖沙咀中心237-240室 電話：3-676350 3-673904
日立歡樂大家庭：香港金鐘統一中心一樓1007室 電話：5-298257 5-296850
日立歡樂大家庭：香港銅鑼灣三越百貨公司地庫三 電話：5-765222
澳門「日立歡樂大家庭」：澳門高士德大馬路5號M高德閣地下（逢星期一休息） 電話：555264

明仍戰沙地場面不冷落
告東尼復出鬥志濃
金滿贏已勇必一拼

八卦網

明日快活谷仍安排八場賽事，由三、四、七班馬相網在沙地上角逐，參戰馬匹爲熱鬧，場面並不冷落，在有均勢之情況下，應有激爭鏡頭出現。

全日八場賽事中，仍設有一場錦標賽，由第三班馬跑一五七五米爭港大校友盃，實力相當緊湊，應是一場精彩賽事，且看錦標花落誰家。

騎師形勢方面，彭馬已告居領，李森則緊躡其後，可是兩人明日坐騎俱不多，彭馬更僅得一騎上陣，惟實力卻不俗，依然有機出頭，而李森則不宜沾手。

告東尼明日復出第五騎上陣，半數實力不差，估計在鬥志如虹，贏出兩三場非奇事，至於摩加利與大壁傳有意見不合之說，所以其坐騎亦不宜過份熱捧。

茲將明日八場沙地馬實力簡析如下：

喜洋洋佳 紅寶好轉

第一場由第四班跑一〇三〇米，出馬八匹，擬沙馬似乎可睇高一綫，其中「喜洋洋」與「紅寶」均是沙路好手，兩匹同是腳忠馬，惟近期皆見健康有起色，比較上「喜洋洋」質高且鞍上人穩健，贏面應勝一籌，倘非熱得過份，捧場客可望喜氣洋洋，至於「紅寶」上季尾已好轉，凡此類腳患當無保留，問題斗官是否勝任耳，論馬依然是坐位置之材。冷門推薦「富貴子」，後降一班而速度不俗，提防溜因冷施突襲。

財路快放 鬥相見歡

第二場由第三班馬跑一四〇〇米，上陣馬共十匹，仍是沙路馬控制局面，「財路」上仗試馬，狀態亦即起，惟經熱身後馬感觀然不同，此駒沙路性能佳，擺在前面放領可佔便宜，今戰有分頭，應是一條財路。對手有「相見歡」與「歡欣」，前駒此程最正宗，用硬功騎師當文押陣，必欲有打真軍之意，倘僥倖得手騎練勢必相見而歡，第三勢力輪到老馬「歡欣」，此馬元氣仍在，屬老來嬌，此程可跟可鬥，近況頗出色，乃今場一路奇兵。

鄭廐雙騎 包辦連贏

第三場由第四班馬跑一〇三〇米，出馬雖八匹，但新舊馬混戰，估計冷門馬有機可乘，鄭廐雙騎應戰，「樂惠」擅沙非馬老，「雅圖」則有質素，倘兩駒發揮力足包辦連贏，比較上「樂惠」老馬識途而且到手初，排外檔更適合，贏面值得睇高一綫，「雅圖」比去季成熟，能保持速度未嘗不是穩健配啣，第三勢力輪到「秦始皇」，馬特宜沙地短途，是惟一能向鄭廐雙騎挑戰之佳駒，祇要前述兩駒有差池，必可乘時稱皇稱帝。

五陵駒穩 冷敵快到

第四場由第三班馬爭港大校友杯，途程爲一五七五米，十駒列陣，實力相當均勢之局，選馬慎防息息相關份子，其中單綫路馬以「五陵駒」有瞄頭，馬操練足狀態勇，似對錦標早有圖謀意，沙路甚佳，值得推爲首選，餘馬中最具威脅之馬乃「贏多多」，此匹上季好馬沙地特攪，轉入陳寬狀態保持水準，如鞍上人騎得好，仍可贏多一次，冷馬不妨詮「快到」，惟雖配新新牌仔上陣，惟此子乃又廐愛將，必然谷盡折搏，況馬底質高，負磅有利下，未嘗不可先到一步。

金銀星利 康祿超班

第五場由第七班馬跑一四〇〇米，出馬十匹，沙路途垃圾馬，亂上加亂，估計爆冷成數高唱入雲。以馬論馬「金銀星」拼完一仗後，馬態長足冒勇，此番路程增長更利放頭，何達利冷，祇要此駒有金有銀，定必見真章。對手以超班馬「康祿」夠惡，馬沙路亦佳，惜嫌前段稍慢，否則可控制大局，第三勢力以「奔捷」值得重視，此駒最合跑千四米沙地，可稱得上專家，今番未輪到其成熱門，吳志林必動腦筋，態況早起，施冷篤又有何出奇。四重彩提供多一匹「得福」，落至此班已有迴旋力，拼入一席亦分到笑矣。

攞銀必拼 忌神仙水

第六場由第七班跑一〇三〇米，參戰馬八匹，形勢似未及上場亂，但依然是不穩健場合，就質素而言，「攞銀」應該稍高，馬有速度且近見神經質改善，上仗因健康問題退出，錯後已認爲錯失良機，今可上陣必怒力攞銀，能予威脅之馬有「獲利多」與「神仙水」，前馬亦快且強配，狀態出色雖或暗牽低獲利未必多，但亦會搏殺，未可低估。「神仙水」此程唯一出路，徬利施狂放，對手有神仙帮助也不易追，宜加小啟。

金滿贏撼 貴族敏機

第七場由第四班馬跑一二三〇，出馬共八匹，快放沙地馬佔優勢，值得看好，「金滿贏」與「貴族」一時瑜亮，應有劇鬥，兩駒經過期歇息後，狀態回復理想，前駒乃萬事馬，鬥志必濃，且馬得降班之利，可期勝回一仗，「貴族」有速度，惜排檔稍差，但祇要告東尼及時搶領，威脅之力仍不減，冷門馬介紹「敏機」，在勸歷下態有八分光景，此駒處這班已有大利，何況負磅奇輕，加入戰團應可做到，有分頭更要提防艾驊思搏憎。

車水馬龍 一枝獨秀

第八場由第三班馬跑一四〇〇米，十駒列陣，今場有重心所在，預測會是熱頭冷腳場合，「車水馬龍」上賽予取予攜，肯定非此班可留，馬合爛路必宜沙地，相信在勇況持穩下應無對手。能向其挑戰之馬不出「月宮」與「聽明仔」，前駒路程增長威力陡增，上回入位可見有態，此實而不華之馬值得兼顧，至於「聽明仔」愈來愈近，沙地亦合適，底質方面未肯一幕後搏殺冒口，小敲甚，如有心發難必有本錢一門，何況有分頭正合一宜也。

場外孖Q心得

	第三場		第四場	
（匡公）	⑥秦始皇	⑧②肇禮 樂惠	⑥五陵駒	④②快到 崑崙寶
（南公）	⑥秦始皇	③②新春之喜 樂惠	②崑崙寶	⑥③五陵駒 贏多多
（老惠）	⑥秦始皇	④②雅圖 樂惠	③贏多多	⑤②飛黃騰達 崑崙寶
（班超）	⑥秦始皇	⑧③肇禮 新春之喜	⑥五陵駒	③②贏多多 崑崙寶

六環彩仍有瞄頭 秦始皇健康好轉
妥晒貴族機會亦高

班超

今次賽馬，六環彩特別彩池，指定由第三場至第八場拍當。

第三場是第四班一〇三〇米短途賽事，八駒上陣，以秦始皇及新春之喜比較可取，秦始皇健康轉好，試課出色，應有取勝之良機。

第四場是第三班一五七五米長途賽事，十駒上陣，以五陵駒及崑崙寶比較可取，五陵駒近況特別，配強可爭，崑崙寶勤操態勇，告東尼選騎，主名機會亦高。

第五場是第七班一四〇〇米中距離賽事，十駒上陣，以密圈及必勝比較可取，密圈快試佳勇，機會更高。

第六場是第七班一〇三〇米短途賽事，八駒上陣，以妥晒及攞銀比較可取，兩駒狀態均佳勇，主名機會甚高。

第七場是第四班一〇三〇米短途賽事，八駒上陣，以貴族及靈犀比較可取，兩駒態勇配強，應可包辦冠亞。

第八場是第三班一四〇〇米中距離賽事，十駒上陣，以月宮及車水馬龍比較可取，車水

六環彩介紹：
- 第三場 秦始皇
- 第四場 五陵駒
- 第五場 密圈
- 第六場 妥晒 攞銀
- 第七場 貴族 靈犀
- 第八場 月宮 車水馬龍

華僑日報貼士

第一場	①喜洋洋	⑤紅寶	⑥富貴子
第二場	⑨財路	③相見歡	⑦歡欣
第三場	②樂惠	④雅圖	⑥秦始皇
第四場	⑥五陵駒	③贏多多	④快到
第五場	⑧金銀星	①康祿	⑤奔捷
第六場	③攞銀	②獲利多	⑧神仙水
第七場	④金滿贏	②貴族	⑦敏機
第八場	⑥車水馬龍	②月宮	④聰明仔

（申力星提供）

貴族擅沙可睇好

華人後日記　莫候仁

第六場：「獲利多」由小告親征自然看高一綫，路合沙地亦好，必有表現。「攞銀」沙地得，前速夠，近來後勁加強，彭馬手風又順，條件似是相當有利。

第七場：「貴族」又是小告之座騎，逢出必拚，沙地性能特佳，此程後勁不愁不到，正路之馬也。「靈犀」前速好，沙地性能亦佳，摩仔今番有檔利，負磅又較輕，後勁與前駒差不多，有力週旋也。

第八場：「車水馬龍」上仗有前有後，跑來一氣呵成，按理今仗不應走樣，仍爲首選。「月宮」跑沙地可以看高一綫，後勁特強也，天鵬坐騎不多，此一基本坐騎又焉有不拚之理。

三寶：獲利多、攞銀×貴族、靈犀×車水馬龍、月宮

告東尼停賽期滿，明日復出勞如出柙猛虎，值得馬迷重視。

四重彩初步提供

⑧金銀星　⑤奔捷　①康祿　④密圈　⑩得福

（申力星提供）

孖寶心得

第一場	①喜洋洋	⑤紅寶
第二場	⑨財路	③相見歡
第三場	②樂惠	④雅圖
第四場	⑥五陵駒	③贏多多
第五場	⑧金銀星	①康祿
第六場	③攞銀	⑧神仙水
第七場	④金滿贏	②貴族
第八場	⑥車水馬龍	②月宮

（申力星提供）

獲利多見馬身飽滿
飛黃騰達無精打采

沙田晨操

參與明日賽事的馬匹，紛紛在昨晨作最後試跑，告東尼連試多駒，以獲利多、崑崗寶、貴族三駒最悅目。摩仔的靈犀、秦始皇和五陵駒也十分生猛。

獲利多告東尼試千二米，按韁而馳，但見精神煥發，身體飽滿，且腳頭穩健，出頭有望也。

靈犀摩加利試八百米，雖然在末段的走勢不大暢順，但步姿輕健，神采奕奕，爭雄份子。

崑崗寶告東尼試八百米，輕描淡寫般跑來，運步快捷，一身是勁，力足與對手一較高下。

秦始皇摩加利試八百米，按韁過直路，出腳既快且勁，勇況冒起，允屬爭霸之材。

貴族告東尼，與陳炳雄一同試八百米，兩騎並駕齊驅，末段必勝氣力不繼，難以招架，後半乘抵終點，腳步乏力，尚未回勇。外檔的貴族體健神清，勇況冒起，力足一拚。

五陵駒摩加利試八百米，按韁而馳，十分搶口，步輕健，足以闖入三甲，可作配腳。

飛黃騰達李森試千二米，無精扎采，腳頭欠勁，難與對手抗衡，切勿寄以厚望。

力威洪國興試八百米，沿欄跑來，落腳笨重，乏善可陳，近況陷於低潮，未到注意的時候。

樂惠鄭仲謀試千二米，頭兩段走勢疾勁，最後一程似乎洩了氣，態況不及上季初，但今次對手實在太弱，故仍屬前列份子之一。

電光大俠告東尼試八百米，已沒有以往飄口，稍有進步，但並非好貨色，忍手爲高。

紅寶鄭仲謀，與藍志祥的聖禮一同試八百米，兩騎並肩而馳，未分高下，外檔的紅寶虎虎生威，步姿輕捷，力足與對手周旋，後者體健神清。

財路朴仕能試八百米，前慢後快，腳步硬朗，近況甚佳，乃配腳之材。

藍寶石賀冠力，與鄭仲謀的大情人一同試八百米，前駒在外檔奔馳，末段脫頴而出，先抵終點，出腳快捷，勁道十足，前列份子，後駒無力爲繼，態況低沉。

飛翔陳柏鴻試八百米，運步略爲緩慢，且力度平平，未有顯著的進步，觀望爲宜。

相見歡當文試千二米，按韁慢跑，氣定神閒，腳步既快而有力，勇況撩人。

（南公）

×××

敏機復甦提防掩殺
贏多多八九分光景

谷中早課　（老惠）

昨日快活谷最後試跑，過程較爲沉悶，有賽程之馬匹，斷斷續續出跳，六時半後，譚文就從沙田趕抵，策騎吳廐之藍塘道在沙地試閘，疾馳一段，走勢凌厲，觀感勝前。茲將試課馬擇述如下：

奔捷助手試八百米，五十八秒四，末段廿九秒一，按實走中檔，步順有彈力，清風送爽而回，觀感甚好，此駒備戰充足，有良好作戰狀態，今番迎戰，有力爭奪。

×××

敏機施泰浦試一段，三十秒六，按實貼欄走，馬身今季特別飽滿，弱馬轉強，直路一揮而就，姿態從容，給人有好感，態況復見冒起，提防突然掩殺。

金得旺浩德試八百米，五十八秒四，末段廿九秒三，按實貼欄走，步順勁平，試來全無鋭無，狀態與上賽無異，未有進步，今賽不宜追捧。

×××

贏多多黃潤生試八百米，五十四秒二，末段廿六秒八，甫出跑道即鬧脾氣，左搖右擺，擾攘片刻方能起步，貼欄疾馳，感覺洶湧，但略嫌燥多少，論態有八、九成，過份熱捧不宜。

超勁麥志榮與歡欣徐貫良伴跳八百米，五十六秒二，末段廿八秒六，按實並肩而象，兩駒均拉得緊，轉入直路後騎心火湧現，自動搶走，先一乘過終點，狀態勇厲，今賽有留意價值。

怡德助手試八百米，五十九秒六，末段廿八秒三，按實而走，輕抒步頭性質，步窄力弱，試來觀感普通，狀態在作戰水準之下，未宜高估。

挑戰歐秉樂試八百米，五十六秒正，末段廿七秒五，按實貼欄走，步大有勁，辭步獨活，步姿甚惹好感，態況已足，今戰得地利，力足一逞。

肇禮徐貫良試八百米，五十六秒正，末段廿七秒四，步幅大而回步慢，上力非好，近期進展普通，試畢再拉往試閘，起步反應不過不失，狀態則未夠機會有待。

大運施泰浦試八百米，三十秒一，按實慢走，輕巧有餘，勁力不足，試來觀感平常，高估不宜。

常勝麥志榮沿外欄踱一圈，神生力足，馬身不見瘦，行來予人印象甚好，論態有番水準，值得留意。

華僑馬經　匡公主編

講馬　匡公

日來圈中盛傳，摩加利已與法國某大馬房簽約成功，明年三月便遠赴歐洲履新，担任該廐主帥，此子嚮往巴黎生活已久，而且在港成就已到極限，欲更上一層樓，非往歐美馬壇發展不可，如今有上述決定，亦極明智，預祝成功。

摩加利今季四次賽事埋單計數，只贏得二場「永恆之尊」和「勁威勇士」，當然不理想，明日坐騎頗多夠斤兩，有機會輪到出盡鋒頭，事關儼成副車劉同安亦已贏孖寶。

五陵駒態況頂點 遇盃賽必拼無疑

芸芸坐騎之中，本公最喜歡盃賽之「五陵駒」，呢匹官仔馬，經過署期調息，復課以來，無論拍跳或單試，與時搶鏡，狀態方面，肯定重錄頂點。猶記此駒去季初戰，在谷中草地一六五〇米，能輕取「百勝福星」，縱說當時藉軟爛輔助，惟如無相當實力，豈能克錄膺功？「五陵駒」目前回降第三班，自然更易爲力，千五米及沙地俱無礙進軍，同場對手實際似多實弱，可靠性難相提並論，摩家軍豈甘後人？放心捧場！

今晨谷中試閘 僅得四駒參加

快活谷馬場今晨六時四十五分爲例行試閘日，但祇得四匹馬報名參加，名單如下：

烙號	馬名	騎師	廐檔
B一一七	永同歡	歐秉樂	陳三
V三四	飛躍羚羊	馮耀正	艾四
A四九	快利達	施泰浦	艾五
A二九	先知	黃潤生	艾六

明日賽馬排位騎師配搭表

第一場 第四班 一〇三〇米（連贏位）（第一口孖寶首關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	喜洋洋↓	6	一三五	施泰浦	艾
（二）	合理↓	5	一三四	陳毓培	伍
（三）	一定夠運↓	8	一三〇	徐雨石	簡
（四）	少將	1	一三〇	浩德	郭
（五）	紅寶↓	2	一三〇	鄭仲謀	鄭
（六）	富貴子↓	4	一二七	譚文就	歐
（七）	着着佔先	3	一二四	李森	屈
（八）	幸運兒	7	一二〇	摩加利	摩

第二場 第三班 一四〇〇米（連贏位）（第一口孖寶次關）（第二口孖寶首關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	東遊記↓	4	一三五	譚文就	歐
（二）	金得旺	10	一三四	浩德	王
（三）	相見歡	3	一三三	雷文	鄭
（四）	金電彩	6	一三三	何敬森	屈
（五）	電光大俠↓	7	一二九	告東尼	登
（六）	飛翔	2	一二七	陳柏鴻	伍
（七）	歡欣	5	一二六	徐貫良	吳
（八）	國防衛星↓	9	一二四	鄭仲謀	鄭
（九）	財路	1	一二三	朴仕能	方
（十）	眞黃	8	一二一	洪國興	簡

第三場 第四班 一〇三〇米（連贏位）（六環彩）（第二口孖寶次關）（第三口孖寶首關）（場外孖Q首關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	大利時↓	2	一三五	容天鵬	登
（二）	樂惠↓	8	一三四	鄭仲謀	鄭
（三）	新春之喜↓	5	一三二	朴仕能	方
（四）	雅圖	1	一三一	賀冠力	鄭
（五）	蕊澤	3	一二五	譚文就	歐
（六）	秦始皇↑	6	一二五	摩加利	摩
（七）	大運	4	一二四	施泰浦	艾
（八）	肇禮	7	一二三	徐貫良	吳

第四場 第三班 一五七五米（六環彩）（連贏位）（第三口孖寶次關）（第四口孖寶首關）（場外孖Q次關）（三重彩）（港大校友會杯）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	東寶	4	一二八	羅富全	鄭
（二）	崑崗寶	10	一三五	告東尼	登
（三）	贏多多	9	一三五	黃潤生	陳
（四）	快到	5	一二五	陳啟智	夏
（五）	飛黃騰達	6	一三二	李森	登
（六）	五陵駒	7	一三二	摩加利	摩
（七）	確寶好	8	一三〇	陳毓培	伍
（八）	萬利來	2	一二六	洪國興	簡
（九）	係威嘅	1	一二五	徐雨石	歐
（十）	添福	3	一二三	賀冠力	鄭

第五場 第七班 一四〇〇米（連贏位）（六環彩）（第四口孖寶次關）（第五口孖寶首關）（四重彩）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	康祿	10	一三五	朴仕能	方
（二）	精驥↓	2	一三五	李森	屈
（三）	喜訊↓	5	一三五	何敬森	簡
（四）	密圈	3	一三三	摩加利	新
（五）	奔捷↓	1	一三二	雷文	吳
（六）	寸土必爭↓	8	一三二	施泰浦	艾
（七）	必勝↓	9	一三一	告東尼	登
（八）	金銀星	7	一二八	何達	郭
（九）	新雄↓	4	一二一	李易學	摩
（十）	得福↓	6	一二二	容天鵬	張

第六場 第七班 一〇三〇米（連贏位）（六環彩）（第五口孖寶次關）（第六口孖寶首關）（三重彩）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	妥晒↓	3	一三五	洪國興	歐
（二）	獲利多↓	1	一三五	告東尼	登
（三）	攞銀↓	7	一三四	彭瑪	方
（四）	怡德↓	2	一三四	施泰浦	艾
（五）	常勝↓	8	一二四	麥志榮	吳
（六）	精神快樂↓	6	一二三	羅富全	張
（七）	松山↓	4	一二〇	劉治浩	屈
（八）	神仙水↓	5	一二〇	曾達	施

第七場 第四班 一〇三〇米（連贏位）（六環彩）（第六口孖寶次關）（第七口孖寶首關）（三寶次關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	今發財↓	4	一三四	何敬森	歐
（二）	貴族	8	一三三	告東尼	登
（三）	挑戰	5	一三二	歐秉樂	陳
（四）	金滿贏↓	2	一二七	朴仕能	方
（五）	大情人	6	一二六	鄭仲謀	鄭
（六）	靈犀	7	一二四	摩加利	摩
（七）	敏機↓	3	一二三	施泰浦	艾
（八）	江湖客	1	一二〇	李森	屈

第八場 第三班 一四〇〇米（連贏位）（六環彩）（第七口孖寶次關）（三寶尾關）（三重彩）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	力威↓	4	一三五	洪國興	張
（二）	月宮	5	一三四	容天鵬	伍
（三）	藍寶石	10	一三三	賀冠力	鄭
（四）	聰明仔	7	一三三	譚文就	歐
（五）	幾好	3	一三二	何達	郭
（六）	車水馬龍	9	一三一	雷文	簡
（七）	有胆↓	1	一三一	李森	屈
（八）	依然在	6	一三三	陳炳雄	登
（九）	好準確	8	一二八	曾達	施
（十）	鐵頭陀	2	一二三	陳柏鴻	新

第四次賽馬兩日分場

首天 十月十二日星期六

第一班 一六五〇米 沙宣盃：百勝福星、勁旺、認眞好、金多多、快樂八十、前程萬里、主力、水好、威覇龍、你知幾時（後備）金中金、足球、快樂一百、香港銀
張 王 屈 施 鄭 朱 艾 摩 歐 簡　簡 鄭 簡

第二班 一六五〇米 美國會盃：有聲有色、金太子、金手指、番裝、萬事威、步步快、君皇、英雄本色、芳心知、全年旺（後備）美國蘭花、皇牌之王、紅鬃烈馬、眞功夫
張 施 夏 羅 鄭 摩 屈 登 吳 新　朱 簡 登 摩

第二班 一六五〇米（第二組）：的確勁、藍塘道、捷勝、封面、鴻山、事必快、博利好、凱旋皇子、上佰樂、麒驥（後備）炎友、印刷之星、至尊寶
方 吳 吳 鄭 朱 歐 新 夏 施 簡 摩 登 張

第三班 一六五〇米（第一組）：雄心萬丈、亞洲光華、雄覇、保常威、無敵良駒、銀駿、電光大俠、超力峰、確寶好、贏多多（後備）東覇、品質第一、力度高、快到、相見歡、飛翔
艾 摩 簡 鄭 屈 郭 登 吳 伍 陳　羅 歐 張 夏 鄭 伍

第五班 一八〇〇米（第一組）：全威、憑好運、勝意、霎峰鹿、超卓、快靈登、金虎仔、金飯碗、龍都王、四明山、天之驕、更威（後備）馬中寶、好季節、純華之光、金亢亢、雪糕、起鳳、鋼條、鴻運當頭
歐 夏 摩 新 張 陳 登 施 屈 朱 方 鄭　簡 艾 吳 張 新 鄭 新 張

第五班 一八〇〇米（第二組）：易渡、青天、快樂龍王、長風、添丁發財、英皇之友、神奇小子、金絲帶、奬章、黃金、凱豐、十友（後備）大律師、成駿、沙皇、會所勇士、奇利福星、花燭重逢、特好駒、老頑固
新 歐 鄭 屈 羅 登 張 簡 王 艾 新 吳　方 陳 摩 張 屈 登 歐 新

第六班 一二三五米（第一組）：順順利利、鄉村英雄、百勝之友、戈壁之星、萬壽燈、孖寶、小成功、新郎、威才、水勝龍、快樂逍遙、爲你贏（後備）神采飛揚
夏 簡 張 郭 王 夏 登 吳 艾 屈 朱 屈 吳

第六班 一二三五米（第二組）：喎喎哈哈、獵鷹、自由城、金駿、龍翔、英勇雄師、澳洲友、皇家至寶、大快活、特快龍、同心（後備）保勝
郭 吳 屈 張 陳 夏 王 歐 摩 簡 艾 夏

第六班 一八〇〇米：天賜福、得他福、拐考盤、嘉駿、有希望、勁猛、好好野、胭脂虎、威寶、順手、萬寶來、永發（後備）飛快、海威、永同勝、奇富、穿梭機、友誼萬好
張 鄭 朱 施 林 陳 王 艾 夏 簡 鄭 摩　張 朱 陳 夏 張 鄭

次天（九場） 十月十九日 星期六

第二班 一六五〇米（第三組）：速戰速決、步如飛、狡狐、皇冠勇士、金牌殺手、金路聲、明峰、銀影、更成功、得利多（後備）多寶奬、大文豪、東方龍
方 陳 簡 屈 登 王 摩 伍 朱 張　新 鄭 摩

第二班 一六五〇米（第四組）：查理英雄、金城、能令、人傑、萬里達、五福、永興、萬里駒、精彩、南海（後備）錢也來、飛將、銀河
簡 摩 陳 鄭 羅 新 伍 登 張 艾　屈 新 摩

第三班 一六五〇米（第二組）：天祿、沙地虎、百事活、金得旺、好友、大成功、大將風度、五陵駒、超越、戰龍（後備）華禮、萬利來、遊俠、上簽、東遊記
歐 夏 張 王 伍 朱 新 摩 陳 羅　鄭 簡 登 屈 歐

第三班 一六五〇米（第三組）：國防衛星、愛心、金運寶、孖來運、歡欣、德怡、同花順、鐵頭陀、眞黃、聰明仔（後備）活寶貝、寶捷、春風得意、事百達、水盈
鄭 夏 屈 登 吳 艾 張 新 簡 歐　郭 伍 摩 陳 歐

第四班 一二三五米（第一組）：皆能、一定夠運、少將、無敵駒、恆威、肇禮、神采、威明、海明珠、海國王子、百寶、公爵（後備）英皇之威、靈犀、飛躍羚羊、利是旺、大成
施 簡 郭 鄭 張 吳 摩 屈 方 朱 夏 艾　登 摩 艾 摩 艾

第四班 一二三五米（第二組）：金山伯、貴族、挑戰、快利達、今發財、大能之霸
伍 登 陳 艾 歐 簡

游水馬名單

馬會新聞部昨午公布由九月廿九日及卅日，一連兩天各馬仍前往沙田馬場馬匹泳池參加游水之馬匹名單如下：

△施廐：大電影，金沙。△羅廐：千里龍，駒。△屈廐：牛奶哥，南江皇子。△張廐：皆大歡喜，精神快樂，超卓，有聲有色，精彩，力度高，好情趣。△林廐：娛樂至上，活力之霸，騎中霸，上海之友，浪浪來，戰車，滿載，寶安威，東成西就，福冠，磁影，時時富裕，聖觀，贏得妙，有希望，寶刀，龍山。△歐廐：小富翁。△摩廐：鴻瑞，永恆之尊。△簡廐：鄉村英雄，金中金，香港銀，幸運寶島，橫掃，天龍之寶，勝利多，千鈞一髮，特快龍，頂呱呱，紳士金剛，火狐，花旗銀，秦安，榮驥，馬中寶，飛箭時速，揚威四海，滬勝之寶，天龍之霸，金絲帶，你知幾時，海國之寶，喜訊，大白鯊，年年好，B九十五。△夏廐：飛鷹，風調雨順，金手指，沙地虎，如來神掌，南天王，神燈少俠，寶城，孖寶，彗星，金必發，好得意，快到，大靈芝，保勝，東海，轉好運，愛皇極，英勇雄師，眞金，搏利好，宇宙紀錄，威寶，愛心，百寶，順順利利。△郭廐：超速名駒，戈璧之星，百搭人，小寶貝，快槍，滿利駒，二世，電子世界，活寶貝，威威的，眞寶貝，新機二號。△新廐：五福，驍騎勇士，雪糕，事必快，霸渡，多寶奬，全年旺。

遠東經濟發展迅速空運更繁忙
預料十年後交通量 勢將超過北大西洋
民航成本降低旅客成爲得益者

（本報訊）據民航界消息：在未來十至十五年之內，遠東將會成爲航空交通最繁忙的地區，原因是這裏的經濟發展迅速。

消息指出：在未來十至十五年，五個決定航空業務的基本因素中，經濟發展是最重要的一個。「經濟增長、航空貨運、燃料供應、技術發展及政治限制，均會影響航空業中期性的發展。這顯示遠東將會成爲北大西洋最大的勁敵。

在八十年代末期，遠東航空交通所佔的重要性，將會蓋過北大西洋。若考慮到體積、重量及價值，遠東在外貿方面的增長，將會使航空貨運有更佳的發展機會。

說到貨運利潤增長的估計，主要是基於燃料供應正常，到了九十年代，這個問題將會是決定性的因素。

新科技的出現，可使航空公司節省燃油，飛機的新引擎、更佳的管理系統、新機翼、新航空動力設計及新合金機身，將會使航空公司的成本減輕，乘客從而成爲得益者。

不過，若政治限制，政府干擾，世界性的規條及經常發生的不公平競爭仍然繼續，任何新科技的發展均會徒勞無功。

爲促進旅遊業發展 星洲設多項旅遊獎
全面加强旅遊服務，提高專業水平，改善市場推廣技術使旅遊業獲致出類拔萃成就

（本報訊）新加坡旅遊促進局宣佈將會首次頒發多項「旅遊獎」，表揚對新加坡旅遊業有貢獻的人士及團體。

以新加坡旅遊促進局局長周建順先生爲首的旅遊獎委員會已經成立。其餘的委員包括來自新加坡認可廣告公司協會、新加坡全國旅行社協會、新加坡航空公司、新加坡酒店協會及新加坡零售商協會的代表。

是次旅遊獎的目標是：

一、表揚對促進旅遊業有貢獻的人士及團體。

二、鼓勵從事旅遊業人士及團體加强服務熱誠，從而進一步推廣及建立新加坡爲旅遊勝地的形象。

三、鼓勵旅遊業全面加强服務效率，提高專業水平及改善市場推廣技巧，使旅遊業獲致出類拔萃的成就。

四、藉着是項活動闡釋旅遊業對新加坡經濟的重要性。

旅遊獎委員會已爲今年的盛事定出七項大獎，分別爲：

一、最有創意旅行團獎

鼓勵旅行社精心策劃更具創意的本地旅遊行程及表揚表現優秀的旅遊服務。

二、酒店推廣服務優異獎

表揚以嶄新獨創市場計劃推介新加坡及酒店設施的酒店。

三、最佳旅遊紀念品獎

表揚及鼓勵製造有創意、設計新穎及品質優良的、介紹本地旅遊勝地及特別活動的紀念品。

四、突出旅遊勝地獎

鼓勵旅遊重點負責當局致力維持、提高及改進旅遊區的設施。

五、最佳航空公司海報設計獎

表揚在市場推廣計劃中介紹新加坡的有關航空公司。一九八五年獎項的特別評選目標爲海報設計。

六、最佳推廣新加坡旅遊文章獎

嘉獎本年度撰寫最佳推介新加坡旅遊文章的作者。

七、旅遊業傑出貢獻獎

嘉獎對新加坡旅遊業有傑出貢獻的人士。

飛虎航發展業務 擴大航空貨運網

（本報訊）飛虎航空公司最近委任可倫坡聯合空運公司（ALLIED AIRLINE AGENCIES）爲斯里蘭卡營業總代理，將該公司遍佈世界各地之航空貨運網正式擴大至斯里蘭卡，滿足當地付貨人對於飛往美國之空運航位日益增加的需求。

聯合空運公司在可倫坡設有辦事處，將有助加强該國出口商與飛虎航營業及服務代表直接聯繫，自飛虎航於一九八四年在斯里蘭卡開設TIGER INTERMODAL公司，爲該國付運往美國的貨物，安排海空聯運服務以來，聯合空運公司即與飛虎公司保持密切合作關係。

聯合空運公司將由經理狄美爾領導屬下的職員，處理該國出口貨運的空運事務，首先經由斯里蘭卡航空公司或其他航空公司空運至飛虎航分佈在亞洲和歐洲各地的收貨站，然後轉由飛虎航的貨機運送至美國境內的目的地。

斯里蘭卡成衣出口發展蓬勃，因而對空運需求亦日益增加，爲了方便當地付貨人節省時間，飛虎航特別採用特別設計的衣物懸掛式貨櫃，以便付運的時裝原件掛在貨櫃內，抵達目的地後便可立即取出陳列，節省摺叠，熨衣及包裝的成本。

飛虎航爲美國飛虎國際集團附屬機構，該公司在亞洲、南北美洲、歐洲等地均設有定期貨運班機服務，另又有包機飛行全球各地。

該公司總部設在美國洛杉磯，是目前全球最大規模，歷史最悠久也是最有經驗之航空貨運公司，僱有數逾六千位航空貨運專業人員，遍佈在世界各地服務。此外，該公司更是目前唯一有航綫連接南、北美洲、歐洲、亞洲、澳洲，加勒比海及中東等地之全貨運航空公司。

圖：聯合空運公司之經理狄美爾先生。

大韓及縱橫遊辦 旅遊業桌球大賽

（本報訊）桌球運動，現下已成爲香港一般年青人所愛好的時尚運動之一，大韓航空公司及縱橫旅遊有限公司爲增進桌球運動興趣，特聯合主辦之旅遊業桌球大賽，加强本港旅遊業如航空公司、旅行社、酒店同業等聯繫。

第一屆旅遊業桌球大賽已訂於十月十四日起在北角和富中心實力桌球會會場舉行，冠軍可爲其公司帶來銀杯壹座，另個人亦可得紀念銀杯壹座，機場富豪酒店雙人房及午餐券，太子大酒樓蛇讌全席及價值港幣弍仟柒佰元楓葉金幣；亞軍：其公司及個人各得銀杯壹座，機場富豪酒店雙人房及午餐券，田舍家日本料理壹仟叁佰伍拾元楓葉金幣；季軍、殿軍之獎品，亦甚豐富。

今次大會並邀得鄔寵城先生爲名譽顧問。

利來利文星期日抵埗 天躍十二返京津 萬事達下週始到

（本報訊）中央航業有限公司代理之利來利文（NL. CLEMENT）號貨櫃輪，於本月六日（星期日）由台灣到達，停泊在現代橋上落貨，翌日啓碇，直放阿拉伯灣杜拜，達文、科威特、巴林、文那哥、賓士、利雅得、沙渣、阿布達比、都夏。

輝騰有限公司代理之天躍（TIAN YUE）號貨櫃輪於本月十一日（星期五）由天津到達，旋泊在現代橋起落貨，翌日開行，返回天津、兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、丹東、唐山、及西寧整箱貨。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之萬事達（MORGENSTER）號貨櫃輪，在本月十一日（星期五）自德班到達，停泊在A號泡上落貨，即日離港，前赴台灣基隆、日本。

英航空由十一月起 加强港英航線服務
多綫班機將在曼谷杜拜慕尼黑停站

（本報訊）英國航空公司最近分佈了一九八五至八六年度爲香港而服務的冬季新航程。

由十一月十日起，英航將推出每週兩班的三星客機服務，由香港前往曼徹斯特。三星客機於星期三和星期日離開香港，而在曼徹斯特起飛的時間，則爲星期二和星期六。在來回航綫中，客機均會在曼谷、杜拜和慕尼黑停留。

該航綫爲來自遠東的旅客開拓了一個新的旅遊點——慕尼黑。慕尼黑位於西德的黑森林區附近，是西德最美麗和繁榮的城市之一。

由十一月至明年三月生效的冬季航程還有其他精選，包括每天飛往倫敦的班機。其中有六班客機中途只停留一站，另一班客機中途則停兩站。所有由香港起飛的班機均飛往倫敦的希斯路國際機場。跟其他的歐洲國際機場比較，希斯路國際機場擁有更頻密及廣泛的接駁班機服務。

英航由香港開出的班機現可飛往十五個目的地，包括羅馬、東京和塞昔爾羣島。

貨運方面，所有由香港開出之英航客機均設有貨物航位，而長程的三星客機於最近更進行改裝，當乘客的行李負荷較輕時，這些客機便可騰出額外的空間裝載航運貨櫃箱。

德航與金域假日合辦 德國傳統十月啤酒節

（本報訊）每年一度的德國傳統十月啤酒節，將由十月十日至十二日一連三天，假座金域假日酒店的旋晶殿隆重舉行。

屆時旋晶殿會佈置成一個極富德國風味的慕尼黑啤酒園，大量供應德國啤酒、酸椰菜、燒豬、麵包、腸等佳餚美酒，並有著名德國民謠樂隊載歌載舞，與嘉賓一起狂歡，喜愛蛇舞、鞭舞及雞仔舞的朋友大可一展身手。

德國十月啤酒節由德國航空公司與金域假日酒店聯合主辦，並由盧雲堡啤酒及GLESINGER IMPORTS LTD贊助，每客收費一百九十五元（加一服務費），包括豐富自助晚餐及盧雲堡啤酒兩杯，餐券現已在彌敦道金域假日酒店發售，訂座電話：三一六九三一一內綫二一二或二五七。

瑞航上半年貨運 仍保持在高水平

（本報訊）瑞士航空公司宣佈：八五年上半年度的貨運及郵件載運業績增長放緩，但仍保持在高水平。多項計劃目標已經達到，展望下半年度，前景令人鼓舞。

本年上半年度瑞航的航空網廣達三十四萬公里，總載貨量逾十二萬公噸，比八四年同期的十一萬七千多公噸增貨量逾十二萬公噸，比八四貨同期的十一萬七千多公噸增加百分之三·三。郵件載量由八千八百多公噸增至九千八百多公噸，增幅百分之十一·三。以公噸——公里計算，年運量和郵件載量分別上升百分之四及百分之七，總額分別爲三億二千一百萬及二千三百萬公噸——公里。

瑞航在全球各地的貨運公噸——公里增長率如下：歐洲（加四%），北美（減四%），南美（減七%），中東（加十一%），遠東（加十四%）及非洲（加十一%）。整體增長爲百分之四，比預期目標的百分之三爲高。

郵件載量方面的增長率爲：歐洲（加十三%），北美（減二〇%），南美（加五%），中東（加七%），遠東（加二十八%）及非洲（加五%）。整體增長爲百分之七，而目標增長則爲百分之二·五。在八二至八四年度，瑞航在貨運和郵件載量方面分別取得百分之三十四及百分之二十一的高增長率。

歐洲方面百分之四的貨運增長與全球的平均增長率相同，但是，歐洲的整體運輸仍然停滯不前，在某些航綫上還出現下跌現象，原因是來自地面運輸的競爭加劇所致。

北大西洋區貨運量的負增長歸因於美國及加拿大的貨運顯著下降。該地區的出口持續下跌，原因是美元强勢，加上一般載量過剩及季節性租用活動，導致平均載量下降。歐洲至美國航綫方面，對貨位的要求整體來說仍然高企。

南大西洋區的貨運量亦輕微下跌，相信是與瑞士至巴西不停站航綫及南美洲經濟不景導致需求疲弱有關。不過，令人鼓舞的是，加拉斯航綫自六月八日推出後，至今的進展良好。在數星期間，西行航綫的貨運量已達到DC——十型航機的十二公噸最高載重，在往來中東及非洲服務方面，需求仍穩踞高水平。遠東方面，雙邊的貨運量亦接近該地區廣體航機的載重級限。瑞航每週有十一班機前往該地區，包括九班DC——十型及兩班波音七四七貨客兩用機，來往孟買，香港，東京及其他七個目的地。

鑒於秋天及冬天是貨運旺季，瑞航預計本年度的貨運及郵件付運分別有接近百分之五及百分之八的增長。如果估計正確的話，就會稍爲超越原先的指標。收益方面，上半年度業績整體來說十分良好，除北美洲和瑞士間的業務外，個別地區一般都有輕微的增長。

三井爲巴拿馬買家 建成最新柴油貨輪

（特訊）日本三井機械及造船有限公司在千葉工場，最近爲巴拿馬船東——TRINITY BULK SA完成了一艘四萬二千六百噸散貨船，名爲BULK GARLAND。

該輪擁有三井最新能儲保存特點，包括三井B&W 6L60MCE型柴油主機。它可運載混凝土、木材、穀物、煤及礦產，船上有四座廿五噸吊力的電動水力起重機以處理較大型貨品。

該輪全長一八二點八米，闊三〇點五米，滿載吃水一點二二五米，淨重二四、六三九噸，可容納五一、〇二六立方米穀物，時速十五點六八浬。

圖：三井爲巴拿馬船東建造的散貨船。

尚有航訊刊在第四張第四頁

地產與樓房

買賣租賃・建築材料

瓷磚潔具・電器燈飾

傢俬裝修・居室設計

每天收費

三寸半位（一格高）每段四十元

加印紅色每段五十七元半

七寸位（二格高）每段八十元

加印紅色每段一百一十五元

鹿苑

屯門新市172地段

超值樓宇 祇餘數間 只求清貨

商場旺舖 減售七折

本公司集團所建之樓宇，素獲好評。

洽購處：陳氏企業有限公司

九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室

電話：3-679081

歡迎參觀示範單位，地盤假日照常辦公

電話：0-810292

旺舖租售

旺角花園街187號1100尺石屎閣900尺

售2百萬 租2萬元

香港德輔道西243-245號1500尺

石屎閣800尺售3百萬 租2萬5千

香港大道西594號900尺閣750尺

售1百60萬租1萬6千

香港大道西596號1200尺

石屎閣1000尺售2百80萬元租2萬8千

永安祥置業有限公司

（永安祥集團成員）

香港中環永樂街七號永安祥大厦二樓

電話：5-430303-9 5-446171-3

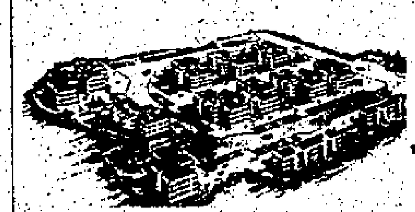
即買即住 照價九六折

新界粉嶺5173地段（毗鄰聯和墟）

美景新邨

花園別墅式之高尚住宅區

本邨乃兩層至叁層高之花園別墅住宅，單位面積由393呎至523呎，全部採用來路用料，實用面積高達九成，全邨佔地逾十五萬平方呎，更備有兒童遊樂場，休憩場所特多，距離聯和墟及上水購物中心，鄰近巴士站及火車站，電氣化火車來往九龍只須二十三分鐘，交通方便，每層由21萬餘元起，首期減底，餘款由滙豐財務代辦按揭，月供一仟四佰餘元。



優美村有限公司

香港德輔道中107-111號余崇本行1502室 電話：5-415028

售樓處：美景新邨14C座4號地下

電話：0-927280（假日照常連週三休息）

地盤設有示範單位歡迎參觀

租 售

山林道1號 俊福樓 寫字樓1700呎

宋皇台道 福桃樓 寫字樓3300呎 住宅600呎

112號 大道西 住宅600餘呎

沙田 樂恒花園 高級花園洋房 多層出售 面積約1500呎

接洽處：香港房屋管理有限公司 5-225546

大生商業大廈

廉租

灣仔 軒尼詩道24—34號（地下中國旅行社）面積

中環 德輔道中 國際大廈對面 面積 中央冷氣系統

免收管理費

大生銀行租

香港林先生 ⑤15011 ⑤455242

港九工業大廈招租

柴灣豐業街2號

楊耀松（第七）工業大厦弍千餘呎起

九龍灣宏開道20號

楊耀松（第八）工業大厦三千餘呎起

即德福花園對面

官塘道340號

祥順工業大厦八千餘呎

土瓜灣旭日街15號

順煒工業大厦二千餘呎

洽租處 順昌有限公司 5—438960

物業租售

葵涌藍田街金葵工業大厦8字樓租售，面積6500呎，合各行業。

沙田火炭禾盛街海暉工業大厦8字樓1號單位出售，面積2000呎，近火車站，工源足，合各行業。

美孚新邨百老匯街110號5字樓C座租售，面積1200呎，有裝修，望海景。

詳情電 ③323190

余君或黃君洽

中區銀行大廈寫字樓招租

實用面積祇餘四百餘呎一間中央冷氣系統管理完善交通四通八達租廉有意請駕臨砵甸乍街2號A華人銀行大廈地下華僑日報中區分處或電5_231637區君洽

旺舖吉售

①英皇道炮台山地鐵站對面 實用1100呎

②堡壘街50號地庫實用700呎門口有車位合小工廠

廉售 5_781255 李洽

商業樓及住宅招租

謝菲道460—462號楊耀熾商業大厦200餘呎起

荷李活道261—263號耀松閣旺舖及樓上住宅約300呎

孖沙街5號旺舖及樓上400餘呎

波斯富街61號四樓三房一廳

洽租處 順昌有限公司 5—438960

租 地鐵站旺舖及高級寫字樓

窩打老道19號貼近彌敦道致富商業大厦新落成交通最便合各行專業事務所。

地下可連一樓合各行業。

請電：K 210523 洽

中區 萬宜大厦

寫字樓招租實用面積計

電話5—226917 5—239859

官塘廠房廉租

官塘道338號星洲工業大厦七樓及十二樓每層約5000呎廉租$15,000包差餉管理佳隣近地鐵站交通方便適合製衣或電子等業（塑膠染廠免問）

請電5—498213 5—498343鄭先生洽

或電3—7561395 管理處林先生引看

廠房招租

元朗橫洲路福達工業大厦

面積20,000呎

水電齊全，即租即用

有意請電 0—622971蘇洽，業主免佣

租舖平過住宅

①筲箕灣廟東街11號 百寧大厦地下600呎另閣樓僅租 $2,500

②西營盤第一街119號舖 600呎近街市 廉租$3,800

六基有限公司 H252497

裕昌大厦

德輔道中48—52號

寫字樓招租實用面積計

中央冷氣系統

電話：5—226917 5—239859

旺舖出售

①上海街近旺角道地下1,985呎閣樓1,985呎年租55萬

②大角咀富多萊新邨地下408呎 年租3萬9千 3—939858

旺舖廉租

香港灣仔道207號旺舖1300呎，另閣樓1200呎，舖面20呎闊，適合各行業

電5—235967 劉洽。

官塘廠房 全幢租售

（一）官塘廠房全幢約九萬尺左右出售

（二）官塘廠房全幢七萬多尺及四萬多尺出售

有意請來電K945830 王洽

（掮免問）

旺舖及廠房租售

長沙灣道九江街近地鐵及來往巴士站門口可停車上落貨方便面積約800呎及1200呎另旺舖出售面積由1000—5000呎可做分期付欵請電 3—613121

洋樓 全幢出售

何文田區全座花園洋樓佔地萬尺

共廿四層出售

有意請來電 K945830王洽 （掮免）

本報內容・包羅萬有

本報讀者・購買力强

・本欄廣告・

・費廉效大・

荃灣廠房特價平售

沙咀道40號榮豐工厦地下3,350呎，480呎樓底20呎

電話 3—929646

半山雲景道 **雲景台** 特平急售 快者得

高層全海景1300呎110萬餘H座三房二廳套房另工人房送有蓋特大車位靚裝修包滿意即買即住代按銀行可九成 3—7790237

何小姐洽代理

永安大樓 油蔴地偉晴街21—27號

市區超值 商用單位 即買即用

地下由488至506呎，樓底高17呎6吋

二三樓寫字樓由417呎至578呎，設獨立廁所

住宅僅餘數伙，三面單邊，由345呎至372呎

首期一成 分期廿年 勝過租樓

代理人：永佳置業有限公司

地盤售樓處 TEL：3—319895（假日照常）

航訊

英與大馬達成協議
馬航將增飛英班機
明年七月起每星期增加五班次
英航亦計劃開辦飛吉隆坡航綫

（本報訊）英國與馬來西亞最近簽訂一項航空服務協議，允許馬來西亞航空公司開辦每週第五班機前往倫敦，而英國航空公司亦可開辦航綫前往吉隆坡。

運輸部長莊漢顏（譯音）在簽約儀式後對記者表示，新協議在十一月一日生效，這項協議可讓國有的馬來西亞航空公司及英國航空公司在目前的班機上乘載更多乘客往倫敦及吉隆坡。

莊漢顏說，現時使用的波音七四七航機每架可載三百九十人，但為協議規定兩間航空公司每班機僅可乘載三百二十人。

新航協議由莊漢顏及英國國務院的史卓沙簽定。

莊漢顏表示，在新協議之下，馬來西亞航空公司可以開辦前往倫敦的新班次，中途站是阿姆斯特丹，雅典及哥本哈根。

英國航空公司亦可由倫敦開辦經曼谷，巴里及耶加達前往吉隆坡的航綫。

莊漢顏說，馬來西亞航空公司計劃在明年七月開辦第五班機前往倫敦，原因是該航空公司屆時將有一架新波音七四七航機加入服務。

他指出，兩國會談及增加第六班的可能性，但雙方始終未有結論。

八月油輪擱置數量
跌至五千四百萬噸
惟混合船灣泊量有增加

（特訊）據倫敦萊特出版社說，在八月份世界油輪的擱置噸位有輕微下降，共有三百三十五艘即五千四百零三萬噸，而七月的時候有三百三十三艘，共五千四百六十三萬噸。

而超級油輪（二十萬至二九九，九九九載重噸）的擱置量，由二千七百九十萬噸（一〇七艘）增至二千九百一十萬噸（一一二艘）。

不過，極大油輪（三十萬噸或以上）的擱置量，則由一千九百七十四萬噸（五十一艘）降至一千七百八十八萬噸（四十六艘）。

混合船在八月份的擱置量，共有一百八十二萬噸（十八艘），較七月的一百六十萬噸（十四艘）略多。與此同時汽體油輪則共有一百三十七萬噸（即卅七艘）。

而擱置的乾貨船則共有一千零二十三萬噸，在七月則有一千零九十萬噸。這些船包括散貨及礦砂油輪在內。

澳洲企業經高雄來
邊拿芬訂十一赴歐

（本報訊）怡和船務代理有限公司代理之澳洲企業（A. ENTERPRISE）號貨櫃輪，於本月六日（星期日）由高雄入口，碇泊在現代橋起落貨，翌日開行行，駛往澳洲雪梨、墨爾砵。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之邊拿芬（BENAVON）號貨櫃輪，於本月十日（星期四）自台灣到達，停泊在現代橋上落貨，翌日啓航，前往歐洲修咸頓、漢堡、鹿特丹、不來梅、利哈佛。

蘭丹拿月中往北非
海皇瑪瑙從呂宋來

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之蘭丹拿（LANTANA）號貨櫃輪，於本月十二日（星期六）由基隆入口，停泊在A號泊起落貨，翌日開行，前赴地中海塞得港，比利尤斯、阿爾及爾。

港恆海運有限公司代理之海皇瑪瑙（NEP TUNE AGATE）號貨櫃輪，於本月八日（星期二）由馬尼拉抵達，停泊在現代橋起落貨，翌日啓航，直放馬尼拉。

東京灣從歐洲來
榮峯週末移南美
法尼奥斯訂月中進口

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之東京灣（TOKYO BAY）號貨櫃輪，於本月十日（星期五）由歐洲到達，停泊在現代橋起落貨，翌日開船，前往台、韓、日。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之榮峰（PRIMERA PEAK）號貨櫃輪，在本月五日（星期六）自日本入口，碇泊在A號泊上落貨，即日啓碇，直放中南美聖多明高、基利士多賓、巴拿馬城、馬瑙斯。

汎洋航運有限公司代理之法尼奥斯（FANEOS）號貨櫃輪，於本月十二日（星期六）由日本到埗，停泊在A號泊起卸貨物，翌日啓碇，前赴加勒比海拉古拿、庫拉薩俄、阿魯巴、聖多明高。

百保時與迅速協議
新公司委管理新職

（港訊）百保時輪航公司總裁李遜已為新成立之SCAN BARDER公司委任管理職位。

SCANBARBER是迅速及百保時兩輪船公司行政合併後所成立之新公司。上述合併是根據今年四月公佈有關上述兩間以挪威奧斯陸為總部之公司的一項船務合作協議而實施的。

雖然SCANBARBER將担任管理迅速輪船公司及百保時輪船公司之角色，惟上述兩公司仍將保持各自之特及業務。此外，亦會維持一獨立委員會，但上述之改變將令行政經費有實際之減省。

新公司是由現任百保時輪船公司總裁李遜所領導，而管理職位方面則由KAARE MOEN出任為副董事，負責計劃及發展等職務。業務副主席之職由TOR STENSBY出任，而行政及財務副主席之職由STEINAR FORBERG所出任。

商務副主席之職將由HARALD HANSEN，ERIK SURNEKIL MORTEN VEFLINGSTAD及MICHAEL ELLIOTT齊出任。因為M.ELLIOTT將會被調往美國，所以MORTEN VEFLINGSTAD將替代他管理百保時輪船公司由遠東至美洲之業務。

百保時輪船公司及迅速輪船公司現擁有十一艘超級貨輪，服務範圍遍及遠東及美國西岸。

塞斯頓將轉台日韓
漢穆拉比旬內抵埗

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之塞斯頓（SEXTUM）號貨櫃輪，於本月十日（星期四）由地中海入口，碇泊在現代橋上落貨，翌日開船，直赴台、韓、日。

怡和船務代理有限公司代理之漢穆拉比（HAMMURABI）號貨櫃輪，於本月九日（星期三）由高雄抵達，停泊在現代橋起落貨，即日離港，前赴阿拉伯灣文那哥賓士、杜拜、沙渣、達文、利雅得、科威特、巴林、阿布達比、都夏。

倘有航訊刊在四張三頁

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
穗高丸	HOTAKA MARU	美國	四日	中央
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國長堤	四日	馬士基
桂林	KWEILIN	新西蘭	四日	太古
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	四日	寶隆
馬蘭	MALAN	海口	四日	招商局
安琪精神	ANANGEL SPIRIT	台灣	四日	達運
海春	KAI SHUN	基隆	四日	大榮
怡春	YI CHUN	基隆	四日	大榮
伊泰比	ITAIMBE	基隆	四日	天祥
青衣島	TSING YI ISLAND	天津	四日	華夏
嘉禾	GOLDEN HARVEST	日本	四日	東源
歌利亞	GLORIA	釜山	四日	港興
華安	HUA AN	福州	四日	華運
寶榮丸	HOSEI MARU	日本	四日	中央
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	四日	振盛行
寶蘭	BOLAN	新加坡	四日	東海
諾卡斯坦	NORASIA KARSTEN	歐洲	四日	仕嘉
奧畢高華	NAD OBUKHOVA	歐洲	四日	華林
高力勤	KORRIGAN	日本	四日	寶隆
利達馬士基	LEDA MAERSK	美國	四日	馬士基
美國精兵	AM.LEGION	美國	四日	美輪
新的港	ZIM TRIESTE	澳洲台灣	四日	新興
大韓伴侶	CONTINENTAL PARTNER	日本	四日	大三
洛河	LUOHE	上海	五日	招商局
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	五日	馬士基
利來范達民	NL.VAN DIEMEN	日本	五日	寶隆
明洋	MING OCEAN	美國	五日	華海
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	高雄	五日	川崎
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	新加坡	五日	馬士基
南星	NANINGI	沙巴	五日	國光
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	五日	川崎
榮峰	PRIMERA PEAK	新加坡	五日	大三
菲明圖橋	F'TLE BRIDGE	弗里曼特爾	五日	川崎
海峽	BOE STRAIT	台灣	五日	輝騰
美國伊利諾斯	AMERICAN ILLINOIS	美國	五日	美輪
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	基隆	五日	日郵
獨立者	SL.INDEPENDENCE	美國	五日	海陸
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	五日	港郵
南進	HP NAMJIN	釜山	五日	東發
藍鯊	BLUE SHARK	日本	五日	大源
泰來	TAI LAI	高雄	五日	永裕
金星	VENUS	日本	六日	美邦
妙爾豪森	MUEHLHAUSEN	日本	六日	東亞
江力	BEI HAI CAREER	釜山	六日	汎洋
光大二號	KWANG TA 2	高雄	六日	永裕
陶南一號	DONMA 1	釜山	六日	港興
吉海	YOSHIUMI	日本	六日	海聯
渣華名古屋	NL.NAGOYA	新加坡	六日	渣華
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	美國	六日	總統
利碧嘉	NORASIA REBECCA	台灣	六日	仕嘉
成都	CHENG TU	新畿內亞	六日	太古
台春	TAI CHUN	基隆	六日	大榮
東勇	EASTERN VENTURE	日本	六日	東源
奔騰	BINTANG HARAPAN	釜山	六日	港興
浦項	HANJIN POHANG	美國	六日	天祥
亞士馬士基	AXEL MAERSK	新加坡	六日	馬士基
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	美國	六日	馬士基
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	新加坡	六日	新興
海皇翡翠	NEP EMERALD	美國	六日	港郵
長標	EVER GUIDE	新加坡	六日	利達
利來利文	NL CLEMENT	基隆	六日	大三
加州橋	CALIFORNIA BRIDGE	美國	六日	川崎
利來福	NL.DELFT	歐洲	六日	寶隆
亞露西	AROSIA	美國	六日	寶隆
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	六日	捷成
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	六日	華夏
阿圖斯	ARTOIS	美國	六日	威高
飛龍	FILON	基隆	六日	日郵
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	澳洲	六日	華林
邊拿芬	BENAVON	歐洲	六日	邊行
東方勇士	ORIENT VENTURE	日本	七日	東源
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	七日	怡和
納娣	RATIH	印尼高雄	七日	港郵
榮峰	PRIMERA PEAK	新加坡	七日	大三
渣華哥倫布	NL COLOMBO	南非	七日	渣華
寶利星	BONNY STAR	釜山	七日	新興
卡克	KRK	日本	七日	邊行
福春	FU CHUN	基隆	七日	大榮
普士多娜	POSTOJNA	釜山	七日	海運
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	菲律賓	七日	新興
華意	WAH YEE	曼谷	七日	麥達初
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	七日	永裕
序華	HUA WAH	天津	七日	華夏
澳洲企業	AUST.ENTERRPRISE	澳洲	七日	怡和
羅文士基	B RUMINSKI	歐洲	七日	天祥
合旺	HERWANG	上海	七日	汎洋
錦江	JIN JIANG	上海	七日	金鋼
華陰	HUA YING	張家港	七日	明華
巴薩海	PRAVADA SEA	沙巴	七日	國光
茵尼亞	MEONIA	弗里曼特爾	七日	寶隆
保衛者	SL DEFENDER	美國	七日	海陸
榮華山	RONG HUA SHAN	大連	八日	華運
馬連拿	MACARENA	日本	八日	山下
派敦	PAITHOON	曼谷	八日	港恒
先鋒	KANSAI PIONEER	台灣	八日	港郵
海皇馬瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	八日	港恒
興華	HSING HWA	高雄	八日	永裕
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	八日	東洋
木星	JUPITER	釜山	九日	港興
海富	MARINE CONTAINER	高雄	十日	永裕
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	十日	中央
	REINA	馬尼拉	十日	大榮
瀰江	XIANG JIANG	天津	十日	輝騰
碧嘉	PICAPORTE	日本	十日	美邦
錦春	CHIN CHUN	基隆	十一	大榮
萬春	WAN CHUN	基隆	十一	大榮
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	十一	美邦
天躍	TIAN YUE	天津	十二	輝騰
福興二號	FOO HSING 2	高雄	十二	永裕
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十三	永裕
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十三	東洋
彩虹	RAINBOW	釜山	十三	港興

今日空郵（星期五）　截郵時間

	信件	郵包
汶萊、西澳洲、台灣、馬來西亞半島	上午十一時	上午十時
印尼、泰國、菲律賓	正午十二時	上午十一時
印度	下午三時	下午二時
沙勝越	下午四時	
圭阿那		下下四時
吉布地、馬達加斯加、扎伊爾、伊拉克	下午五時	
英國及北愛、阿拉伯聯合酋長國、黎巴嫩、愛爾蘭共和、葡萄牙、挪威、比利時、尼日利亞、利比亞、瑞士、法國、西班牙、芬蘭、意大利、丹麥、斯里蘭卡、塞普爾、毛里裘斯、南非、贊比亞、肯雅、以色列、塞浦路斯、希臘、沙地阿拉伯、也門阿拉伯共和、西德、荷蘭、奧地利、日本、瑞典、巴林、安曼、科威特、埃及、澳洲、斐濟、紐西蘭、巴布亞新畿內亞、孟加拉、尼泊爾、新加坡	下午五時	下午四時
牙買加、哥斯達黎加	下午六時	
南韓、美國、加拿大、毛里裘斯、緬甸、荷屬安的列斯、蘇利南、夏威夷	下午六時	下午四時

今日平郵

	信件	郵包
利比里亞、愛爾蘭和		下午四時
象牙海岸、馬里	下午五時	
英國及北愛、緬甸、南韓、新喀里多尼亞、巴布亞新畿內亞、加納、尼日利亞、喀麥隆	下午五時	下午四時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
美國精兵	AM.LEGION	加州紐約	四日	美輪
威士達吉	WESTERKERK	巴拿馬加勒比海	四日	渣華
榮峰	PRIMERA PEAK	加勒比海	五日	大三
明洋	MING OCEAN	洛杉磯	五日	華海
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	加州紐約	五日	馬士基
美國伊利諾	AM. ILLINOIS	加州紐約	五日	美輪
長標	EVER GUIDE	紐約	五日	利達
伊泰比	ITAIMBE	南美	五日	天祥
海皇翡翠	NEP.EMERALD	加州紐約	六日	港恆
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	紐約	六日	馬士基
加州橋	CALIFORNIA BRIDGE	美國西岸	六日	川崎
獨立者	SL.INDEPENDENCE	西北太平洋	六日	海陸
浦項	HANJN POHANG	西北太平洋	七日	天祥
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	七日	捷成
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	加州西北太平洋	七日	總統
新滿地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	八日	新興
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋	九日	海陸
素頓禮士	SHELDON LYKS	檀香山加州	九日	怡和
美國寶星	AM.AQUARIUS	加州紐約	九日	美輪
亞露西	AROSIA	加州西北太平洋	九日	寶隆
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	加州紐約	十日	馬士基
亞拿紀娜	ANAKENA	智利	十日	川崎
韓國好運	KOREAN JACEWON	加州紐約	十日	利洲
東方飛騰	ORT.FREEDOM	西北太平洋	十日	港郵
光榮	NATIONAL PRIDE	洛杉磯三藩市	十日	海豐
傑佛遜總統	PRES JEFFERSON	加州西北太平洋	十日	總統
青洲	YOUNG CHAU	加州	十日	香島
利達馬士基	LEDA MAERSK	加州紐約	十一	馬士基
莎莉海洋	SALLY OCEAN	加勒比海中南美	十一	川崎
佳力高	GUARICO	加勒比海	十二	海運
美國加州	AM.CALIFORNIA	加州紐約	十二	美輪
百保通	BARBER TONSBERG	西北太平洋紐約	十二	百保利
盛利馬士基	CECILE MAERSK	西北太平洋紐約	十二	馬士基
歐洲綫				
利邦力加	NIPPONICA	地中海	四日	天祥
高力勤	KORRIGAN	歐洲	四日	寶隆
奧畢高華	NAD OBUKHOVA	歐洲	四日	華林
安琪精神	ANANGL SPIRIT	地中海歐洲	四日	康德
洛河	LUO HE	英國歐洲	五日	招商局
利來范達民	NL.VAN DIEMEN	地中海	五日	寶隆
利碧嘉	NORASIA REBECCA	歐洲	六日	仕嘉
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	六日	馬士基
	BOE STRAIT	泛馬加士達	六日	輝騰
飛龍	FILON	地中海	六日	日郵
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	六日	川崎
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	歐洲	六日	華林
長洋	EVER OCEAN	地中海	六日	利達
妙爾豪森	MUEHLHAUSEN	歐洲	六日	東亞
合旺	HERWANG	歐洲	八日	華夏
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	八日	華海
卡克	KRK	地中海	九日	邊行
雄鷹	EAGLE	地中海	九日	海柏
長賀	EVER GREET	歐洲	九日	利達
松山	SONG SHAN	地中海	十日	招商局
若瑞丸	WAKAMIZU MARU	地中海	十日	日郵
杜魯斯	KAP.VALERY TRUSH	地中海	十日	華林
澳洲綫				
寶嘉些路加	BUNGA SEROJA	澳洲	五日	麥達初
桂林	KWEILIN	新西蘭	五日	太古
成都	CHENG TU	新畿內亞	七日	太古
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	七日	新興
小石口	XIAO SHI KOU	澳洲	七日	遠運
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	八日	怡和
茵尼亞	MEONIA	弗里曼特爾	八日	寶隆
	YASTREB	新畿內亞	九日	怡和
漢濤河	HAN TAO HE	雪梨墨爾砵	十日	遠運
瑞華碧琪	RAGNA BAKKE	弗里曼特爾	十日	森那美
明和	MING HOPE	澳洲	十一	華海
捷成南陸	JEBSEN SOUTTHLAND	新西蘭	十一	森那美
印·巴·中東綫				
奧畢高華	NAD.OBUKHOVA	遮打	四日	華林
寶蘭	BOLAN	科倫坡阿拉伯灣	四日	東海
安琪精神	ANANGEL SPIRIT	紅海	四日	康德
高華	GOWA	科倫坡紅海	五日	太平洋
新的港	ZIM TRIESTE	依力	五日	新運
飛龍	FILON	科倫坡	六日	日郵
利來利文	NL.CLEMENT	阿拉伯灣	七日	大三
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	阿拉伯灣	七日	總統
奔騰	BINTANG HARAPAN	吉大港加爾各	七日	港興
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	阿拉伯灣	八日	馬士基
威利圖	WILLINE TOYO	阿拉伯灣	八日	百保利
奇士寶	CRESTBANK	仰光加爾各答	八日	日郵
明壽	MING LONGEVITY	遮打	八日	華海
普士多娜	POSTOJNA	馬德拉斯	八日	海運
華倫芝	VELENJE	孟買喀拉蚩	九日	海運
得樂寶	TROUTBANK	科倫坡	九日	日郵
哈茂拉比	HAMMURABI	阿拉伯灣	九日	怡和
美佳	MERGUI	仰光	九日	新興
東方丸	ORIENT MARU	遮打	九日	大三
長賀	EVER GREET	遮打	九日	利達
東南亞綫				
寶美榮	POMEX PROGRESS	新加坡巴生	四日	南豐
國雄	KUO HSIUNG	新加坡曼谷	四日	緯利
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	四日	海陸
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡巴生	四日	馬士基
高華	GOWA	新加坡	五日	太平
蘇華倫	SOVERIGN ACCORD	雅加達	五日	日郵
山王丸	SANNO MARU	新加坡巴生	五日	山下
寶榮丸	HOSEI MARU	新加坡巴生	五日	中央
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	六日	大源
利來利文	NL.CLEMENT	新加坡	六日	山下
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	六日	港郵
長洋	EVER OCEAN	新加坡	六日	利達
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	菲律賓	七日	新興
吉海	YOSHIUMI	新加坡	七日	海聯
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	七日	振盛行
南星	NAN SING 1	亞庇山打根斗湖	七日	國光
納娣	RATIH	雅加達泗水	七日	港郵
加路迦	AND.KALOKA	印尼	七日	亞利來
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	八日	東洋
山宮三號	SUN KUNG 3	印尼	八日	寶輝
台灣·日本·釜山綫				
海春	KAI SHUN	日本	四日	大榮
怡春	YI CHUN	日本	四日	大榮
大同二號	TA TUNG 2	高雄	四日	永裕
前進	ASIAN PROGRESS	台灣日本	四日	港郵
閩外冷三號	MIN WAI LENG 3	福州	五日	華運
歌利亞	GLORIA	門司基隆釜山	五日	港興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	五日	威高
皇星	ROYAL STAR	釜山	五日	新興
連江	LIAN JIANG	厦門	五日	招商局
長標	EVER GUIDE	釜山	五日	利達
牡丹山	MUDANSHAN	大連	五日	華運
泰來	TAI LAI	高雄	五日	永裕
台春	TAI CHUN	日本	六日	大榮
南進	HP NAMJIN	釜山	六日	東發
金星	VENUS	日本	六日	美邦
瑪蘭	MALAN	海口三亞	七日	招商局
福春	FUCHUN	日本	七日	大榮
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
華安	HUA AN	福州	七日	華運
非洲綫				
伊泰比	ITAIMBE	達班	五日	天祥
大陸伴侶	CONTINENTAL PARTNER	東非	五日	大三
亞士馬士基	AXEL MAERSK	西非	六日	馬士基
利碧嘉	NORASIA REBECCA	西非	六日	仕嘉
江力	BEIHAI CAREER	西非	七日	汎洋

致客戶通告

東方海外貨櫃航綫
台灣——香港——印尼快捷
全貨櫃航運服務

本公司鄭重宣佈，於年前開闢之台灣——香港——印尼貨櫃航綫，一直深受各方面擁護和支持，現為進一步提高服務質素，符合客戶需求，特決定於本年十月一日起拓展服務範圍，經由新加坡接駁轉運至印尼棉蘭灣（BELAWAN）。此舉既擴大服務範圍，並為客戶提供每十天一班次的定期貨運服務。

本公司謹藉此機會向各客戶過往的鼎力支持，深表謝意，並希望能繼續為各客戶提供優良服務。

有關這航綫的詳情，請與香港總代理香港郵船有限公司聯絡。地址：香港中環夏慤道十號和記大厦十一樓。電話：五——八四四一二二二。

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大厦37樓（3718室）　電話：5-8449193至5

Tientsin Marine Shipping Co.

香港⇄天津（新港）貨箱/雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東（整箱貨）

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
（全貨箱航綫）				（散裝航綫）			
TIAN YUE（天躍）V41	即日	10/10	12-13/10	TIAN LONG（天龍）V4	即日	10/10	8-12/10
TIAN YAN（天燕）V888	7/10	13/10	15-16/10	TIAN LONG（天龍）V5	26/10	4/11	6-10/11
SKY HOVER（天翔）V75NB	10/10	16/10	18-19/10				

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited）電話：0-239031
收貨站：青衣富大集運　電話：0-4972411　0-4977073

Asian Development Co. Ltd.

香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市及附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
XIANG JIANG（瀰江）V8	即日	9/10	10-12/10	XIANG JIANG（瀰江）V9	16/10	25/10	26-28/10

收貨站：收貨站：青衣富大集運　電話：0-4972411　0-4977073

China National Foreign Trade Transportation Corporation

香港⇄天津（新港）全貨箱班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
PRELUDE V.19	9/10	15/10	17-18/10	PRELUDE V.21	24/10	30/10	1-2/11

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited）電話：0-239031

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
MILD OCEAN（通洋）V.7	即日	8/10	10-11/10	MILD OCEAN（通洋）V.8	15/10	21/10	23-24/10

代理：JSA (HK) Ltd.
收貨站：青衣富大集運　電話：0-4972411　0-4977073

China National Foreign Trade Transportation Corporation

香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

TOHO LINE
東方輪船有限公司
歐洲定期航綫——ATTRACTIVE FREIGHT RATE
M.S. "HERWANG" 合旺
十月九日落貨　十月十一日開行
直往：漢堡、鹿特丹、安特衛普。
Fcl Containers Available For Hamburg/Antwerp/Rotterdam.
Also Accepting Cargo For :—Malmo, Bremen, Bergen Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki Oslo, Lisbon, Leixoes, London, Hull, Liverpool, With Transhipment At Hamburg, Dublin, Mslilla, Ceuta, Reykjavik Via Rotterdam, Le Havre Via, Antwerp.
總代理：華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO.,(H.K.) LTD.
華聯貨運有限公司
星華船務公司

K&S LINE
星馬綫
直航：星加坡、巴生港、庇能。
寶榮丸　十月即晚抵港 六日晚開行
M.S. "HOSEI MARU" (VOY.12)
明珠星輪　十月十一日抵港 十二日開行
M.S. "PEARL STAR" (VOY.5)
紅寶公主輪　十月十二日抵港 十三日開行
M.S. "PRINCESS RUBY" (VOY.2)
金馬輪　十月十七日抵港 十八日開行
M.S. "TROPICAL MARINA" (VOY.8)
總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.

塑膠料壓倉重

比去年同期約多三成 導使現貨價全面下跌

供美歐聖誕貨付運已經完竣 轉內地仍停頓

（特訊）供應北美及西歐聖誕節銷售的塑膠玩具、日用品、個人服等付運完竣後，塑膠原料銷量隨而減少，由於本港存倉塑膠原料貨量約比去年同期增加三成，導使現貨價格全面下跌。有若干入口商已向美國及南韓訂購的軟膠，而於近期運到的，竟以低價回拋。

昨（二日）據塑膠原料入口商透露：現時塑膠原料銷量比一月前減少，由於供應北美及西歐聖誕節銷售的塑膠玩具，電子製品、衣着品、日用品付運完竣後，塑膠原料銷量顯著減少，這是很多項工業生產率下降的影響，事關塑膠原料在本港工業中用途廣泛，除玩具日用品需用塑膠之外，如膠袋、收音機及其他電子製品的外殼、配件等等，都需用塑膠，現時本港存倉的塑膠原料貨量，估計比去年同期增加三成，且因轉口內地的塑膠原料仍然停頓，不但進口的塑膠原料因供過於求而價格下跌，本港陶氏化工廠塑膠原料價格亦再調低，於是塑膠原料價格下跌成爲全面性。更有一些入口商已向美國及南韓訂購，而將近運到的LDPE軟塑膠，竟以低價拋出，每噸爲六百一十美元，比較現在產區報來的新訂價更低。現在美國產品每噸訂價六百六十美元，南韓產品每噸訂價六百二十美元。

至於本港市場現貨批發價，亦普遍下跌，進口的GPS硬膠每磅二元六角及二元五角，HIPS不碎膠每磅二元八角及二元七角，ABS高級不碎膠每磅四元四角，HDPE高密度軟膠每磅二元九角及二元八角，LDPE低密度軟膠每磅二元三角及二元二角。本港陶氏GPS硬膠每磅二元七角，HIPS不碎膠每磅二元九角。

塑膠原料入口商又稱：造成目前本港存倉塑膠原料貨量顯著增加的原因，主要是上半年進口的塑膠原料，有一部分原定轉銷中國大陸的，誰料中國大陸當局收緊外匯，致令積壓在本港，例如若干入口商以每噸六百廿美元及六百一十美元拋出的軟膠，就是原定轉銷中國大陸的。

日本貨品來港成本續增大

新貨來盤紛改用日圓計算

迄今在港一般日貨批價仍未提高

（特訊）日圓兌美元匯率繼續上升，導使日本貨品來港成本增重，現在日本方面報來的各種貨品訂價，均由美元改爲日圓計算，本港商家開出信用證則折合美元，如此一來，日本貨品來港成本比一個月前增加百分之十。

昨（三日）據本港對日本貿易商消息：日圓兌美元匯率繼續上升，與一週前比較，升百分之七至百分之八，若與一個月前比較，升百分之十一至百分之十二。在這樣情況下，日本方面報來的各種貨品訂價，均由美元改爲日圓計算，本港商家開出信用證時，則又要折合美元而開美元信用證，如此一來，使日本貨品到港成本增加。雖然已向日本訂購的貨品，在較早時候用美元報價的，現在開出美元信用證不致吃虧，但入口商在訂購貨品時，跟着就售出期貨，尤其是供應工業用的原料及供應建築用的器材是如此。儘使日圓兌美元匯率大幅上升而造成日本貨品今後三個月內到港成本增加，不過，現在本港市場一般日本貨品批銷價尚未有提升。

貿易商指出：日本貨品來港，不但貨值很大，品種亦很廣泛，今年日本貨品入口，普居本港入口貨的第一位。現在本港貿易商密切注視的，就是日圓兌美元匯率是否回降，如果日元匯率近期回降則日本貨品入口影響不大，假定仍然在高水平，則本港市場很多來自日本的貨品價格將會陸續提高，特別是對工業影響較大。

日元近期升勢過籠

東京商品行情暴跌

日銀總裁聲稱，若日元下跌，會提高利率，並大胆干預。

（港訊）據匯業經濟研究及投資部經理王延慶表示：自對上兩周五國財長會議發表壓抑美元匯價的聲明後，美元強勢已明顯改變，多種外幣上升，至上周五止，日圓兌美元已上升百分之九．八，西德馬克上升百分之五．七。

王氏表示：目前日圓升幅已屬「過籠」，但由於投資者仍擔心中央銀行的干預政策，加上日本中央銀行行長聲稱表示仍可上升，因此相信日圓在未來數日仍有力向好，但稍後將會回跌。

（東京訊）日圓劇升，二日東京外匯市場五年來首次達到一美元兌二一二圓關。

二日東京外匯市場日圓對美元兌價，受到前一天紐約市場美元對所有貨幣全面下降的影響，開盤就劇升，在上午之中輕易地突破了被視爲目前一個關口的二一五圓。隨後日圓在拋售美元情緒高升之中繼升，一度升至一美元兌二一二圓九角，而接近二一二圓關。

這是由於爲確認協調介入市場之效果，五國財長即將在漢城召開會議，屆時必會採取更積極的協調介入，使市場一般認爲後來，市場出現日圓升幅已離目標價位不遠的慾受而稍回跌，但最後仍以一美元兌二一三圓一角，比一日上升四圓七角收盤。二日現貨成交額達三十一億三千九百萬美元，顯然是龐大的交易。

另方面，受到日圓劇升刺激，債券市場出現一片買進聲，指標的六．八%國債流通利率，低於五．五%的短期基本放款利率，翻新戰後最低利率。

由於日圓劇升，美元劇跌，東京商品行情也出現廣泛範圍的暴跌局面。

如貴金屬、非鐵塊錠等跌至空前的低價，另方面，鋼材、木材市場等也都由於輸入價格下跌，及預測輸入會增加，輸出預料會減少，致使行情逐漸看跌。

對於近期日元凌厲的升勢，日本經濟界的人士作如下表示：日本銀行總裁澄田智說，他希望日圓再漲一點。他說，如果日圓對美元兌價開始下跌會毫不遲疑提高利率，並大胆進行干預。

澄田說，他很相信，即使在下週國際貨幣基金漢城會議後，日圓目前上漲的趨勢仍不會改變。

美元一直在快速下跌中，週三在東京的收盤價是二一三．一日圓。澄田的發明顯示日本銀行希望美元跌至該價位以下，可能低於二一〇日圓。

外匯交易商預測，美元可能在本週內跌破二一〇日圓大關。

升值過速 影響出口

台北日幣需求續增 黑市漲勢依然兇猛

經濟同友會代表幹事石原俊（日產汽車社長）表示，由於日圓對美元升高速度過於急速，耽心嚴重影響輸出產業的收益。

他認爲，汽車等與輸出有關企業因爲日圓劇升，致兌換匯率會出現差損，因而不得不提高輸出價格來因應。尤其汽車業界，即以日產汽車一家來說，日圓升高二十圓便有兌換上的差損達六百億圓。因此，不得不提高輸出價格。

在日元匯值如此高企，美日貿易矛盾加劇的情勢下，通產大臣村田敬次郎向首相報告對一百三十四家主要企業擴大進口計劃的調查結果。

該報告預測，一百三十四家主要企業在一九八五年度的預測進口值共計一千零四十六億美元，比前一年度上升七．五%，進口值會增加七十三億美元。不久前，通產省曾要求各企業延緩向國內採購，盡自海外進口，村田表示，各企業已願示致力增加進口的意願。

貿易局長村岡茂生指出，由於日圓升高，美元轉跌，一九八五年度下半期起，與前一年度同月實積相比，進口值可能會轉趨正面成長。

通產省爲了緩和貿易摩擦，今年四月曾首先對出口依賴程度高的六十家企業要求他們籌大進口工業製品，並協議以增加六十六億美元的進口值爲目標。此外，通產省並於八月中旬對七十四家企業（主要爲電力，瓦斯等公用事業）要求他們努力擴大進口。

結果，到九月底爲止，此七十四家企業的進口值共增加七億美元，故預測今年度一百三十四家主要企業的進口總共可增加七十三億美元。

（台北訊）台北的日幣黑市交易價，二日漲勢依然兇猛，而創八年多以來的新高點。

日幣因黑市需求續增，而在消費大衆繼續看好後市行情下，持有剩餘貨品者更不易輕易出售，使得來貨愈少，供不應求情況愈趨嚴重，所以，二日國際金融市場的日圓兌美元匯值雖稍微回落，此地的黑市買賣卻在業者扳抬下，繼續猛漲，且再創近八年多以來的新高價紀錄。二日每一萬日圓的黑市買賣價，再度大漲新台幣三十元，進價做新台幣一千八百八十元，售價已升至一千九百元大關。

美日產車廠準備加價

日本第二大的日產汽車公司宣佈，如果日圓的幣值兌美元進一步上升，日產會提高在美國的汽車零售價。不過日本最大的豐田汽車表示，無法置評。日產發言人說如果日圓兌美元的升幅並非暫時性，我們必須研究日產汽車輸美的效果。

註冊被當局撤銷

一接受存款公司

已收資本未及規定

（特訊）接受存款公司監理專員宣布，他已於昨（十月三）日撤銷PRODUCER FINANCE & INVESTMENT LIMITED作爲接受存款公司的註冊，理由是該公司的已收資本較接受存款公司條例中規定的爲少，及該公司的業務經營對存款人的利益造成損害。

圖刺激出口貿易

人民幣兌美元跌破三算水平

與一年前匯價比較，跌幅約百分十五，且創下新低紀錄。

（特訊）北京十月三日電：人民幣對美元比值首次跌破三算，創下新低紀錄。外國銀行家認爲此舉的目的是試圖刺激出口及削減進口。

中共國家外匯管理局將人民幣定爲二九九．三三至三〇〇．八三兌一百美元，一年前爲二六〇兌一百美元，比對跌幅達百分十五．四。

上述的匯率是以人民幣兌一籃子貨幣而定，但其組合成份則屬秘密，但銀行界相信其成份主要爲美元，港元及日圓，原因是美國，香港及日本是中國三大貿易伙伴。

國家外匯管理局由於國慶日三天假期故未有對上述作出評論。

外國銀行家稱：人民幣在過去一年來穩步下跌，其中一位亞太銀行家認爲，現時美元正在下跌，而人民幣亦貶值，很明顯反映其貶值是針對貿易而非就國際貨幣情形而定。

今年頭七個月中國大陸的對外貿易赤字達七十八億九千萬美元，而去年同期則有七億美元的盈餘。

（紐約電）夏里斯信託及儲蓄銀行外匯職員在記者招待會上表示，五個國家最近達成協議，美元下降，這種情形很可能是短暫的。該行業務諮詢組主任活爾表示：「五國協議不會是一個長期因素。」他表示：「我們着眼於一個以大規模干預爲基礎的失常時期。」

該銀行職員預測美元在年終兌換大部份主要貨幣時將堅挺，在一九八六年中期將進一步上升，然後，到了一九八六年時將逐漸下降。

酒店住率升逾九成

踏入十月份後遊客來港顯增

七月份住率百分八十三卻較去年跌三點

租金相繼提高酒店不斷增加將成爲隱憂

（特訊）自九月下旬開始，由於遊客來港增加，酒店租住率亦告上升，踏入十月份後更爲明顯，估計平均租住率已達九成至九成半的水平，部份酒店甚至已滿。不過，今年七月份的租住率則較去年七月略低。

據旅遊協會的數字顯示，今年七月份酒店的租住率爲百分八十三，而去年同期則爲百分八十六，下降三點。不過，今年首八月的租住率百分八十八則較去年同期高三點。

事實上，今年七月份遊客來港人數較去年七月增加百分十點二而達到二十八萬二千多人，但酒店的租住率卻告下降，此種情形反映遊客到港後入住酒店的減少。

旅遊協會的統計顯示，今年七月份高級酒店的入住率爲百分八十二，較去年低四點。中級酒店則爲八十七，較去年同期高六點。而賓館的入住率爲百分八十五，較去年低四點。

上述統計數字顯示遊客入住中級酒店的增幅最大，而高級酒店及賓館均告下降。

較早時，酒店業協會在其年報上即已曾指出，今年訪港遊客雖增，但在旅客留港期間及酒店入住率均有減退跡象出現，反映出訪港遊客消費有所下降。

酒店入住率下降，據業內人士解釋有可能是因爲本港酒店租金水平過高，對遊客已產生阻嚇作用。

除了酒店方面的遊客消費有減弱的跡象之外，其他遊客消費亦會有減退的跡象，位居尖沙咀遊客購物旺區的店舖生意均有此感受，據若干影音器材商表示，生意減降除了是遊客消費力減退外，另一原因有可能是受到不良商戶對遊客的欺騙行爲已引起遊客的戒懼。

酒店業人士說，本港酒店租住率向來以十月最旺，八三及八四年的十月份租住率均達到百分九十八，實際上已是爆棚的水平。在較早前的七月份，租住率略爲下降，據數字顯示八月份亦可能稍退縮，不過九月份已有回升跡象，尤其是下旬的形勢較佳。而踏入十月份的例常旺月後，不少酒店已出現爆滿情形，平均而言亦達到九成至九成半。不過，似乎收費較高的酒店租住率相對較低，僅爲八成多而已。由此亦可反映出，租金高昂對遊客有一定影響。

酒店業人士表示，在九月中及十月初，本港又有多間酒店提高租金，幅度多在百分十之內，此舉對旅遊業的增長將會有不利作用。另方面，目前本港有多間酒店在建造或籌備建造中，預料在三、四年內將會使客房數字大增三、四成之多。這種情形自然對本港整體旅遊業有利，但對於酒店業本身來說，競爭將會十分激烈，而到時遊客數字會否較現時增加三四成之多，以能滿足酒店的需求，實在是一個疑問。

新車登記增長五成

汽車市道回旺之下銷量頓增

首七月新車登記數五千七百三十七輛，比對去年同期增百分之五十；平均每月登記達八百輛以上，車價下降爲汽車市道回旺因素之一

（特訊）最新資料顯示，截至今年首七月的新車登記數字已達到五千七百三十七輛，比對去年同期增長達百分之五十，平均每月新車登記亦多達八百輛以上，反映出今年汽車市道甚爲暢旺。

根據汽車業內人士指出，今年汽車市道回旺，主要是因和去年本港經濟增長所帶來的高級消費增升所致，而本港汽車市道低弱已有多年，加上政治前景回復穩定，均是構成汽車市道回旺因素。

年初時，汽車業內人士估計今年汽車銷量應可上升三成之譜，若非有電子道路收費計劃所影響，升幅可能更大。

以首七月新車登記數字看來，今年新車銷量應較業商想像中理想，數字顯示，首七月新車登記爲五千七百三十七輛，比對去年同期的三千八百一十九輛增升達一千九百一十八輛或百分之五十，而今年首七月平均每個月的新車登記數亦達八百一十九輛，比對去年同期平均每月的五百四十五輛亦增爲百分之五十。

今年新車銷量的另一刺激因素亦是車價的不升反跌，以今年初入口新車的車價而言，由一千至二千CC的汽車價格下跌百分之十左右，而二千八百CC以上的車價更下跌達一成半，只有二千二至二千八百CC的車價始有近一成增升，而一千CC以下的車價則保持穩定。

今年車價普遍下降的原因無疑是港元匯價對主要貨幣均告強勁所致，特別是歐洲車方面，因歐洲主要貨幣匯價跌幅較大，對於本港汽車消費人士而言更爲吸引，故今年歐洲汽車在本港市場亦頗特別活躍。

由於下半年乃爲汽車銷售旺季，故業內人士對下半年的市場更爲重視，儘管今年本港工業出口表現欠佳，但汽車市道在短期內仍不會受工業出口太大影響，但長期來說則會是不利因素。

外匯淡市價略調整

同業拆息互有升跌

港匯指數升一小點報七十二點

（特訊）港外匯市場交投平淡，美電做價稍回升，其他主要外匯牌價則稍跌，港匯指數上升〇．一點，銀行同業拆借交投穩淡，長、短拆息互有升跌。歐洲美元與亞洲美元利率無甚變動。

據金融業消息報道：昨（三）日，業內美電七七七點四〇至七七七點六〇開成，收市爲七七七點五五至七七七點八五，比上日收市價升〇點七五港元。英鎊成一一點〇〇，跌〇點一〇港元。馬克成二九四點二〇，跌一點一〇港元。日元成三六四點五〇，跌〇點六〇港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌五六九點〇五，跌〇點二〇港元。每百澳洲元兌五五一點三〇，跌〇點九五港元。每百瑞士法郎兌三五九點九五，跌二點二五港元。每百新加坡元兌三六五點八〇，升〇點三五港元。每百法國法郎兌九六點二六，跌〇點四八五港元。

港匯指數報升〇點一，而爲七十二點零。

外匯業人士表示：昨日美電的交投平淡，全日做價在狹窄水位波動，若干業內沽售與部位調整交替出現，成交量不大。尾市時歐洲開市的補倉活動未能作較明顯的上升也使交易商不願作較大手的買賣。

銀行同業拆借活動，交投穩淡，昨（三）日，業內廿四小時通知拆息報五厘，比上日升一厘；隔晚錢以五厘半至五厘二五開成，隨即扳上六厘至六厘半水位最後也以上述水位收市，比上日回跌半厘。長錢拆息，一個月期五厘三七五，無升跌，兩個月期五厘六二五，升十六分一厘，三個月期拆五厘九三七五，升八分一厘；六個月期拆六厘八七五，升四分一厘。

歐洲美元利率，一個月期八厘〇六二五，升十六分一厘；兩個月期八厘一二五，升十六分一厘；三個月期八厘一八七五，升十六分一厘；六個月期八厘二五，無升跌；九個月期八厘四三七五，無升跌；十二個月期八厘六二五，升十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月期七厘八一二五，無升跌；兩個月期七厘八一二五，無升跌；三個月期七厘九三七五，無升跌；六個月期八厘，跌十六分一厘；十二個月期八厘一二五，跌十六分一厘。

東京匯市

美元止跌喘穩

收市價比上日微升〇點二日圓，成交十八億餘美元。

（特訊）東京十月三日電：美元在東京外匯市場止跌，收市價報二一三．三〇日圓，比上日收市價二一三．一〇，微升〇．二〇日圓。

美元以二一三．六〇日圓開市，隨後在二一三．〇五至二一三．七七日圓之間上落，全日總成交十八億九千六百萬美元，比上日的三十一億三千九百萬爲少。

外匯商稱：是日無迹象顯示中央銀行有入市干預，但市場仍瀰漫一片觀望情緒。

印尼財經近況概述

針對國際石油供過於求，印尼推動了調整的發展計劃。

沈駒

世界銀行今年較早時候，在一份關於印尼經濟的報告中，強調印尼的經濟表現的顯著改善。該份報告指出，按一九八一年價格計算，去年印尼國內生產總值增長百分之六點五，高於原先預測的百分之四點五至百分之五的增長率。

衆所週知，作爲以石油作爲主要收入來源的印尼，由於近幾年來世界石油市場供過於求和油價的不斷下跌，國內經濟發展一度受到嚴重影響。爲了克服世界石油形勢帶來的困難，政府近幾年來一值積極鼓勵促進石油和非天然氣的產品出口，發展旅遊業，緊縮公共開支並調整發展計劃。發展同東歐國家的貿易和恢復同中的直接貿易，就是調整措施的一部份。

一位國際經濟學家在對印尼的經濟狀況發表評論時說，「印尼經濟的最糟糕時刻已經過去了。最艱巨的調整措施也已告完成。」印尼去調整國內經濟以適應疲弱的國際市場形勢方面，取得了重大成就，世界銀行的該份報告對此予以高度評估。印尼財政經濟狀況有那些改善呢？茲列舉若干事實供讀者參考。

據印尼銀行（中央銀行）行長阿．西列加透露，到今年四月底爲止，印尼的外匯儲備總共約達一百零五億美元。他說，這一數字比前幾個月的數字高得多，構成從一月份以來首次出現的百分之四點八增長率。

在向蘇哈圖總統的匯報中透露的印尼外匯儲備，包括印尼銀行外匯儲備的五十八億美元和由其它國營銀行儲備的四十七億美元。與一九八三年三月份的外匯儲備總數作比，增加四十三億美元。外匯儲備的有利形勢反映了印尼國際收支平衡有所改善。目前印尼的國家收支出現了順差。

到今年三月底，即一九八四年，一九八三年財政年度的結束，印尼的國家收支順差約達六億六千七百萬。在這一財政年度期間，各銀行的定期存款和活期存款也有所增加。這些額外的儲備，使得印尼的銀行有可能向商業界提供更多的貸款。一九八四年銀行貸款總額約三點六萬億盾（卅三億美元），比前一年增加大約百分之廿三。

印尼銀行行長阿．西列加還說，各銀行活期存款利率維持在百分之十左右，指一事實本身表明，印尼貨幣形勢堪稱健全。

在印尼銀行作出上述匯報的同時，印尼國營石油公司「帕達米納」宣佈，它已經全部償還向印尼銀行欠下的一點四七萬億盾（根據一九七六年的總換率卅五億美元）的債務。「帕達米納」是於一九七六年財政發生嚴重危機時欠下該筆龐大債務的。

據政府審計委員會的年度報告，「帕達米納」在一九八三年——一九八四財政年度內的收入達十萬零七百億盾（六十六億四千萬美元），從而使它的繳稅前的利潤約達三萬三千億盾（廿九億六千萬美元），去年年底的「帕達米納」的資產總共爲十三萬一千億盾（一百一十七億六千萬美元）。

從去年四月一日開始實施的第四個五年發展計劃規定，今後五年印尼的國民生產總值，平均每年增長百分之五。在世界石油形勢不利的情況下，以出口石油爲主要經濟來源的印尼正大力開發煤炭，同時增加木材，橡膠等非石油產品出口，積極發展旅遊，以彌補收入減少所造成的損失。印尼去年外貿順差從四十二億美元，增加到六十億美元。

蘇哈圖總統曾經指出：「雖然我們決心依靠本國的力量發展經濟，但是我們也知道要加快發展的腳步，還必須同外國進行互惠的合作。」隨着對外的更加開放，今後印尼的國內經濟發展勢必更加迅速。

英國上月外匯黃金儲備減近一億元

英國財政部宣佈：英國九月份外匯儲備減少九千八百萬美元，是二月份以來最大的減幅，八月份減幅是三千六百萬美元。

分析家說，外匯黃金儲備潛在減少，可能是英倫銀行根據九月二十二日五強協議，加強對匯市干預的結果。

九月份實際外匯黃金儲備是減少八千萬美元，八月份沒有增減。在一月和二月，儲備劇減（總共是五億美元），原因是英倫銀行試圖解決英鎊所受的巨大壓力。

財政部說，九月份儲備達一百四十一億八千萬美元。政府最近發行廿五億美元浮動利率票據，十月七日收到收益後，十一月才能體現於儲備中。

西德九月份統計

失業率下降 生活費微升

（特訊）綜合西德電訊報道：勞工處公佈九月份失業人數爲二百一十五萬人，比八月份的二百二十二萬人爲少。總失業率爲百份八點七，比八月份的百份八點九爲低。（經季節性調整後）九月份的失業人數爲二百三十萬人，比上月份的二百三十一萬人稍減。

西德九月份生活指數上升百份〇點二，比去年同月則上升百份二點二。

香港工業總會總幹事苗禮善呼籲

政府工業界合資請說客 加緊對抗貿易保護主義

工商界對限制表示無可抗拒，尤惜美國實施全球性入口限額。

（特訊）香港工業總會總幹事苗禮善對港府決定聘請說客協助對抗美國「會健士法案」一事，極表贊成，並在會刊「香港工業」九月號撰文，籲請政府把用來宣傳香港製品的徵款用來保衛香港市場的公帑重新部署，取個新平衡。

苗禮善說：「說客一定要請，而費用則應該由政府庫房和香港工業共同負擔。」

他表示：「祇要做到以下兩點，這件事情就好辦了。第一，說客不應祇爲香港單方面利益講話；第二，不再向香港工業加徵稅捐，以資繳付工業在這筆帳裏所分擔的費用。

「在抵禦海外貿易保護主義惡勢力以保障香港製造業利益方面，香港製造業一直仗賴香港政府在抑制貿易保護主義措施方面，亦幸不辱命。不過，環境已變了。」

因此，苗氏認爲有必要改變戰略與着重點。他說：「我們用不着對美國的總統和兩院議員說美國某一綫行動正在嚴重地損害着香港的利益，須知不會有人因爲照顧香港利益而當選爲美國參議員、衆議員，或甚至美國總統。

「反之，我們應向美國人陳明利害，讓他們知道損害香港利益亦必然也會損害美國利益。一九八四年間，有人在美國因爲香港輸美國進口貨物而賺了二百四十億港元。

「我們一定要用適當的途徑，把這個訊息傳達到在美國的適當地方的適當人物。想要做好這件差事，我們就要聘請專業人士給我們提供指導，指點我們如何在貿易保護主義者所玩的遊戲要保護我們香港的利益。在這方面，說客的角色非常重要。

「派駐海外的香港官員雖已盡力而爲，但也需要有人從旁提點協助。這個人必須懂得用保護主義擁護者和反對者慣用的直接了當的說話，向他們進行遊說。就是說，要用「利益還票不可得兼」之類的說話進行遊說。不過，要聘請適當的說客，當然要用重金厚禮。

「在海外市場宣傳推廣香港產品方面，工業界的確耗費不貲。現在應該把準備用在這方面的金錢重新部署，拿一部分出來，用於在海外市場上保衛香港工業的陣腳。我們必須把用來宣傳產品的徵款和用來保衛香港市場的公帑重新部署，取個新平衡。」

苗氏在總結全文時表示：「我們現在需要研究對方的戰略，務求知彼知己，看準機會，重拳出擊，把對方擊倒。最好的教練在美國，我們一定要準備重金，禮聘他們。我們此仗許勝不許敗。」

（特訊）美國削減亞洲地區紡織品入口量的法案將會實施，香港對美國輸出紡織品的配額，可能按照一九八四年的水平削減百分之十四，消息傳來，香港有關製造商及出口商表示將無可抗拒。

綜合外電報導：美國參議院的保護主義勢力在限制亞洲紡織品問題顯然佔了上風，以五十三票對四十二票，否決對會健士修正案的擱置議案，會健士法案如獲參衆議院通過，而列根總統又不行使總統權力加以否決的話，香港輸美紡織品將受嚴重打擊。

參議院經過五小時辯論後，原本支持會健士法案的參議院能源委員會主席麥當里提出擱置議案，但表決結果被否決。

會健士法案特別針對限制亞洲地區紡織品入口美國。一旦實施的話，香港輸美紡織品，會從一九八四年水平下降百分之十四。而台灣及南韓的紡織品入口，將會削減百分之三十。同時，從一九八六年開始，港台及南韓輸美的紡織品，每年增長率只能在百分之一以內。

修正案同時規定，包括中共及巴西的另外九個紡織品供應國，今年出口美國紡織品將被結在一九八四年的水平，今後每年准許增加百分之一。至於墨西哥及加勒比海其他國家，今年輸美紡織品可以增加百分之十五，明年開始則每年可增加百分之六。

不過，對於加拿大及西歐紡織供應國會健士修正案卻不加任何限制。

較早時貿易署長麥高樂表示：會健士修正案對香港極不公平和不合理，是不可能接受的，且明顯地與列根總統及美國衆多政治家鼓吹的自由及公平貿易背道而馳。

會健士修正案除嚴厲限制香港紡織品外，並限制香港輸美的非橡膠鞋類。

本港紡織製衣業界表示：美國政府削減亞洲地區紡織品入口數量，是事在必行。本港紡織品對美國輸出的配額可能按照一九八四年的水平降低百分之十四，實在無可抗拒。雖然本港紡織品對美國輸出的配額，係依據國際多纖協定基礎而成立雙定貿易的限額協定，但美國單方面實行削減入口配額，是保護主義勢力加強的表現，即使美國政府進一步將紡織品入口實施全球性配額，亦有可能，因爲美國很多議員接納工業團體的意見，認爲亞洲地區紡織品對美國輸出雖有限額管制，但仍然大量進入美國市場，對美國紡織工業有嚴重威脅，何況美國每年入口紡織品，付出龐大的不合理配額價，使外匯損失很大，如果美國實施全球性入口限額，則不會損失大量的外匯，同時又可以收到抑制紡織品入口的效果。

（華盛頓電）不顧總統會否決的威脅，一項保護美國紡織業免受外國廉價進口貨打擊的引起爭議的法案，星期三在參議院成功過了第一關。

五十三票對四十二票結果，參議院未能成功否決這項對進口紡織品及衣物實施進一步限額的修正案。這些入口紡織品及衣物據稱佔了美國半數市場。

就這項紡織品進口措施經過五小時的辯論後，參議院能源委員會主席麥克盧爾，勉強地提交這項在哲理上支持的修訂法案。

（華盛頓二日電）美國貿易代表尤特說，列根總統將在今後數天內向國會提交一個新的貿易建議一攬子計劃，這將給予立法者「制定出某些積極性的東西」。

據列根政府和國會消息靈通人士說，擬定的將向美國的通訊設備開放更多外國市場的計劃，將是這個新一攬子計劃的重要組成部分。

該消息人士說，政府這個新一攬子計劃的其它成份將是加強現有的貿易法例，加快解決貿易爭端的程序，及對侵犯商標和版權進行制裁。

尤特說，這些建議將用來引導國會的能力離開保護主義的立法。

國際金融股市行情

一九八五年十月三日（當日時間）

倫敦股市（金融時報指數FTSE100）

開市	＋1.80	(1303.60)
午市	－0.9	(1304.50)

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	7.15	7.30
怡和	H.K.$	11.60	11.80
和黃	H.K.$	25.70	25.90
九倉	H.K.$	6.70	6.85
置地	H.K.$	6.40	6.50

紐約股市

開市指數	－0.33	(1333.33)

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數	－19.64	(12700.86)

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	＋0.60	(324.35)
尾盤	U.S.	－0.05	(324.90)

美元開市價格：

法蘭克福	2.6465	馬克
倫敦	1.4135	美元
東京	213.60	日元
巴黎	8.0775	法郎

香港金融行情表

（一九八五年十月三日）

九九金（開市）	三〇〇八
每司両（最高）	三〇一一
（最低）	三〇〇七
（收市）	三〇〇九

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七七七．四〇
美單	一〇〇	七七六．〇〇
美鈔	一〇〇	七七五．五〇
英鎊	一〇	一〇九．五〇
加拿大圓	一〇〇	五六五．五〇
法國法郎	一〇〇	九五．一〇
瑞士法郎	一〇〇	三五八．五〇
西德馬克	一〇〇	二九二．五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．二五
荷蘭盾	一〇〇	二五九．〇〇
澳洲圓	一〇〇	五四三．〇〇
日本圓	一〇〇〇	三六．三四
菲律賓披索	一〇〇	四二．五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四三三．〇〇
坡圓	一〇〇	三六四．〇〇
台灣圓	一〇〇	一九．二五
泰國銖	一〇〇	三〇．〇〇
印度勞啤	一〇〇	五二．〇〇
澳門紙	一〇〇	九六．〇〇
南非蘭特	一〇〇	二八〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八．五〇

美國獨立家庭居屋銷貨表現仍強勁

（特訊）據電訊報道：八月份美國獨立家庭居屋銷貨減縮百分之五．六，銷貨週率爲七十五千單位，此爲本年四月以後銷貨額首次減縮，但仍較上年同月增加百分之二六．六，是月實售出五萬九千單位，較七月減三千單位，較上同月增一萬一千單位，平均每單位售價爲九萬千三百元，較上月減一千二百元，月內未售出貨共三十五萬三千單位，足夠五．八個月銷途。統計數字顯示銷貨表現仍強，對日後新開興建房屋應有補助。

中國集成電路年產四億塊

（北京電）第七個五年計劃期間，中國電子工業部將形成年產四億塊集成電路和生產二十萬台微型計算機系統的生產力，並相繼發展大，中，小型機，通信方面將以數字程控交換機，衛星通信地面站，移動通信爲重站，相應發展光纖通信，微波數字通信等。

在「七五」期間作爲國家重點發展的新興產業，電子工業將進行兩個轉移，即把服務重點轉移到爲國民經濟四化建設和爲整個社會生活服務上來，把發展方向轉移到以微電子技術爲基礎，以計算機通信裝備和軟件爲主體的軌道上來，初步奠定中國的微電子工業基礎。

此外，還將繼續大力發展消費類電子產品，以滿足城鄉人民的需要。到一九九〇年，計劃生產彩色電視機八百萬台，收錄機一百萬台，錄像機一百萬台，並逐步實現這些電子產品及其配套件，元器件的國產化。

港匯指數升一小點

（特訊）一九八五年十月三日（星期四）的港元實際匯兌指數爲七十二點零（較上日之指數上升零點一）。

華僑經濟

秋節過後趕貨多告一段落 紙盒工業迅即轉淡

尚餘少量玩具廠商仍需趕製聖誕節貨而向紙盒廠訂製紙盒，其他電子製衣等在秋節後備盒即已轉靜。年來紙盒業未嘗眞正旺季，加以前景未許樂觀，規模較少者將感難以支持。

（特訊）秋節過後，工業用紙盒製造行業明顯轉淡，反映出各行工業在經過秋節前的一輪趕貨後，手頭訂單已少，對出口付貨包裝運的紙箱需求亦同步下降。紙盒製造行業受工業出口放緩影響已長達一年，在前景未許樂觀之下，預料年內將有不少規模薄弱者難以維持，而減省員工開支的情況亦將甚爲普遍。

據紙盒製造行業人士說，近日工廠對紙盒需求明顯轉淡，同業間開工率普遍下降，原因很可能是各行工業的工廠經過中秋節前一輪趕貨後手頭訂單已少，再無訂購出口貨包裝付運所用紙箱的需求。

一位紙盒製造商說，現時對紙盒仍有少量需求的只有玩具廠，其他如電子，製衣及塑膠等均少之又少，反映出今年對歐美出口的聖誕節貨以玩具表現較佳，趕製付運的期間比其他各類製品爲長。

在各行工業聖誕節貨出口告一段落之後，一般廠商接獲明年新單的數量還未太多，出口自必轉靜，紙盒製造行業亦將隨之向淡。

事實上今年紙盒製造行業可說是未曾眞正踏進過旺季，以七、八月間應是該業最旺的期間而言，業內開工據說還只是與去年的淡季無異，而在七八月之前則更差，反映出該業自去年年底以來所受工業出口放緩的影響情況。

一位廠商表示，在通常情況下，該業在每月初便即可知道整個月的生意好壞，但現時由於工廠方面接單數量普遍零碎，以致對紙箱需求亦然，即使月頭幾天開工甚好，但之後即告淡靜也不爲奇。

除了本地工業廠商對紙盒需求減降外，據悉來自大陸的需求亦減，反映出大陸方面出口的絲帶花數量已告短少。

年來本港有不少工業轉移至大陸設廠，目的爲減省在工資上的成本，其中尤以電子工業爲然，致令電子業對紙箱需求明顯疏減，但一些如絲帶花，珠鍊等廠商卻仍保持向本港紙盒箱訂貨，原因是本港紙盒的製造水平較高。

紙盒工業在經過整整長達一年的淡弱之後，加上前景難以樂觀，預料年內將會有不少規模較爲薄弱的紙盒廠難以支持，而減省員工開支的情況亦將甚爲普遍。

歐洲金融市開 美滙稍升 金價略軟 白銀升一點五美仙

（特訊）倫敦十月三日電：西歐各主要金融市場開市時交投平靜，美元大跌後稍回升。黃金價微軟，白銀價企穩。

西歐外匯商稱：預期美國利率將走高是支持美元的主因，但中央銀行的干預威脅仍產生阻力。

倫敦英鎊由上日收市時的一・四一二五跌至是日早市時的一・四一一五美元，加拿大元由一・三六七〇跌至一・三六七〇兌一美元。

法蘭克福美元由上日收市的二・六四六五馬克升至二・六四九〇，蘇黎世美元由二・一四九〇升至二・一六三七五瑞士法郎。巴黎美元由上日收市的八・〇四五〇升至八・〇七七五法國法郎，阿姆斯特丹美元由二・九六七五升至二・九八一五荷蘭盾。米蘭美元由上日收市的一七八〇升至是日早市時二・九八一五里拉。

黃金開市價，倫敦每安士報三二四・六〇美元，比上日收市價三二四・七〇，微跌〇・一〇美元，蘇黎世每安士報三二四・五〇美元，比上日收市價三二五，下跌〇・五〇美元。

倫敦白銀開市時每安士報六・〇六五美元，比上日收市價六・〇八，微升〇・〇一五美元。

國際糖價就下 港糖現貨繼續抑低 期貨買家忍手

（特訊）昨（三）日糖市，交投冷落。由於國際糖價反覆下降，本港市場現貨價格繼續抑低，期貨買家忍手。

據糖業之士指出：現在本港糖商沽出南韓幼砂糖，雖然每担仍有十餘元毛利，但在一個月前，糖價上升的時候，本港糖商對第四季糖價還是看高的，誰料九月下半月峰迴路轉，南韓幼砂糖每担由一百一十八元的價位逐漸回落，到現在，每担已回落至九十八元，即回落百分三十七。中國大陸稻花粗砂糖每噸由一千七百五十元回落爲一千六百三十元，即回降百分之七。

國際糖價，反覆回降。倫敦（二日）原糖現貨每噸九十四鎊，降三鎊。十二月期貨每噸一百四十點八美元，降三點二美元。三月期貨每噸一百四十八點八美元，降三美元。五月期貨每噸一百五十二點八美元，降二點八美元。紐約（二日）原糖一本期貨每磅五點一九美分，降點一〇美分。三月期貨每磅五點五九美分，降點〇每美分。五月期貨每磅五點八〇美分，降點〇三美分。

金市轉呈牛皮

收市價三〇〇九微升三元波幅僅四元，期金結算價持穩或稍升，飾黃金價每兩三千二百元。

（特訊）本港九九金昨（三）日微升三元，期金結算價持穩或升一美元，飾金牌價每兩三千二百元。

金商說，石油價格並未因多個產油價將要求增加產量而下降，這與以往的情形有所不同，因而對金市續有支持力。不過，金市的疲弱表現使人失去信心，故此在利好因素之下升幅輕微。金商表示，美元稍後的走勢仍將對金市有重要的左右作用。

昨日本港九九金價開市三〇〇八，較前日收市價高二元，最低三〇〇七，最高三〇一一，波幅僅四元。收市價三〇〇九，較開市價高一元，較前日收市價升三元，低息四元。

期金方面，全日共成交廿二手（十二月十八手及六月四手），總值一百萬美元。十月期貨結算價每安士三三二五美元，較前市升一美元。十一月三三二六，持穩。十二月三三二八，持穩。二月三三二，持穩。四月三三七，升一。六月三四一，持穩。八月三四六，持穩。

週四歐洲黃金開市價稍報低

週四倫敦黃金開市價每安士三二四・六〇美元，較週三收市跌〇・一〇。蘇黎世開市價三二四・七五，跌〇・五〇美元。

白銀方面，倫敦開市價每安士六・〇八美元，較週三收市升一・五美仙。

印尼貿易盈餘 對東歐出口望

印尼新聞部部長的示七月份印尼的貿易盈餘，自六月份的四億八千一百萬美元，增至八億八千一百六十萬美元。去年同期的盈餘數值爲八億三千零四十萬美元。

印尼總統蘇哈圖曾示意其內閣設法增加向東歐國家出口非燃料產品。蘇哈圖在結束其東歐之行返國後表示，羅馬尼亞會答應向印尼購買更多咖啡、橡膠及原油。

基金帶頭出貨 期糖造價穩中偏軟

市況轉靜，全日共成四百七十八手。

（特訊）昨（三）日香港期貨交易所原糖期貨市況轉靜，全日成交四百七十八手，較上日減少四百二十八手，現貨價報五點二美仙，上升二十點，期價穩中偏軟，市場消息指出基金帶頭出貨，而糖市又缺乏利好消息刺激，致令價格下跌。

期貨交易所發表昨日收市價爲：一月份無報價，共成五手；三月份五點七二美仙，共成二十二手；五月份收市價五點七八美仙；七月份五點九八美仙，共成十八手；九月份六點一八美仙，共成一百零四手；十月份六點三九美仙，共成二百三十一手。

生猪總成雖跌 大猪成量回穩 燒種市道較爽

（特訊）昨（三）日續有泰猪沖場，但泰猪上市量銳減，遂使生猪總成下跌百分十三。然而，大陸猪成量却上升百分十五，顯示出對大陸猪（主要是大猪）的需求已穩定。而本地猪（主要是燒種）雖下跌百分十四，但成量仍近一千二百頭，在大陸貨疏，天氣秋涼的情勢下，盤價再次彈高，賺蝕比上日積極。

全港生猪昨（三）日總成量約爲九千零十頭。其中大陸猪八千六百一十頭，分別來自河南、湖北、湖南、浙江、江西、梧州、廈門、上海、湛江等地。本地猪一千二百三十五頭。泰國猪四百頭。

九龍市場有大陸大猪三千四百五十三頭，每担最高成五百五十元，最低成六百五十元；猪花最高成五百二十元，成九百五十元。

該市場另有本地大猪四十頭，最高成六百元，最低成五百三十元；燒種一千一百六十頭，最高成一千八百元，最低成七百五十元。泰國大猪七十頭，最高成六百一十元，最低成五百九十元。

荃灣市場有大陸大猪二千一百零二頭，最高成五百元，最低成三百九十五元；猪花三百四十五頭，成七百五十元。

香港市場有大陸大猪一千八百四十七頭，最高成五百二十元；猪花一百四十七頭，成八百五十元。本地大猪三十五頭，成五百五十元。泰國大猪三百三十頭，最高成六百一十元，最低成五百九十元。

健穩不怠展進
誠忠盡必務服
永隆銀行 WING LUNG BANK LTD
電話：5-8268333

新鴻基聯合投資基金
發行價：$11.55
兌現價：$11.04
（根據1985年10月2日之估值）
下次估値日爲1985年10月9日
詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港夏慤道海富中心第二座三樓
電話：5 8225678

南華 K881755 ｜ UA6院線 ｜ 倫敦・國都・影都・宇宙 ｜ 香港仔 H551449 ｜ 國際 K820749 ｜ 帝國・帝后 ｜ 嘉華 H670421 ｜ 嘉年 ｜ 麗華 3-921958 ｜ 紅磡 黃埔新邨 ｜ 好運 大角咀花園 K7556810 ｜ 皇后・皇都・嘉禾 ｜ 海城①② K696915

今天五場 疾如風似電 太極拳 兒童不宜
六間戲院 男校女生 法外情 現代豪放女 華鬼番生
第二週映 男拖女生 兒童不宜
今天六點加映 我願意 兒童不宜 主演：柏安妮・溫倫
今天五場 法外情 兒童不宜
第2週 法外情 吳思遠導演 乾柴烈火
第2週映 現代豪放女 主演：張國柱・湯鎮宗・徐淑媛
狂滿第2週 法外情 吳思遠 監製編導 主演：劉德華・藍潔瑛・葉德嫻・劉兆銘 明午夜場：龍的心
第二週 法外情 吳思遠監製編導 明晚午夜場 龍的心
今天獻映 大製片家吳思遠編導監製 法外情 劉德華・藍潔瑛・葉德嫻
兩院映六場 現代豪放女 法外情 明晚午夜場：龍的心

利舞台・華盛頓 ｜ 新華 香港仔 H738291 ｜ 金冠 ｜ 京華 深水埗①②③ K872153 ｜ 域多利 0812795 ｜ 新光 H632959 ｜ 寶石 K657116 ｜ 新樂 K618167 ｜ 新都・快樂 K666148 H773496 ｜ 樂聲・富都・美都 ｜ 龍華・福星・油麻地 ｜ 南昌・光華

今獻映 嘩鬼番生 兒童不宜 占士・加倫・姬莉・蓮妮合演
鷹君 中心 第6週 戲假情眞
今五場 嘩鬼番生 宜不童兒
今天獻映 嘩鬼番生 太極拳 法外情
今五場 大笑片 我願意
今天三場 太極拳 宜不童兒 出演港花
今天五場 奧蓮嘉 痛快淋漓 兒童不宜 生死綫 明午夜場
今天五場 奧蓮嘉 痛快淋漓 兒童不宜 生死綫 明午夜場
今天五場聯映 我願意 生死綫 明午夜場
今天五場聯映 我願意 生死綫 明午夜場
第二週映 法外情 明午夜場 龍的心

普慶・明珠 ｜ 珠江・銀都 3891187 37123941 ｜ 凱旋 0-461419 ｜ 南洋 5-737388 ｜ 麗宮・碧 ｜ 娛樂 中環 5-243253 ｜ 葵芳 0-208708 ｜ 聯華 元朗 0-755733 ｜ 寶聲・順利・明月・蘭宮 ｜ 翡翠・文華・黃金 ｜ 大華・新 3-841199

第二週 鷹狼傳奇 兒童不宜
今天五場獻映 剛勁 太極拳 兒童不宜
第二週映 鷹狼傳奇
今天五場 太極拳 宜不童兒
最後今天 今天四場 瑪莉亞的情人
火速定座 今天五場 現代豪放女
今天五場 最後今天 現代豪放女
今天五場 定座從速 現代豪放女
今天五場獻映 現代豪放女 明晚午夜場：龍的心
今天五場 現代豪放女 明晚午夜場：龍的心
最後五天 莫扎特傳 不加座價

英華 ｜ 榮華 ｜ 金門・民樂 ｜ 總統・麗聲 ｜ 雅都 沙田 0-6976808 ｜ 海運 K7245444 ｜ 百樂 H704646 ｜ 金聲 K322789 ｜ 新聲 沙田 0-6976808 ｜ 華聲 K617169 ｜ 凱聲 ｜ 京都 ｜ 大華 3-847115

今天大盛獻映 我願意 兒童不宜 生死綫 明晚午夜場
今天大盛獻映 我願意 兒童不宜 生死綫 明晚午夜場
今天大盛獻映 我願意 不兒宜童 生死綫 明晚午夜場
今天五場 我願意
最後五場 叛國者 不兒宜童 明天獻映 奪命飛凰
最後五場 速看 叛國者 KGB THE SECRET WAR 明天：奪命飛凰
最後五場 叛國者 明天映 奪命飛凰
今天大盛映 學警出更 宜不童兒
今天五場特別獻映 學警出更 兒童不宜
今天五場 蘇絲娜莎 乾柴烈火 宜不童兒

股市專欄

買盤佔優散戶亦有跟風吸納
股價續升交投活躍

恒生指數收市升二七點九四，報一五八一點〇七，四會總成值二億五千六百多萬元，雖仍有個別外資及基金沽貨，但市場承接力強，股價依然有支持力。

（特訊）昨（三）日香港股市，連續（三天）報升，市場承接力增力，整日四市場總成值為二億五千六百多萬元，比前日週三半日市，成值增加九千萬元左右，恒生指數收市為一五八一點〇七，比前日收市指數升二七點九四。

據昨日市場所市，承着前日的升勢，各項股票頭盤普遍做高兩三個價位，買盤陸續落行，大市表現向好，上午十時恒生指數升二〇點九五而為一五七四點〇八，跟着行情再度反覆，至中段過後，買盤需求再增，進一步推高大市上升，上午收市指數升二二點二三而為一五七五點四六。下午復市，股價再做高一個價位，之後大市場面個別發展，收市指數共升約二十七點。大市漲升，主要是買盤較活力大，雖然有其他外資及基金沽貨，但華資及個別外資入市吸納，帶動行情揚升，散戶亦有跟風入市吸納。

據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場成值合計，全日總成值為二億五千六百零九萬元，比前日增加約九千萬元。香港交易所佔七千零二十三萬元，遠東交易所佔一億零六百一十九萬元，金銀交易所佔七千九百一十七萬元及九龍交易所佔五十萬元。至於指數方面，恒生指數十一時報升二〇·九五而為一五七四·〇八，上午收市指數進一步上升至二二·二三而為一五七五·四六，下午收市指數為一五八一·〇七，比前日收市指數升二七·九四，恒生分類指數同告上升，升幅較前明顯。遠東指數為七一四三·六二，比前日收市指數升一三二·七七，遠東分類指數除航業類指數無變動外，其他八大類指數俱皆上升。金銀綜合指數為一二七七·九六，比前日收市指數升二二·一二，金指數為一三七五·五九，比前日收市指數升二六·五二，銀指數為一一三〇·七七，比前日收市指數升一〇·九三。在遠東交易所有成交股票合計有一百一十九項，上升股票有六十九項，下降股票有三十二項及無變動股票十八項。

和豐附屬購入新加坡朱古力廠，昨日暫停在交易所掛牌，股份將於今日復牌。中華造船宣佈發行優先股集資逾七千萬元，昨日收市股價較前日收市跌一角。

昨日大市為買家天下，成盤多集中在一綫股及個別二三綫股上。股價升幅明顯者計有東亞銀行升一元長江實業升三角、中電升三角、新迪升九角，恒隆升二角、港機工程升八角，力倉升二角、匯豐升一角五仙、合和升四仙、和黃升四角、美麗華升三元、寶秘升九仙及太古洋行A升八角。此外，部份股份則逆市而行，有明顯跌幅者有金山地產跌四仙、金山實業跌九仙、豐隆跌五仙、能達科技跌三仙及永安集團跌三角。

利豐盈利千多萬 較同期略為下降

董事局預料倉庫及便利店業務，將成為集團增加收入的來源。

（特訊）利豐有限公司截至一九八五年六月三十日止半年內的未經審核除稅及除去少數股東權益後的綜合盈利為一千零七十六萬七千元，去年同期盈利為一千一百零九萬元，即下降百分之二點九。

雖然如此，該集團業務仍有繼續增長，營業額由一九八四年同期的四億六千八百萬元增至五億四千六百萬元。

此項業績乃繼去年全年營業額勁升百分之四十九，及上半年營業額上升百分之五十二之後，所獲的成績。

利豐董事局在一份報告中表示，一如一九八四年主席報告中所預測由於美國經濟增長放緩以及香港主要市場存貨尚多，本港上半年出口業務必會受到影響。但董事局指出：集團於營業額方面已佔盡優勢，去年集團之業績增長已是超乎尋常，而今年首年的營業額比去年同期更增長達百分之十七之多。然而本港及亞太區的本地出口普遍降低，使利潤受到無可避免的壓力。

據表示，一九八五年下半年之貿易前景依然不甚明朗，估計全港出口百分之四十三的美國夥伴現已同時存在着利好及利差相互衝突的經濟指標，而制定保護的貿易法案的要求則日趨增強，這都是形成貿易前景不明朗的因素。根據現時跡象，下半年出口貿易或可收復上半年輸美之部份損失，但全年之出口似無重大突破。

不過，憑着集團超卓的貿易地位，預期今年業務仍較一般市況優越，但在溢利方面會繼續受到壓力。

該集團聯營企業利豐倉庫有限公司及CIRCLE K CONVENIENCE STORES (H.K.) LTD的表現達到理想，預料將成為集團增加收入的來源。董事局表示：「如無不可逆料的情況出現，本集團今年將派股息，至少可達到去年的水平。」

東京股市行情報跌

交投仍活躍，鋼鐵、電器及建築股帶領跌市。

（東京十月三日電）東京股市行情較挫，交投依然活躍。

東京杜瓊斯平均指數跌一一九點六四以一二七〇〇點八六收市，前日則升三五點一四。新市場指數跌二點五一而為一〇二一點四六。

雖然很多投資者採取觀望，大市缺乏消息刺激下，全日總成交量為八億股。

分析家表示，經過最近的旺盛交投，市場略為調整。

鋼鐵股、電器股及建築股帶動跌市，藥業股、食品股及化工股則表現堅俏。

一九八五年十月三日		
恒生分類指數	**收市**	**升跌**
工商類	1390.74	+28.22
金融類	1204.67	+25.24
地產類	2082.88	+30.62
公用類	1390.74	+28.22
遠東分類指數		
銀行類	6937.12	+141.55
公用類	8534.40	+131.48
地產建築類	9060.36	+139.50
工商企業類	6423.73	+130.32
金融類	26469.00	+772.82
酒店類	5668.59	+30.09
投資類	5024.52	+70.27
航業類	495.81	—
紡織類	3604.62	+96.50

回吐壓力 星股疲軟

（新加坡十月三日電）新加坡股在獲利回吐沽售壓力下，股價表現疲軟，海峽時報指數跌二點五七以七六五點七三收市。

全日總成交量由三千二百萬股減至二千六百萬股。

吾芝一·一六元（升一仙）、ＩＣＳ五·七〇（無變動）、ＯＣＢＣ八·二五（跌十五仙）、ＭＢＦ集團三·四四元（跌八仙）、公眾銀行一·四一元（跌六仙）及馬尼拉銀行五·六〇元（跌五仙）。

酒店股、地產股及商品股報低。

和豐附屬購星朱古力廠

總收購價五百多萬坡幣 此次收購行動令和豐在新加坡建立投資基地。

（特訊）和豐地產投資有限公司董事局昨日宣佈，該公司擁有百分之五十權益的附屬公司寶泰有限公司，已向新加坡一間公司PHINA收購其所持有新加坡聯合朱古力廠有限公司二百四十八萬八千零八股（每股面值坡幣一元，佔聯合朱古力廠已發行股本百分之二十四點九，每股收購價為坡幣二元二角，總收購價為坡幣五百四十七萬三千坡幣。

聯合朱古力廠為一間上市公司，在新加坡及吉隆坡證券交易所掛牌。聯合朱古力廠於十月二日在該兩間交易所收市價分別為坡幣二元八角二仙及坡幣三元四角二仙。

聯合朱古力廠主要業務為產製及推銷朱古力及可可產品。和豐主席李明治及陳松柏將出任聯合朱古力廠董事。和豐因該宗收購昨日暫停在交易所掛牌，股份將今日復牌。

該項收購符合和豐擴展亞洲太平洋地區業務的目標。在新加坡建立投資基地，可使和豐在東南亞地區取得有利投資機會。

上市公司消息

△豐旅業將於十月七日宣佈業績。

雪梨股市行情回落

（雪梨十月三日電）在衝破一千點關口後，雪梨股市略作調整，行情回軟，普通股指數一〇〇六點三，下跌二點六，較早前升幅明顯的股份反覆回落。（BH八·四四元）（跌點一四）、CCR三·五二元（跌點二三）貝資源九·二〇元（跌點三〇）及西方礦務三·八〇元（跌點〇三）。

零售股及媒介股表現偏軟，金股做價下跌。

醫療股大跌影響 帶動美股市報低

（紐約十月二日電）星期三美國股市起落拉鋸，交投極為踴躍，市場流傳多項合併和收購消息。但醫院股價格急跌，影響大市。

道瓊斯工業平均指數下跌七·二八，收市報一三三三·六七，升價股與跌價股之比約為一比一，總成交一億四千七百三十三萬股，為七月十七日以來高點，日前總成交為一億三千零二十四萬股。

分析家說，市場流傳收購等消息，加上美國經濟上升跡象愈益明顯——商務部星期三上午公佈八月份工廠新定單上升百分之〇·九——股市大有再次彈升之勢，不過，由於醫院股急跌大市亦受影響。

美國醫院公司星期二宣佈，假如醫院利用率繼續下跌，該公司第四季度盈利將無起色。星期三該公司股票遂告大跌，並帶動同業股隻急挫。

英國股市繼續報升

（倫敦十月二日電）倫敦股市繼續上揚，但交投較平淡。受到上日美股勁升刺激，開市時行情即再報高，其後在利率有望回降，投資者受鼓舞而入市作選擇性吸納之下，行情繼續挺升，僅一些以美元結算的礦股因美元兌英鎊下跌而受到壓力。金融時報指數以一〇一二·五收市，全日上升七·七。

IMPALA收購新迪 股東反應冷淡

（特訊）IMPALA PACIFIC HOLDINGS LTD.全面收購新迪股份已於昨日截止，該公司只收到六百七十一股新迪股份。

該公司財務顧問宗德辭表示，由於新迪市價高達十一元，而現時收購價只有二點零六元，所以相信大部份股東都會選擇在市面出售。

連同將購入的六百七十一股新迪，IMPALA PACIFIC HOLDINGS LIMITED將擁有一千七百多萬股，佔新迪已發行股份百分之七十五點四。

宗德辭又透露，IMPALA PACIFIC HOLDINGS LIMITED已向公司註冊處提交公司中文名稱，相信兩星期後便可公佈。

淡友補倉股價受到支持

縱橫談

中華造船廠盈利大幅增加，董事會建議派發紅股；十送一，同時並宣佈集資七千多萬進行各項發展計劃，集資消息未令市場引起不良反應，指數承接上日升勢繼續攀升，可見消息屬好屬淡，大戶及基金意向才是決定因素，當然大件事如海託事件，怡和遷冊等問題才屬人力無可挽回局面。

大市連升三日，已收復對上兩週之大部份失地，圖表派及「司馬長空」之流，因在今次跌市中認為指數必跌破千五關口，今次除「跌眼鏡」外，身家下跌也在所難免，不少借貨拋售者更須速速補倉，是以加強指數反彈力，交投大增已予我們此一啟示了。所以世事不能從純理論去論斷，圖表派諸多理由皆敵不過市場力量，能在股市獲利者，通常不是理論派及圖表派，信焉！

事實上，去週五有十多家公司齊宣佈業績，表現未如預期樂觀，已預伏本週大市反彈的因素，只是來勢較預期快，相信亦是較早前純圖表派的看淡理論導致拋空增加，一旦轉市，反彈力相應較勁。

大市繼續由公用股及地產股帶動上升，銀行股類勢已是扭轉，工商業股雖未見有較佳表現，但四大類分類指數中，三類已見有支持力，意味大市基調可以在千五點關口上紮根，雖然後市今後一段時間內仍難免會有小波動及調整。但目前似乎看不到有任何重大不利因素隱伏，所以大市即使仍不脫上落市局面，不過幅度可能會收窄，形勢暫時會較有利信心逐步恢復，散戶及投資者作選擇性吸納可望較為積極。

恒生指數升二七點九四，報一五八一點〇七，正向千六點關邁進，可是歷經三日升市，指數已回升近七十點，所以投資者須防獲利回吐之技術性調整，貪功冒進依然非所宜，不過本欄目前會指出，公司業績大勢已塵埃落定，後市走勢會趨於較為明朗，所以即使對大市看好，也不妨稍待一時作進一步觀察的，但小量作選擇性吸納，目前風險已減是可預言的。

天椒

美國加拿大證交所 電腦化聯繫獲准

（華盛頓電）美國證券交易委員會職員說：該委員會將批准美國和多倫多證券交易所進行雙向的電腦化聯繫交易。

美國證券交易所說：該聯繫計劃主要目的是為美國和加拿大的交易所提供直接交易的途徑，以期增加雙方市場的股票流動量和向投資者提供最佳的股票價格。

加拿大安大略省證券委員會已批准該項聯繫計劃，假如美國交易委員會亦通過該計劃，雙方交易所即開始進行電腦化聯繫交易。

去年十一月，加拿大滿地可和美國波士頓證券交易所首創單向電腦化聯繫交易。

美元難以持久跌值

傳儲備局長辭職已被否認，貨幣供應估計企定。

（特訊）綜合外電報道：（一）盛傳美國聯邦儲備局長獲嘉辭職，債券及期貨市場均受衝擊。聯邦儲備局對此表示純屬虛構。

（二）紐約金融界平均推測九月廿三日前一週美國銀根M一並無加減，十二位經濟學者中，一人預測銀根減少十億元，一人估計增加六億，七人相信全無加減。

（三）美國銀行家美元近期貶值不能持久，五國組織不成長期性因素，雖然今後因中央銀行大力干預，美元在一段時期內仍有略形表現，但年底前兌換各種主要貨幣匯價又再恢復上揚，升勢持續直至八六年中，然後於明年底逐漸回落。

尋幽探秘

大市承接上日急升卅二點子餘勢，昨日繼續大幅上揚，熱門「藍籌股」全綫報升，而久頹之「錢莊股」，反彈急升之勢更明顯，其中「獅王」、「恆生」及「東亞」等，股價升幅均為不俗。收市「恆指」報一五八一點零七，再升廿七點九四，後市可望挑戰千六大關焉。

昨日升市，「買盤」仍以「收羅」消息為炒市主導，「散家」暫仍存觀望，「好友」則意氣風發，「圖表派」已開始注視大市轉勢動向。

地產股「和豐」，剛好完成收購活動，昨日突然宣佈在各證券交易所停牌，理由是「和豐」旗下一間有限公司進行收購在新加坡一間朱古力廠，因恐股價出現波動，乃自動申請停牌云。

「和豐」因「收購」完成，股價經由六皮八角回升至週三停牌前夕之七皮四角五仙。預料收購詳情正式公佈後「和豐」可於今日恢復上牌買賣。

「新地」業績驕人，但股價則欲去還留，十二皮五，六角間，貨源供應不疏，週三有英資經紀以十二皮五角「兩邊客」成廿萬股，昨市「花伊時」會又分別以十二皮六角及十二皮七角，「兩邊客」各成交十萬股。今料沽盤已轉弱，股價突破十三皮關口指日可待焉。

高晉

市場鱗爪

仍屬跌多升少格局

連續舞高三日，近七十點，又出現一片睇好之聲，但筆者並未改變大市仍未到底之睇法。大市個格局仍係一浪低於一浪，一個高點低於上一個高點，一個低點低過上一個低點，呢類牛記大清算見得多。

呢個牛記高峰，最高反彈高點則係九月十三日嘅一六〇五，而昨日暫時計數，係第二個反彈高，仍在一六〇五之下，所以未到值得開心嘅時候。

又睇吓的低點，第一個低點係一五四六，反彈到一六〇五之後，再創第二個新低點，跌落一五一一，至於呢次第二回大反彈，故有可能在一五八〇至九〇左右窒住，亦不能排除再創第三個低點之可能性。

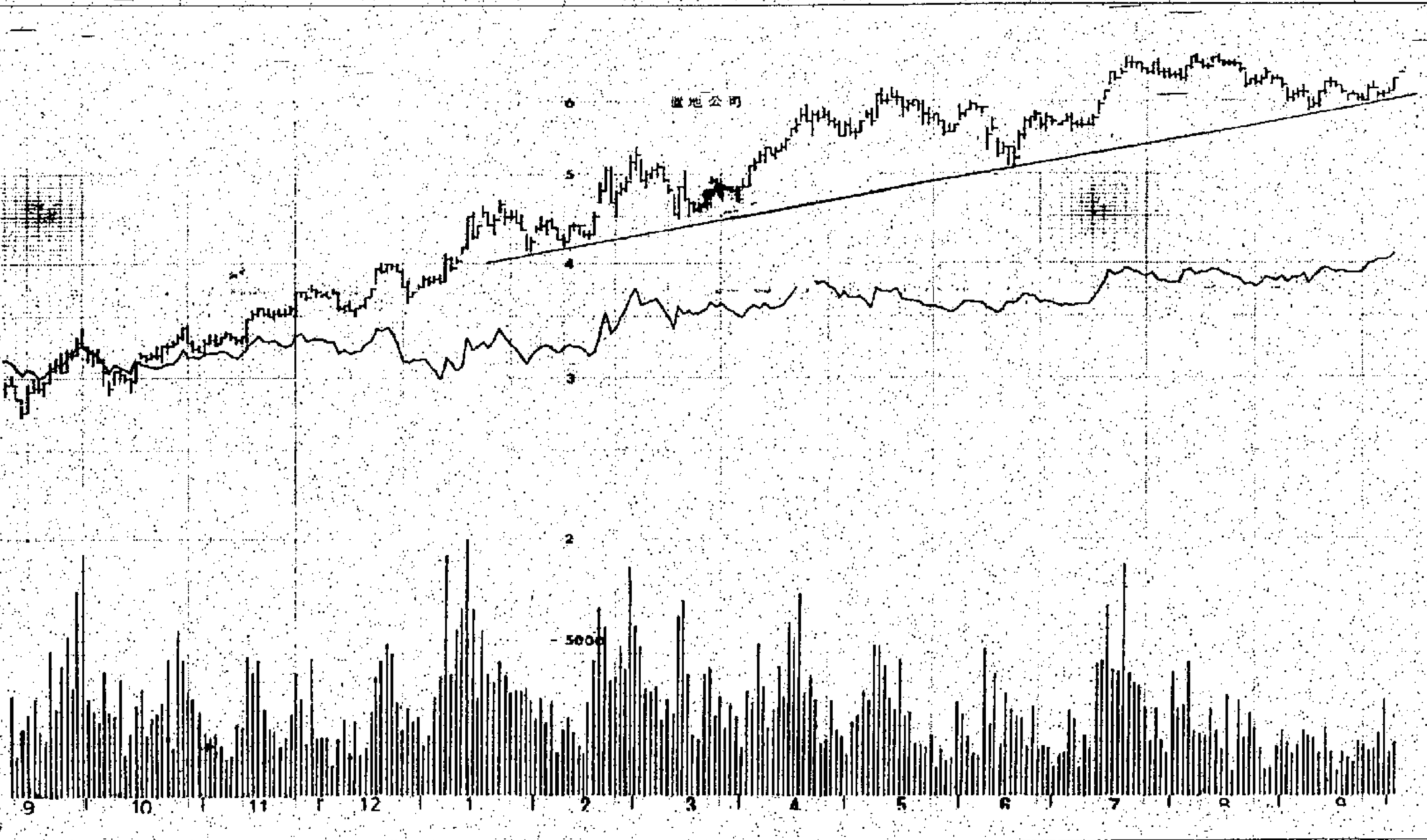
隻「神油」果然不幸言中，跌到七彩，前幾日炒到八毫幾，筆者話分分鐘學隻「鮮茄」一樣，飛起，就算前日坐升降機落至四毫八，唔見咗四分幾錢，就算七毫左右買入，分指手爛腳。呢條五十日平均綫，尋日一六二七，大市一日仍在其下，仍未轉勢。

・艾里斯・

一九八五年 十月三日 遠東會十項成交股數最多股票	
股名	**股數**
遠東發展	1,657,000
中華造船	1,312,000
合和	1,032,000
第一城市	1,000,000
寶秘礦油	970,000
置地	774,000
其士	694,000
港燈	607,500
長江實業	595,000
新鴻基地產	585,000

置地

大市持續反彈，置地表現較大市為佳，並獲上升軌支持，若然不低於六元，則仍有再向上的可能。因此持資者若以六元作止蝕則尚可繼續看高該股一綫，因為若能穩守則上升潛力可達七元以上。



股市成交價目表（十月三日星期四）

香港會成交：70,230,000元 遠東會成交：106,190,000元
金銀會成交：79,170,000元 九龍會成交：500,000元

四會成交總額：256,090,000元

恒生指數：1581.07升27.94 遠東指數：7143.62升132.77
金指數1375.59升26.52銀指數1130.77升10.93金銀指數1277.96升22.12

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	20.50	21.20	20.50	21.20	21.20	21.20
恒生銀行	41.50	42.25	41.25	42.00	42.25	42.25
匯豐銀行	7.10	7.20	7.10	7.20	7.20	7.20
工商銀行(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
嘉華銀行	0.86	0.86	0.85	0.86	0.85	0.85
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	3.45	3.45	3.40	3.45	3.40	—
永隆銀行	32.50	33.00	32.50	—	32.75	33.00
怡和證券	13.80	14.00	13.70	13.90	13.90	13.90
（二）債券類						
港燈債券7.25%	94.0%	94.0%	94.0%	94.0%	—	—
港燈認股權證	15.00	15.00	15.00	15.00	15.00	15.00
和黃認股權證	14.60	14.90	14.60	14.60	14.80	14.70
九倉債券7.5%	—	—	—	—	—	—
和黃債券	90.0%	90.0%	90.0%	—	—	90.0%
置地債券8%	85.0%	85.5%	85.0%	85.0%	85.0%	85.5%
置地認股權證86	11.80	12.00	11.70	11.70	12.00	11.80
怡和認股權92	0.82	0.84	0.82	-	0.84	0.83
置地優先普通股	4.05	4.15	.05	4.10	4.125	4.10
置地認股權證91	2.70	2.75	2.675	2.725	2.725	2.75
（三）公用事業類						
中華電力	15.60	15.90	15.60	15.90	15.90	15.90
中華巴士	11.10	11.10	10.80	-	10.90	10.80
海底隧道	9.80	9.85	9.80	9.80	9.80	9.85
港燈集團(除息)	7.75	7.90	7.75	7.85	7.85	7.85
中華煤氣(除息)	10.70	10.70	10.50	10.60	10.70	10.60
電話公司	8.70	8.80	8.70	8.70	8.75	8.75
油蔴地小輪	3.30	3.40	3.30	3.30	3.40	3.35
九龍巴士(除息)	9.25	9.25	9.25	9.25	9.25	—
（四）工商企業類						
聯合企業	8.80	8.80	8.80	8.80	8.80	—
依利安達	0.465	0.47	0.46	—	0.47	0.46
蜆殼電器	1.02	1.02	1.02	—	—	1.02
其士	1.31	1.32	1.30	1.31	1.32	1.30
開達實業(除息)	1.44	1.44	1.44	—	1.44	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
德昌電器	2.55	2.55	2.55	2.55	—	—
金山實業	1.54	1.54	1.50	—	1.54	1.52
寶成	—	—	—	—	—	—
愛美高	0.78	0.79	0.77	—	0.78	0.79
王氏工業	0.71	0.72	0.70	0.70	0.71	0.71
第一太平實業	2.15	2.15	2.10	—	2.15	2.15
周生生	2.80	2.80	2.80	—	—	2.80
莊士集團	0.45	0.47	0.42	0.44	0.44	0.42
和記黃埔(除息)	25.60	25.90	25.50	25.80	25.80	25.80
能達科技	0.52	0.52	0.49	—	0.49	0.50
怡和	11.60	11.80	11.50	11.70	11.60	11.60
利豐	4.90	4.90	4.80	—	4.80	4.80
利民實業	—	—	—	—	—	—
連卡佛A	15.00	15.00	14.80	—	14.80	14.80
志正	—	—	—	—	—	—
彩星實業	—	—	—	—	—	—
樂聲電子	0.62	0.62	0.60	0.61	0.61	—
太古洋行A除息	24.10	24.50	24.10	24.40	24.50	24.40
新鴻基	1.23	1.24	1.23	—	1.23	1.23
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	34.00	36.00	34.00	—	36.00	—
永安公司	1.63	1.63	1.63	—	—	1.63
永安集團	2.80	2.80	2.70	—	2.70	—
仁孚	2.45	2.50	2.45	2.45	2.50	2.50
英之傑	4.65	4.65	4.60	4.65	4.65	4.65
（五）地產建築類						
亞細安	0.285	0.29	0.28	—	0.28	0.285
紀德置業	—	—	—	—	—	—
世紀城市	0.13	0.135	0.13	—	0.13	0.135
長江實業	17.70	18.00	17.60	17.90	17.90	17.90
莊士置業	0.27	0.27	0.23	0.27	0.23	0.23
四海地產	—	—	—	—	—	—
遠東發展	0.63	0.63	0.61	0.62	0.63	0.62
第一城市	1.02	1.02	1.02	—	1.02	—
金山地產	0.54	0.58	0.54	—	0.54	0.57
德智發展	0.27	0.275	0.27	—	0.275	0.27
鷹君地產	0.62	0.63	0.62	0.62	0.62	0.63
恒隆	9.15	9.25	9.00	9.20	9.25	9.20
夏利文	3.50	3.50	3.40	3.45	3.45	3.45
恒基兆業	2.20	2.25	2.175	2.25	2.25	2.25
協成行	2.45	2.475	2.45	—	2.475	—
置地公司	6.35	6.45	6.30	6.45	6.45	6.45
信託A	11.00	11.10	11.00	11.00	11.00	11.00
合和	1.84	1.85	1.82	1.83	1.84	1.84
新昌集團	1.32	1.33	1.31	1.32	1.32	1.33

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
新昌地產	0.96	0.97	0.96	0.96	0.96	0.96
希慎興業(除息)	0.59	0.60	0.58	0.60	0.59	0.59
國際城市	0.88	0.89	0.87	0.88	0.88	0.88
激成投資	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	2.075	2.15	2.075	2.075	—	2.15
瑞安	0.90	0.93	0.90	0.90	0.92	0.93
廖創興	2.15	2.175	2.125	—	2.125	2.175
建煌新記	0.29	0.30	0.29	—	0.30	0.215
利興發展	—	—	—	—	—	—
利安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團	1.96	1.96	1.96	—	1.96	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
新城市地產	1.89	1.90	1.87	1.88	1.88	1.87
新世界發展	7.55	7.70	7.55	7.60	7.60	7.60
鴻易國際	—	—	—	—	—	—
百利保	—	—	—	—	—	—
保華建築	2.125	2.15	2.10	2.125	2.125	2.125
聯邦地產A(除息)	5.85	5.85	5.75	5.85	5.85	5.80
新景豐	0.56	0.56	0.54	0.56	0-56	0.55
信和置業	0.90	0.91	0.89	0.91	0.90	0.89
兆安地產	2.05	2.05	2.05	—	2.05	—
大新公和	6.00	6.00	5.90	6.00	5.90	5.90
新鴻基地產	12.70	12.70	12.60	12.70	12.70	12.70
大昌地產	1.90	1.91	1.89	1.91	1.90	1.91
大生地產	1.68	1.70	1.65	—	1.70	1.68
泰盛發展	3.175	3.20	3.175	—	3.20	3.175
德榮建築	0.53	0.53	0.53	0.53	—	—
大寶地產	0.21	0.215	0.21	0.2125	0.2125	0.215
華光地產	0.77	0.81	0.80	—	0.80	0.80
永泰發展	4.90	4.90	4.90	—	4.90	4.90
世界發展	—	—	—	—	—	—
華信地產	—	—	—	—	—	—
和豐地產(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
（六）倉塢運輸						
中華造船	1.32	1.32	1.26	—	1.28	1.28
亞洲航業	0.73	0.73	0.72	0.73	0.72	0.73
九龍倉	6.75	6.85	6.70	6.80	6.85	6.80
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展(除息)	—	—	—	—	—	—
東方海外(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
安全貨倉	2.25	2.25	2.20	—	2.20	—
華光航業	0.84	0.86	0.83	0.84	0.86	0.83

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
隆豐國際	2.10	2.15	2.10	2.125	2.10	2.10
偉進航運	0.06	0.07	0.06	—	0.07	—
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	0.33	0.35	0.31	0.32	0.31	0.35
遠東酒店	—	—	—	—	—	—
海港企業	54.00	56.50	54.00	—	54.50	56.50
大酒店	34.00	34.75	34.00	34.00	34.00	—
美麗華酒店	41.00	42.50	40.00	42.00	42.00	42.50
百樂酒店	—	—	—	—	—	—
富豪酒店	1.29	1.29	1.29	—	1.29	1.29
富麗華酒店	4.55	4.60	4.55	4.55	4.55	4.60
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	4.35	4.35	4.35	—	—	4.35
南豐紗廠	29.00	29.00	29.00	—	29.00	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	4.525	4.65	4.525	—	4.65	—
長江製衣	12.00	12.00	12.00	—	12.00	—
（九）其它						
海化大同	15.90	15.90	15.90	15.90	—	15.90
環球電子	0.395	0.40	0.395	0.395	0.395	0.395
忠德石油	0.20	0.20	0.20	—	0.20	—
CINCLUS	10.90	11.70	10.60	11.50	11.70	11.70
康力投資	1.10	1.10	1.10	—	1.10	1.10
青洲英坭	7.90	7.95	7.80	—	7.90	7.80
港機工程(除息)	19.80	20.30	19.80	20.30	20.30	20.20
香港電視(除息)	6.25	6.25	6.15	6.25	6.25	6.25
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	5.45	5.45	5.45	—	5.45	—
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯礦	—	—	—	—	—	—
生力啤酒(除息)	8.80	8.85	8.80	8.80	8.80	8.85
邵氏	2.775	2.80	2.75	2.75	2.80	2.75
森那美	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	2.45	2.45	2.40	2.45	2.45	—
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加剌膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	9.30	9.30	9.30	—	—	9.30

華僑文化

父母子女同享藝術樂趣 十二項節目74場供選擇
85美孚兒童藝術節 12月藝術中心舉行

（特訊）一個為本港兒童提供的一年一度重要藝術活動，美孚兒童藝術節，即將由八五年十二月廿一日至八六年一月五日，聖誕節及新年期間舉行，門票現已公開發售。

今屆兒童藝術節共有十二項節目七十四場次，全在藝術中心推出，今年的節目多姿多采，不單網羅本地及海外製作，更特別值得一提的是，今次表演的大多數項目都是用粵語演出，甚至不用對白，務求減低語言的限制，讓更多本地兒童能欣賞到這些藝術節目，當然為使外籍人士也能分享，藝術中心亦特別安排大部份節目兼以英語演出。

藝術中心總經理曾壓豪指出：去年的兒童藝術節吸引了很多家長携同子女一起參加，今年同樣希望家庭中每一位成員亦能與孩子一起欣賞是次推出的藝術節目，與他們一起分享箇中樂趣，使家庭生活更充實更融洽。

是次兒童藝術節將推出十多個本地及海外團體的舞蹈、音樂、戲劇、默劇節目，另有展覽及兒童電影。全部以娛樂教育兩者並重，本地團體有國際知名的葉氏兒童合唱團為藝術節打頭陣，演出中外民歌及音樂劇「神奇笛手」；肩負起「教育劇場」工作的中英劇團演出粵語音樂劇「驚險樂園」；演出達國際水準的演藝劇團表演趣味性遊戲劇「梯與蛇」及香港敲擊樂團寓教育於娛樂的「敲擊樂的世界」。其他還有以輕鬆形式示範中國南、北部民間舞的「穿梭中國舞」；介紹結他幾百年來演變的「結他漫談」；讓孩子親身體驗跳西方舞樂趣的「飛躍舞步」及以活潑有趣的形式向小朋友闡述中國主要弓弦、吹管、彈撥等樂器的「繽紛的中樂世界」。

海外方面有屢獲殊榮的廣東木偶團演出改編自意大利著名童話的「木偶奇遇記」，此劇團國內首次真人與木偶同台演出；再度來港的法國魔術之王稿茨．德洛演出精彩魔術，稿茨的魔術超越國界，比任何語言更為傳神；以活力和創新見稱的加拿大阿萊特默劇團演出風趣默劇，令人耳目一新。

兒童藝術嘉年華會 電影節目老幼咸宜

兒童藝術節的電影節目方面，包括動用三百多位幕後工作人員，拍攝經年的彩色動畫歌舞片「小海迪」、近年罕見的老幼咸宜歌舞片「小安妮」及彌漫浪漫色彩，驚險刺激兼而有之的「一千零一夜伏妖神燈」。

展覽有為推廣香港美術教育及寫生活動而舉行「中小學寫生作品展覽」及「一九八五年美孚藝術獎海報設計得獎作品展」。此外藝術中心亦準備一個兒童藝術嘉年華會讓小朋友參加。

鑑於過往數屆門劵絕早售罄，為免向隅，請立即以郵購方式訂票、或親臨藝術中心票房、地鐵站易達票售票處或中環交易廣場訂票。電話訂票可致電五－二八○六二六；或使用信用咭熱綫五－二九九九二一。訂票小冊可向上述售票地點及美孚石油站索取。十八歲以下全日學生獲物平原價優待一律二十元。

是次藝術節的費用差不多達四十萬，其中美孚石油有限公司贊助超過十五萬，今年推出的室內節目估計會有二萬人參與。

在昨（三）日藝術中心會員俱樂部舉行的記者招待會上，藝術中心監督團主席邵逸夫爵士、香港美孚石油有限公司董事長馬禮德、藝術中心總經理曾壓豪及宣傳部經理史秀英小姐詳細介紹了兒童藝術節的宗旨及內容。（嫻）

路（水墨畫）　張石培作
（今日最後在集古齋展出。）

中大音樂系主辦 木偶藝術講座

中國木偶皮影戲是中國戲劇歷史中的一種最古老的民間藝術。以現有之歷史資料來看，它們的歷史最遲可以考查至唐代，雖然不少專家認為木偶皮影的歷史淵源必為更早。中大音樂系為更進一步推廣此種藝術，特於十月至十一月之間舉辦四個由本港木偶藝人主持的示範講座。日期為十月七日——布袋戲（李貽欖主講）；十月十六日——手托木偶戲（麥少棠主講）；潮州木偶戲（黃錫欽主講）；及十一月二十日——提綫木偶（楊清意主講）。講座於晚上八時開始，地點為中大崇基學院謝昭杰，免費入場。

圖示：阿萊特默劇團，將為美孚兒童藝術節演出風趣默劇。

簡訊

一、展覽

△中大藝術系文會書展：今日起至六日止，連三天，大會堂高座展覽館。參展畫家逾五十人。展品種類包括：油畫、素描、水彩、木刻、陶瓷、攝影、版畫、粉彩、水墨、篆刻、國畫等等。

△第十二屆聯校美術展：今日起在大會堂揭幕。參展學生來自港九二十五間中學。展出油畫、水彩、平面設計、書法、浮雕及立體作品等。

△張石培畫展：中環集古齋，今天最後。

△鹿兒島兒童美術展：大會堂藝術館。

二、晚會

△歌星演唱會（市政局主辦）：黃大仙區彩虹邨停車場露天廣場。晚八時。

上述節目，全部免費

佛教法住學會開辦秋季課程

佛教法住學會下半年度，推出一連串之佛學課程，以應各方對佛學有興趣者之需。包括：（一）印度佛學。（二）中國佛教史。（三）中觀哲學。（四）唯識哲學。該會除以上佛學科目外，并開設多項中西哲學思想課程，為喜愛思想，尋求人生意義之人士打開一條思想之路，歡迎垂詢三——三二七八八二九龍彌敦道吾利大廈四九四號六字樓。

曾被列為禁書 老舍名著「貓城記」 中英劇團今演出

老舍的長篇小說「貓城記」，在三十年代出版以來，一直為爭論的小說，曾被列為禁書，而老舍後來亦曾就該書而作出自我批判，他的批評是從藝術的角度出發。

其實「貓城記」是一部頗有特色的作品，充滿大胆巨新奇的幻想，老舍在宇宙飛船還沒有發明以前，就生動地描繪了人類一次星際旅行。作者把對中國黑暗的社會的諷刺，放到遙遠的火星上來寫，使他能夠自由自在的表達他的思想。在這方面，老舍承認他是受到英國兩位科學幻想小說家威爾斯（「第一位月球上的人」）和赫定黎（「勇敢的新世界」）的影響。

他筆下的「貓人」的神、弱點，糊塗、沒有人格，敷衍，不合作，妄自尊大，崇洋恐外，奴性，麻木，怠惰，自私，貪財及不講信義等，都反映出當時（三十年代）中國人民「國民性」的弱點，並且作出批判。明白了老舍寫這個作品的背景，及他愛國的熱誠（當時人民在水深火熱的黑暗政治中），便覺得「貓城記」的真摯可愛。

中英劇團應香港中華文化促進中心及香港藝術中心的邀請，在「中國現代名著劇季」選演「貓城記」，一來藉此向老舍致敬，二來希望通過舞台劇的改編，把這部具有深意的諷刺作品，介紹給年青觀眾。「貓城記」是中英劇團繼「我係香港人」的成功演出後的一次大胆嘗試。導演高木納先生採用歌舞的活潑形式，使人耳目一新。「貓城記」今晚（十月四日）起，一連六場，在香港藝術中心壽臣劇場演出，並設有學生票。

巴羅克藝術院舉辦藝術講座

本港兩位藝術工作者唐與森及馮永傑，十月將應香港巴羅克藝術學院之邀，舉行兩項免費藝術講座。十月十九日晚上八時，唐與森將先舉行一項「木雕藝術」的講座。內容將以開放的眼光，從意念、物料及形式探討現代雕塑的領域。十月二十六日晚上八時，音樂教育工作者馮永傑將以大量的唱片及幻燈片輔助，介紹二十世紀表現主義在音樂及美術中的應用。以上講座歡迎各界人士函索免費入場券。請寄回郵信封及列明索取講座名稱往香港巴羅克學院收，地址九龍太子道西二○四號二樓，或致電三－八九五三六查詢。

「長恨歌詩意圖」（九月十四至廿六日在美孚展出。）　鮑少游作

新界中國書畫會 元朗雅集慶中秋

新界中國書畫會日昨在元朗嶺南酒樓舉行第八次雅集。除各委員，會員近期作品交流外，更有林清先生製作之黃山風景幻燈片放映欣賞，更有廣州會友楊令儀先生送來之「月是故鄉明」橫扁及「日月不老」、「風雲無邊」等對屏點綴會場生輝。會友唐承安先生即席咏詩揮毫：「元朗秋月相繼晴，朗照城鄉分外明；書獻新詩歡以夕，盡添主客酒棋情」。雅集主任王昶迎節佳作「嫦娥奔月」堪得稱讚。遂到既有藝術切磋，又增加情趣，激發向上。

出席者有：文彥、馬東成、王少蓉、李靜如、王天穗、王日策、林清、馬東海夫婦、龐良煊、馬政夫婦、王昶、唐承安、王業隆、區賢威、黃添發夫婦、張長勇、陳國良、楊頤光、謝建球、張杏林、許翼賢、廖水泉、蔡玉珍、何勝、朱明德等數十人濟濟一堂，場面熱鬧。

山水（國畫）　高勵節作

中國作家團今抵港 明起舉行多項講座

應香港中華文化促進中心邀請來港訪問的十五位作家艾蕪、陸文夫、邵燕祥、范家慈、沙葉新、陳敬容、楊犁、汪曾祺、高曉聲、陳國凱、古華、黃裳、張辛欣、賀捷生、憂明將於十月四日至十五日期間與香港作家交流並舉行公開座談會，日期和時間如下：

（一）十月五日（星期六）下午三時在紅磡理工學院B三四一室由艾蕪、陸文夫、張辛欣、高曉聲主講變革中的中國文學——小說。

艾蕪作家，一九○四年生，四川新繁縣人，青年期曾在祖國西南邊地及異域漂泊，作品有「南行記」、「南行記續篇」、「鄉愁」、「南國之夜」、「漂泊雜記」，等等，他的作品已被譯成俄、日、英、德法、匈牙利、朝鮮、越南文。自五十年代起，曾訪問過何牙利、捷克、蘇聯、日本、朝鮮～

陸文夫，小說家，生於一九二八年，發表了將近七十個短篇一個中篇，一部長篇，他在五十年代因寫「小巷深處」而聞名，他的短篇小說「獻身」、「小販世家」、「圍牆」，先後獲一九七八、一九八○、一九八三年全國優秀短篇小說獎。中篇小說「美食家」獲全國第三屆優秀中篇小說獎。

張辛欣，女，小說家。一九五三年十月生於南京，一九八四年畢業於中央戲劇學院導演系。主要作品有：短篇小說「在靜靜的病房里」、「我在那兒錯過了你」等；中篇小說「在同一地平綫上」及「我們這個年紀的夢」、「封片、連」；電影文學劇本「為你干杯」、「散文「回老家」」、口述實錄文學「北京」。

高曉聲，小說家，江蘇武進人，一九二八年七月六日生于一個中農家庭。父親有文學素養，家中有些文學書籍，這些培養了他少年時代的文學興趣。他的小說「解約」和戲劇「走上新路」均得過獎。

（二）十月六日（星期日）下午三時正地點同上。由陳敬容、沙葉新、黃裳、賀捷生談變革中的中國文學——詩、戲劇、散文。

陳敬容，女，詩人，一九一七年生於四川省，先後出版過的作品有星雨集、盈盈集、交響集、陳敬容選集、老去的時間、九葉集、八葉集、選帆集。文學翻譯方面，先後出版過：安徒生童話選、巴黎聖母院（雨果的長篇小說譯自法文原作）等。

沙葉新，劇作家，一九三九年生，江蘇南京人，主要作品有：話劇「陳毅市長」、「馬克思秘史」、「約會」，電影劇本「宋慶齡」、電視劇本「中國姑娘」、「陳毅與刺客」，短篇小說「無題對話」、「他和她的生日」等。

黃裳生於一九一九年，主要作品有：「錦帆集外」、「關於美國兵」、「過去的足迹」等。

賀捷生，女，報告文學家，電影劇本作家生於一九三五年，主要作品有：報告文學「擊鼓」、「王的報告」、「祝您一路平安」、「共青暢想曲」（獲「昆侖」一九八四年優秀報告文學作品獎）；電視劇「天涯月正圓」，電影文學劇本「柳浪聞鶯」、「幸福的女神」、和殘月」（獲珠江電影製片廠一九八四年優秀電影文學創作獎。）

（三）每月詩會由梁秉鈞主持，嘉賓邵燕祥、陳敬容、憂明。日期為十月九日（星期三）下午五時三十分，在香港中華文化促進中心舉行。邵燕祥生於一九三三年，第一本詩集「歌唱北京城」、「到遠方去」曾受到茅盾，周揚稱讚。作品有「獻給歷史的情歌」、「含笑向七十年代告別」、「在遠方」（於一九八三年獲全國首屆新詩（詩集）獎）等獎。）「歲月與酒」等。

憂明生於一九二零年，原名郭燦之，曾用筆名林露、林之露、白鼎等。一九四零年初在作家新以文編的「文藝」上發表第一首詩。第一本詩集「三月的夜」，其後的作品有「春天的響琴」、「故鄉的梔子花」、「塞外抒情詩」等，他的詩會在香港發表，其中「黃山、奇美的山」、由港作曲家屈文中譜成大合唱詩篇，錄成唱片，於去年獲台灣作曲金鼎獎，優秀唱片金鼎獎。

（四）沙葉生談「家」劇的排練及演出，主講者沙葉新，日期為十月十日（星期四）下午五時三十分，地點：香港中華文化社促進中心，中環國際大廈十一樓，歡迎入座，請親臨本中心索取門劵或電話留座，免費入場。詢問請電五—八一五二一三三。

1986 中學會考試題預習專欄

中國歷史（二）
明德出版社 黃妙妍提供資料

（二）周代

一、周之興起及其建國經過：

甲、周之興起：

①周氏族興起在西方渭水流域，是一個以農業見長的部族。
②始祖姓姬名棄，舜時任后稷之官，掌農耕。
③再傳至公劉，安居於涇水流域之豳，致力耕稼，漸興旺。
④九傳至古公亶父，為避戎狄之禍，遷到岐山下周原，土地肥沃，勢力更興盛。

乙、周之建國：

①古公孫昌姬昌（文王）受商王封號為西伯，力行仁政，賢士歸附。其後，周兼併近各族，遷都豐邑，勢力及於漢水流域。天下三分之二的諸侯，都歸附周。
②姬昌死，子姬發登位，商紂無道，乃大會諸侯於孟津，起兵伐紂。牧野一戰，紂王大敗，逃至鹿台，自焚而死，商亡。
③姬發定都於鎬，國號周，是為周武王。這是中國古史之第二次貴族革命。

二、周公東征之原因，結果與東征後措施：

甲、原因：

①武王克商初期，未能徹底剷除商之殘餘勢力，乃封紂王之子武庚於殷，又封弟叔鮮於管，叔度於蔡，叔處於霍，以監視武庚，號稱「三監」
②武王崩，成王年幼繼位，周公攝政。管叔、蔡叔不服，聯絡武庚、奄、淮夷等起兵叛亂，周公親自率師東征。

乙、結果：

周兵三年，終於誅殺武庚，管叔，逐蔡叔、禍亂平定。

丙、周公東征後之措施：

①輔成王，重定封國，作第二次封建。
②營建洛邑為東都（名為成周），以便統治東方。

三、西周政局盛衰之概略：

甲、成康之治：

①成王年幼嗣位，周公攝政，七年，還政成王。成王幼受周公之教，親政後，凡事秉承周公典規，勤於政事，天下大治。
②成王崩，康王遵武王周公法度，勤政愛民，盛勢得以不墜。
③成康兩朝，不用刑罰凡四十年，社會安定，可稱周之盛也。

乙、西周中衰：

①康王死，昭王繼位，南巡楚而溺死於漢水，天子威信漸告動搖。
②穆王繼位，平犬戎、徐戎之亂，又整理刑法。惜國力復振是曇花一現。
③四傳至厲王，暴虐嗜利，壓制言論，國人羣起反對，厲王出奔於彘。
④周室無主，周定公及召穆公共同攝政，凡十四年，史稱「周召共和」。

丙、宣王中興：

①厲王死，周召二公迎立其子，是為宣王。
②宣王法成康遺風，修政講武，內則政治修明，諸侯來朝；外則大張撻伐異族，夷狄屈服，重振周室聲威。

丁、幽王失敗：

①宣王死，幽王繼位。幽王荒淫無道，寵褒姒，政法廢弛。
②時值空前災旱，人民死亡相繼。
③幽王為博褒姒一笑，一再烽火戲諸侯，諸侯離心。

四、西周衰亡之經過及原因：

甲、西周衰亡之經過：

①幽王失政，政治日壞。幽王寵褒姒，廢申后及太子宜臼，改立褒姒子伯服，宜臼逃奔母家申國。
②申侯約犬戎進兵攻周，陷鎬京，幽王被殺於驪山。
③宜臼逃到東都洛邑，重建王朝，是為平王。平王東遷，西周由此結束，肇始東周時代。

乙、西周衰亡之原因：

①宣王連年征戰，國力大受損害。
②封建行之日久，封邑增加，王畿田小，周國勢益弱。
③幽王昏庸失政，加上天災流行，如地震、旱災踵起，民生痛苦，戎狄乘時而起。
④諸侯離心，一旦外族入侵，周無力抵抗。

電視電台

無綫翡翠台

六時五十分，「香港早晨」。九時五分，動向索引及每日一字」，十分「四三○穿梭機」。十時廿五分，粵語長片：仙女牧羊」，芳艷芬主演。十二時五分，「荆途」。一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」。二時十五分，「下午劇場之魔域桃源」。三時廿分，「播音人」。四時十五分，「卡通片」，卅分，「四三○穿梭機」。五時五十五分，「鬼馬藍王子」。六時廿五分，「每日一字」，卅分，「新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」。八時，「皇下保重」，五分，「香港八五」，卅分，「拆檔拍檔」。九時卅分，「新聞報導」，卅五分，「警訊」五十分「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「每日一字」，卅七分，「錦繡豪門」。十二時卅五分，粵語長片：「冷桃源」，白燕主演。二時十分，粵語長片：「龍鳳喜迎春」，新馬師曾主演。三時四十分，全日播映完畢。

無綫明珠台

十二時，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「藍精靈」，四十分，「嗜喱怪大陰謀」。六時五分，「神探俏嬌娃」，五十五分，「英文字趣」。七時，「新聞報導及天氣報告」，卅分，「BILL COSBY半小時」。八時，「周五金榜流行曲」，卅分，「神探猛龍」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，九三○：「愛情故事續集」。十一時廿五分，「英文字趣」，卅分，「新聞報導」，四十五分「國際桌球明星八五」，「龍虎門」。凌晨十二時四十分，週五電影：「假戲真做」。二時廿分，全日播映完畢。

亞視中文台

六時卅分，卡通短片，四十五分，亞洲早晨。九時，百獸王、綠野仙踪卡通，卅分，打電話問功課。十時，小寶貝，十五分，歡樂早場：「昨夜夢魂中」（胡燕妮、金川）。十二時，浣花洗劍錄。一時，新聞報道、經濟快訊，十五分，午間小敘，四十五分，小寶寶。二時，天使危機，五十分，星星知我心。三時四十五分，下午茶。四時廿五分，醒目仔時間，神奇小子、彩虹激光、百獸王，醒目仔時間。五時四十五分，打電話問功課。六時十五分，新聞報道、天氣報告、經濟快訊、華告，五十分，六合彩。七時，警訊，十五分，怒海萍踪。八時，三世人。九時，我愛香港，廿五分，新聞簡報，卅分，財經匯報，卅五分，綜合八三，謀網迷情。十時卅分，……十一時，新聞報道，十五分，賽馬預測。凌晨零時十五分，午夜影院：黃飛鴻大戰猩猩王（關德興、西瓜華）。二時，全日播映完畢。

亞視英文台

八時——十二時，教育電視。四時，BUSTER KEATON THEATRE。五時，蝙蝠俠，卅分，醒目仔時間：小肥猪世界、七海大英雄、傻兵趣事、蜘蛛俠。七時，FIZZ BIZ，卅分，NEWSPLUS，五十四分，場多仔Q心水配搭。八時，新聞報告、財經匯報、天氣報告，卅分，世界鱗爪。九時卅分，新聞簡報，卅五分，李海長春藤。十一時卅五分，最後新聞，四十五分，賽馬預測。十二時十五分，週五電影「死亡列車」主演：希治基斯拜雲。一時五十五分，全日播映完畢。

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，「新聞天地」。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，交通報告，經濟行情，城市故事之「廣告人」第五回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精袋好」。十一時，新聞簡報及經濟行情，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，經濟行情，猪牛價格報導，說不完的故事之「倫文敘」第十回，卅分，「今日世界」，四十五分，「百合匙快訊」，（語言日日新）。一時，新聞簡報及華南海域天氣報告，經濟行情報導，「常在你心間」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「阿KUM隨意集」。三時，新聞簡報，經濟行情，悲歡離合：「琴緣」第四回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。四時，新聞簡報，經濟行情，卅分，新聞簡報。五時，「時事廣場」，卅分，「新聞報告」。六時，「新聞專輯」，（華南海域天氣報告），卅分，交通報告，漁農產品批發市價報導，「黃昏約會」。七時，新聞簡報，「電腦學入門」第九講，卅分，新聞簡報，「健康你我他」。八時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「活力五錢譜」，卅分，新聞簡報。九時十分，轉播英國廣播電台粵語新聞，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「BONJOUR H.K.初級法文課程」。十一時，新聞報告，十五分，（與第二台合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一○三兆赫

六時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，（語言日日新）。七時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，交通報告，（語言日日新）。九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「中文歌集」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。一時，新聞簡報，「猛碌傳真」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報。三時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，「七○二○大本營」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，警察通訊，交通報告。六時，新聞簡報，交通報告，卅分，交通報告，「琪想曲」。七時，新聞簡報，「青春晌曲」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報。九時，新聞簡報，「成長路」。十時，新聞簡報，古典精華。十一時，新聞報告，「八爪魚」，十五分，（第二台合），海員空缺報導，「把歌談心」。凌晨零時，新聞簡報及華南海域天氣報告，一時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。二時，新聞簡報，三更半夜之「女中丈夫」第十五回。三時，新聞簡報。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告。五時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第四台（音樂藝術台）超短波立體聲調頻九一及一○○兆赫

七時十分，每週作曲家：雅納遜高維契（一九○六——一九七五），音樂競猜遊戲（七時至五十分）。九時卅分，二十世紀美國音樂：羅依哈利斯：四弦琴音樂。十時，音樂唱片室：孟德爾遜：D小調小提琴與弦樂協奏曲，海頓：第三交響曲；華格納：舒曼：升F小調幻想曲，作品七六／六，……國古樂團（錄音），韓德爾：G小調風琴協奏曲，作品四／一，巴赫：雙古鍵琴協奏曲，BWV一○六一。

香港第五台（超短波調頻）九六及一○五兆赫

六時，BBC WORLD SERVICE/CD，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及今晨節目。七時，新聞簡報，「晨光共享」，「時代歌曲迭」，卅分，「普通話節目」，「文學花園」。八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」。九時，新聞簡報，交通報告，卅分，新聞簡報，「開卷樂」。十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「知音橋」。十一時，新聞簡報，戲曲天地之超短波迭距歌。一時卅分，新聞簡報，戲曲天地之「京昆選唱」。二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。三時，新聞簡報，「南北樂逍遙」，卅分，普通話節目：「文學花園」。四時，新聞簡報，「文化組通訊」，卅分，「文化下午茶」之「電影乾坤」。五時至二時卅分，BBC WORLD SERVICE，凌晨二時卅分，THE END。

商業第一台 中波八六四千赫 超短波一○二·四兆赫

六時，新聞簡報，「神采飛揚」，卅分，新聞簡報，天氣報告。七時，新聞簡報，天氣報告。八時，新聞簡報。九時，新聞簡報。十時，新聞簡報，天氣報告，卅分，「日日好時光」。十一時，新聞簡報，「好時光劇場」，卅分，新聞簡報，「十八樓C座」。十二時，新聞專輯，天氣報告，廿分，及逍遙樂韻「日日好時光」。一時，新聞簡報，「十八樓C座」，卅分，新聞簡報，「音樂城」。二時，新聞簡報，天氣報告，「體壇雷達網」，卅分，股市行情報導，「音樂城」，天氣報告。三時，中篇劇場，股市行情報導，新聞簡報，天氣報告，卅分，「空中俱樂部」，財經快訊。四時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，天氣報告，「體壇雷達網」。六時，繼續「空中俱樂部」，新聞專輯，卅分，股市行情報導，「小小音樂盒」。七時，新聞簡報。八時，新聞簡報，「賽馬座談會」，卅分，「自由港自由講」。九時，新聞簡報，卅分，「空站」。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「華燈晚暉」。十一時，新聞專輯，「軍事精華」。十二時，新聞簡報，財經報導，卅分，「清心夜裡人」，新聞簡報。凌晨一時，新聞簡報，重播「十八樓C座」，卅分，新聞簡報，「深宵樂悠揚」。二時，新聞簡報，繼續「深宵樂悠揚」至六時。

商業第二台 中波六七五千赫 超短波一○四·六及九八·二兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，「雙星報曉」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，天氣報告。九時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，天氣報告。十一時，新聞簡報，「點點心意點點情」。十二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「普普世界」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報。四時，新聞簡報。五時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。六時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，「夜香港」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，「突破時刻」，卅分。十一時，新聞簡報，天氣報告，「一家情夜話」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。凌晨一時，新聞簡報，「夜半無人私語時」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「深宵樂悠揚」至六時。

麗宮
最後五場請勿錯過
華公樂發全資強之喜劇 納司發行寰球院線之喜劇
學警出更續集
學警出更班原料加入十位數製片商 紅星大戲炮再出 匯流
再度爆彈頻段一 引笑笑段笑足分 大惹律笑百
兒皇迫鬼有笑狂 第正人鬼氣笑料
明天獻映
鴻鵠公司無敵鉅片
赤色黎明
三次世界大戰啟示錄

華僑經濟

港製蠟燭歐美市場頗沉弱
聖誕去貨經已付齊 出口量減少逾三成
復活節訂單注港仍見遜色
中國蠟燭銷歐美亦縮包裝全賴本港

（特訊）由八月初至月中，蠟燭產品已陸續全部付運，使之能在聖誕假前能在歐美市場推出銷售。據統計處數字顯示：今年首七月港產蠟燭產品出口量值均較去年爲低，而業內人士表示今年產量約較去年減少三至四成。

統計處最新數字顯示，今年首七個月港產蠟燭出口量爲三百四十八萬二千二百三十三公斤，去年同期則爲四百八十三萬三千三百八十二公斤，而今年首七個月出口總值爲五千九百三十一萬四千七百餘元，去年同期則爲六千六百六十一萬五千餘元，從數字上可見，今年港產蠟燭出口成績遜於去年，而八、九月也爲蠟燭產品出口旺季，該業人士表示：八、九月蠟燭出口量值均較去年同期爲低。

七海實業廠董事林吉豪表示：八月份已是蠟燭產品外銷最後付運時間，轉入九月，由於淡季關係，該業生產情況已放緩下來，據粗略估計，今年該業產量將較去年減少三至四成，原因之一是世界經濟放緩及部份訂單轉移往中國大陸。

林氏稱：由於減輕生產成本關係，該業人士紛將部份依靠勞工密集工序的部份轉移往內地製作，有的更全部在中國大陸生產，該業目前有九成以上廠家已在中國大陸投資生產。

目前除了高檔貨品及外型設計外，一般性蠟燭產品中國大陸方面也能生產，因此相信日後中下價訂單轉移往中國大陸的情況日增。

雖然上述情況使本港蠟燭業前景充滿不利，且有可能變成萎縮不前，但林氏稱也不要太悲觀。原因是本港在產品設計、包裝、色澤控制以及資訊方面也勝於內地。待世界經濟好轉後，該業銷情又將告轉活。

詢及明年復活節訂單情況，林氏稱較去年爲淡靜，至今來單稀少，且近年歐美對復活節的重視程度較往略淡，而也是影響訂單因素。

對於今年對聖誕節銷情，林氏稱極爲重要，因去銷多少將直接影響明年訂單來貨。

另一位負責代理中國大陸蠟燭的代理商稱：今年歐美訂購中國蠟燭也較去年爲少，相信離不開經濟放緩影響，今年訂單較去年少三分之一左右。

該負責人表示：目前中國大陸出產的產品已達一般水準，頗能爲外商接受，但大陸蠟燭業仍需解決多項問題，首先是國內產品質素參差不一，一些與外資合作或有海外僱員的產品質量甚不錯的，而國內本身的工廠，由於技術及機械仍落後，故未達合格水平。此外，由於資訊問題，國內工廠的對國外市場需求的反應是緩慢，而產品的設計及色澤控制也遜於本港。

該負責人稱：由於中國大陸的印刷水平不高，因此包裝方面幾乎全依賴本港。

以上各點均爲中國蠟燭業需面對及解決的問題，該負責人稱：需要多少時間才能化解以上問題，則要視乎該業在技術及機械改變的速度，目前較難以時間衡量。

去年海灣戰事升級
航運損失重 沉船三百艘
排水量損二三五萬噸

（倫敦電）勞埃德船舶年鑑報道，航運去年損失以噸位計算爲第二次世界大戰以來所最高，其中近半數是由於兩伊戰爭所引起的。

年鑑說：一九八四年有三百二十七艘船隻（排水量共達二百三十五萬二千九百四十一噸）沉沒或遭受到無法再修補的損毀，而前一年船隻損失雖爲三百四十艘，但總排水量則爲一百四十七萬二千六百一十一噸而已。

據勞埃德說，去年海運損失超過百分四十八是在波斯灣遭受攻擊而造成的。

另外還有六艘是在一九八四年戰爭中喪失的，四艘是在尼加拉瓜海岸對出的海上，一艘在紅海和一艘在安哥拉首都附近遇難。

美國海洋密蘭銀行
三間亞太區分行 明年三月前結束

（特訊）東京十月三日電：東京銀行界消息稱：美國海洋密蘭銀行將在明年三月前把駐亞太區三間分行結束，作爲重組資源的一部份。

據消息稱：這三間分別在東京、新加坡及漢城，其中漢城分行的業務將會由匯豐銀行接管（匯豐銀行擁有密蘭銀行百份之五十一股權），但東京及新加坡兩分行的業務將不會再轉移其他機構延續。

較早前海洋密蘭銀行已決定收縮對海外的貸款，而集中在美國國內的銀行零售業務。

銀行界消息稱：在日本的外商銀行，除大型的美資銀行外，大部份面對放貸困難，及將其財務活動由銀行業務移到其他方面，例如債券業。

美日公司合資 在美設風險資金合夥業

（東京電）三井商社、新日鐵等十三家日本公司與二家美國公司要共同投資在美國設立風險資金合夥事業。

三井公司職員說，日本公司要與俄亥俄標準石油及錫爾森李曼兄弟公司兩家美國公司合作，合資事業稱爲歐利安一號（ORIEN 1），要設於康乃狄克州迦南（CANNAN），並且準備投資約四千萬美元於美國的高科技公司中。

日本公司希望經由投資取得先進技術知識供自己使用。他們表示，日本公司希望藉此合夥關係獲得美國的工藝技能及工業情報，而較不重視資本利得。

坡幣匯價改高
紐元升勢未衰 澳匯輕微下跌
菲披索稍報低

（特訊）綜合十月三日外電報道：紐西蘭元匯價升勢未衰，澳洲元及菲律賓披索微跌，新加坡元改高。

威靈頓外匯市場：紐元在是日午後一度上振至〇·五六四〇至〇·五六六〇美元水平，連續第二日創出浮動以來新高點，收市稍回至〇·五六三五至〇·五六五〇美元，但仍比上日收市價〇·五六三〇至〇·五六四五稍升。

外匯商稱是日同業活期拆息由上日的廿七厘降至廿四厘，但對紐元的具支持力。另外美元在外圍走軟也有助力。

雪梨外匯市場：澳洲元以〇·七〇八〇至〇·七〇八七美元收市，比上日收市價〇·七一二五至〇·七一三〇爲低。

外匯商稱：美元在外圍作技術回升對澳匯有壓力，但交投整日趨淡。

儲備銀行報出澳元貿易加權兌率指爲六四·三〇，比上日跌〇·二四。

新加坡外匯市場：新加坡元以二·一二四五至二·一二五五兌一美元收市，比上日收市價二·一二六〇至二·一二七五稍升。

馬尼拉外匯市場：菲律賓銀行公會根據業內交易定出披索參考匯價爲一八·六六五兌一美元，比上日的一八·六六稍低。

期豆價下跌
十月份合約價跌勢明顯，交投暢爽，全日共成一千七百二十二手。

（特訊）昨（三日）香港期貨交易所大豆期貨交投暢爽，全日共成一千七百二十二手，較上日增加一千零四十二手，造價下跌，十月份合約價跌勢明顯。

十月份大豆合約開市價報一一四點六元，收市一〇〇五元，共成一四百六十一手，十一月份開市一〇〇元，收市一〇四點四元，共成一百零一手，十二月份開市價均爲一一二五點二元，共成三百五十七手，二月份開市一一二點八元，收市一一二點八元，共成二百五十一手，四月份開市一一二點四元，收市一一二點二元，共成四百一十二手。

白米不呈均衡成盤

（特訊）昨（三日）米市市面尚無變動，入口米商十家開盤，上午成盤十六欵，提沽食米卅八欵，泰國香米仍然疏價。據米業人士指出：入口米商開盤雖多，成盤數量不大，因爲二三盤商仍然側重購入泰國香米，造成各種白米成盤不均衡狀態。

成盤紀錄：泰國青靈芝香米每担二〇一元，金富貴香米一九六元，金雙鶴香米一九六元，黃靚音大米一七五元，紅三齊大米一七八元，中國大陸金稻絲苗一九九元，江西絲苗一五一元，日字油粘一五二元，星字絲苗一五〇元，清字絲苗一四〇元，梧字絲苗一三八元，字油粘一四五元才。

四絃琴

畫眉

張敞畫眉的故事，傳頌千古。據說張敞的太太幼時曾受傷，眉角有了缺點。所以張敞每天上班前都替太太畫眉，以掩飾此缺點。於是有人便把這件事告訴漢武帝，想藉此誣陷張敞，指他只顧私情，恐難當重任。

一次，漢武帝便在朝中問起張敞這件事來，張敞就說：「閨房之樂，有甚於畫眉者。」意思是，以夫婦間閨房之樂而言，畫眉只不過是一件微不足道的事，不能與公事相提並論。每人在家中都可愛妻情重，至於公事則不會因此而疏廢」。

中國人對情的觀念原來就是那麼含蓄。既不會與公事混爲一談，更不會隨便公開展示。雖說以前國人男尊女卑，妻子只「配」侍候一旁，但相敬如賓，舉碗齊眉也正好道出這種情操。

時下人的「表演」愛情方式却大異其趣，可說「此情不計久長時，只在朝朝暮暮」。在公共場合拖手搭肩已是十分平常的事。有時在車箱中見青年男女互相依偎，搜作一團，只教人想起四個字：「旁若無人」。

大家可能要說我做人太古板了，不過，「閨房之事，有甚於畫眉者。」親暱的舉動大可留在二人世界中，又何必在公衆中顯視呢？

表達只是一種方式，畢竟仍是較次要的問題，但我總想質問的是：在他們於公衆面前親暱時，可有想過其他人的感受呢？不去尊重別人的存在，在其他事上也不會好到那裏了。（蓮華）

華僑教育

探討語文教師培訓未來動向
國際語文教育研討 定期年底在港舉行
有二百位海外及本港人士參加
香港語文教育學院計劃在八九年開始 培訓工作擴展至中學語文及其它科目

（特訊）香港教育署語文教育學院將於十二月中，舉辦一個爲期三天的國際研討會，探討語文教師培訓的未來動向。

語文教育學院院長白敬禮昨日公佈研討會詳情時指出，屆時有二百位海外及本港人士參加。他們包括中英應用語言學，語文教師培訓，評鑒及課程發展研究等方面的學者，專家，來自十五個海外國家，包括中、英、美、日、泰、菲等國。

另外，研討會上將有七十一份論文宣讀，講者超過七十人。

成立至今培訓逾千語文教師

白敬禮指出，香港語文教育學院自八二年成立以來，共培訓近二千六百名非學位小學及職業先修學校語文教師。他預料在八九年開始，將培訓工作擴展到中學語文及其它科目的學位教師。據指出，目前本港有一萬三千五百位非學位中小學語文教師。

白敬禮指出，語文教育學院現時首要工作，是培訓非學位的中小學語文教師。

對於中文地位是否日趨重要的問題，白敬禮拒絕評論。不過，他表示語文教育學院亦很重視中國語文教師的培訓工作。語文教育學院舉辦了一些爲期四個月的普通話課程，亦在暑假期間開辦了普通話教學法。

現正研究利用電腦輔助教學

白敬禮亦表示，學院現正研究利用電腦作爲輔助教學工具。他指出，一旦實行電腦教學後，香港語文教育學院將會是繼理工學院及英國文化協會後，第三間應用電腦作輔助教學用途的學院。

他不承認語文教育學院的角色與其它教育學院或師範學院重疊。他表示前者是爲在職教師作再訓練，但後者是訓練教師。

至於將於十二月中舉行的研討會，在十六至十八日假香格里拉酒店進行。主持開幕的有香港教育統籌委員會主席利國偉及教育署署長梁文建。而香港教育委員會主席王澤長會主持閉幕儀式。（本）

成人教育康樂中心 下週二起重行開放
中心舉辦多項教育性及康樂性小組 市民公餘時間可參加有益身心活動

教育署成人教育組屬下之成人教育康樂中心，經過悠長之暑假後，於星期二（十月八日）起重行開放。

成人教育康樂中心重新開放後，逢星期二至五，每晚由八時至九時三十分，將舉辦多項具備教育性，同時又有康樂性的小組，俾市民在公餘時間，可以獲得參加有益身心的活動，市民能善用餘暇，將會使生活更爲豐富，更爲美滿，更有意義。

參加成人教育康樂中心舉辦小組活動的方法很簡單，凡年齡在十八歲以上的成年人，均可參加，在中心開放的時間，市民只需携備半身近照三張，憑身份證，可到就近自己住所的成人教育康樂中心報名，在塡妥報名表校之後，即可免費領取會員證，參加自己所歡喜興趣小組及活動，同時會費及學費，概不徵收，全屬免費。

成人教育康樂中心，分佈港、九及新界，中心工作人員將因應該地區市民之需求，而舉辦興趣小組及活動。這一類興趣小組，將包括下列組別：

（一）音樂組——有歌詠、粵曲演唱、民歌、結他、粵曲樂器訓練、國樂合奏、合唱團、音樂賞等。

（二）體育組——有太極拳、太極劍、國術、瑜伽、空手道、台拳道、詠春拳、拯溺、游泳、羽毛球訓練等。

（三）舞蹈組——有土風舞、東方舞、交際舞、健體舞等。

（四）美術工藝組——有書法、國畫、西洋畫、美術設計、絲帶花、絲網印刷、玻璃膠製作、布公仔製作、蔬果雕刻、婦女工藝等。

（五）語文組——有英語會話、日語會話、普通話等。

（六）其他小組——計有美容、髮型設計、急救、攝影、黑房技術、家庭電器小修、中藥食療等。

各中心還設有小型圖書館，館內有晚報及雜誌，供市民閱覽，並可借閱各類圖書。

成人教育康樂中心並定期舉辦特別活動，例如遊藝晚會、參觀、聯誼晚會等；其他聯合各中心舉辦之活動，有演講比賽、音樂會、陸運會、攝影展覽、歌唱比賽、工藝美術品展覽、宿營等；對於公民教育，更推行不遺餘力，廣邀政府有關部門人員及社會團體之負責人員，主持各類學術性講座，使市民對公民教育有更深切之認識。

上述各項活動及興趣小組，陸續在各中心舉辦，歡迎市民報名參加。成人教育康樂中心目前計有十七個，分佈在下列地點：

香港區：

（一）香港仔中心：香港仔香港仔香島道官立小學。

（二）西營盤中心：西營盤高街李陞小學及般含道英皇書院。

（三）灣仔中心：灣仔愛羣道筆堅維多利亞工業中學。

（四）北角中心：北角英皇道北角官立小學。

（五）筲箕灣中心：柴灣道筲箕灣中學。

九龍區：

（六）油麻地中心：油麻地佐敦道官立小學。

（七）大角咀中心：大角咀塘尾道官立小學。

（八）深水埗中心：深水埗福榮街官立小學。

（九）土瓜灣中心：土瓜灣農圃道官立小學。

（十）牛頭角中心：牛頭角下邨佛教慈敬學校。

（十一）黃大仙中心：黃大仙正德街黃大仙官立小學。

（十二）觀塘中心：牛頭角道觀塘官立小學。

新界區：

（十三）荃灣中心：荃灣海壩街官立小學。

（十四）大埔中心：大埔六鄉新村公立學校及新界鄉議局大埔區中學。

（十五）沙田中心：沙田瀝源邨崇真學校。

（十六）屯門中心：屯門友愛邨伊斯蘭學校。

（十七）元朗中心：元朗趙聿修紀念中學。

市民欲知詳情，可在中心開放時間，到各中心查詢；或在辦公時間，用電話向成人教育組詢問，查詢電話是五—二九五七〇八。

學園前線
華僑日報教育版主編 港大中大學生供稿

「中大之夜」檢討大會

話說上次提及中大「新生輔導營」的一些情況，其中至今仍爭論不休的「中大之夜」，近日更因爲「中大學生報」搞了一個「中大之夜檢討大會」，討論更趨激烈。而中大烽火台（大學廣場）又出現了同學主動聚集討論之熱鬧情況，如果中大校園整個氣氛也沸騰起來，那倒是關心校園生活的人所喜歡見到的。

「檢討會」聯系了「中大之夜」當晚表演的團體，派代表爲台上主持，然而源源不休的爭論話題却多是來自台下一眾觀衆。

「檢討會」也是簡單的得失判斷？理性的批判和感情因素互相交織，引起種種攻擊，質問以及辯護自是難免之事。對於當日大會的目的便出現了分歧看法。一部份人顧名思義，認爲既是一個晚會的檢討會，便應該焦點集中是晚的節目，層次和層面雖可提高和擴闊一點，但首先要對表演節目作出徹底檢討。另外一部份人却強調是晚出現問題的背後因素才是最主要的，表演不好可能是因爲手法不佳，或者觀衆不習慣，不懂得欣賞。所以要討論的是，整體學生組織的工作方向，以及檢討現時不足之處，從而全面性地探討校園氣氛問題。

道不同難以相爲謀。類似這樣的問題，在大學校園，特別是學生組織裏是經常發生的。一些不甘心眼睜睜校園死氣沉沉，便總是希望藉着一些事情，將問題擴大化，甚至將之嚴重化，想因此吸引更多同學關注，可謂用心良苦。例如是次「中大之夜」，「國是學會」演員在台上宣佈唱學生會會歌，並叫台下同學起立，然而演員唱出來的是「IQ博士」主題曲，會歌被「玩弄」，題目何所在？另一方面，是否會歌已神聖得不可將之這樣唱法？將這些問題聯系到「中大理想」、「大學生責任」去討論，是爲了藉題發揮，深入討論嗎？還是純粹爲一些「神聖理想」作無分析的維護？這是值得同學進一步討論的。

中大一直以來都標榜偉大的理想，發揚中國文化，溝通中西文化交流，通才教育，使畢業生能爲中國人的社會作出貢獻。另一方面，中大校內各書院又強調書院特色。其實，書院特色在現時同學中已得不到公同認識，甚至演化的趨勢是走向狹窄的「山頭主義」。

這樣一來，要將這些所謂「理想」，「特色」傳遞下去，迎新活動便擔當了一重要角色，從「中大之夜」中看來，才入校幾天的新同學，也跟着輔導營喊空洞的「書院之義」口號，雖說是湊熱鬧，但是，也不能不令人相信輔導營確帶出了一些東西。所以，當「國是學會」在台上高喊「打倒聯合」，「打倒新亞」，「打倒崇基」，甚至「打倒中大」後，台下同學有否驚起回首，重新思量所接受到的「新知識」，那倒是不知道的。新生在輔導營裏是否得到甚麼，或者是應得到甚麼。都是有待進一步實踐探索的。

港基本法未頒佈前 難定學校公民課程
中中聯會主席李守慧指出
謂所訂標準與基本法有出入者難成立
教署指引純屬理論提要缺乏公民定義

本港教署頒發各校「公民教育指引」，中文中學聯會主席李求恩紀念中學校長李守慧就公民教育問題，指出：香港區基本法未頒布前，暫難制定公民課程在學校施行，理由甚簡單，所訂定之公民教育標準，與基本法有出入，就不能成立。

李氏說：「公民教育指引」，雖然洋洋大觀，但僅屬公民行爲指導性原則，例如學校之康樂、社區、班會組織，各項小組活動等，雖可作爲協助，但使學生熟習公民意識，非從德育方面着手不可。公民訓練，不僅能守法，且須具有愛心，公民意識，必須基於道德觀念支持，始可成爲完整之公民訓練，而有成效，公民教育，必須在十二年期間從速實施行，承接未來政權移交之轉變，使青年負起公民責任，爲本港効力。

李氏謂教署之公民教育指引，屬於理論提要，由各校靈活運用，什麼叫做公民？尚無定義，亦無指出何者爲公民權利？何者爲公民義務？要旨爲發展青年人社會政治技能，其實公民爲全面性的，須使一般人了解公民之意義及責任，而非單純在學生方面，不過由幼稚園、小學、中學培養青少年之公民意識，公民教育卻負起重大之任務。養成公民良好行爲習慣，貫輸道德觀念，塑造青年模式，學校公民教育，可以課程爲藍本，社會的「公民教育」，應另擬傳播方法，普及大衆，而免「偏差」。（成）

港工商界極度需要 訓練有素經理人材
八位攻讀工商管理學成績優異學生 獲得頒發二千元青年經理會獎學金

八位攻讀工商管理學成績優異的學生，昨日獲頒青年經理會獎學金。目的爲提倡管理人才，協助獲獎者深造訓練。

該獎學金是由柏克萊銀行贊助，香港專業管理協會之青年經理會主辦。獲提名得獎的學生，分別是就讀於香港中文大學的余佩佩，香港大學的梁曖美，香港理工學院的李彩兒，樹仁學院的孫婉芳，浸會學院的甄錦順，嶺南學院的劉偉園，與及由香港專業管理協會和理工學院合辦的管理學文憑課程學生王錦圖和戴澤森。

青年經理會主席邢宏彬昨在頒獎儀式中致詞時說：據近期的調查研究結果發現，工商界十分需要一些訓練有素的經理人才。而事實上，許多實習經理均異口同聲表示，管理學方面的訓練，是他們刻意充實自己才能的最重要一環。

柏克萊銀行常務助理經理紐維斯昨表示：這批學生獲取優異的管理學才能，對香港管理人才爲非常重要，同時可更充實使香港邁向成爲國際金融中心之途。

昨日獲頒青年經理會獎學金的學生，均是由其本身學校按其研習人力資源管理學，或任何有關科目的成績而甄選出來，並會以其領導才能之出衆，及在管理專業懷抱上之進取精神而作評選。

獲獎學生分別獲二千元的獎學金。其中一位得獎者孫婉芳同學表示非常意外和高興獲得該獎，因她預料應由其他兩位同學獲得。她又說取得的獎學金將好好儲蓄，她計劃於畢業後找工作做，不過和不繼續深造，現會將獎學金好好利用。（瑞）

柏克萊銀行經理紐維斯（右一）昨頒青年經理會獎學金予優異學生並與他們合攝。

十五位作家訪港 分日辦公開座談

應香港中華文化促進中心邀請來港訪問的十五位作家艾蕪、陸文夫、邵燕祥、范曾慈、沙葉新、陳敬容、楊華、汪曾祺、高曉聲、陳國凱、古華、黃裳、張辛欣、賀捷生、晏明將於十月四日至十五日期間與香港作家交流並舉行公開座談會，日期和時間如下：

（一）十月五日（星期六）下午三時在紅磡理工學院B三四一室由艾蕪、陸文夫、張辛欣、高曉聲主講變革中的中國文學——小說。

（二）十月六日（星期日）下午三時正地點同上。由陳敬容、沙葉新、黃裳、賀捷生談變革中的中國文學——詩、戲劇、散文。

（三）每月詩會由梁秉鈞主持，嘉賓邵燕祥、陳敬容、晏明，日期爲十月九日（星期三），下午五時三十分，在香港中華文化促進中心舉行。

（四）沙葉生談（家）劇的排練及演出，主講者沙葉新，日期爲十月十日（星期四）下午五時三十分，地點：香港中華文化促進中心，中環國際大廈十一樓。

歡迎入座，可親臨該中心索取門券或電話留座，免費入場。詢問請電五—八二五二二三。

英外語學會試 定十二月舉行

香港考試局宣佈：英國外國語言學會初級及中級考試將於本年十二月舉行。考生請携備身份證及五十毫米乘六十五毫米近照兩張，於十月七日至十二日期內（週日上午九時至十二時，及下午二時至四時三十分，星期六上午九時至正午十二時），親自往九龍新蒲崗爵祿街十七號香港考試局海外考試組辦理報名手續。函索報名表格請附回郵信封。

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)

日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大厦） 校務處：二樓（2字） 3-858577 3-853568

九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大厦） 校務處：二樓（2字） 3-306173 3-305487

香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大厦）（麵包店樓上） 校務處：四樓（3字） 5-8912090

香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226

夜校校址：九龍大埔道244—248號（夜校）近嘉頓酒樓 3-7798811（夜）

New Classes Commence in October 1985.（十月份新班通告）

Part Time Evening Courses（夜校）收男女生

Banking Course (AIB) 英國銀行學會試全科班

學制：三個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）上課。

課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers

科目：經濟學、會計、法律概論、銀行學、英文。

Electric Typewriting Course IBM 電機打字班

學制：兩個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及旺角校（彌敦道570號）上課。

科目：IBM電機打字（包括Telex）

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班

學制：三個月結業

科目：簿記、商業書信、進出口實務及C.I.F.

上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課：

（一）香港西區校：德輔道西119—127號三樓（近高陞酒樓）5-461226 5-476464

（二）九龍大埔道夜校：大埔道244—248號（聖路加書院內）3-7798811（夜）

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Costing	成本會計	Electric Typewriting	電機打字
Hong Kong Taxation	香港稅法	Elements of Banking	銀行學
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Economics	經濟學
Commercial Correspondence	商業信札	Principles of Law	法律概論

FULL TIME DAY COURSES 日校全科班（只收女生）

Causeway Bay Centre 銅鑼灣校上課

Commercial Studies Course 商科班（下午班）

科目：初中級簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態

輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Secretarial Studies Course 秘書班（下午班）

科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態

輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

日校註冊手續：申請者須親自携同身份証，成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片一張，到本校填寫申請表格。

大同英文夜校
會考班即日接受申請

英中 (Secondary)
F.1—F.5 會考班
課程：文、理、商、電腦科

G.C.E. O.L. 電腦科
☆23歲以上不限程度
☆23歲以下需會考四科合格

英專 (Tutorial)
P.4初學班 至F.5會考班

報名：星期一至五晚上七時至九時半
亞皆老街115號（火車橋側） K-7116640

COLUMBIA COLLEGE
Vancouver, Canada

哥倫比亞學院

哥倫比亞學院創設於一九三六年，提供廣泛的學術課程于世界各地準備進入加拿大與美國大學深造的學生。

• 第一與第二年的大學文、理、商及電腦科
• 高級中學課程（第十一及十二班級）
• "英語爲第二語文"的課程

歡迎有意申請在一九八六年正月、五月或九月入學的在籍第F五、F六與F七級水準合格的學生來函下列地址詢問

Admissions Office, Columbia College, 6037 Marlborough Ave, Burnaby, Greater Vancouver, B.C. Canada V5H 3L6

新法夜校 GCE OL/AL
課程招生

入學資格：會考任何四科合格，或年滿廿三歲之成人考生

課程特點：由港大、中大、海外大學學士或碩士任教，大部份乃著名日校之在職教師，修讀完2A3O或3A1O，可申請入讀理工學院或浸會等專上學院，並可成爲專業學會（例如會計師公會或秘書協會）學生會員，以期用最短時間內得到專業資格。

報名時間：星期一至六下午二時至九時。
校址：太子道219號新法書院（近火車橋）
電話：3—7119206—7

娛樂圈

為中國殘疾人福利基金會籌款
歐美紅星北京演出 製作費高達五百萬

美國MOWTOWN製作公司，為促進中美文化交流，將於明年春天在北京工人體育館舉行一場為中國殘疾人福利基金會籌款的演唱會，屆時共有廿多名歐、美頂尖兒紅歌星參加演出，計有米高積遜、戚福樂隊、LION RICHARD、史提夫．溫達等。

在香港負責聯絡事項的東方之星製作公司昨日舉行招待會公佈詳情，據負責人表示，於八月初時，他們曾委託派人就這次演唱同基金會主席鄧樸方會面，而適逢他休假，只與基金會的國際部主任曲德貴接洽，並由他將MOWTOWN在三藩市舉行的電視音樂錄映帶轉交鄧樸方觀看，事後獲得他同意，稍後雙方再就細節斟洽，便可簽約作實。

負責人指出，這次演唱會的製作費高達五百萬美元，全部由MOWTOWN負責，並會捐贈五十萬美元給基金會。演唱會除歐、美歌星演出外，還有內地派出一、兩名著名歌手參予。演唱會接七至八個小時，壓軸由史提夫溫達與當地殘疾人士合唱，而演唱會將加入歌星在北京名勝拍攝歌曲部分，濃縮成三小時錄映帶，發行歐美。MOWTOWN並會致送一盒給國內留念。

謝寧愈忙愈起勁。

迪生公司組院綫 現有十八院聯陣
湯鎮業久休復出嘉禾簽片約 免觸景傷情不願接近劉美娟

迪生與特高成立的綜能娛樂製作公司昨午正式舉行成立酒會暨新寫字樓入伙。

昨日潘迪生、張國忠均有出席，湯鎮業、劉德華三位新秀做司儀，表現各有不同。任達華、吳小聰、甘安娜等，彼等均簽了藝能公司的藝員歌星合約。據潘迪生透露：新院綫開業不會超過一九八六年一月一號，現時共有十八院全計院聯陣，

他又說成立德寶公司以來連投資院綫，共耗出一億五千萬港元，是長綫計劃，不計較賺與蝕本，院綫開業以後有邵氏翡翠公司的片提供，其次還會排映獨立公司的影片，所以足夠片源，不會臨時放映西片的。

潘氏稱：較早前曾希望與吳思遠合作拍片，他很欣賞吳思遠，更欣賞有才幹的人才。

酒會中湯鎮業對記者透露：最近久休復出，拍無綫「楊家將」片集，又簽了嘉禾一部片約，至於劉美娟是似翁美玲，但與她不熟識不願接近她，也不願再聊起傷心事，免觸景傷情，盡量找外間女仔結識。最近購港島一層樓宇，正在研究價錢，可兩個月裝修完竣，讓父母由南丫島搬出市區居住。（棠）

蔡楓華成搶手貨 三間公司邀簽約

蔡楓華昨日為「鬼馬朱唇」出席招待會，他透露：在廣州花園酒店演唱四天，剛回港，明天又往加拿大及美國渡假三週，還會到日本遊玩，因為赴廣州、星洲登台相當疲倦，需要休息，加上外間新聞報導的困擾令到不安樂。

蔡楓華說，他希望能打入大陸市場，計劃明年到北京演唱，「無綫」合約明年一月屆滿，明年演唱會，現在開始選擇場地，最近羅維公司、永佳、德寶，都邀請他拍戲，沒有時間答應，「鬼馬朱唇」是出道以來第四部電影云。（棠）

蔡楓華昨會記者時攝。

貌似翁美玲煩惱多 劉美娟覺與他有緣

健美小姐劉美娟被稱為酷似翁美玲，帶給她許多煩惱，她希望以後不要將她們相提並論，劉美娟表示，初時對於別人的說話，不以為意，但現在經常不自覺地想起翁美玲，中秋節當晚，她留在家裏聽收音機，當時電台正播放鬼古，突然有一草蜢從外面跳入屋內，位置在於以翁美玲，湯鎮業為封面的雜誌，其後又跳在她的身上，由於她是基督徒，從不相信鬼神之說，不過，她覺得同翁美玲很有緣，那次她和朋友談開翁美玲，一陣風吹動翻開一本雜誌，而那頁正有翁美玲的相片。

中美娟她和翁美玲既是有緣人，希望可以相見，可是人鬼殊途沒有可能。

小銀幕
石慧

素來敬重勤學而有藝術修養的演員。那天見報上刊出張瑪莉在作曲的圖片及其作品也感動半天。

她使我想起石慧。前些天剛見到自羅馬回來的石慧。原來今年七月她去意大利唸了三個月音樂課程。去年才唸過，今年又去了，拜的是同一老師，說是看看聲樂經一年練習有無進步哩！石慧比張瑪莉出道早三十年，這三十年，她除了拍電影便不停學習。除鋼琴是小時候已學之外，如唱歌、書法、詩詞、舞蹈，她沒有一樣不涉獵。到後來，並認定進修聲樂。她唱歌劇女高音現已很有水平了，也常常回內地開獨唱會，但仍努力不斷地求上進。

你若然到石慧家作客必然發現：在她家裏那具三角鋼琴才永遠是她大廳中的主角。

陳麗思

鄭則士有戲上映 又考慮結婚

鄭則仕執導新藝城的影片「熱氣冲天」，已經順利完成，昨日他在新藝城對記者透露：此片的片名改為「何必有我」。

肥仔又透露：他先後兩次赴台北探女友，感情日漸加深，會考慮今年結婚，因為相士對他說，如果他卅四歲還未結婚，恐怕再難有機會了，同時女友也卅二歲，也在催促他決定日期，否則亦不能長此等下去的，由於種種原因，決定籌備短期內到台北舉行婚禮，回港後再設婚宴，到時會中請新娘來港居住的，婚後打算續在影圈闖天下。（棠）

鄭則仕在「新藝城」會記者時攝。

喜歡穿白衣裳的杜近芳。

迎接十八週年台慶 無綫安排特備節目
「台慶節目巡禮」週末優先介紹

無綫電視為迎接十八週年台慶，翡翠及明珠兩台，傾力製作連串不同類型的特備節目，由十月份開始，陸續安排播映。

該公司昨舉行「十月迎台慶」招待會，「一台慶月」統籌經理李沛權在會上致詞，表示無綫電視將再接再厲，引進新科技，增置新器材，網羅人材，諸作多元化節目。

呂方、孫明光各有成就。

香港小姐謝寧、羅錦如、王愛倫。健美小姐馬清儀、劉美娟、何美婷，新秀杜德偉、蘇永康、林楚麒等分別在會上介紹台慶特備節目內容，並由呂良偉及余文詩擔任司儀。

無綫電視傾全力，動員全台藝員，拍攝「楊家將」，為迎台慶的重頭戲劇節目。演員有劉德華、梁朝偉、苗僑偉、黃日華、湯鎮業、劉嘉玲、楊盼盼、謝寧、商天娥、龔慈恩、毛舜筠、曾華倩等，為鄭重其事，翡翠台將於十月廿日晚上八時廿五分優先排出「楊家將」製作特輯。

根據金庸武俠名著改編搬上螢幕「雪山飛狐」，定於十四日晚上八時卅分首播，演員有呂良偉、謝賢、曾江、趙雅芝、周秀蘭、陳秀珠、戚美珍，全劇共四十集，介紹製作過程及幕後花絮之「雪山飛狐製作特輯」，則定於十三日晚上八時卅五分播映。

劇集「新紮師兄續集」，除原班人馬梁朝偉、劉嘉玲、呂方、劉青雲、關禮傑等外，並加入周潤發、任達華、曾華倩、戚美珍、孫明光等，定於廿八日晚上七時零五分首播。

特別泡製四個一小時之單元劇，包括「再見家園」戴志偉、陳敏兒主演，「偶然」陳美玲、黃耆麒主演，「晚晴」呂良偉、關海山主演，「牽牛花」容惠雯、關禮傑主演。

「桂河橋」是過真戰爭片的經典作。

戲劇第一炮往美國拍攝 講移民心態「綠咭何價」

無綫明年發展實況戲劇，第一炮已於九月前往美國拍攝。

昨據製作經理李沛權表示，新劇名綠咭何價，講述港人移民美國的心態，演員有港選健姐邱港瑟，編導則是梁日明。全劇實景拍攝，羅省翡翠台亦有派員協助，預計日內大功告成返港。而新劇製作費比一般劇集高出幾倍，至於會否安排台慶月推出，目前仍未決定，但第二部實況戲劇已定在年底開拍。

此外，明年發展一個映六晚劇集，李沛權表示，起碼是年中的事，時事新聞節目不播映劇集，而週末也會減產，因明年無綫口號是事事關心，事事重要的製作。

票友工商界歡宴京劇團 名伶票友曲藝交流

‧朱侶‧

京劇票友李和聲、陳延驊和金如新，趁着京劇團完成第一期的演出，第二期（今天上演）又未上演，有着兩天休息的空檔內，於二日假座麗晶大禮堂，設宴招待中國京劇藝術家演出團全體職藝員，並作曲藝交流。

票友們的唱腔以生旦淨為主，其間還有與京劇藝術家們合唱的。有一個特色，票友們唱曲時都是一本正經的站着，但藝術家們因為表演慣了，所以雖然是清唱的，但他們還是有關目，身段，手勢的，這可能是職業使然吧！

這個清唱大會由劉長瑜和侯躍文任司儀。侯躍文這名字你們可能覺得似曾相識，他是今次京劇團特別從北京聘請來，為星期日日場京劇演出「武術專場」而作司儀，介紹藝術家們演出的特色，和介紹劇情，因為那是優待觀衆，也讓未看過京劇的觀衆而設的，票價方面也是優待觀衆，是半價的。

那麼侯躍文是誰呢！他是相聲大師侯寶林的兒子，亦是說相聲的，去年侯寶林領團出國訪問，他亦是成員之一，返港路經香港時，也曾在新光戲院演出過，如果當日是座上客，一定對侯躍文留下印象。昨日在會上，侯躍文除了任司儀外，還清唱一段「韓信上朝」，由劉長瑜作宮女引他上朝。

劉長瑜穿一襲於長裙配以同色同料三角披肩，清唱「覆水」一段時，還配上折扇，手巾，七情上面，還配合劇情需要抖肩，一如她在舞台演出般，只是沒有穿上戲服而已，很是精采。

今次掛頭牌來港演出厲慧良，也以他低深有特色的腔口與主人李和聲對答一節，一個聲綫低沌而有韻味的老生唱腔，一個高吭抑揚的花面腔，二人唱來獲得全場吸采聲。

張學津也與李和聲太太對答一曲「坐宮」，張學津唱起來也是七情上面的，只是沒有行台步而已。

圖為厲慧良和譚靜在「長坂坡」中演出抓拔一場。

朱侶發覺杜近芳很喜歡穿白色衣服的，見他幾次出現都是穿上不同款式色衣，很有他的特色。他平日斯斯文文的，與他在台上演「白蛇傳」時盜草、水鬥的勇猛，謝瑤環的剛勁，真是不同。袁世海與小海也來一段老生與花面對答曲，不用說也是彩聲滿堂了。

響應國際青年年
商台與警務處合辦 青年電台製作大賞

為提高青年人對電台節目製作之興趣及響應八五國際青年年，商業一台特於十一月中舉辦「ＩＹ青年電台製作大賞」，藉此發掘有天份及有志從事廣播行業之青年人。

由商業一台及皇家香港警務處聯合主辦、金馬崙山獅子會贊助的「ＩＹ青年電台製作大賞」，初賽定於十一月中在商業電台舉行，而「ＩＹ青年電台製作大賞決賽音樂會」，將於十二月二十日在灣仔伊利沙伯體育館舉行。

當晚除了可以欣賞到三隊決賽比賽外，還可以欣賞到十多位青春派名歌星的勁歌熱舞。他們是：張學友、陳慧嫻、呂方、李中浩、周啓生、王雅文、吳夏萍、露雲娜、開心少女隊、小虎隊、林憶蓮和陳秀雯。司儀黃桂林、張美英及一台節目主持人吳桂芳、馮偉棠、利達英、胡麗茵、陳迪匡、吳惠玲等亦客串表演。

劉淑儀覺浪費時間 有意轉行向外發展
被無綫投閑置散

劉淑儀昨日返無綫客串演出「香港八五」，她透露近四個月來被公司投閒置散，同「雪藏」沒有分別。

劉淑儀認為這樣無疑花費時間，一度有意解約，離開電視轉行發展，但又感覺性格並不適合這個圈子，她懷疑自己開罪別人而不知道。

有人說為劉淑儀與詹泰明拍拖，可能因此遭公司雪藏，劉淑儀表示，這個根本不成理由，若果真的，簡直無聊，其實，愛情不是永恆，只有事業才是屬於自己，她是個事業遠勝於愛情的人，男友自活力隊解散後，亦是閒着，兩人可謂同病相憐，她又謂，自己不善詞令，不準備向公司提出工作問題。

劉德華、任達華、湯鎮業，昨出席藝能公司酒會時合攝。

厲慧良在「長坂坡」中演趙雲，在戒備狀態下，依馬而睡的一個鏡頭。

洛克遜逝世
備受愛滋病困擾

洛杉磯三日電：天皇巨星洛克遜昨溘然而終於寓所，其生前已備受愛滋病困擾，且曾赴歐診治，惜由于心臟關係未能使用新藥，終撒手塵寰。

洛克遜在六十年代紅透半邊天，並為票房之寶達五年之久，薪酬之高，後使同時代男星難望其背。

圖左為六三年與桃麗斯黛同領金球獎，右為在今年一月出席杜米尼獎頒獎禮後，與得主伊莉莎伯泰萊合攝。

台慶月音樂及特備節目，有「亞太流行曲創作大賽（新加坡總決賽）」定於十二日舉行，代表香港參賽的夏韶聲將演出「空攏」角逐比賽。

殊榮，翡翠台當晚八時卅五分以人造衛星轉播，於廿八晚在「歡樂今宵」由邵逸夫爵士主禮。

十一月十九日的「龍鳳呈祥賀台慶」，動員全台藝員傾力演出，當晚將移師清水灣錄影廠舉行，今年特別增加十八年電視劇主題曲選播映。

隨後即展開一個「事事關心、無綫精神」競技晚會，由港姐隊、健姐隊、歌星隊及「歡樂今宵」隊進行比賽。「十大勁歌金曲第三季選舉」頒獎禮將於十一月二日晚上八時廿五分舉行，並邀請入選歌曲的歌手演唱。一個名為「無綫電視十八年」的特備節目，定於十一月十六日晚上九時卅五分在翡翠台播映。

當年得獎探囊取物 「桂河橋」獲再版發行

大衞連以七十六的高齡，執導「印度之路」，他說：「很多人認為我辦不到。更有人擔心我會為這部戲送命。」但「印度之路」卻順利完成，而且更在影藝學會的奧斯卡頒獎典禮中大出風頭。

當然，對於在金像獎的頒獎台上，大衞連已是常客。早在一九五七年，他的「桂河橋」就連獲七項最大的金像獎，其中包招：最佳影片、最佳導演、最佳編劇、最佳攝影、最佳音樂、最佳剪接和最佳男主角。

雖然在這將近三十年的長時間過程中，以歷史性為背景的戰爭片無數，但對許多電影從業員而言，「桂河橋」仍是經典之作。甚至今時今日，錄影機、電視的普遍，人人安坐家中，即可選映各名片佳作之際，觀衆卻還是願意走進戲院，在闊大的銀幕上，重睹大衞連昔日的魄力巨製——「桂河橋」。

「桂河橋」中巨星雲集，但事隔多年，許多當年的翹楚紅星，如今都已作古人，只有當年因「桂河橋」而獲最佳男主角金像獎的亞歷堅尼斯，雖多年來不斷與大衞連有爭執及磨擦，但卻仍為他演出「印度之路」。「桂河橋」已有整六年未出現在銀幕上，但由於「印度之路」證實大衞連寶刀未老，使哥倫比亞公司決定為這位大師的經典作印全新拷貝，並作世界性之再版發行。

在「瘋狀上海灘」演出的關寧成（男）與李芸。

鳳翔鴻申請大會堂 周日演出招待老人

河海流

「鳳翔鴻」劇團已定于本月廿六日起在北角大會堂演出，但擬在十二月義演一場，招待老人，鑑于大會堂十二月份節目已排滿，故退而思其次，申請日間場地，星期日中午舉行，聞這次義演，深獲太太團支持，演的戲目是「帝女花」。

又：「鳳翔鴻」劇團下旬謀在十二月中起班，因為「雛鳳鳴」樂隊十二月四日起，演出沙田，廿六日演出錦田，只好月中才能抽空，為「鳳翔鴻」拍和。

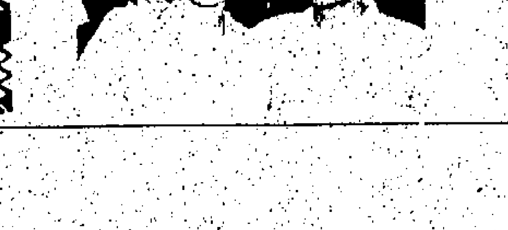
由吳千峰、尹飛燕、謝雪心、陳劍峰、招石文、賽麒麟。組成的「昇平」劇團，十一月三十日為秦亭村重建古廟開光，演出為期六天神功戲。

該團刻下已排出節目，計夜場依次是：「玉郎寶劍定江山」、「紫釵記」、「帝女花」、「牡丹亭驚夢」、「洛神」、「雷鳴金鼓戰笳聲」，十二月二日為正誕日，加演日場是：「雙龍丹鳳霸皇都」。

第一次愛的探訪 二台沙田獻民歌

「愛的探訪」將以香港電台第二台在沙田蘇浙公學舉行的「民謠頌愛心」音樂會，作為第一炮。以愛心做主題，勸聽民歌，與新界新市鎮居民實地接觸，達到「增加FM綫路，推廣社會服務」的目標。

由於當日（六）亦是國際青年中央統籌委員會，劃定的「青年公民日」。沙田區議會，為配合這個日子，由社會區發展委員會，就精神病患康復者中途宿舍方面，負起社區教育任務。香港電台第二台「愛的探訪」，顯得更有意義，而不只是宣佈FM的增廣。當晚邀請王綺嫦、黃孜榮、陳健義等SPECTACCES、四月之聲，以及港台DJ區端強、葉妙然等聯合演出，並有沙田兒童合唱團助陣，鄺丹瑞、葉淑梅擔任大會司儀。



杜德偉不追求圈中人，但他與劉美娟很相聚。

馬清儀自覺不適應 拒簽約無綫

健姐馬清儀最近被人稱讚她夠風度，對於羣衆的噓聲，仍能報以微笑及向他們揮手，馬清儀昨日翻早已「看準」。這情況只能持續兩三週，現在觀衆開始接受她，證明她以風度給人的方法奏效，而對於十二萬年薪的藝員合約，由於馬清儀自覺不適應電視生涯，意欲放棄，但此一來無疑令無綫着數，所以仍未決定，她表示一君彈自己未來前景，健美中心工作才是她應該走的路。

影星聲

新舊對

週六迎月的當晚，無綫適逢其時地推出兩個歌唱特輯以增加節目氣氛。「青年偶像演唱會」和「翠星大埔迎中秋」，實行以嶄新的未知數對抗亞視當時重播的已知數「亞姐」總決賽。（雅士）

梁韻蕊進步

港台製作「翠星大埔迎中秋」看到梁韻蕊司儀，發覺她唸台詞有大進步，但說話仍略拘謹，如放鬆些會更好。（雲）

未過足癮

「青年偶像演唱會特輯」，呂方、張學友、林憶蓮、林姍姍、陳慧嫻等演唱，相當熱鬧，美中不足得一小時，聽得還未過癮。（雲）

吳夏萍情場失敗 對異性不感興趣

吳夏萍最近常受電話騷擾，雖然都是一些小影迷打來，而且沒有惡意，但電話終日響個不停，令她很煩。

吳夏萍表示，他們告訴她在廣播道上執獲她家裏電話號碼的紙條，電話為何外洩，她亦不明所以。由於她遲些搬屋，準備改電話號碼，希望可以寧靜生活。

吳夏萍自覺在情場上屢次失敗，對於朋友作媒介紹男友亦無意接受，她表示，恐怕再受挫折，為此時，平淡一段時期，才再入情關。

現時，吳夏萍工作為重，對於現狀，她感到滿意，她表示，劇集有「香港八五」，又有機會在節目唱歌，她已比上不足，比下有餘，近期她與張兆輝減少在「香港八五」出現，是避免給觀衆膩的感覺。

本港新聞

救世軍總部參謀長 高烈德中將明訪港

（港訊）救世軍國際總部參謀長高烈德中將伉儷將於十月五日至九日訪問本港並主持本港救世軍的第五十五屆軍區大會。

高烈德中將為全球救世軍的最高行政首長，主要職責為協調救世軍總部各部門的工作。他亦會檢視救世軍在港的工作及主持救世軍一年一度的年會。

高烈德中將亦會在保安科官員的陪同下，一同參觀芝麻灣越南難民營，檢視營內救世軍所提供的康樂及社會服務。

高烈德中將亦會與由本地知名人士及政府首長組成的顧問委員會會面，聆聽有關香港的現況及未來發展，稍後亦會與本地救世軍負責人商討救世軍在港的未來發展。

高烈德中將伉儷將於十月九日離港赴日。

圖為救世軍總部總參謀長高烈德中將。

心光盲人院學校 十九日開放參觀

（港訊）心光盲人院於十月十九日（星期六）下午二時至五時半在香港薄扶林道舉行開放日，是日屬下之盲童學校，失明/弱智兒童中心及老人院將開放，歡迎各界人士參觀，目的是藉此機會使各界人士對該院之工作有更深入之認識及對失明人士有進一步之了解。項目包括手工藝展覽，學科及盲人特殊儀器展覽，活動示範。

是日更邀得駐港德意志聯邦共和國總領事管坤博士及夫人主持典禮。

中醫中心經絡推拿班 改期本月十四日開學

（港訊）中國醫學針灸研究中心，明設之經絡穴位推拿班，改期本月十四日開學，由該中心主任醫師陳秀華女士親自任教，學費及上課時間面談。

該班收男女學員，不限年齡，特設「失明人班」，成績優異者，可留該診所工作，或介紹老人中心服務，繼續深造者，授以脊椎病的手術治療，或臨床治療，發給證書，報名：週一至六上午十時至下午六時，電話：三－七二八二八五九，地址：九龍青山道九十二號二樓。

嘉頓大抽獎 免費遊中國

嘉頓忌廉威化，美味鬆脆，口味特多。今年嘉頓有限公司更隆重推出士多比利新口味，並同時舉行嘉頓忌廉威化大抽獎，反應熱烈，參加者非常踴躍。

日前，該公司市務部職員從大批來信中抽出頭、二、三獎及安慰獎多名，分別可免費到海南島、珠海、中山溫泉、石景山、珍珠樂園及深圳西麗湖渡假。

嘉頓忌廉威化選用上等材料製造，香脆可口，款款別具特色。備受大家歡迎，用來做早餐、下午茶及宵夜，最好不過。

嘉頓有限公司市務部職員抽獎時留影。

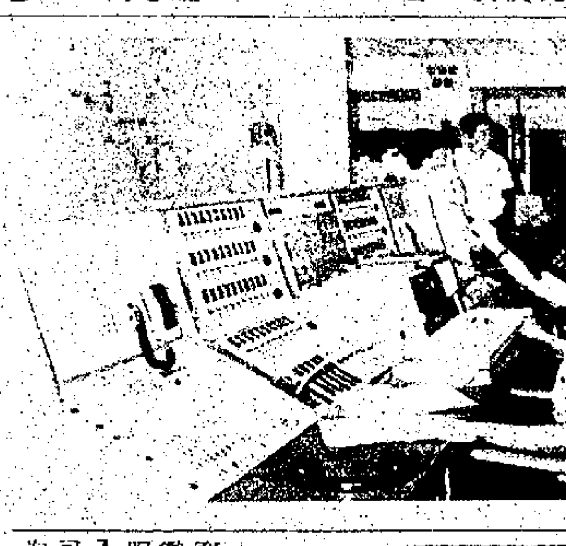
布政司訪消防處 了解各部門工作

（港訊）布政司鍾逸傑爵士昨日訪問消防處，親自了解該部門工作。在消防處處長何萬勝陪同下，鍾逸傑爵士於下午二時三十分在中環政府碼頭登上六號滅火輪渡海，在尖沙咀消防局大樓登岸。

布政司隨後巡視消防局及設於該大樓的各部門，包括消防通訊中心、九龍總區呼吸器具室、消防西九龍工程部及消防招募中心。在招募中心方，鍾逸傑爵士遇見一批進行體力測驗的申請者，並與他們交談。

在結束訪問行程之前，鍾逸傑爵士前往長沙灣救護站，並獲悉有關救護服務的大概情況。

較早前，布政司曾在消防西高級官員會所與該部門之高級官員會晤，及作非正式的討論。



圖示：布政司鍾逸傑爵士巡視位於尖沙咀消防局內之消防控制中心時，聆聽高級消防區長（調派及通訊）許朗平講解該中心之工作。

的士入柏架山道 運輸署有新安排

（港訊）運輸署宣佈：由星期六（十月五日）上午九時起，的士將可於星期一至五（凌晨五時至上午九時除外）及星期日及假日（凌晨五時至下午五時除外）駛入位於柏架山道與鰂魚涌街交界以南約八十米處起至舊太古大班屋之一段柏架山道。

積極穩步求發展 道亨樂華添分行

（港訊）道亨銀行牛頭角樂華邨分行，昨日（十月三日）開幕，邀得房屋署高級事務經理吳子穎先生主持剪綵，並有醒獅表演助慶及酒會招待各界，場面熱鬧。

樂華邨位於牛頭角及觀塘之交匯點，為九龍最大之公共屋邨之一，有一萬一千多個居住單位，可容約五萬人。道亨銀行為配合政府新屋邨之發展及貫徹其穩步發展分行網之計劃，率先在該邨之樂華商場開設分行，並裝有自動提款及保管箱，為該邨居民提供全面性銀行服務。

（右圖）道亨銀行樂華邨分行開幕房屋署高級房屋事務經理吳子穎先生剪綵。其左為董事總經理郭令海先生，其右為該分行經理李德智先生。

（左圖）董事董錫輝先生致詞。

王寬誠教育基金會 徵求退休人士任義工

（新聲社）香港中華總商會永遠榮譽會長王寬誠捐助之王寬誠教育基金會，工作進行積極，鑑於有不少退休人士具有精神魄力擬繼續為社會服務，以打發時間，因此，該會歡迎退休人士進入基金會擔任義務工作，王寬誠表示：如有興趣可到中區太子大廈十六樓一六○六室維大洋行查詢。

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金 九月廿四日起派發支票

華僑日報讀者助學金暨香港賽馬會助學金，本年度首期助學金支票，由本年九月廿四日起分批派發，以後各期由十一月份起按月直接寄往學校，直至本學期完為止。獲助同學，請照下列之日期及程序親到香港荷李活道一一○號華僑日報總社領取，年幼同學，請由家長陪同來。獲助同學抵埗後，先查閱大堂張貼名單上自己的編號，繼向職員索取「領取證」及即時填妥一份校址及班別表可領取助學金支票。

各同學須携備：

（一）九月份學費收條，或校方發給之收費證明。
（二）身份證（如未領身份證者，須携備出世紙或其它身份證明。）
（三）申請人一寸正面近照一張。

領取時間：上午十一時至下午一時　下午二時至五時半

（一）香港賽馬會助學金

派發日期：
九月廿四日：第一至二批
廿五日：第三至四批
廿六日：第五至六批
廿七日：第七至八批
廿八日：第九至十批
十月一日：第十一至十二批
二日：第十三至十四批
三日：第十五至十七批

（二）華僑日報讀者助學金

派發日期：
十月四日：第一批
五日：第二至三批
七日：第四至五批

星期日休假

傷風流涕鼻塞特效劑 「呼佳」噴霧液復供應

科學已進步到太空時代，醫藥的進展和發明，也有輝煌成就，如治療傷風之特效劑「呼佳」JELUCUR噴液製造成功。傷風和感冒為最易傳染又最普遍之疾病，由于「呼佳」之發明，從此這種流行性疾病，可以祇靠外療，不須服藥，對人類健康上之貢獻，至偉且大，現在此種特效藥已在港行銷。

「呼佳」乃日本滋賀縣大藥廠經多年研究，經百數十次臨床實驗之輝煌產品，乃無色無味，無刺激性，男女老少均可適用之傷風鼻塞流涕安全可靠特效藥液，為便於携帶，裝備輕便小巧軟膠瓶，用法更簡便，祇須手指一壓膠瓶即可噴射出霧液，半分鐘立即止流涕，鼻塞暢通，無論冷熱傷風以及一切流行性感冒，均可藥到病除。在港銷途進展極速，供不應求，曾一度缺市，今新貨已抵港，經即分發市面各大藥房藥行銷售。

1986 中學會考試題預習專欄

經濟（二）

明德出版社 陳勵德 王啓光 提供資料

Revision Exercise for Cert. Exam. (1986)

ECONOMICS (2)
K.K. WONG & I.T. CHAN
MILL & DALE PRESS LTD.

Basic Concepts (Cont'd)

7. Price and value

Price:

The price of a commodity is the sum of money which a person pays to a seller in oder to obtain the ownership of the commodity. Thus, the price of a certain commodity is that the exchange value of it which is in terms of money.

The price of a commodity is determined by supply and demand conditions in the free market. It tends to rise as demand exceeds supply, or fall as supply exceeds demand in the market.

However, price may not move freely in accordance with changes in demand and supply due to market imperfections or government interventions.

Despite the fact that price may not reflect the real market conditions, it still serve as an index for consumption, production, exchange, and resources allocation to certain extent. In a mixed economy, price plays a very important role indeed.

Value:

For each commodity, there are two kinds of value, which are known as 'value in use' and 'value in exchange'

The 'value in use' of a commodity is the total utility which it yields as it is used. It reflects the usefulness of the commodity.

The 'value in exchange' of a commodity is the quantity of some other commodity for which the commodity can be exchange. Thus, the exchange value of a commodity can be expressed in terms of units of some other commodity. It also can be expressed in terms of money, and is therefore called price.

The 'value in use' of a commodity may differ from its 'value in exchange', since the latter is usually affected by the market demand and supply conditions. The higher the marginal utility of a commodity, the higher its 'value in exchange' will be.

8. Production and Consumption

Production:

Production is defined as any activity directed to the creation of goods or services with given resources.

Production involves changes in time, place, form, and shape of the resources. The main aim of production is to provide sufficient goods and services to satisfy human wants.

There are three stages of production. They are primary, secondary, and tertiary production. They are interdepentent on one another.

Consumption:

Consumption is defined as the process of utilising a certain commodity or service, from which satisfaction is obtained by the person who uses it.

Consumption is necessary for each individual and it is the primary motive for a person to work.

As cousumption occurs, utility is derived and the need for production arises.

9. Income and Expenditure

Income:

Income is defined as the inflow of money or wealth to an individual of organisation. Income may arise as an reward to land, labour, capital, entrepreneur, of a transfer payment such as pension, social welfare assistance, or subsidy.

If is important to distinguish between real and money income. Real income is the amount of goods that can be purchased with the income. It reflects the real purchasing power of the income. Money income is the nominal value of the money. In time of inflation, ~~real~~ income may fall although money income remains constant.

Expenditure:

The outflow of money of a person or a firm is called expenditure. The expenditure can be of various forms. It may be spent on the consumption of certain commodities and services, or the instalments of producer goods for further production.

Whenever income exceeds expenditure, stock of capital increases because the remaining income which is not spent will add to the stock of capital.

10. Types of Economy

In general, there are three types of economy. They are free economy, mixed economy, and planned economy.

In a free economy, prices are freely determined by the interaction of demand and supply conditions of markets. There is no government interventions on the economy at all.

Production and consumption are directed by price.

Decisions made by all producers and consumers are free from any intervention from the government.

In a mixed economy, both private sector and the government take part in the economic activities.

The government imposes taxes on certain groups of individuals and business enterprises and spends public funds on certain public projects or schemes run by the government.

On the other hand, private sector remains unaltered by the governmental actions.

Businessmen still do their best in making profits, while consumers have freedom in consumption to certain extent.

In a planned economy the government decides on what goods should be produced, what factors of production should be adopted and in what quantities. Consumers have to accept the supply of commodities and services at prices set by the government.

In this economy, it is the government that dictates the production consumption, distribution and employment of factors of production.

荃灣 葵涌 青衣 新邨版

解決青洲臨時房屋區水浸問題 提早清拆七座房屋 住戶可遷原區單位 區議員會為居民爭取往青衣上樓

為解決葵涌青州臨時房屋區水浸問題，房屋署決定提前清拆區內受水浸影響嚴重的單位，並會安置受影響的住戶遷進荃灣及葵涌其他臨時房屋居住。

然而，由於在受影響的住房中，部份已接近可獲編配入住公共屋邨的期限，故他們均不願遷往其他臨屋區，以免相隔不久又需再搬家，所以他們要求當局准許搬入青州臨時房屋區內的空置單位，以待獲配入住公共屋邨；房屋署對居民所提出的要求，原則上並不反對。

青州臨時房屋區乃計劃於明年十月全區清拆，將有關土地另作發展；但由於水浸問題的關係，使區內部份住戶單位深受影響，因此房屋署已決定將其中七座受影響嚴重的單位提前清拆，該七座臨屋為二十六座，二十九座，三十二座，三十八座，四十二座，四十七座及五十一座，受影響居民一百三十戶，該等住戶可獲當局發予搬遷津貼，但遷回原臨屋區者則不可獲此津貼。

在受影響住戶中，有三戶將居滿十年，因為年期快將到達有資格編配入住公共屋邨，故不希望搬離青州臨時房屋區，以免在獲配屋邨單位時，又須再行搬遷，費時失事；此外，亦有十多戶則居滿七年的住戶，因在新政策下也將可獲配屋邨單位，故亦不願遷離該臨屋區；該等住戶希望可以遷進區內空置單位，以待短期內獲編配公共屋邨單位。

較早時，多位葵青區議員會為青州臨屋區受水浸影響住戶向當局爭取安置入住青衣公共屋邨空置單位，但房屋署官員表示，該等單位乃作為預留給受天災影響人士安置之用，故難以撥調予青州臨屋住戶入住。

不過，區議員認為，青州臨屋區水浸問題，理應屬於自然災害，而受影響的住戶，應可獲得入住公共屋邨的權利。

房屋署官員指出，該等單位倘若撥予青州臨屋區居民入住，在一旦出現天災時，安置單位便會出現短缺情況。

他強調，當局調遷青州臨屋區居民往其他臨屋區，亦是因循天災條件考慮，並按嚴重程度而決定，絕對符合房屋政策。

除調遷受水浸影響的住戶外，房屋署並研究改善青州臨時房屋區的地基，以減低水浸出現的情況。

區內曾有居民提議在臨屋區地底內建設一些暗渠，方便將積水排出街外，但當局認為此項工程浩大，且青州臨屋區明年底前便會清拆，故此項提議不予考慮。

荔景邨發起簽名運動反對綠皮書 居民大會促建公屋 取消富戶繳雙倍租

荔景邨居民聯會最近在邨內舉辦「反對公屋資助綠皮書建議」立場書暨居民大會。大會分別邀請了邨內互助委員會代表、南葵涌區議員及分區委員，及房屋委員會委員蒲炳榮出席。是晚大會有荔景居民逾六百人參加。

居民大會於晚上八時半至十時舉行，先由荔景邨居民聯會代表簡介綠皮書的建議，繼由與會的區議員及居民代表發表意見。發言者均一致表示反對綠皮書建議。會上委員蒲炳榮亦作了講話，他希望各界人士能夠踴躍發表意見，讓房委會作參考，使綠皮書可根據民意修改。

最後，荔景邨居民聯會主席周奕希發表了該會反對綠皮書的立場書，立場書認為，綠皮書根本沒有解決其中所提出的基本目的：「使最有需要的人士可以優先獲得租住公屋。」周奕希把立場書綜合為以下各點：（一）反對界定公屋「富戶」及要他們繳交雙倍租金；（二）公共房屋乃一項社會服務，是政府對市民應盡的責任；（三）不同意公屋居民享受了鉅額資助；（四）公屋租值不能與私人樓宇比較；（五）公屋居民對香港經濟發展有貢獻；（六）資助入息限額線定得太低，使許多低下階層居民受影響，交雙倍租，增加負擔；（七）其他家庭成員（子女）收入不應計算六成；（八）不能解決公屋內少數「真富戶」的問題；（九）不應計算非生財資產，侵犯私隱權；（十）綠皮書沒有明確目標，以協助「最有需要人士」；（十一）綠皮書的執行，會產生社會不安；（十二）建議取消界定公屋「富戶」及要交雙倍租金政策，並加速興建公屋。

據荔景邨居民聯會表示，該份立場書是居聯在房委會綠皮書發表以後，透過一連串的工作，出版特刊、資料展覽及街頭劇諮詢意見等，並成立關注富戶小組，收集約一千居民意見，綜合寫成的。

大會立場書發表後，居聯發起全邨性簽名運動，為期十日，希望收集全邨居民簽名，於十月初聯同葵涌數個屋邨遞交房委會。

荔景邨六百邨民舉行居民大會，反對「富戶政策」綠皮書。

今年供求尚算理想 青衣分派中一學位

青衣初中學位供求情況理想，本年度區內中一派位情況滿意，六成半區內學生被派回原區就讀，比率是全新界之冠。

然而據荃灣拓展處預計，九○年代青衣人口將達廿萬。若以同前青衣區可提供的中學額計算，屆時將有逾萬名學生須要越區讀書。

但教育署表示，該署經常檢討各區學額的供求情況，並會按照青衣區的人口增長，作出適當的配合。在整個荃灣行政區的建校計劃中，雖然只有一間新中學於青衣興建，但從統計資料顯示，該區中一學額並無短缺之的情形出現。

組成聯絡組定期會議交流意見 加强荃灣青年團體聯繫

為使到社年團體之間能作出互相交流，發揮團體精神，荃灣區內人士已組成青年團體聯絡組，透過活動，深入了解青少年所關注的問題，及發揮團體互助的精神。

該地區組織除了由部份地區內的人士組成外，荃灣區內十三間中學學生代表和區內兩個志願機構的代表，均獲邀參與青年團體聯絡組的會議，該聯絡組並已先後召開四次會議。

據悉：青年團體聯絡組內之學生代表，反應尤其熱烈，而所發表的意見及經驗亦異常有用。該個工作小組是透過定期會議，討論中學學生所關注的問題，並會舉辦一些文化交流活動，如與日本天理大學的學生舉行文化交流會議等。

由於至目前為止，上述的活動都得到熱烈的響應，因此，政務處對於青年團體聯絡的概念將計劃進行較大的擴展範圍。

反應佳擬增班次 象山邨小巴專綫

港九新界小巴商會自九月初開辦象山邨至旺角砵蘭街專綫以來，獲得熱烈反應，商會計劃月內增加更多班次，以應需求。

該專綫小巴現時每日由下午二時開始，至深夜十二時行駛。發言人表示，短期內若乘客數字繼續增加，將考慮增辦日更班次服務。

發言人謂，由於開辦至今才半個月，實際乘客數字仍難以估計；據專綫小巴司機與居民接觸所知，此綫服務是受居民歡迎的。

現時該綫小巴由荃灣象山邨開出，經石圍角、青山道、葵芳、葵興邨、荔枝角道、上海街再轉入砵蘭街總站。回程則由砵蘭街站開出的，經上海街、荔枝角道、大橋、葵興、葵芳邨、大窩口迴旋處轉入石圍角及象山邨。

葵涌麥理浩夫人中心 公民教育組招募會員

葵涌聖公會麥理浩夫人中心工業社會服務處屬下之公民教育小組，現正招募新組員，該組活動內容是透過講座、遊戲、讓組員認識香港、政治、社會及經濟情況等項目，該小組已定於本年十月份起逢星期五晚上八時至九時半集會，為期半年，有興趣參加的在職人士可親到北葵涌和宜合道廿二號該中心詢問處報名或致電○一二三五二六五查詢。

本版加强服務讀者，特設「議論站」一欄，供讀者申述任何投訴，或暢論意見，來函直書，一紙一面，並須附聯絡地址及電話號碼，信封請寫上「議論站」收。

臨屋聯區居民委員會強烈反對 單身漢婚後需遷離 間接拆散美滿家庭

議論站

編輯先生：房屋委員會行動小組，今年五月廿三日，通過臨屋增加戶口的新政策，新例闡明臨時房屋區的單身人士在結婚後，需搬離臨屋，遷離現有居所，其配偶及子女一概不得加入臨屋戶口內。

本會認為，這種臨屋戶口新政策，實在歧視單身人士，若果一結婚便要趕人走，是否意味着單身人士不應該結婚，一世做「和尚」。香港現今已有很多破碎家庭，若果單身人士結婚便要搬走，無疑是拆散更多家庭，製造更多家庭悲劇，為什麼政府可以容許單身人亦存在，卻不可以忍容單身人士結婚生子？

今年五月廿三日前，除了在宿舍形式的單身人士外，所有臨屋單身人士是可以在不增大居住面積下，將配偶及子女加入，雖然有時候難免居住擠迫，但總算可以闔家團聚。但新條例卻嚴重，剝奪單身人士的應有居住權利，單身人士亦為香港繁榮建設而奮鬥，何以不能分享人間中的一點溫暖？本會對房屋委員會制定這順不合情理的政策表示極度失望及遺憾。

房委會口口聲聲說非官守委員及民選議員在制定房屋政策時，已充份考慮民意，但請高高在上的大爺們睜開眼睛，當你們在五月廿三日通過臨屋加戶新條例時，有沒有為單身人士的處境設想過？有沒有諮詢過單身人士之意見後才通過？通過後，有沒有把新條例的公衆及單身人士交待？為什麼通過新例後三個多月，仍偷偷地暗裏執行？你們為民請命的良心去了那裏？

兩年前，單身人士為爭取獨立居所而捱過不少苦頭，問題終於得到解決。兩年後，房委會又向單身人士開刀，通過不准加戶新例，實有報復及千方百計扼死單身人士之意，本會對房委會這種做法感到極度不滿。

既然現時臨屋非單身的住戶可以將子女加入戶口，為何單身人士連老婆子女也不能入戶？本會希望房委會行動小組能從速修改臨屋戶口新例？行回舊制，重新准許單身人士婚後將配偶子女加入現存的戶籍內。

臨時房屋區聯區居民委員會上

康樂家庭

以花會友 國際花會昨有盛會 插花主題環繞秋意

三位好手即席示範作品各有千秋

國際插花協會香港分會於前日假深灣遊艇會舉行會員聚會，除有插花示範表演，更有會員作品展覽。是日之插花主題，環繞秋日意境自由發揮。三位示範表演者分別爲李斯夫人，周防多美子，及黎凱倫。

她們分別以簡單花材設計優美而配合時令的展品，同時以不同色調表達秋之風采，李斯夫人以黃色系列爲主題，閃耀的黃銅花皿配上米黃色的乾花材料，紅色蔬菜在旁陪襯，顯爲雅緻清新，具有秋日的爽朗情調。

黎凱倫示範的插花是三合一的展品，是採用兩個橢圓淺盆組合，選料是紫色花朵和翠綠植物，充滿自然美的田園風味，色彩並不特別強烈，卻帶有純樸的美態。

日籍會員周防多美子的作品，分別採用三個不同形狀的花盆，着重綫條的運用組合，材料有天堂鳥、雛菊、紅醬果及綠葉，構圖簡潔漂亮，富立體感，顏色配搭自然和諧，令人目不暇給。此外還有會員作品展，各有特色和創作主題，除鮮花用料，也有乾枝花卉作品，七彩繽紛，是獵入鏡頭的最佳焦點。

國際插花協會香港分會是愛好花道者的組織，該會經常以花會友，推廣插花藝術不遺餘力。（武）

・插花・國際插花協會港分會會員十月聚會，圖爲周防多美子（右上）及黎凱倫（左上）示範插花。（右下）李斯夫人的秋日展品，（左下）會員作品之一，由徐陳琪倩主插的乾枝插花。（本報攝）

・衞生與健康・ 孩子秋日保健 父母宜加注意

秋天氣候稍涼快，這時候人們的食慾會比夏天轉好，這是一種自然的現象，可是驟然多吃大量肥膩的東西，於腸胃很有礙，尤其是對於孩子們更應加以注意。

秋夜與睡眠最爲舒適，不論日間怎樣炎熱，一到晚間，天氣總是低降，夜涼如水，是秋天晚上的特徵，一直到第二天的黎明前都是如此的。經過長期酷熱的困悶，遇上好天氣，誰不愛享受一下陣陣的涼風。但人們睡眠的時候，一般都是體溫下降，熱睡之後，一受涼風侵襲，便易患上感冒，腹瀉等毛病。因此，秋夜睡眠，準備一張毛毯或薄薄的夾被，是不可少的。這是保健的簡單而有效的方法。

經過炎炎長夏，人們的體重多數會減輕，就在外觀看來，也顯得消瘦，這是普通人的常態。而不是病態。不足慮的，秋天氣候漸涼快，食慾重振，體內對於吸收作用，也回復旺盛，於是夏季消減了的體重，每能在此時候續漸回復，所以這個時候，營養狀態的好壞，對於孩子的健康，至爲重要。趁此秋涼，胃口大開，必須及時補充孩子在夏天的損耗，方能免除體力的消耗，壯健體格，不過做父母的，卻不可爲了孩子恢復食慾，而任意放縱，致使孩子因過份進食而致病，只須選擇價廉而營養豐富的食品使成。

秋令的天氣是變化無常的，所以孩子日常生活，尤應合理，不放恣口腹，以健腸胃，不過份勞動，以增體力，不合圖涼爽，以防感冒，不濫用腦力，以免疲勞，提倡有益活動，從事體力鍛鍊，生活有規律，體格自強健，至少可減少各種疾病的威脅。

意志堅定問題

婚姻講座　石言

我們處理任何事物，都要有一個原則。

當然，這一個原則，是經過深思熟慮，認爲絕對沒有錯，成爲唯一可行的途徑才定下來的；同時爲了履行這一個既定的原則，必須意志堅定，有高度的信心，不畏困難，不畏挫折，才能獲得理想的成果。

反過來說，假如你意志不堅定，三心兩意的話，則無論你處理什麼事物，都難以底於成。推而論之，不論男女，物色對象也一樣道理。在你的構思中，希望有一位具備什麼條件作爲你的終身伴侶，而這種構思從客觀的看法也是十分合理，絕非苛求的話，就是一個合理的原則。

不過，有一點必須注意的是，儘管你有一個物色對象的原則，但你選擇對象時，是否夠眼光，如果你沒有高度的智慧，沒有閱人的經驗，使難以獲得理想的對象的，重要的關鍵在此。

環顧許多不理想的結合，婚姻不愉快的原因，從經驗告訴我們，儘管他們對物色對象都有理想的構思，亦即有一個原則，問題祇是這種構思是否合理？其次就是當你愛上一位異性，認爲是理想對象時，可能由於熱情蒙蔽了理智，未能認識深切，變成了錯配鴛鴦。

不過，無論怎樣，爲了鞏固婚姻的關係，與全家庭的組織，除非有絕對合不來的重大理由，否則，應該抱着堅定的意志，本着同舟共濟。力謀合作的精神，把有問題的尖銳處，設法加以修改，避重就輕。如果對方不自覺表現的缺點，切不可直斥其非，不妨假設同樣的情形，在閒談中提及，要對方作出評論，從而促使自知反省。

另方面，既結成夫婦，必須重視此關係的重要性，抱着堅定的意志，不輕易改變這種關係，即作出「離婚」的觀念亦不可。除了內心互相關心而外，並常常要表現於行動，像對方心愛什麼，不妨問中投其所好，包括吃喝、消遣、衣著、禮物等，這是經驗之談。

大型圖案運動裝・充滿活力和動感

不規則的大型圖案運動裝，給人奪目繽紛的感受，連頭巾和鞋子也與衣服互相配搭，顯得有型有款。

金寶羅宋湯 營養價值高

適合中國人口味

一向以來，羅宋湯在本港都甚受歡迎，而且絕大多數餐廳和快餐店都有供應。羅宋湯受歡迎的主要原因在於它的豐富營養，可以伴食多種食品——飯、麵、意大利粉、漢堡飽、薄餅、甚至只是牛油多士，也一樣美味可口。

有沒有想過在家裏自己烹調羅宋湯？如果閣下有充足時間去購買和預備所需配料（例如：牛肉、芹菜、洋葱、馬鈴薯、椰菜及胡蘿蔔等），就可在家中享受一頓自製的羅宋湯。以下爲各位介紹自製羅宋湯的食譜，份量可供六至八人飲用。

材料：一棵甜菜（四至五棵，直徑兩吋，去皮，切碎），一罐金寶清牛肉湯，一罐金寶法國洋葱湯，三杯切碎鮮椰菜，四杯水，一罐金寶雜菜湯，一茶匙鹽，兩餐匙糖，兩餐匙搗碎鮮蘿蔔香草或一餐匙乾香草。

方法：將切碎的甜菜，清牛肉湯，洋葱湯，鮮椰菜及水混和，然後以中火煑至甜菜及椰菜鬆軟爲止。再倒入其他配料，以慢火煑十分鐘。熱飲時可以加酸忌廉及鮮香草飾面。

但由於現代女性許多都要外出工作，無暇煑食，故此都希望中有一種烹調更簡便，而又有益健康的湯品。有見及此，金寶湯特別向本港消費者推出了一種獨特的罐裝羅宋湯，適合中國人的口味及飲食習慣。

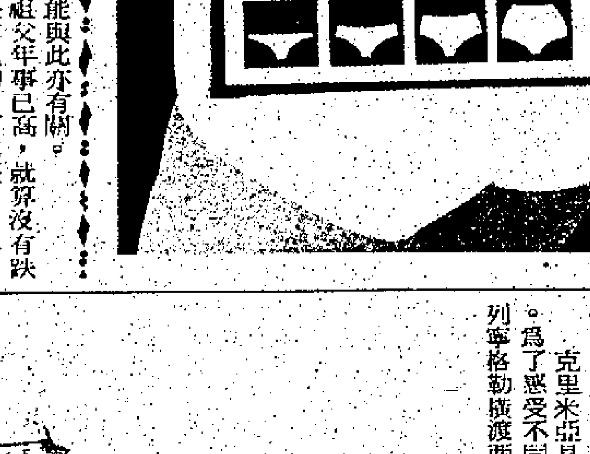
自從金寶羅宋湯在本港首次推出後，由於採用上等牛肉及新鮮蔬菜作湯底，故此備受消費者歡迎。金寶羅宋湯配料包羅萬有，包括牛肉精華、椰菜、甜菜、馬鈴薯、番茄、胡蘿蔔、甜椒、熟牛肉、芹菜、蒜頭及洋葱等，爲消費者提供均衡營養。

根據營養分析顯示，該湯提供三種重要的維他命——A、C及B種維他命，含低卡路里熱量及脂肪，並有多種碳水化合物。爲方便本港家庭主婦，目前已有八種金寶湯的罐上附有中文名字，而另外十五種金寶湯亦正計劃加印中文名字，使消費者在購買時有更方便的選擇。

「黛安芬」內褲買二送一

三角・迷你・中庸・密實都有

紅花或纖花內褲雖然好看，但要穿薄一些的衣料，或貼身花服就極不適宜了，因爲那些凹凸不平的花朵會印突起來，甚爲難看。許多女士們已懂得內衣影響身材的重要。一條全棉光身的內褲，能令你身材顯得更窈窕，穿起來更感舒服。「黛安芬」內褲後浪的「浪骨」設計，尤其貼身，現「黛安芬」內褲買二送一，有「三角」、「迷你」、「中庸」、「密實」等四個款式，及多種顏色，任由選擇。每條售價十九元九角，各大百貨公司有代售。



醫藥顧問 徐卓琪

風濕關節炎與腎虛損

△陳明宇君：你來信說：上次你祖父的痰飲喘咳病，幾本欄提供藥方，已好了很多。今年夏季，一直以來都很好，未有復發。但最近數星期，左腳膝後大腿及腎部，用力時很痛，尤其是剛起床時的一剎那，以及左腳上梯級時，腎部筋骨亦非常之痛。又說，近兩天來，左膈間亦有微痛，左腿無力。

你追溯祖父的外傷歷史時說：他現年九十歲，曾在七六年間從一處高約廿多呎的山澗墮下，屁股着地，當時很清醒，只是皮外傷，不能行動，可能部份骨骼折傷及脫臼，隨即送院急救。當時院方每天給他物理治療，約半年後出院，沒有替他用開刀手術。回家後，使用一枝普通手杖便可走路，他並無外感，胃口及大小便正常，脈搏每分鐘約七十八至八十二次，舌苔有些少黃膩。

答：令祖父之左腳關節疼痛，走路乏力及左膈酸痛，是否由於以前從高處跌傷的舊患復發？無從揣測。不過，可能與此亦有關。另方面，由於令祖父年事已高，就算沒有跌傷過，風濕關節炎也是常見的，可試服下方二三劑，以觀後效。

方用：川獨活三錢，桑寄生五錢，防風錢半，防黨參三錢，當歸身三錢，白芍三錢，威靈仙三錢，雲苓五錢，杜仲四錢，牛膝三錢，川木瓜三錢，田七三錢，寬筋藤三錢。（清水煎服）

△偉健君：你來信說：現年廿六歲，由十五歲起已有手淫習慣，現每次性事後，都感到腰部痛楚。近數月來，發覺精液稀少，近似水狀；且小便頻多，頭髮易脫落，口唇很乾，經常脫皮。望提供治法。

答：上述病徵，雖然是腎虛損的疾患，可用下方製成藥丸服食。

方用：熟地一兩，山萸肉三錢，淮山八錢，雲苓六錢，製芡實四錢，白蓮鬚四錢，高麗參八錢，鹿尾羓五錢，西歸頭五錢，炙北芪三錢，熟棗仁一兩，兎絲子四錢，杞子四錢，丹參四錢，女貞子二錢，五味子錢半，炙草一錢。（上藥研末，蜜爲小丸，每服三錢，日二次，淡鹽湯送服）

口唇乾燥，可常飲蜜糖。

天倫樂

模範家庭選舉日

作爲家中一份子，你認識你的角色和責任嗎？你想與家人一起共敍天倫嗎？官塘循道服務中心於十一月份舉行一個名爲「天倫樂——模範家庭選舉月」的活動。讓參加者認識到家庭中各成員的角色及責任，並透過一連串活動，給與家庭成員更多溝通及合作的機會，藉此建立和諧的家庭生活。

此次活動內容非常豐富，包括於愉景灣舉辦的家庭營、晚會、家訪及家庭旅行。參加者須以家庭爲單位，包括雙親及子女，子女年齡必須介乎三至十五歲之間。所有參加者必須參與以上各項活動。是次活動會選出三個模範家庭。備有豐富獎品。收費方面（包括所有活動），成人每位收一百二十元，兒童每位收費八十元。報名或查詢可往九龍牛頭角道二五一號地下或電：三—四二二二四四。

・標叔叔遊記・ 飛越「西伯利亞」

是一塊了無人跡的冰天雪地

世界上極少國家能夠跨越兩大洲，蘇聯是其中一個，而且是全球面積最大的國家。面積達二千二百四十萬平方公里，北臨北冰洋，西面和西南面靠波羅的海和黑海，東濱太平洋，分別與十二個國家連接。

蘇聯全名蘇維埃社會主義共和國聯盟，由十五個共和國組成，一九一七年爆發「十月革命」，建立世界上第一個社會主義國家，聯盟於一九二二年成立。全國人口二億六千萬，其中四分之三居住在歐洲。蘇聯是個民族和部族衆多的國家，計有一百三十多個，俄羅斯族佔全國人口百分之五十三強，官方語言爲俄語。

蘇聯是個科技發達的國家，尤其在太空研究上有顯著的成就，體育運動赫赫有名，舞蹈，音樂等藝術出類拔萃。各位小朋友，你對蘇聯的認識有多少，你知道蘇聯的國徽是甚麼，鐮刀和手鎚有甚麼意思呢？

首都莫斯科，是蘇聯第一大城市，政治、經濟、科學、文化和交通中心。亦是世界上壯麗而古老的城市，名勝古迹非常豐富。城市發展呈幅射環形，以克里姆林宮爲中心。克宮是蘇聯的黨政機關所在地，相當於香港的總督府。

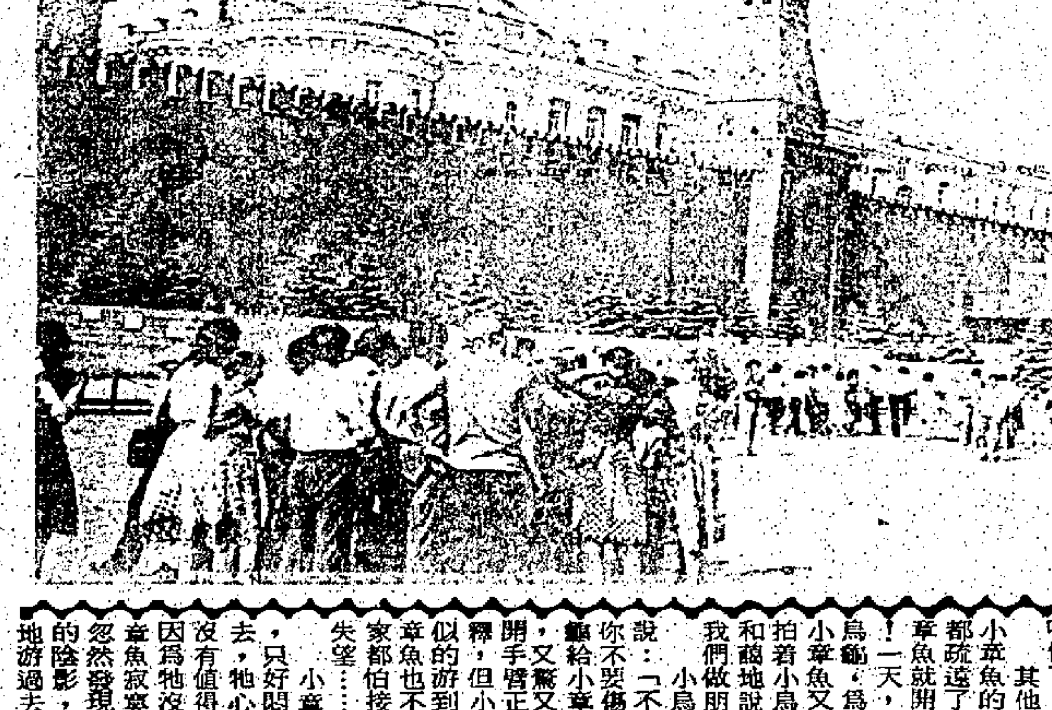
克里姆林宮依河而建，周圍築有「中國城」、「白城」、「土城」等堡壘。附近是世界聞名的紅場，瓦西里布拉仁教堂，國立歷史博物館，百貨大樓，列寧陵等建築物。聖母升天教堂和伊凡大帝鐘樓更是舉世有名，後者裝置着全世界最大的時鐘，高達三十公尺，歷史超過二百五十年。

列寧格勒舊稱彼得堡，是蘇聯第二大城市，伏爾加格勒，即第二次世界大戰中著名的斯大林格，其他重要城市有基輔，海參威，塔什干，摩爾曼斯克等。蘇聯一般城市公園林立，紀念碑，塑像星羅密佈，樓房高大，街道寬闊，給人空曠舒適的感覺。

蘇聯大部份地方是崇山峻嶺，高加索山舉世馳名，是希臘神話故事的發生地，最高峰達五千六百卅公尺，爲歐洲和亞洲的天然分隔綫。達利耳峽險要狹隘，被稱做「高加索之門」，柯爾吉斯甲山水之美，恍似神仙境界。

伏爾加河全長三千六百九十公里，是歐洲第一大河，貝加爾湖最深達一千六百二十公尺，是世界上最深的湖，此外，黑龍江、勒拿河和鄂畢額爾齊斯河系都是世上有名的河流。位於阿留申羣島以西的堪察加半島，水有大量的間歇泉和溫泉，其中之一叫做「初生泉」，每小時噴發一次，水柱高達十二公尺，蒸氣和水花升至一百五十公尺。其餘的此起彼落，節拍準時，小朋友們歎爲觀止。

克里米亞是蘇聯的渡假勝地，西伯利亞卻是一塊了無人跡的冰天雪地。爲了感受不同的經歷，在克里米亞旅遊完畢，我們乘坐「東方快車」從列寧格勒橫渡西伯利亞至海參威。（八十九）



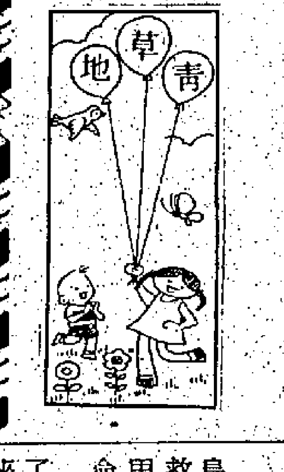
圖爲莫斯科的紅牆

好兒童 觀看電視不宜過近

南凱

・伊索寓言・ 鹿的角和腿

・吉蒂・



有一隻鹿，跑到河邊去喝水，看見他自己的影子照在水裏。覺得自己的角長得很美麗，又偉大，可是牠卻埋怨自己怎麼會配上這副細長軟弱的脚？

當他正在這樣想着的時候，一隻獅子也到河邊喝水，鹿看見了馬上回身就跑。獅子在後面，吼叫着在追，可是鹿的腿跑得很快，獅子趕不上牠。

「這傢伙跑得眞快，沒法子追得着，還是算了吧。」

獅子這樣說，就站着不追，看着鹿跑走了。

鹿跑進樹林去，牠的角鈎住了樹枝，扯也扯不開。

獅子看見了說：「好極了，這回可逃不掉了！」說完立刻趕了過去。

這時候，鹿顯得很懊喪地說：

「天啊！我以那雙又長又弱的脚，倒是能救我；而我以爲美麗又偉大的角，卻害了我！」

這個故事告訴我們：光是靠美麗的外表，是沒有什麼用的。

小章魚交朋友

・偉志・

海底深處，有一條小章魚，牠是一條熱情、和善、心腸好和最喜歡幫助朋友的魚。小章魚很愛交朋友的，當牠遇見朋友的時候，總是喜歡伸出牠的長臂來跟朋友握手，牠自己卻認爲這樣比較親切，但這卻把其他的魚嚇怕了！

其他的魚因爲怕了小章魚的長手臂，所以都疏遠了牠。這樣，小章魚就開始變得孤單了！一天，小章魚遇到小烏龜，爲了表示友善，小章魚又伸開那長手臂拍着小烏龜的背。然後和藹地說：「小烏龜，我們做朋友好嗎？」

小烏龜連忙驚慌地說：「不好，不好，請你不要傷害我！」小烏龜給小章魚的手臂纏着，又驚又怕。小章魚伸開手臂正要向小烏龜解釋，但小烏龜還是飛也似的游到別處去了。小章魚也不知道爲什麼大家都怕接近牠，牠有點失望……

小章魚滿肚子沒趣，只好悶悶不樂的走開去，牠心裏想這世界再沒有值得留戀的地方，因爲牠沒有朋友呢！小章魚寂寞的游了一會，忽然發現前面有個奇怪的陰影，於是牠便好奇地游過去看看，哇！嘩！

來是幾隻打漁船……小章魚心裏想：「不得了，漁船來捉我們了，我還是逃命好了，但是，其他的魚朋友又還不知道呢，怎麼辦？我一定要去通知牠們，我一定要去通知牠們的。」

小章魚見形勢危急，因此便高聲大叫：「各位魚朋友，漁船來捉我們了，你們快些逃命吧。」這麼一來，魚朋友聽了小章魚的叫聲，便匆匆忙忙的趕快逃命，要找地方來躲藏。

魚朋友一羣一隊的逃走，小章魚一面大叫，一面卻走在最後面來保護大家，怎料小烏龜走得慢，慌得流出眼淚！小章魚對牠說：「小烏龜，別害怕，讓我來救你。」於是小章魚便用長手臂抱着小烏龜逃命，小烏龜很感激牠。

怎知道那些魚羣逃了一會，忽然前面有一座大海藻林，將牠們的出路阻塞了！這眞是危險極了！魚羣們都感到絕望，相信一定難逃出生天了！一些年輕的魚兒竟然哭起來，牠們的哭聲愈來愈大，但是，在這時哭有甚麼用呢？

小章魚看見海藻林阻塞魚朋友的去路，便勇敢，奮不顧身衝上去，用自己那些長手臂把又密又濃的海藻分開來，魚羣們便有一條新出路，牠們也立即逃命，一直游過海藻林，就在這時，小烏龜大聲呼叫……

小章魚仍連忙問個究竟，小烏龜說：「不好了，不好了，你看見嗎？漁人撒網了，我和你一定會難逃魚網的，怎麼辦呢？」

小章魚很鎭定地想了一會，然後說：「呵，不用怕，我想到辦法了。」

「甚麼辦法？快說吧？」小烏龜問。

魚船撒下魚網，小章魚並不怕，牠很鎭定的噴出體內的墨汁，使漁人看不見，小章魚跟着便趁機會用手臂搭着小烏龜，逃到安全的海底去。小烏龜很佩服小章魚那種勇敢的精神，後悔自己以前不願跟小章魚做朋友哩。牠們逃到海底，所有的魚朋友都已安全，這時候，大家才知道小章魚是個值得親善的朋友因此大家再不會誤會小章魚，也不會討厭小章魚的長手臂，相反的，牠們還常常的和小章魚一同工作和遊戲，快快樂樂生在一起。

華僑經濟

市場過價高即有拋售 白銀價短期難升

列根正式簽令禁止南非金幣進口

（特訊）綜合外電道：（一）美國總統朗奴列根簽註行政命令，由十月十一日開始禁止南非金幣進口，由此實施美國對南非施行有限度經濟制裁主要行動。列根在知會衆議院文告中表示，制裁措施全部均以針對南非種族分離政策爲目的：非以南非人民及南非經濟爲對象。列根又稱，南非金幣受衆議院鑒定爲種族隔離政策象徵，見解亦爲全國人民所公認。

（二）倫敦金商萬達基月報發表白銀論文，相信近期內銀價仍須反應美元動態起落，除另有新因素刺激外，相信難以冒升，亦不易維持現有價位。月報又稱，波斯灣卡拉克島被炸後，石油市場動態值得重視，負債國強硬態度亦使人關注，近期銀價對美元動向反應迅速，但每次衝動均受市上拋售實銀所阻。

美國大消費品集團合併 每年營業二百三十億元

莫理斯與通用食品合併協議

菲利普莫里斯與通用食品公司已在紐約達成合併協議。菲利普莫里斯將成爲全美規模最大的消費品集團，每年營業達二百三十億美元。兩家公司在亞洲均極爲活躍，經營種類繁多的產品。

根據雙方簽署協議，菲利普莫里斯將提出以每股一百二十美元的價格收購通用食品餘下的全部股權。收購建議已於九月三十日發出，並將於十月廿八日結束。

通用食品是美國最大食品製造及銷售商之一，產品在世界上超過一百個國家銷售。

菲利普莫里斯業務範圍極其廣泛，除製造及銷售多種著名香烟如萬寶路，金邊臣等外，還擁有七喜汽水及經營地產發展等業務。

菲利普莫里斯主席麥仕維認爲兩機構合併是一項天衣無縫的結合，兩個龐大的銷售網加上享負盛名的產品將世界貿易中產生強大的力量，李氏又表示會協助通用食品進一步加強其產品的種類，質素及銷售，但會維持該公司的獨立管理。

皇家銀行在港註冊 最佳信託投資基金

加拿大皇家銀行宜佈表現最佳兩種單位信託投資基金，即北美投資基金及國際資本投資基金已在本港註冊。

皇家銀行亞太區私人投資銀行服務經理貝華稱，根據「金融管運」月刊的排名，以上兩種海外單位信託基金於同類中表現最佳，北美投資基金之表現連續七年高踞首席，而國際資本投資基金，亦有三年最佳紀錄。

北美投資基金資產總值超過一千八百萬美元，致力於北美證券市場之長綫投資，在一九七三年投資一萬元於該基金內，加上期內累積下來利息收益，現時價值已達八萬三千元。

至於國際資本投資基金則投資於主要國際市場，以謀求高利潤，該基金於八一年一月設立，現時資產已超過一千三百萬元，投資者如在八一年投資一萬元於基金內，現已擁有之基金單位值二萬三千元。

上述兩種投資基金規定投資額爲最少一千元或每月儲蓄三百美元。

皇家銀行亦管理其他三種投資基金，包括國際入息投資基金，遠東及太平洋投資基金，加拿大投資基金。

張吳碧霞進入 港福渣打董事

港福渣打有限公司主席麥健時宣佈，委任張吳碧霞女士爲該公司董事局成員。担任董事一職，張吳碧霞女士將主理長綫籌劃及整體管理工作。張吳碧霞女士於十四年前加入該公司，任職秘書，由於才幹出衆，工作勤奮，深獲公司賞識。

港福渣打是英奇維克集團和渣打銀行合資公司，專門經營保險及再保險經紀業務，在港具領導地位。

大慶乙烯工廠 前期工程試車

（哈爾濱電）大慶乙烯聯合化工廠自備的熱電站一號爐昨天點火投產，前期工程開始轉入生產試車階段。大慶乙烯聯合化工廠是國家的重點建設項目，共有十二套生產裝置和七十一項輔助及公用工程項目，總投資額四十二億元，第一期工程中的七套生產裝置已有六套全部建成。自備熱電站總裝機容量爲二十二萬五千千瓦，是這個重點建設項目的能源中心。

阿拉伯銀行集團 在港設立辦事處

阿拉伯銀行集團宣佈在港設立代表辦事處。

該辦事處位於中環德輔道中卅四至卅八號新鴻基銀行大廈，電話：五一八四二六二八三，電訊號碼：八九六六〇SHKFX HX，傳眞號碼：八五二—五（一八六一）一〇四五，由阿拉伯銀行集團高級副總裁安雅善負責一切業務。

香港辦事處乃阿拉伯銀行集團在亞洲設立第二個辦事處，首間亞洲區分行於一九八二年在新加坡成立。該集團之分行網遍及世界各地，除在新加坡，紐約，開曼羣島，倫敦和米蘭設置分行外，並在侯斯頓、巴黎、羅馬和倫敦設立代表辦事處。

阿拉伯銀行集團總部設於巴林，股東資金爲十一億一千四百萬美元（港幣八十六億三千五百萬元）。以此計算，爲世界最大銀行之一。實收資本爲七億五千萬美元（港幣五十八億一千三百萬元），由科威特財政部，利比亞財政部秘書處及阿布達比投資局注入。

在過去五年，阿拉伯銀行集團發展非常迅速，爲進一步拓展業務，先後收購一間在法蘭克福投資銀行和一間在西班牙兩大零售業務銀行；本年五月，更收購本港新鴻基銀行百分之七十五股權。

關貿組織籌備開會 着手對付保護主義

（日內瓦電）九十國關稅與貿易總協定集團開始籌備國際會談，以對付保護主義，但幾個發展中的國家則保留今年日後做法的否決權。

舉行新一回合多邊貿易會談，現已開始進行籌備。」

關貿總協定已定期下月底舉行年會。在這一會議之前，關貿總協定九十國任何一國都可以參加的高級官員所組成的籌備委員會，將開會討論召開新一輪多邊貿易談判的各項問題，而籌委會第一次會議，將於十月十四日在日內瓦舉行。

巴西和印度代表團人士說，對於開始籌備，巴西和印度是對美國作出讓步而表示同意了，但聲明保留日後的否決權。美國方面一直認爲新一輪貿易談判，是關係世界經濟命脈的。

日擴大中國貨進口 要改變貿易不平衡

積極努力對現代化進行合作

（東京電）日本首相中曾根康弘說，日本要擴大從中國的進口，改變日中兩國貿易不平衡的現象。中曾根會見以新華社副社長馮健爲團長的中國新聞代表團時講這番話的。中國新聞代表團是應日本外務省邀請到達日本，進行友好參觀訪問。

接着，中曾根說，日本與中國成立了日中友好二十一世紀委員會，共同研究推進日中友好合作關係。他說，日本三千名青年去年應邀訪問了中國，與中國青年進行了有意義的交流。兩國各階層的人員往來要越來越密切，進一步推進兩國間的合作關係。

中曾根說，日本在財政上雖然有困難，但是要誠心誠意地對中國的現代化建設進行合作，積極作出努力。他強調日本當前要改變日中貿易不平衡的現象。他說，他已經指示通產相，擴大從中國的進口，開展貿易時避免發生不平衡。

油國不自律 油價會崩潰

五國聯手壓抑美元匯價，利率也難望調低。

（特訊）綜合外電報道：（一）石油出口國組織宜佈本週四舉行部長級特別會議，事前先由市場監察委員會等小組分別籌備報告。本屆主席印尼石油部長意料生產限額不致改變。據指出，世界市場仍屬脆弱，組織內部倘不團結或世界經濟蕭條，則明年油價可能崩潰，三會員國前以謹守生產配額爲當務之急。在此期間，埃及公報十月份油價每桶提高二十五至四十五美仙。

（二）五國組織聯手壓制美元決議，雖然一度使人期望美國聯邦儲備局大舉壓低息價，美國經濟學者則認爲希望渺茫。論者一致相信儲備局仍將執行穩定路綫，對利率及經濟活動不致產生重大影響，年底前美元只能再行微跌。有見於美國政府仍須依賴海外游資填補財政赤字，儲備局不但難以減息，反而可能任命息口微升。

大馬橡膠 出口報低

馬來西亞政府公佈，馬來西亞在七月份輸出的天然橡膠共十三萬二千三百六十九噸，比對上一個月爲二萬六千九百九十噸，不過，今年首七個月的橡膠出口爲八十七萬四千四百噸。新加坡是馬來西亞橡膠最大買家，七月份入口一萬七千五百零五噸，其次爲蘇聯、美國及南韓。

印尼要削發展開支

印尼能源部長蘇布圖說，印尼在現行五年計劃中的發展開支將會減低，因爲政府將無法達到石油及天然氣收入的目標。

現行五年計劃由去年開始，預計到八八至八九年，每日八十萬桶石油生產及天然氣收入佔百分之五十以上總收入。蘇布圖說，明年計劃需要如何修訂。

本港新聞

彩雲邨商戶聯會 秋季贈醫贈藥一月 廿日開始優待老人

彩雲邨商戶聯會秋冬季辦贈醫贈藥，主席楊劍鳴主持籌備會議。（本報記者攝）

（特訊）秋冬季節，很容易染上疾病，九龍彩雲邨商戶聯會，每年秋冬季節開展舉辦贈醫贈藥運動，本年度贈醫贈藥，本月廿日開始，為期一個月，昨日假好彩酒樓開籌備會議，主席楊劍鳴主持，出席有委員：梁錦棠，郭智堅，陳昌，張麗珠，羅愛梨，尹秀卿，吳一齊，吳桂芳，周芝燦，李楊，傅仰成，李宗強，李錦滄，黃志朋，譚潮浩，周喜文，陳玉蓮，曾祥坤，李桂珍，張志強，曾振希，何炳勳，陳賓燕，黃威泰。

楊劍鳴致詞稱：辦贈醫贈藥已四屆，每年蒙區內商戶及熱心人士支持，義務醫師抽出時間為貧病市民服務。今屆優待老人六十歲以上男女耆英，優先診治，同時致送敬老禮物，協辦機構有：東九龍居民福利會，彩雲邨街坊盂蘭分會，公民協會彩雲會，觀日樓互委會，中國國醫學會，中醫師公會，中華漢醫中心及邨內各座互委會。

義務醫師有：溫貫榮，劉銳堅，成育安，周炳權，黃持明，羅清華，陳文濤，馮廣強，林傑，李國權，梁森炎，鍾紹爾，趙榮，李少東，區玉貞，黃懿冰，陳偉中，方邦助，盧仁和，黃寶瓊，林子厚，吳百福，黃潔生，葉建洪，盧文楷，劉奕，劉港達。（奕）

怡和獎學金三人赴英攻讀 下學年現正公開接受申請

怡和主席西門凱瑟克與三名獲贈獎學金的同學合攝。

（港訊）三名獲得頒贈怡和獎學金的學生已於本週初離港赴英，分別進入牛津及劍橋大學進修。

三名學生是十九歲的林忠文，十九歲的陳浩然及十八歲的ESTHER CRAWLEY。

林忠文將進入牛津三一學院攻讀法律，而ESTHER CRAWLEY及陳浩然則分別加入牛津的女皇學院及劍橋的馬德琳學院攻讀醫學。

現時獲得怡和獎學金的學生共六名，他們念大學的全部費用由怡和基金會支付。

據怡和董事及公司秘書郭勤功表示，以上三名獲頒怡和獎學金的同學，均能顯示特出的品性，並在課外活動方面有傑出的成就，而這些正是評選的重要考慮。

一九八六年十月開始學年的怡和獎學金現正公開接受申請，申請者必須為本港居民或與香港有密切關係的人士。

再次坦言 傑出青年談中英聯合聲明後 香港繼續繁榮要訣

造船

王敏超

如果我們比較香港與中國兩地在重工業之優勢，不難發現中國有較充裕的土地和人力資源，這是香港望塵莫及的；不過，香港的企業管理知識及國際推銷技巧與聯繫，卻比中國優勝；故此，如果中港兩地合作，互補不足，將可在國際造船市場異軍突起，並且有條件與日本及歐美國家爭一日之短長。於此看來，中國實行開放政策與香港逐步回歸中國，不單未有對本港造船業構成壓力，而且創造更多機會，使港商可以大展所長，以中華造船廠為例，我們已與廣州造船廠簽訂合約，合作在國際造船市場投標；且競投成功，香港將負責管理及提供技術指導，中國則提供廠房、機械設備及部份技工，這樣將可加強兩地造船業之競爭力。

中國門戶開放也為從事鋼鐵結構工程的港商提供新的出路，因為這種先架設鋼鐵架構的建築新法雖然日漸普遍，但本港市場已趨飽和；反觀國內的建築工程如雨後春筍，故此港商有不少機會參與國內的工程建設。

表面看來，造船等重工業需較巨額的資金，回本期亦較長，若是如此，一九九七年可能成為重工業投資者的障礙，幸而實際情況並非如此，以造船業為例，投資回本期一般至四年，而且重工業所需之機械設施，通常均可隨意調動，故此九七問題完全不影響造船之投資計劃。[illegible]與中國協調生產，才可使港中兩地各展所長。

除此以外，香港政府正草擬法例，準備規定所有遊艇均要每年檢驗一次，這對遊艇使用者固然較為安全，更重要的是有利本港造船業的發展，如果這些法例得以保留，[illegible]香港造船業的發展前景非常樂觀。

會計

陳福成

中英聯合聲明的三個要點是香港在一九九七年後成為中國主權下的特別行政區、中國實行一國兩制、香港資本主義制度及生活方式五十年不變。目標是要維持香港的繁榮與安定，如果要達到上述目標，香港必須繼續提供有利的投資環境及保持香港人和外國投資者在港投資的信心。

從會計行業的角度來看，有幾方面是值得注意的：

一、香港的法律制度必須保持獨立及公平，公司法和稅務法例應該簡單清楚。

二、香港現行的會計制度主要是跟隨英國，但隨着香港與英國的關係的轉變，香港應在過渡期內建立自己的會計及核數制度，這個制度必須符合兩個要求：一方面要配合中國整體發展的需要，並要得到中國的認可，另一方面，這個制度必須符合國際標準和取得國際承認，因為只有這樣，才可贏得國際投資者的信任，加強他們來港投資的信心。

三、現時香港會計師的專業資格，也是跟隨英國的制度，香港應該在過渡期內建立一個獨立的專業考試制度，以保持本業的水準；同時要爭取國際認可，以加強外國投資者信心。至於來港執業的外國會計師，則要參加甄別試，然後，才批准他們在香港執業，例如考核他們對香港的公司法及稅制的認識。[illegible]

[illegible]

商業 旅遊 商業 搬屋
商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天十元

冰湖水晶 新舖修補地板 視力視為3-7281766

理帳報稅 終結中英文帳 忠誠服務 月清理 年收費 合理 請電5:61459 吳承齊洽

中文打字 一千字18元 短稿10起 下午4時半 H4335977

打字機 修理交換保養 平價機字打 K 7287222C 824 H 236495友 夜510873邦

百葉窗簾 布簾 軌接細窗新做修理 港九路 H 760035 銅鑼灣英 禮

建興裝修 承接室內 門面像俬設計 上木油噴漆泥水牆紙鐵器工程 傳呼機K 3244011叫9688

專改西裝 接送近 上海興昌洋服專家男女 皮衣 要親臨我試過保定 H 711595 700389

現金週轉 屋邨及工商各行各業 短期 隨意收購存貨 有意電長 ③7161111 Call 6769

裝修 開格 折改 泥水 造木 鐵器 油漆 專執漏水 誠實可靠電3-7758764

私家偵探 社男女跟蹤攝影錄音 調查另請偵探員電：K 625525 梁

婚禮錄影 兼有 專車外映 快靚 安盛 承接 大小照合 無任歡迎 請電 3-3253381叫184 佳美

李慶疇 掌相面學 批命擇日改名 風水 九龍城太子道368號二樓 3-7180919

達成裝修 做木 泥水油漆 鐵器 花架 鋁質門窗 大小工程 歡迎 請電K 712425 1 梁洽

宏記裝修 樓房間格 油漆 牆紙 鐵器 水電 H 5752212 K 3244010 叫755

發泡膠板 2×3呎 一寸 厚 451 呎 每包47元 半包起送 計 0-910477 叫 聯合廠 彭先生

通廁 包渠 沙井 浴缸 水改 喉渠 馮大記 K 646188

東方縮放 影 建築 圖則 機器 原子 大翻 曬圖 九龍彌敦道六七四號 一樓 K 950355

美聯偵探社 政府註冊 絕對保密 歡迎詢問 TEL: 3-812388 3-812389 英國偵探總會363
民商職婚 兒外分通 攝秘 失港保電 電人代 精信 九太 一長 三 刑業員姻 女寓居 姦影 密踪 外護 話話 屢收 密用 龍子 四榮 二 證調行家 活姘離 證錄 跟調 跟遠錄 地保貨 儀照 旺道 一大 三 據查踪 世動居 婚據 音踪 查踪 行 章址 安款器 著角 西號 廈室

真正 杉木竪梯 打磚 檯枱 惠記 電話：③-912043 ⑤-490006 九龍大角咀利得街25號 香港上環皇后大道西197號

收買 舊字畫 軒尼詩道 244—246 二樓 凝趣軒 （樂聲琴行樓上） H 747766 星期日休息

買賣修理 打字機 原箱新機價廉 二手商用手提電動 彌敦道313號五樓寶來公司 電 K 840931

德星 遊艇 款多價平 日夜租賃 3-902735 3-964076

乒乓用品 萬達專營高級乒乓用品 新到各種膠皮、海綿、木板、發球機、波枱等 ★歡迎選購★ 地址天樂里9-17號兆豐大廈三樓⑤8937466

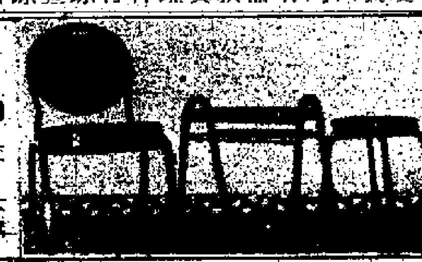
奧印牌 移印機 電腦操控 套色精確 輕巧耐用 售數千元 電〇一206328洽。

特平裝修 油漆 泥水 電器 鋁窗 門 大小工程 ③937195 ③7287272 叫982 承記

珍珠肉 除痰 明目 不喘 養顏 健脾 益氣 多少都送 每盒25元 0:784680 珍

清潔打蠟 工商住宅 洗地毡 抹窗 水晶地板 話③6102711 叫 7333 ③6739868 清潔

一鳴製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



執漏修裝 ⑤代理港大承執 複驗牌 担九牆機 天 面 價優免 工設 礎必除 有三任 地 紅低 ...（615251叫6167）

防水材料 半島防水工程 ③691297

執漏專門

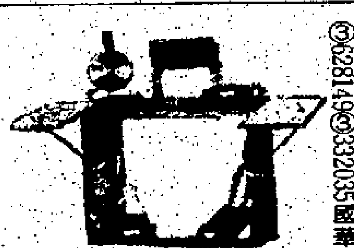
聯邦偵探局 由局長梁仁專責主持 ③939007 ③939989 739彌敦道8/F

水晶 清潔打蠟 乾洗地毡 地板 室內裝修 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

水晶地板 專科水晶地板：車、磨、補、舊翻新 ③339838 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打蠟 備有專門人材大小適近工程取價公道 歡迎電詢 庇利金街二十號四樓403室 ③7213040 3 7574735

吳晃機器廠 自動蒸粉河機 電熱且搬機 出品★各類食品機械 廠址：香港原電話：⑤5273920 ...



九龍紅磡馬頭圍道262A ③628149③3320355 國華 保電熱蛋各類鮮紙電膠動機恒封口包機 塑電溫器爐機機

宇宙防水機械建材有限公司 電話③-940168（3線）旺角新填地街467地下

老本公司創業多年 大小工程 專門承包 ... 漏水

社址 自置 港島偵探社 政府立案註冊・創辦八年經驗・世界偵探會員 旺角通菜街2A－M鴻光商場一樓16室 ③847655 ③843513 電話錄音 商業臥底 跟踪攝影 失踪偵查 通姦離婚 保護遊行 代收錢債 身世背景 廠房保安 貨款支票 ◀電話調查地址▶

環宇防水工程 裝修 K 902669 K 918638 H 650174 經營防水材料

專業包醫漏水

青年中心主辦遊艇租賃 3-666427・3-697808・3-678925 九龍彌敦道230號十一字樓

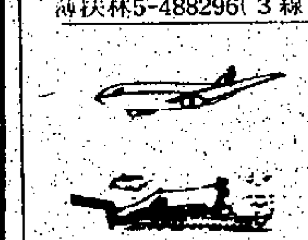
忠信旅運有限公司 電話：3-697743
代訂澳門凱悅大酒店 $199 二天一晚連船票 送的士高及蒸氣浴
廸士尼 五天 $3390
北京 七天航空團 $2090
韓國四天 $2990
檀島假期六天 $4999
鹿兒島、九洲六天 $4100
桂林 五天直航團 $1690
星馬Club med、東海岸
馬六甲 七天特級逍遙遊 $3999
代訂各地機票、酒店、簽証
九龍彌敦道100號東英大廈商場108室

華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊 台灣旅遊・日本旅遊 韓國旅遊・泰國旅遊 星馬旅遊・菲島旅遊 每週有團出發
廉價機票 服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5—413083
歡迎社團工廠委託安排行程
香港華僑商業大廈1802室 電話：5-413081

五洲琴行 獨家首創 免息分期
本琴行總代理西德註册TREBEL 鋼琴，榮獲八次國家性獎項，及世界三大琴王之一BALDWIN，款式典雅，音色清亮，經銷TECHNICS 電子琴、手提座式俱備，歡迎舊換新。獨家首創，免息分期或免首期可分36期，租琴可免運費，搬琴調音服務兼備。
總行：中環興隆街21—27號地下 5—213561（3線）
西環5-488138（3線） 澳門83412 香港仔中心5-559331（2線）
薄扶林5-488296（3線） 地鐵新葵興0-238608（2線） 北角區和富5-657288（2線）

鋼寫字檯 國泰第一 鋼具品質 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

水晶地板 精洗・打蠟・清潔・淨抹窗 工程包辦・三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K 7435875



旅遊

香港偵探社 自置旺角總社3-818008 .818781政府註冊 自置北角分社0-783600 .783699絕對保密 新界荃灣分社0-4986331 .4986332創辦十年世界偵探會員
民商職外分通攝秘港失兒旺道金 5北道七中一荃總中 刑業員寓居姦影密外踪女角747 都字角121海心一○灣站心 證調行妍離證錄跟調活彌 中B英一商一地南174 據查踪居婚據音踪查動敦號心座皇號業樓室錢豐樓

蘿蔔糕 年糕批發 本廠精製蘿蔔糕年糕芋糕貨真物美價格特平 一律批發港九新界遠近送到電③7199792

裝修工程 精工設計 精業牆紙 包辦 油漆 泥水 ... 770871 71-8542 電話K 882221 傳呼機6102 鍾洽

欣欣旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 3-841331
台灣澎湖慶典團
24/10 香港-高雄-澎湖 住勝國
25/10 墾丁公園-知本-台東-花蓮 住知本
26/10 知本-台東-花蓮 住海濱
27/10 橫貫公路-台中 住寶島
28/10 台中-嘉義-阿里山 住阿里山閣
29/10 阿里山-日月潭 住涵碧樓
30/10 小人國-故宮-中山堂 住金府
31/10 政府節目 住金府
1/11 政府安排南下
2/11 參觀軍事演習
3/11 參觀經濟建設及遊覽 政府招待
4/11 中正文化中心・夜機返港
費用H.K $2830（政府免費辦証）

台北酒店・特價酬賓	單	雙
每晚連服務費		
東亞/永安	110	120
麒麟/華麗	120	135
第一	110	140
東方	130	140
康華	230	247
富都	320	367
華國	340	380
希爾頓	410	45[illegible]
老爺	510	53[illegible]
環亞	450	470
來來	530	54[illegible]

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1770 天天出發
特平歐洲美加 各地廉價機票
曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $1110 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

華航美洲假期 3-7232882 3-7230339
西岸7天團 $6,388
西岸8天團 $7,288
西岸10天團 $8,988
西岸12天團 $11,988
東岸11天團 $12,988
東岸13天團 $13,988

永安 銅鑼灣恒隆中心2201室5-775655 尖沙咀星光行1026室3-694447 旺角銀行中心1015室3-888999 九龍土瓜灣德福商場43號3-7566993 荃灣地鐵南豐中心A51—52號0-403998 沙田火車站鐵路商場8號0-6067666
總社：中區德輔道中71號永安集團大廈1505-1506室 電話：5-256243・5-251112 16條線

美國西岸七天	逢星期一・六	$6380
美國西岸賭城十天	逢星期一・六	$8980
美加西岸十二天	逢星期一・六	$11980
歐洲六國十天	逢星期四・日	$7480
歐洲七國十七天	逢星期五	$11880
澳洲八天	逢星期五	$7980
台灣環島七天	天天出發	$2400
台灣環島八天	天天出發	$2610
日本本州八天	天天出發	$4390
日本九州八天	逢星期四	$4550
九州本州廸士尼八天	逢星期六	$4790
菲律賓七天	逢星期四・六	$2150
曼谷芭堤雅七天	天天出發	$2630
清邁曼谷七天	逢星期二・六	$2850
馬星(檳城)七天	逢星期一・三・六	$3530
泰馬星十天	逢星期四	$4390

信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有質素保證賠償基金，如有貨不對辦，可向本會投訴。電話：五—四五八三八四

金門平價機票 3-319151 旺角運輸處樓上 登打士街栢裕大廈20字
各地旅行團
捷旅假期
夏威夷$4490 甜蜜假期星馬遊$3290
美加遊$5990 威馬曼谷清邁遊$2270
歐洲遊$6990 菲航菲島宿霧遊$1850
澳紐遊$6990 韓國漢城大觀遊$2700
日航美加精華遊$8900 日航天地日本遊$3950
大韓美加縱橫遊$4290 華航日本縱橫遊$3290
新航歐洲假期遊$7380 華航台北假期遊$1670
＊凡參加本公司代理以上之旅行團、特價優待＊

大通旅運有限公司 K-699568 K-662982 尖沙咀漢口道14-16號 漢口大廈1005-6室 電梯按10字 十一樓
工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
三藩市$2150 洛杉磯$2150 西雅圖$2450 夏威夷$1750 紐約$2450 溫哥華$2700 愛門頓$3250 溫尼伯$3650 多倫多$3350 滿地可$3850
倫敦$2400 歐洲$2500 台北$800 東京$1400 韓國$1700 星加坡$1900 吉隆坡$1700 曼谷$1100 澳洲$3400 南美$4500
★暑期機位有限欲購從速 ★代訂英美加留學生回港機票
代辦中國內地親友旅遊移民出國機票 直線航空公司電腦訂位方便快捷

長城中國旅遊服務社 3-847036 5-210547 3-915327
北京南京蘇州上海杭州
11天全航空逢星期二・六出發 $5090
11天全程飛機逢星期二、六 $5490
北京航空精選6/7天
6天穗京雙程飛機逢星期二・四・六・日 $2990
7天穗京單程機往 逢星期二・四・六・日 $2490
桂林・陽朔5天 逢一・六 $1290
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室
旺角彌敦道592號信和中心地庫B38
中環德輔道中26號永安中區大廈1101室

金輝旅行團 張輝旅運附屬機構 3-916347-8 3-968132 3-951635
紀念先總統蔣公 99週年誕辰回國致敬觀光團
10月28日出發 全程8天只收$2090
以上收費包個人台証 九月卅日截止報名
★遍遊中正堂故宮忠烈祠六福村動物園彰化大佛★
★參觀全世界最大小人國阿里山觀賞千年神木★
★僑委會貴賓接待南下十大建設三軍精彩表演★
歡迎同鄉會宗親會等十人以上獨立組團
九龍彌敦道655號胡社生行10樓1010室

星亞 5-255106 5-255108
印尼卅天觀光團 HK$6,500.00 (INDONESIA 30 DAYS TOURS)
出發日期：16, 28/10.09, 23/11.05, 19, 31/12
春節團：14, 30/1, 1.3.4.5.6/2
JAKARTA-BALI-YOGYA 7DAYS TOUR HK$6,300.—
出發日期16/10, 23/11
中環皇后大道中88號華光勵精中心1806

環通 字號老 信用好 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017 自置物業信譽可靠
美加內陸套票特價酬賓
羅省$2050 溫哥華$2850 倫敦$2600
紐約$2880 多倫多$3720 歐洲$2950
夏威夷$1800 愛門頓$3350 上海$990
芝加哥$2800 溫尼帕$3750 澳洲$3350
特快台證$170十天 泰證$100四天
第一$300(三晚) 國賓$400
一樂園$170 環亞$480
三普$280 碧富邑$330
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4樓(永隆銀行樓上)

加拼假期
美、加豪華團 由HK$5999起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話:5-266086
香港金鐘道統一中心17/F

哥頓旅運 5-446955（4綫） 香港李寶椿大廈1215-6室
中山溫泉・長江樂園 二天$268 三天$418
住中山溫泉賓館・噴射船來回・天天出發。
專訂國內火車・船・機票・酒店
西樵・蓮花山三天・西樵・星湖・廣州四天
西新 江佛廣三天・石岩湖・香蜜湖二天
北京 航空 七天・歡迎包團、自選行程

星晨 3-7231723 3-7230555 5-218161 5-2430668 5-7902233 3-8282227 0-440281 0-4654773 3-320955
日本本州八天豪華團 直航大阪 東京返港 $4390
菲律賓碧瑤七天$2250 天天出發 馬尼拉宿霧六天$2350 逢週二、日
泰國・曼谷 清邁・芭堤雅 七天$2630 八天$3040 五天$2290
天天出發 日日成團
總社：九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行15樓1529—32室
分社：香港皇后大道中60—70號道亨佛大廈17樓1701-3室
分社：香港銅鑼灣百德新街恒隆中心2107-8室（松坂屋樓上）
分社：九龍富豪酒店三樓商場
分社：荃灣地鐵站南豐中心商場150A—151及1701室
分社：旺角彌敦道686號銀行中心1704-5室

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台北機票十環亞酒店十接送 $1770 天天出發
夏威夷美加$3999起 歐洲十天$6990起
日本$3250起 菲律賓$1790起
馬星$3240起 泰國$2270起
韓國$2700起 台灣$1770起
代售世界各國平機票 台証$150
中環德忌立街17-19號德和大廈4字全層自置物業

捷威旅行社 開拓國內好享受 勝地何必再神遊 香港皇后大道中31號 陸海通大廈7字樓 電話：5 254596 九龍尖沙咀星光行517室 電話：3-676175 九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 電話：3 320011 地鐵服務站：中環、尖沙咀、旺角、觀塘、荃灣 營業時間朝九晚七・星期日、例假照常辦公
桂林五天 $1490 廣州——桂林 737噴射新機來回 港——穗 直通車往返 桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店 天天出發
海南島 六天航空$1790 九天環島$1690 暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌 豪華冷氣專車 逢星期二、四、六
北京 八天火車團$1790 七天航空火車$2490 七天航空團$3090 豪華冷氣專車，設北京烤鴨、串燒羊肉宴於長城喜來登大飯店貴賓廳內 住宿燕京・華都・香山 專人領隊，獨立成團 天天出發
香蜜湖 一天$140 二天$360 石岩湖 二天$350 銀湖 二天$350 西麗湖 二天$320 天半遊逢星期六$320 遍遊：小梅沙、三家店、沙頭角、海上世界、深圳灣蛇口 天天出發
澳門・中山・西樵・順德・沙坪 石灣・廣州・從化・佛山・江門 西樵三天$760 從化四天$820 沙坪四天$790 住宿中國大酒店 噴射船往・第三班直通車返 石景山・珠海賓館・中山溫泉$360起
江南 搭乘航機直抵啓德機場 南京住最豪華金陵飯店 八天直航團$3190 十天航空團$3290 逢四、六 獨立成團 專人領隊 隨團服務 住宿全部冷氣、雙人房、地毡、浴室之外賓賓館、豪華冷氣專車
丹霞山 四天$850 早去晚返 玩足四天 本團指定搭乘第三班直通車返港 遍遊：英德、寶晶宮、韶關、南華寺、錦江、夢覺關、一線天別傳古寺、長老峯 住宿之賓館均有冷氣、地毡、浴室、衛生設備齊全，部份還有電視、的士高等設備 逢星期二、五
泰國 多晚夜總會 包括乳豬席 芭提雅 清邁 布吉島 曼谷、芭堤雅7天 $2630 清邁、曼谷、芭堤雅8天 $3030 布吉島6天 $3090（天天出發） 泰、星7天（星期日） $3530 曼谷・暹羅花園・夢幻樂園・水上市場 玫瑰花園・玉佛寺・鱷魚潭・珊瑚島
菲律賓 住宿馬尼拉假日大酒店 遍遊：千島縮影・百勝灘・大雅台・雅高海灘・碧瑤・及馬尼拉市內觀光 五天豪華團$1790 六天$1970 七天$2150 天天出發 全港獨家往參觀菲律賓軍訓學校及緊張刺激之神醫治病節目
何公司路線均可個別組團，享特價優待。歡迎工廠、社團、學校參加

康泰旅行社 全面代客購買旅遊保險＄100,000元(本社全港第一家)

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

新增：七岩曼谷芭堤雅七天 $2630
清邁四天 $2310 清邁七天$2850
曼谷芭堤雅五天 $2290 曼谷七天 $2630
布吉島五天 $2790 七天$3190(雙程內陸機)
清邁布吉島芭堤雅八天 $3490(三程內陸機)
天天出發(乘泰航早機 Thai)
航 機：乘搭泰航A 300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴
內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快
酒 店：曼谷住最新落成之花園大酒店、文華大酒店等。芭堤雅住最高級之①美輪大酒店 ② Grand Palace Hotel ③最高級豪華皇家酒店(Royal Cliff Hotel) 七岩住最新最高級豪華之麗晶大酒店、布吉島住最新落成之美輪大酒店
膳 食：嘉樂斯豪華夜總會及泰式豪華夜總會、選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有

馬星(檳城)七天 $3530
全泰馬星(清邁、檳城)十二天 $4680
泰星馬(檳城·布吉島)十一天$4490
泰星馬九天$3990 泰星七天$3530
天天出發(早機去·晚機返)
乘新航最新BIG TOP豪華客機

全港首創眞正環島台灣團

增遊：1 世界最大"小人國" ②六福村野生動物園 3 暢遊台東、楓港 ④佛光山、墾丁公園
九天$2890 八天$2690 七天$2490
台北四天$1790 高雄七天$2400
台北、花蓮、高雄 五天$1990
高雄、阿里山、台北 五天$2190
天天出發·乘華航早機
1 住宿最新最大最豪華之環亞大酒店 台証＄70元
2 台北——花蓮乘華航內陸機
3 先遊花蓮，後遊橫貫公路之精華(大理石峽谷、天祥、太魯閣燕子口)再折返花蓮，沿花蓮高速公路遊覽台東至高雄 花蓮至台東公路較橫貫公路平坦易行，路程縮短，減少行車時間三小時以上
敬請注意：
部份旅行社，旣辦大陸旅行團，亦辦台灣團，最近為台灣政府禁止台北所有旅行社與上述旅行社業務往來，造成該等旅行團台灣入境麻煩多多，不能用正公司名義入境，改頭換面，狼狽不堪，形同偷渡

菲律賓碧瑤百勝灘
五天$1890 七天$2250
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機
暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、夏宮、碧瑤、蘇碧灣、賭場、百勝灘急流
住宿：最高級豪華之文華大酒店——五星級市區酒店，方便團友逛街購物，比郊區酒店免除乘車往返之苦。

歐洲團參加人數全港最多

乘搭國泰·直航歐洲
旅遊歐洲唔駛七仟蚊!!
1. 歐洲10天特選豪華團 ＄6999
2. 歐洲15天高級豪華團 ＄9500
3. 歐洲16天高級豪華團 ＄9999
出發日期:10月18,26日 11月3,8,14,17,22,28日 12月8,15,17,19,20,22,24日
特有優點：
1 乘搭國泰747直航機，無須中途轉機及停留過夜，省時快捷
2 行程增添乘坐世界最高速火車TGV
3 本公司獨家主辦，所有行程經細心策劃安排，絕無濫豬仔
4 專業華籍領隊帶足全程，經驗豐富，服務至上
5 全程包足三餐，絕無自費，膳食以中餐為主
6 全程住宿一流大酒店，設備完善，所有房間均設有私人浴室
7 回程可自由停留倫敦，個別返港

乘搭中華 747 SP遊美國
1. 檀香山、廸士尼、環球片塲七天 ＄6000 (住足五晚酒店，實際上等於市面八天團)
2. 夏威夷、美國西岸賭城十天 ＄8200 (住足八晚酒店，實際上等於市面11天團)
3. 檀島、夏威夷逍遙遊六天 ＄4799
逢星期一、四出發

韓日日光國家公園

(全港最平)
八天$4390 九天$4790
逢星期一、二、三、四、六、日出發
乘搭大韓747直航漢城
增加日光國家公園、廸士尼樂園
特別增加：華克山莊HONEY BEE歌舞表演。
暢遊：日本大坂、京都、名古屋、奈良、箱根、伊豆、富士山 東京鐵塔、東京廸士尼樂園、漢城、華克山莊賭城。
漢城華克山莊四天豪華團$2700
漢城濟州島六天豪華團$3590
日本日光、廸士尼樂園七天$4010
日本日光、廸士尼樂園八天$4390

康泰旅行社
香港總社：中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層
澳門分社：南灣街南灣商業中心16字樓 563333
新加坡分社：富麗華大酒店地下商場 5323223
辦公時間：星期一至星期五(朝九晚七) 週末週日及公衆假期(朝九晚五)
中 環 5-240061 銅鑼灣 5-778111
尖沙咀 3-676111 旺 角 3-322301
官 塘 3-440222 荃 灣 0-440101

康泰
總 社：中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層 5-240061
澳門分社：澳門南灣街南灣商業中心16字樓 563333
銅鑼灣 5-778111 旺角 3-322301 荃灣 0-440101
尖沙咀 3-676111 官塘 3-440222

機票十酒店 (直接訂酒店·全港最平)

城市	酒店名稱	晚數	雙人房	單人房	航機	出發日期	早餐	接機	送機
曼谷	MANDARIN	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
	ASIA BANGKOK	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
	BANGKOK PALACE	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
芭堤雅	ROYAL CLIFF	三晚	2370	2270	泰航	天天出發			
	PATTAYA MERLIN	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
清邁	PORNPING	三晚	2410	2310	泰航	天天出發	包	包	包
布吉島	BANGKOK PALACE / PHUKET MERLIN	一晚 / 二晚	2800	2700	泰航	1,4,6,7	包	包	包
星加坡	FURAMA	四晚	3050	2950	華航	1,2,6,7			
馬尼拉	SHERATON	三晚	1990	1890	國泰	1,3,6,7	—	—	
台北	國賓	三晚	2000	1900	華航	1,2,3,6,7			
	天成	三晚	1870	1770	華航	天天出發		包	包

歐美 3-319141(8線)
彌敦道580號彌敦中心1005-1006室

台北	780	馬尼拉	830	紐約	2850
曼谷	1150	星加坡	1830	倫敦	2450
日本	1440	馬星泰	2250	德國	2550
韓國	1750	夏威夷	1650	巴黎	2550
大阪	1440	三藩市	2210	羅馬	2550
印尼	2550	洛杉磯	2160	荷蘭	2550
檳城	1950	溫哥華	2830	雪梨	3500

特快台證$150
各地特快簽證·平機票

康寧 3-320941 3-320942
機票 ·廣州—北京＄690 ·廣州—上海＄490
專訂國內機票·酒店·火車·船
酒店 ·廣州花園酒店＄260 ·廣州白雲賓館＄200
廣州康寧分社：白雲賓館215室667700轉215
旺角彌敦道636號銀行中心1510室

利華 3-560206-7 3-306331-4
新裝電腦代訂機票
台北環亞大飯店
環亞假期四天 ＄1980
乘馬航、日亞航、韓航天天出發逢星期三、六乘華航
第一天 香港—台北—中正堂—環亞夜總會
第二天 忠烈祠—故宮—陽明山—中華商場
第三天 六福村野生動物園或小人國
第四天 環亞自助式早餐—探親訪友—晚上返港
·保証三晚住宿台北最大最豪華之環亞大飯店
·兩人住宿一房，住宿單人房者另加＄600
·贈送水果籃及歡迎雞尾酒飲品
·房間雪櫃汽水飲品全免
·免費使用游泳池及露天花園
·代訂環亞飯店，每晚單人房＄500，雙人房＄520
旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行：星光行752室
服務時間朝九晚七 假日總行照常辦公 歡迎支票及信用咭

凱達旅運 MeraTravel adventure travel specialist
九龍彌敦道688號旺角中心第一期1308室
3-916892
青年旅遊計劃
非洲撒哈拉獵奇34天(11月22日) $ 13400起
印度原野駱駝遊(12月20日) $ 7950起
尼泊爾 7天豪華觀光團 $5980 9月29日 10月20日 11月3日
13天遠足、激流泛舟、野生動物園 $8550 9月29日 10月20日 11月3日
18天額菲爾士峯基地營遠足團 $9950 10月20日 11月3日
(名額有限、報名從速)
專辦特廉機票、火車証、豪華觀光團及各地遠足團。

第一好 旅行社有限公司 3-918787
泰菲馬韓 簽證權威 著名平快 台證65
代理各地機票·酒店·平通港九
特惠各國酒店二仟餘間直發住宿劵
旅遊服務 應有盡有 絕不取巧
台灣 台北自由團四天＄1028 住宿觀光級飯店 天天出發
旺角彌敦道744號道亨銀行大廈十樓 (麗聲戲院)

台灣專綫 金滿假期 3-320320 彌敦道337號 3-320841 金滿樓3A室
台北四天遊權威
台北四天遊 $555
台北花蓮四天 $666
阿里山四天 $777
台北特廉機票$788
直接經營天天出發
台北專線 特廉 台證全套$55
帶百貨遊寶島旣經濟又實際
高級百貨包收包賺免按金
華麗大飯店 $110
麒麟大飯店 $120
全台灣酒店特價訂房中心

台灣專線
自設台灣分社、六年專業服務、有水準、靠得住 訂位報名精美行程請向港九新界澳門各大旅行社洽
阿里山花蓮環島8天$2690
阿里山高雄台北6天$2290
台北花蓮桃園 5天$2190
乘華航，逢六、一出發
溪頭花蓮環島7天 $2450
溪頭高雄台北5天 $2150
台北花蓮 4天 $1880
全台北六福村4天 $1780
天天出發 乘華航·韓航·泰航·馬航

ITE 港台國際 3-689231 3-689232
彌敦道99-101號海防大廈1203室
台灣專線四天遊
台北四天遊 ~~$1760~~ $650
台北花蓮四天 ~~$1880~~ $750
遊六福、小人國 遊太魯閣 天祥
代訂各國機票、酒店、每日速運台証

KTB 韓國旅遊中心
彌敦道582號信和中心1406A室 3-7703166
韓國 四天團 $2850 全程單人房
機票十酒店
泰國 七天團 $2530 天天出發
特快穩健台証 150

怡豐旅遊貿易公司 3-855718 3-7700200
桂林 西麗湖 航空五天團 $1380 出發日期：9月27日
西麗湖 二天 $388 遍遊香蜜湖、蛇口工業區、深圳灣等地 住宿：西麗湖渡假村 *逢星期六出發*
九龍旺角彌敦道570號 基利商業大廈14樓1404室

康泰 銅鑼灣5-778111 尖沙咀3-7213381 旺角3-305207 官塘3-440222 荃灣0-4930211
價錢全港最平

夏威夷	$1800	多倫多	$3420
洛杉磯	$2180	倫敦	$2450
西雅圖	$2550	巴黎	$2500
三藩市	$2180	荷蘭	$2500
紐約	$2880	芝加哥	$2850
溫哥華	$3200	哥本哈根	$2500

總 社：中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層
澳門分社：南灣街南灣商業中心16字樓 563333

旅遊廣場 有限公司 3-320823(4線)

台北	810	夏威夷	1800
日本	1340	三藩市	2000
韓台	1800	洛杉磯	2000
大阪	1360	紐約	2600
馬尼拉	750	溫哥華	2850
曼谷	1090	多倫多	3550
星加坡	1930	倫敦	2400
檳城	1930	巴黎	2400

韓國 漢城·慶州·釜山·濟州島 4天$2350 全程單人房·送快生宴 天天出發
泰國 5天$1700 第一$180 納梁$210
台灣 機票十酒店 4天$1000
旺角通菜街1A—1J威達商業大廈704室(近栢裕運輸處)

百福旅遊有限公司

5-259241
本公司代理世界各地旅行團、各大航空公司機票、酒店、船票、及代售直通車票等
5-259241 3-670091 機票部：5-250361

安全 旅運社 5-262188,5-222300,5-222822
(自置物業) 中環域多利皇后街8號鴻基大廈1703室

台灣酒店		日本酒店	韓國酒店	新加坡酒店
來來＄550	三德＄270	京王巴沙＄600	樂天＄470	亞洲＄290
環亞＄480	國聯＄240	帝國＄800	訊悅＄440	百樂門＄310
國賓＄460	美琪＄210	假日＄400	世宗＄290	阿波羅＄340
老爺＄540	假期＄180	新宿太子＄460	高麗＄300	怡東＄340
福華＄550	天成＄140	太陽城＄350	河畔＄300	文華＄550
富都＄380	第一＄110	大阪國際＄350	鐵塔＄250	希爾頓＄550
華國＄370	三陽＄110	大阪東洋＄280	豐田＄170	香格里拉＄600

特快台証＄88
代訂港澳各酒店
代理世界各地機票十酒店、即時簽發酒店住劵、折扣高達60%(接受VISA卡)

旭暉 3-7701391
韓國、台灣經濟七天聯遊 $2900
韓、日、台10天聯遊 $3550
韓國四天特惠團 $2500
代訂各地機票·酒店住房·特快台證

台北	800	星加坡	1920	北京	530
馬尼拉	1200	漢城	1750	桂林	250
吉隆坡	1770	三藩市	4510	杭州	390
曼谷	1370	夏威夷	3920	成都	490
東京	1410	羅省	3770	昆明	440

九龍彌敦道570號基利商業大廈702室

德祥旅行社有限公司
具二十年歷史 責任信譽卓著
上海賓館
天天接受訂房
機票十酒店＄1450起
辦理國內外簽證
代訂世界各地酒店及機票
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓 3-664203-6

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡
(大量精美行程表備索)
Goodie 大觀遊
韓國大觀遊(全程單人房)
4天(漢城、華克山莊)$2890 逢一、二、四、五、六、日
5天(漢城、江華島) $3190 逢一、五、六
5天(慶州、釜山) $3390 逢三、四
菲島大觀遊
5天$1790 7天$2150逢三、六
馬星大觀遊
5天$2950 7天$3530逢二、六
酒店訂房服務(天天接受訂房)
韓國：萬茂斯HK$180 高麗娜HK$250 總統統HK$250 世宗HK$250 樂天HK$460 巴喇沙HK$490 新羅HK$510 喜來登HK$550
日本：新橋第一HK$400 銀座第一HK$430 新宿華盛頓HK$380
菲律賓：鄉村HK$210 馬尼拉花園HK$300 喜來登HK$300 文華HK$350 凱悅HK$350
馬來西亞：聯邦HK$360 美侖HK$430 首都HK$430 明閣HK$450 香格里拉HK$500 希爾頓HK$640
星加坡：大中HK$310 新大谷HK$330 鳳凰凰HK$350 阿波羅HK$380 富麗華HK$380 明閣HK$480 太子HK$480

司諾 旅遊部：3-691692 機票部：3-698008
工商業界資旅遊觀光業聯誼
新航夏威夷假期$4690起 澳航澳洲精華遊$6990起
韓航美加縱橫遊$4290起 捷旅假期澳洲遊$6990起
日航天地美加遊$8900起 日航天地日本遊$3950起
新航美洲假期遊$6890起 菲航假期菲島遊$1850起
西北美加精美遊$8495起 華航威馬曼谷遊$2270起
國泰加拿大假期$7490起 甜蜜假期星馬遊$3299起
加航加拿大精華$6295起 日本東京廸士尼$3290起
新航歐洲假期遊$7380起 韓國華克山莊遊$2700起
捷旅假期歐洲遊$7990起 代理歐洲：
英航精華歐洲遊$7980起 COSMOS, CONTIKI,
國泰歐洲精華遊$7995起 GOLBAL TOURS
凡參加本公司代理之世界各地旅行團
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1120-1122室

威威 3-301271
台北小人國四天 $1390 天天出發
★六福村、陽明山、故宮、忠烈祠、地獄谷★ ★阿里山、花蓮、日月潭、台中、高雄★
來回機票十3晚酒店＄980
特快台証全套＄90
代訂環亞大飯店每晚單人房440 雙人房460
合法百貨，免按金，免買貨
九龍旺角彌敦道總統購物中心603室

新達 5-447821 5-447301 中環李寶椿大廈805室
華麗假期 天天出發
(機票十3晚單人房十送3份早餐十酒店接機)每位＄1190
(機票十3晚雙人房十送6份早餐十酒店接機)每位＄1090
全程3晚住宿台北觀光級華麗大飯店
台灣線旅行團
四天＄1700 七天＄2400 八天＄2600
代辦：自備機票，參加台灣自助旅行，在港報名，台北參團，韓、日、菲、星馬泰、美加各線旅行團
配售台灣百貨，包賺、包收、包退
代辦台證，各國簽證，平價機票，港、台、各酒店訂房

中大旅遊 H431331-3
代訂廣州至各地機票
廣州—北京＄650
廣州—上海＄500
廣州—昆明＄530
代訂北京·上海酒店
北京—西苑＄550 上海—錦江飯店＄460
建國＄750 上海賓館＄460
另代訂全世界廉價機票
代訂國內及各地賓館 機票 簽証
德輔道中185 1958號大廈十樓1010室

寶通旅運 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天＄638 天天出發
韓台 合法百貨 包收利潤特高
曼谷芭堤雅 七天＄2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天＄2700 全程單人房
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送＄1110天天出發
彌敦道六五五號胡社生行1412室

順通 旅行社 K315646 K302556
首辦特廉團 薄利為宗旨
台北四天團＄1388
曼谷五天團＄1728
韓國四天團＄2498
韓台六天團＄2688
日本六天團＄2898
日台八天團＄2988
領隊帶全程 行程表備索
旺角彌敦道582信和中心地庫商場B21

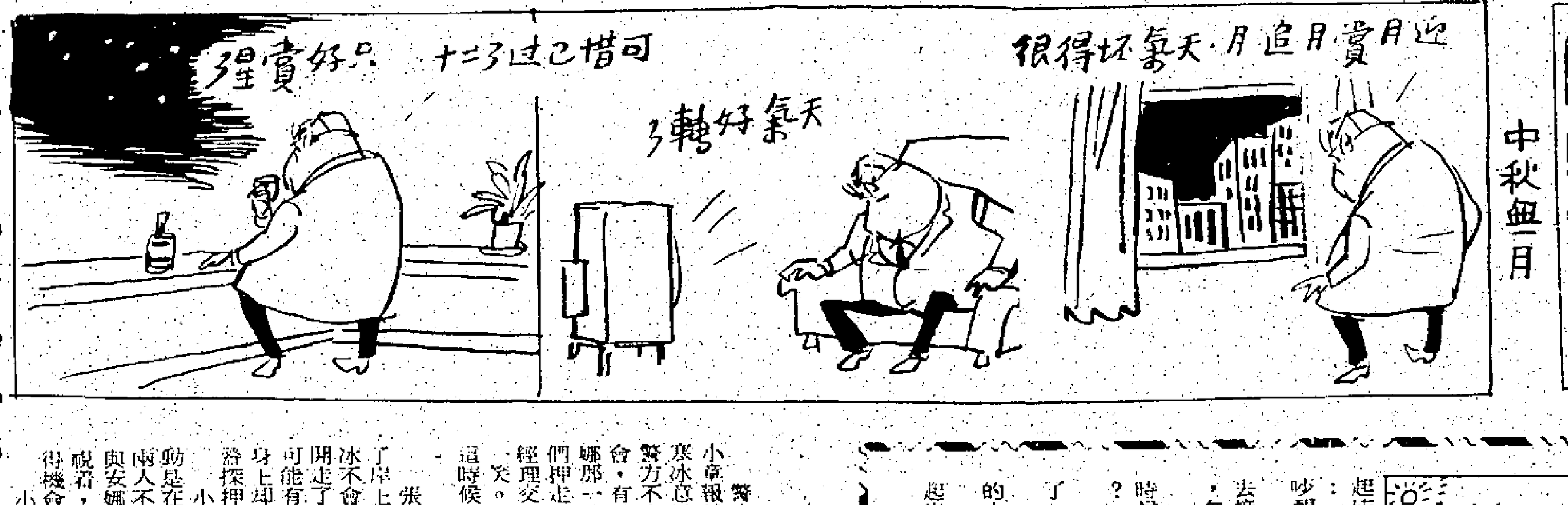
金門平價機票 3-319151 旺角運輸署樓上 登打士街栢裕大廈20字
留學探親移民平票

來回		單程	
台北	$800	三藩市	$2250
高雄	$820	紐約	$2850
曼谷	$1130	溫哥華	$2800
檳城	$1950	倫敦	$2500
東京	$1420	荷蘭	$2600
大阪	$1420	雪梨	$3500
韓台	$1800	菲律賓	$810
星架坡	$1880	星架坡	$1300

代辦各國簽證訂房
特快台證全套多次$150

菲航假期
宿霧市(CEBU) 馬尼拉五天團$2150 六天團$2350
·來回乘搭菲航廣體內陸客機
·逗留宿霧市二晚三天
·住宿馬尼拉最豪華之半島大酒店
逢二、日出發
菲航機票十馬尼拉花園酒店住宿
四日三晚 HK$1800 天天出發
請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢 熱線電話：5-263011

牛公正傳　中秋無月　芸子



新聞故事　武林弒父案

·梁悅意·

此刻，凌晨四時，馮×祥好夢正濃，忽然，電話鈴聲大作，將他驚醒了。

可是，他實在太疲倦了，遲遲不願起床接聽。身邊的太太向他低聲咒罵：「懶鬼，還不去聽電話，難道你想吵醒人家，被人臭罵？」

馮×祥只好披衫下床，跑出客廳去接電話，聽完之後，他睡意全消了，匆匆更衣，馬上出門。

太太追出來：「到底什麼事？這時候還要出街？那電話是誰打來的？」

「是阿志！」馮×祥頭也不回走了。

阿志，是阿祥的幼弟，也即是她的小叔。

馮太突然感到有點事不尋常，遂起床去撥電話，找阿志。

「喂，是阿志嗎？我是大嫂，到底發生什麼事，要你大哥趕着出去？」馮太問道。

「大事不妙了，大哥回來了麼？」阿志氣急敗壞地反問他的大嫂道。

「發生什麼事？是工廠被賊人打劫？……還是……。」她問道。

「不……不……」阿志囁嚅地回答。

「既然不重要，你為何這時候打電話來？你可知道，這是什麼時候？」馮太抱怨道。

這時候，對方已經截了線，她又回到床上去睡，可是，她還是在想，丈夫去得如此匆忙，到底為了什麼？她忽然發現床頭櫃上，還放着丈夫的日記本和親友電話紀錄小冊子，而小冊子內頁，是丈夫用來夾身份證及駕駛執照的。這分明是丈夫忘記放回衣袋裏的，他身上什麼證件都沒有，這時候在街上走，如遇到警員截查，豈不是會吃官司？因為，不携帶身份證在身上，是觸犯法紀的，會被罰款的。

於是，她又起床更衣，打算替丈夫送過去，然而，馮×祥此刻又折返家門來了。他一邊進門，一邊罵：「他媽的，幸而我醒目，走到半途才發覺遺下證件，累我空跑一趟。」

馮太看見丈夫回來，就放下心頭大石，依然上床去睡，馮×祥氣勃勃的脫下外衣，繼續登床去睡，看樣子，他打算明天才去管它了。

忽然，電話鈴又再度響起來。

「喂，我警告你，不要再玩我！」馮×祥不管對方是誰，一拿起聽筒，就先搶白一頓道。

「大哥……」果然又是阿志打來的，阿祥冷哼了一聲，又再掛斷了電話，站在電話旁邊，等待他如再打來，再晒他一頓，可是，電話鈴卻沒有再響了。他搖搖頭，唉，這個弟弟，就是不長進，使他感到是一個顧慮，甚至是個大包袱。（二）

一八九：搜出武器

警方及時趕到，是小章報訊，這早已在李寒冰意料之中，她知道警方不會放過這大好機會，有贓有證，捉拿安娜那一批人。警方把他們押走了。李寒冰與趙經理交換了眼色，淡淡一笑。她知道安娜到了這時候，已無從抵抗了。

張發在遊艇上看到了岸上情景，知道李寒冰不會出事，也便悄悄開走了，這遊艇之內，可能有武器，但李寒冰身上卻沒有，他們都給警探押走了。

小章與王通利的行動是在警探保護中，他兩人不知道吧了，小章與安娜見面，警探也監視着，警探正等候這難得機會。

·信華童·

這警探，他們是準備打一場的，不料刀不血刃，便把安娜擒獲了，在她們四個人身上都找到武器，這便犯了藏械之罪，還犯了糾黨行劫之罪，是行刧旅行鑽營人士。

小章與王通利這時候出現了，他們是有意遲一點到海灘來的，他們不想在此地見到安娜，以免這個惡毒婦人生疑。他們目送那輛警車開走，警車之前後還有幾部輛車，當然車內都是警探。

警方的車輛開走了，王通利與小章來到了停車場，何劍明也來了，他們是約好了的，何劍明道：「我們總算做了一件好事。」王通利道：「只怒安娜等人坐牢一年半載便釋放了，到那時候，她說不定找麻煩找到我們頭上來。」王通利道：「方莉要到外國去了，她走得好。」何劍明苦笑道：「她有條件可以到外國去，我們卻不能，沒有錢，也沒有辦法，旅行嗎，這些時也得回來。」王通利苦笑道：「我們沒有辦法到外國去，躲起來，她不一定找得到。」何劍明道：「我常是那末想，一槍把她打死，省了後患。」小章道：「打死人，你便是殺人犯，你自己也難逃一死，何苦來，就是要逃，也未必逃得離警方之手。」王通利歎息道：「說到底，還是判刑太輕，假如藏械者判死刑，世界便太平了。」何劍明苦笑道：「安娜縱然入了獄，但她有多少手下，誰知道，說不定她會在獄中指揮一切呀。」三人說到這兒，也不禁歎息了。

王通利道：「方莉明天便要走了，我們明天送機去。」何劍明道：「我們畢竟是一場朋友，應該送她飛機。」

畫與詩　詐傷

大戰前夕，兵不厭詐，球隊皆云多傷將。正是：

說是腳傷人亦病
可能缺陣臥牙床
那知到日如龍虎
殺上球場盡吃香

……半個詩人……

佳人　一四二：再難掩飾

·瑩翠·

南施身上慘劇的禍根，就快不能再掩飾，已到了山窮水盡的時候，她怔忡的失魂落魄，皮黃骨瘦，小腹粗胖，胃口不暢，麥太太今早便起懷疑。

「南施，進來，我有話說。」

「媽，甚麼事？」南施忐忑的跟進房內。

「孩子，你身體不舒服嗎？我看你近來吃的很少，臉色太難看，又瘦的不成樣子。」麥太太拖她坐下來。

「媽，我沒病，我夠鐘上課了。」她逃避着。

「孩子，有甚麼話，早對媽說，你知道你爸爸的脾氣啦！你真的沒事？」麥太太耽心。

「我胃吃多了會不舒服是真的，也許功課忙，整天坐着少運動，媽，我去上課了。」她急急的避了出來。

「今天下午我沒空，明天下課，早點回家，我帶你見醫生，檢驗腸胃。」

麥太太由睡房踱出來，她相信女兒真會是病，近來的她，整天忙昏了的對着課本，很久沒有向外跑了，除非有李培德同行。南施應熱培德，她也不想去。假如她和培德同行……，她兒不會這樣悲觀苦臉，大可公開的籌備婚禮。她更絕對的相信，李培德是一個正人君子，高尚青年不苟言笑的，所以她放心了！但還有半個月南施要會考，捱病了唸書可不是玩的，所以她仍然迫着她去看醫生。

今天全天F五A班的課程，全是補課的，但今天，她已經六神無主的魂飛魄散，一直為會考的學生準備，平時，南施是最尊心學校的，她想在無辦法中想出辦法來。下午她稱病離開學校，她知道母親不在家，她忙跑回去，走到母親房內，然後把自己關在睡房內，她伏案寫信：

親愛的爸爸媽媽，我對不起你們，我做錯了事，後悔已來不及，我的罪該死，但死了會不名譽的給人咒罵活該，而且連爸爸的名譽也玷辱了，我沒有辦法不離開一個時期，請原諒我！爸爸媽媽：這事和德哥全無關係，我托他給你們送封信，不過希望他能勸解安慰你倆。他是最難得的好青年，可惜我做錯了，我沒臉再見他，我銘感他對我勉勵，和帮助我功課，教我懂做人的道理，給我認識生存的意義。

記異人間　不速之客

文：亦雄　圖：秋風

文老太太說：「你這個想法太不合邏輯了。石懸賢昨天晚上見到你和姓譚的在一起，纔產生妒忌念的。在此之前，他又沒見過你跟他在一起，有什麼理由會動起殺機呢？」

文佩璇忽然有所思的低頭沉吟起來。

文老太太說：「佩璇，你又在想着什麼了？」

文佩璇說：「你知道，昨天晚上我一怒還給石懸賢的那只錯收，就是昨天中午他纔送給我的。他那來這麼多錢送這般貴重的禮物給我呢？」

文老太太說：「石家是有錢的。」

文佩璇說：「我的同事說得對，他父親對他從來也不大信任的。」

文老太太說：「這樣的事情我也聽說過，石家老爺因為他不務正業，游手好閒，所以迄今非但生意也沒有移交給他。」

文佩璇悻悻然說：「所以我非找他問問不可，如果他把贓物送給我的話。」

文老太太笑笑說：「你怎麼了，現在你好像真的已經把他當是一個賊徒了。」

文佩璇說：「他的行徑實在是個無賴啊！」

中午，她找到了石懸賢，後者還以為她改變主意，和他重修舊好，不料文佩璇劈頭便問他：「你讀過今天報紙上面報道的那宗兇殺案沒有？」（一四）

燕單飛

朱娟秀

「媽媽！」小周小周叫着，兩隻小手波曉民搖着，使她們一動也不能動。

「以後！」曉民咬牙切齒，低吼着：「滿好時間來找！你電話，要，她們根本就不睡了，怎麼哄怎麼打都不睡！我們站在這裏一個鐘頭了！」

荷茜蹲下身來，仔細的看着兩個女兒，大囡左臉頰隱隱還有個兩三條手指印，小囡的手臂上也紅了一塊，荷茜不由的悲從中來，把兩個孩子抱在懷裏泣得喘不過氣來。

「媽媽，」大囡也抱着她。

「媽媽，走嘛。」小囡推着她。

「九點鐘，把她們送回來！她們九點半要上床睡覺。」曉民漲紅着臉走了。

荷茜一出大門，遠遠的就看到提着菜籃的周媽媽向她招呼着，荷茜迎着陽光瞇着眼，看出來在巷子裏露面的鄰居還不少，她們大概道自己每天這個時候就要花枝招展的往外跑，好奇心加上評頭論足的興趣，她們簡直就是在等着她了，周媽媽是迎着她來的，她不能不向她笑問好。

「出去呀。」周媽媽說。

「是的。」荷茜採取一貫的迴避作風，媽媽再三囑咐她，離婚娜，找工作可都是得瞞着人的。

「這麼大熱天，」周媽媽打量着她的全身武裝，整齊的洋服，玻璃絲襪高跟鞋，「也這苦了妳。」

「周媽媽再見。」荷茜揮了揮手趕緊走了，直到走出了巷子，身後緊盯着她的目光遮斷了，她才透出口氣來。

什麼時候才能找到工作呢？光是每天出門的這幾序曲她已受夠啦，更不用提她一棟大樓一棟大樓的去見人事室主任，或一個辦公室一個辦公室的去見各單位主管了，她第一天找工作回來，在自己的小臥室裏足足的哭了一大，在那種稱斤論兩的時候，她才知道自己的真正份量。那間很大的貿易公司，來來往往的全是些廿幾歲的年青人，連口試她的主管頂多也不過三十歲，他只問了她兩個問題就把她打發走了。

「英文程度怎麼樣？我們不注重學歷，有能力就行。」

「怎麼樣？」

「寫信，會話。」

「我正在報名去補習班。」荷茜汗顏得渾身發熱。

「日文呢？」

「日文？」

「一分鐘打多少個字？」

有了這番經驗之後，貿易公司裏的機會她是不會再去自討無趣了，可是打開報紙的求職欄，二百六十行之中，再除了被她自己剔除的行業，實在機會並不多了。（六九）

碧眼孃　五：萍水相逢疑是夢

·高峰·

太乙道人說罷，長嘆一聲，雙腿一伸，立時毒發而死。「鬼眼漁隱」的兩件寶貝，從此時起，轉到第二弟子卓不凡手中。

卓不凡殺了師兄，在太乙道觀之中，雖有弟子十多人，又有誰人敢圍攻師叔，替主持報仇？

就在此時，天空中飛來一頭鴿子，停在一株樹上，咕咕的叫着。飛鴿傳書，乃是鬼眼漁隱這一門所獨有，武林各家各派之所無，要知鬼眼漁隱號稱「漁隱」，自然在水上生活，他的船隻一開航，便是遠離陸地，與人聯絡通訊，沒有馬匹可用，自然要利用鴿子。

卓不凡心念一動，心想定是三師弟易克志的書信來了，且看他說什麼，哨忽一聲，召來那鴿，取下書函，展開一看，只見字跡潦不堪，大意是說，易周仁給人綁架，就快到達王家驛。綁架之人，極易辨認，其一是滿臉紅鬍的大漢，另一是長有一對碧色眼睛的美貌小姑娘，請大師兄出手救他，殺了紅鬍子碧眼孃，莊主三日後親到王家驛，到時面告一切云云。下款是「管家阿七」百拜代筆。

卓不凡跟師兄和師弟，都沒有什麼感情，他與三師弟易克志不相往來已有多年，本來不想理會他的事，但一見「長有一對碧眼睛的美貌小姑娘」這一句，心中砰砰亂跳，暗叫妙極啦。

此人性好漁色，凡是美貌的姑娘，除非不給他碰上，碰上了，鮮有逃得脫他的魔爪。多年來，也不知道有多少良家婦女給他摧殘了。

卓不凡殺了大師兄，取了師門兩寶，就決定留下來，瞧瞧那位美貌的姑娘怎生模樣。

且說紅鬍子押着易周仁二口氣奔到王家驛，他們晝夜兼程，不眠不睡，三百里的路程，倒給他們在兩天之內趕到了。

在他們的後面，似乎還未見對頭者跟踪而來的影跡，紅鬍子碧眼孃就放下了心。（二二六）

幻奇錄　聖明觀

福臨

黃昏，喬泰氣急敗壞來衙稟報：「濮陽百姓成千上萬湧到了鎮軍營盤，又衝進了馬厩，那裏的幾名士兵見勢不妙，都紛紛避逃，不敢違犯眾怒。」

狄公心中暗喜，馬上又急忙會齊了證人王、鮑、溫、凌四位大人，齊乘轎匆匆趕到關押二十名正犯的軍營馬厩。

馬厩早被拆毀一空，地上血肉模糊臥躺着二十具和尚屍體。

狄公與王、鮑、溫、凌四位大人下轎來，仔細看了那慘不忍睹的場面。彼此面面相覷，不免憂心忡忡。

狄公道：「獄吏何在？」一位眉鬚皤白的老典獄戰戰兢兢前叩見狄公。

「老爺，卑職老朽昏聵，禁約不住那一羣行兇暴虐的亂民……」

狄公慈顏道：「這豈是你的過失？八名老弱兵丁如何抵擋得住義憤填膺的數萬百姓。你好生將這現場清理了，派人將僧人的屍身全數埋了。」

他轉臉又向王文鈞道：「王大人，算來亦應是下官的疏忽，將鎮軍全數遣去剿匪，致有今日之不測。我須將此變故詳盡備文申呈，還望四位大人簽押執證。」（十三）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個位，小字卅四個位，每段最少收費十二元……每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

補習

F4 F5數學 週末上課，二人小組指導詳盡，效果好，思進補習社 電③8757…

到府補習 師資優良，新界各區……

逢星期六 補習及管理……

中小補習 補習社……

精勤專數 數學補導中小學……

上門補習 大學畢業……

專教成人英語會話 不限學歷

皇后學院 大學教師補預科中小學及成人英語 電K 7564651

香港大學 數學系畢業……

理工醫療 服務系生……

到府補習 工業學院生……

經驗教師 精補小學……

耐心導師 經驗導師……

中大電腦 三年……

港大預科 生……

小學補習 上門補習小學各級……

上門補習 誠替中小學補習……

上門補習 精補……

大專電腦 生……

預科學生 誠替……

港大學生 誠替中小學……

上門補習 大學……

專職補習 各小學……

港大電腦 系學生……

師資優良 ……

聖心預科 ……

港大培正 ……

倫大法律 系……

理工學生 誠替中小學各級補全科……

經驗補習 ……

港大預科 畢業……

男大學理科 ……

香港大學 生理……

大專會計 系……

理工工程 畢業生……

大學畢業 經驗教師……

經驗教師 大學……

港大工程 應屆畢業……

理工醫療 多年經驗……

中學畢業 誠替……

大專學生 誠替下午……

到府補習 港大預科……

荃灣中心 經驗女教師……

中大畢業 津中教師……

英文數學理化 補中學各級及小學全科，注重訓練數理思考方法及應試技能現職F6教師，授課耐心指導成績優異，十餘年經驗分組或個別，下午電3－885494，彌敦道540智慧補習社

會考英文 港大畢業獲教育文憑教學法獎廿年經驗專精F.4,5會考GCE, CU，英文全科文法優異作文要訣擬寫會話實用翻譯，學生或成人自修重考私家任擇早午晚③810752

到府補習 備補習教師幾百名遍佈香港九龍替各區中小學生補習。各教師均被面試，本社負責監管教師，盡責不滿可換。本社獲政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當。H.250257H 246523青勵社

預科數學 港大中大倫大預科數學，大學理工統計管理數學，會考數附加數專業學會，數學試個別小組佐敦道，吳淞街156號寶盈商業中心電梯3字5號室電K 7224103長知

精補中小 ★小組、個別或到府 ★F1至F3全或選科 ★F4,5英數理化附加數 拔萃補習 西洋菜南街194Ⓐ二樓近麗聲戲院後面電話3－942336

到府補習 本中心備有經驗男女中小學誠替各區中專補習士個別補導，解決進步困難，成績保證，發牌可靠 K 61…

家庭補習 港九各區均可電話聯絡，報名快捷妥當保證師資，流動性不大大學大專預科會考優異成績者親臨，到府補習電⑤8921039，或電⑤7108054治

栢克萊補習中心
①初中小學全科補習
②中四基礎補習（每科100元）
③中五會考專修班（每科120元）
九龍城太子道426號二樓有意請電③7183770（近百好酒樓）

伍華書院一英文夜校
會考補習班(H.K.C.E.E.Intensive Courses) 科目：英文、數學、物理、化學、生物、附加數、會計、地理及各文理科。開課日期：十月份新班（十月五日）校址：九龍新蒲崗彩虹道5號辦公時間：星期一至六（5:30—9:00p.m.）電話：K 838077（5:30—9:00p.m.）

AIS CIT 保證Ⓒ級英語 文理商工
中學會考｜倫大｜高級程度
★最後 特別班：10月19日開課★★
K 848916　K 902691　K 326181
通菜街61號德發大廈熱線查詢＊＊＊
彌敦道720號家樂樓1字城市理工側
西洋菜街38—40號萬高商業大廈3字

津中教師 尊會理各級保考化級證班全全顧小科科著組補特進上習設步課中中個五四別數及中精指學數學補 ＊…

＊兒童補習服務＊
⑤小時 托管 專車接送 家庭午膳 補習服務
九龍旺角K 935869

會考英文
（經驗教師精編講義每月120元）
★歷屆同學均取得優良成績★
歷勤 青山道412號金城六樓 3-7440002　3-7439061

保證合格 AIS CIT
③試保證 級86 年F5 英文 會考 全科 保證
保證 $250 另F5 全科 會考
保證 E級 $210 另托福C
③902691　③848916　③326181

中文 英文 數學 化學 生物 附加數 物理 －86－ ASIC 良好英語學校

旅遊介紹 方便讀者

西貢三杯酒一天遊

★查詢電話：③848797, 2815707上午10點－6點★

地點：西貢北十四鄉三杯酒海灣。本公司逢星期日舉辦，每位費用十八元正，包括來回旅遊車及油雞脾壹隻汽水壹罐。希從速參加，以免向隅。領券時間：上午10點至下午6點。
領券處：旺角洗衣街55號地下梁洽（即中旅社斜對面）　上車地點：旺角洗衣街55號門前
開車時間：上午8點半　回程時間下午4點半　＊本公司設備完善郊遊理想勝地，有扒艇、獨木舟、風帆、游泳、釣魚、單車、麻雀、燒烤、風箏，並特製精美燒烤包供應請提早定購。＊
Ⓐ每份21元：牛扒2件、豬扒2件、雞翼2隻、香腸2條、肉排1件、紙包汽水1盒
Ⓑ每份18元：牛扒1件、豬扒1件、雞翼2隻、香腸2條、肉排1件、紙包汽水1盒。
每十份免費供應燒烤爐1個，燒仔10張，炭5斤，叉10枝，此外更有超級市場、小食店、燒烤場地、大停車場。凡到本公司遊樂人仕必須購換物券每位十元，持車輛每部購泊車証租用券二十元，換物券及租用券可作現金購物及租物品用，不設找換，即日通用，逾期無效，敬希見諒。
＊星期一至五、社團、工廠、學校、童軍、屋村及大厦互助委員會，特價優待＊

海明威旅運

3-958807．3-958547

台灣百貨

賺機票
★四天三晚單人房 來回機票包接送　1230 天天出發
★特快台証十天出証$200
韓國機票酒店四天$2450
旺角彌敦道655號胡社生行801室

樂意（國際）旅業有限公司　快意（國際）旅行社

尖沙咀赫德道2A首邦行203室．近格蘭酒店　自置物業
3678926　3723189O　SITHX 49296　信譽可靠

台北	790	北京	1300
高雄	860	倫敦	2750
韓台	1900	羅省	2100
日台	1650	三藩市	2100
泰國	1150	法國	2750
菲律賓	1300	雪梨	2800
東京	1430	溫哥華	2970
上海	980	多倫多	3550
星加坡	2000	紐約	2990
孟加拉	1850	西雅圖	2970
大阪	1750	夏威夷	1900

曼谷 榮獲代理
大都會 $590納荼$260
皇家蘭都$150第一$220
芭堤雅 格蘭皇宮$250 皇宮$195 皇家花園$195
代訂全泰國清邁曼谷芭堤雅酒店
杭州飯店 $260
體15間以上價錢另議
＊本公司直接出房單＊
各國簽證快証台証150
安排團體機票酒店旅行

特平機票

歐洲·美加·澳洲
及世界各地
專業代辦各類移民簽証難題
「康樂旅遊公司」自置物業香港中環干諾道中62-63號中興商業大厦4字樓：港外線碼頭對面」
5-441531

歷史悠久　W.O.T.S 永安旅行社　信用可靠　永安旅行團

總社：德輔道中71號永安集團大厦1505-1506室　電話：5-256243-0　5-251112-8　假日照常辦公
九龍分社：德福商場G43號　電話3－7566993（假日照常辦公）
銅鑼灣分社：恒隆中心2201室　電話：5-775655、5-775266　假日照常辦公
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室　電話3-694447（假日照常辦公）
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3-846484　846555　846557　假日照常
荃灣分社：地鐵站南豐中心A51—52舖位電話0 403998　0 404078
沙田分社：火車站擴路商場八號．　電話0-6067666

日本·台灣

本州富士山廸士尼六天豪華團	$3630	逢星期二、四、六出發
本州富士山廸士尼八天豪華團	$4390	天天出發
鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4550	逢星期四出發
鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4790	逢星期六出發
台灣環島九天豪華團	$2890	逢星期五、六出發
台灣七天豪華團	$2400	天天出發
台灣溪頭八天豪華團	$2610	天天出發

入台証祇收$100

泰馬星·菲島

曼谷七天豪華團	$2630	天天出發
曼谷清邁芭堤雅七天豪華團	$2850	逢星期二、六出發
曼谷布吉島七天豪華團	$3180	逢星期二、六出發
泰馬星十天豪華團	$4390	逢星期四出發
馬星（檳城）七天豪華團	$3530	逢星期一、三、六出發
菲島賞心五天遊	$1790	逢星期二出發
菲律賓（碧瑤、百島）七天豪華團	$2150	逢星期四、六出發

美加·歐洲·澳洲

美國西岸七天	$6380	逢星期一、六出發
美國西岸賭城十天	$8980	逢星期一、六出發
美加西岸十二天	$11980	逢星期一、六出發
西歐四國十天	$7480起	逢星期四出發
西歐七國十八天	$11880	9月26日 10月17日 11月14日
澳洲墨爾砵雪梨八天	$7980	逢星期五出發
澳洲黃金海岸十天	$9380	逢星期二出發

「打派仗」

茶餘走筆

高旅

大家知道「左聯」是個文藝團體，於左翼文藝有貢獻，對於中國革命也有貢獻。但也有不好的地方，那就是拉幫結派，搞宗派主義，「打派仗」，留下的影響很深。

所以魯迅雖然參加了，後來也就不聞不問。

這件事對筆者來說，只是一個模糊的印象，最近才比較着實，覺得真是事出有因。

胡愈之老先生，前輩文化人，最近有自傳出版，（不知已印出來沒有），有一位朋友見過樣稿，告訴我關於胡愈之老先生對於「左聯」的觀感，他在回憶錄中說：……

我本來也是弄文藝的，後來出國留學，一九三一年回國，「左聯」已經成立了，我沒有加入。因爲看到他們老是喜歡「打派仗」，打來打去。我非但不加入，連文藝也從此放棄不搞了。……

朋友講的是大意，此處也只是大意的大意，但是重要的意思應無出入。

雖然還沒有看到原書，但我相信朋友所說是真的，這就落實了向有的印象，本來淡薄，印證事實，卻像淡墨畫上加上了濃濃的勾劃，覺得胡的話不錯，很突出了。

搞小圈子，如果不在一個團體裏，自我標榜，自立山頭，還有可說，怎麼就在「左聯」中竟忙着「打派仗」——在自己的圈子裏鬧對立，圈外更鬧對立。處處非「一分爲二」不可，大概這就叫「階級鬥爭」吧？有心人如胡老先生（那時未老），遂不欲觀之矣。

這種作風，可能是中國社會性質所決定，跳不出如來佛手掌，大家都將拉幫結派，頭腦落伍。「左聯」竟難免如此，豈正可嘆！但「左聯」如此，則又發生影響，看來直到現在，「餘毒」未清。青年弄文藝，作品未有，卻先去學拉幫結派，據山頭，立門戶，搞地盤，沾上惡習，好像尚無一技之長的人去吃上了白粉，得不償失，前途堪虞。

再說譯名

新潮居士

目前香港的譯名，很重視字面的中國化以及含義，不妨稱之爲港式譯名。

在翻譯小說中，港式譯名法值得推廣。小說人名，不必要求十分準確地傳達原來的音，傳達出來了也沒有多大意思。

讀翻譯小說，如果滿紙都是「瑪麗亞」、「阿……」、「米特魯琪芙娜」、「奧扎斯伯」、「謝廖發」、「毛洛思公爵」、「依發諾芙娜」、「瑪麗亞·依發諾芙娜」等等，實在叫人氣餒，想要放下書本。如果你必需用許多力氣來記住這些名字，也不是讀小說的樂趣，小說的人名最好令人不知不覺地記住。字面與人物的身份、性格、特徵，能夠有一點關聯，自然更好。有些國家的人名很複雜，像俄羅斯人，名、往往把父名、教名等等連在一起，叫人讀得喘不過氣來。有些馬谷又不免出現這種情形，那就要講譯者運用一點技巧，使譯名既易記，又能夠表達原小說的意圖。其實，必要時另加一些注釋，也比譯得生硬好。

譯名不一定要求中國式的三個字或兩個字，但能夠做到的話，這限度太大，一字或二字，當然順口。這可能要放棄一些細緻的音。比方「彝發爾蕾」，「彝」字不要，只留「發蕾」，個字以的。這在小說中是完全可以的。何必那麼拘泥呢？

字面令人聯想到人物的身份、特徵，更爲重要。「羅密歐」的譯名，人們往往把它寫成「羅蜜歐」，可以見到一般人的心理傾向，「蜜」是甜蜜，「蜜」字叫人想到這位大情人的甜蜜意。「朱麗葉」，字面也很雅，是個美麗少女的好名字。要是譯爲「朱里葉特」，甚至「朱里葉」，那就很不易記住了。也許我對那些疙疙搭搭的譯名，向有心理上的畏懼，見到就怕，所以特別記不住，讀了好些譯本小說，人物形象鮮明，名字卻記不出。（「簡·愛」是例外），很希望許多世界大文豪筆下生動的人物，都有一個貼切的中國譯名。貼切，不只音，還要與人物的特點聯系在一起。

聽潮人語

九洲港

思樂

從大角咀碼頭乘坐飛翔船，個多小時就抵達九洲港。這地方是通往珠海、石岐、中山、台山等地方的交通要樞，有街車、包車服務。每條船最多不過載二百多人，因此出入境輪候時間不長，快捷便當，不像在深圳過關那麼辛苦。最妙是海關辦事處前面設有大型超級市場，裏面華洋百貨一應俱全，價錢跟香港差不多，免稅煙酒比香港賣的還要便宜。回鄉客大都在這裏採購一番然後過關。

碼頭一帶的建築物非常現代化，候車場附近滿佈酒樓茶室、餐廳冰室，方便旅客歇息。沿着海傍步行，不到一刻鐘就到了珠海渡假村。這裏面積廣闊，全部是西班牙式的二層平房，樓下還設有車房。渡假村環山建成，休憩場地充足，康樂設備齊全，還可以乘馬車上落山。馬車的裝飾極力模仿中古時代款式，星光之下，燃亮了車傍兩盞小燈，達達馬蹄走在青石路上，確能夠使人發思古之幽情。

雙魚小品

談書論畫——九十二
畫家尚古用心良苦

雙魚

我們學畫，不能孤立地學幾筆樹石，必定要知道畫史。清初畫風之復古，是畫家內心之苦，不能言宣。雖然四王中之三王都是做官，做官是另一回事，綸紙，在士大夫心中是絕對屬於個人的，是內心世界的，他可以向外族皇帝叩頭三呼萬歲，但內心世界，從來便不肯給別人征服。清初臨摹之風大盛，便是逃避現實，不寫眼前山水，而寫古畫中之山水，提倡筆筆有來源，皇帝老子縱兇，也難以入他的罪，除非他們寫「奪朱非正色」的牡丹。

摹古之風影響下來，差到二百多年來畫壇無生氣，這是無可奈何之事。爲了這已成爲正統思想，於是揚州那一批畫家先後出現，承明徐青藤陳白陽徐渭創新面目，但馬上便給人以一怪一視之，名之爲揚州八怪，其實當時亦不止八人，怪，已成了新風氣。

在陳陳相因成了習氣的時代，有新面目出現，與舊框框不相符的，便名之爲怪，是很自然的事。

其實，不論書與畫，當成了習氣的時候，自然有新的風格崛起。

吳昌碩齊白石也是承接徐青藤陳白陽那一條路子而來。學寫意花卉，便得溯本尋源。知道來龍去脈。

許多束手束腳的因素，今人已不存在了，學畫的應是心胸廣濶，縱觀宇宙，題材廣泛，隨意揮寫，我們知道了畫的發展，知道今天的形式是從何而來，中國畫積累了千餘年的技法，概括成許多表現方式，陳陳相因竟成了符號，看符號使人意會到是什麼，漸漸的與現實有了很大的距離，用十種八種的皴法概括了所有山石，十種八種點法概括了所有樹葉，這是不足夠的。今人所見比古人多，香港的山水便不是畫譜中的技法所能寫得出來，試用它的方法寫，寫出來是古老東西，毫無時代感，題上了香港什麼景，徒爲人笑而已。

因此，我們學畫，不能不學傳統的技法，但必定要知道傳統的東西不夠用，有許多技法等待我們去創造，雖然這新的出現，又可能被認爲異端，日子一久，也便被接受，這是規律，歷代都如此。

玉玲瓏

古龍

盧青雲

古龍的逝世是令人惋惜的。他爲我們帶來了綺麗的武俠世界，傅紅雪、楚留香、連城璧、花無缺、劍客俠士、幻化迷離；孤泉冷月，仗劍獨行；綺羅香艷，美不勝收。令我們這等繁忙的都市人走進一個寬明的國度，去追尋那現實中無法抓得着的浪漫與激情，有緊一口氣的餘裕，有精神上的陶醉。

陸小鳳畢竟是陸小鳳，小魚兒不愧是小魚兒。這些絕頂聰明的人物，當然也得有個絕頂聰明的作者才能塑造出來，在修辭上的俐落，古龍無疑也是成功的。如果人生有如一盞燃燈的話，那麼，他的油就爲萬千的讀者燃盡；他的光也照亮了那瑰美的武俠世界，古龍畢竟是古龍，他將永遠被廣大的讀者緬念着。

飄絮長短句

耳根不清淨

俏夫人

仿猜曾
拾着紙蕊鴛鴦
呼喚：「飄紅！飄紅！」
收音機傳出播音劇：
你張開眼睛看
啊！玫瑰花！
食劍喉烈士，玫瑰花嚼佳人啦！
廣告：
競價：百八十一斤
追購價：百八十一斤。
接電話：
姑！姑！我特來女靚
姑怎樣多謝我呀？
請你飲茶、給你一個吻怎樣？

花朝

中秋節目經費何來

太子森

中秋之夜，傾盆大雨，難倒蜂華光采，倒也掃興。港府對於這樣的中國民間節日，近年來十分重視，透過了區議會、街坊會及體育團體，舉行一些民衆性的晚會，歡渡佳節。今年的中秋，港九兩地的民衆性集會，辦得相當不錯，倒也真個的有與民同樂之感。

港府與民同樂，出錢出力，自是好事。但是如果能夠將這工作，實際而又具體地交給街坊會、區議會去做，那麼，港府在公帑的開銷上，自然也就不用分文了。

廣大的市民也不了解到底在這些節日中，港府的支銷，是由市政局康體處負責呢？還是由區議會補助呢？還是香港電台負責？總有一個部門負責，或是多個部門攤分的。

不管是那一個部門負責，或是多個部門攤分，反正站在台下欣賞節目的觀衆，不會負責分文。

如果這樣的節目，其開支經由街坊會負責，這倒無妨。反正，街坊會的首長們，每年也經過象徵式的民主選舉，世襲式地連任。那麼，由他們資助費用，萬衆騰歡，也無不可。平素，未見這些先生們對街坊有什麼工作貢獻，出點錢，讓港府節省一些，將金錢用在更重要的建設中。

朝華物語

鏡頭

舊款汽燈添裝置
高院翻修氣象新

圖·文·八通階

古歙新燈

這是昨日方裝設完成，在高等法院前的一系列「法院街燈」。古歙配古院。

閣下覺得相襯唔相襯？

閣下早已看過都爹利街四盞古董煤氣燈。現在，這落高院前的新燈也使人一樣發思古之幽情。

公關麗人手記

無中生有有變無

貝莎

獲選立局議席的諸位俊彥，其中有議員莎：當日緊張過度，整夜無法入睡，翌晨賀電紛至，那時想睡一覺都冇時間了。

李太譜諸位俊彥，今次能晉身立局，忝列議員之職，確係光宗耀祖，好感者，就算少睡三幾晚都抵。銀行李笑道：「剛好過了中秋節，俗語有話，八月十五賢中秋，有人快活有人愁者。勝自然欣得杯落，惟失敗亦確係幾激氣者。」

大波士道：「此次競選立局議席，又不能以成敗論英雄，尤其是將選區拼合，甲乙兩區選一議席者。若分區來選，結果完全不同。」

只莎同意大波士此論，以林太之區爲例，當然以一區計當選資格足，亦然，他第四輪已獲十七票。相持不下，林太被迫放棄，第四輪她獲十一票，其第四輪獲十二票，第五輪增加了林太將票讓給議員李，乃告當選，本十七票的議員本來的十一票及其他一票，兩區合併選一人的異常反爲落選，正好表示了結果。

大波士讚林太道：「林太獲十一票，她雖敗亦可反映其區內的團結力量。她宜稱退出，話支持那一位，本來支持她的票馬上依主帥之命，投到該人身上。是以，我話林太雖敗猶榮。」

女記芳道：「最被人跣得慘者，係議員B，力促他參加競選的人，猛話支持佢的人，到時均不投佢一票，點算之下，計埋自己投自己者，僅得三票，連同那一千元的保證金都沒收了。他激氣到馬上坐飛機離開香港去旅行焉」

爲何他被人跣到咁眞？此無他，被人食了豬仔，藉其分散對手的票數！大波士話其實話了支持人，於第二回作吓狀亦無不可，起碼不致令其被沒有一千大元也。」貝莎話參選者不斤斤計較一千元者，他們乃有銀之人也。

黃老秘不以爲然話，亦非位位競選者皆富翁，所以千祈不要話別人「唔至在」。並且每月一萬八千元立局議員津貼，就多過若干人原來的收入矣。例如華叔小學校長，月薪一萬元多些，如今增加一萬八千，幾好使了。

珍妮彈黃老秘道：「不好一味記着人的一萬八千啦！要報稅，一半不用報。」我問此一萬八千元要報稅乎？會計梁道：「本來係一半要報稅，一半不用報。但因爲如坐的士就無賬單可發者，收尾議員一致決定不用報了。事關位位大粒佬都有權立法，或在法例之中，增乜減乜，只要合理者，他們日後話甚麼都得嘅！」

貝莎道：「立法者，即係有權無中生有或有中變無。具有如此法力，都幾有趣者。」

四方城

保守餘毒

李忠

在興高采烈收拾前裝出外旅行時，你提出反對，表示願意留在家裏，在父母來說，無疑是一盤冷水淋下來。

孩子提出的理由很正確，是我們事前沒有和你商量，顯示父母未徵求你同意。

媽媽感到非常難過，但也沒有如過往的責備你，我更感到內疚，有失爲父之道。

午夜夢迴，回憶起詩句：往日戲言身後事，如今都到眼前來，而無法再入夢。

但卻祗感時不予我，沒有考慮到你已經長大了，在計劃闔家出外旅行，祗是如過往一樣，安排好一切，帶你去便是。

原諒父親的疏忽，或可說是無心之失，因爲這次旅行，是本心意及帶你們回台，並未讓媽媽順道歸寧之心，決定得太忽忙，卻不允許你，教你以理想，實踐理想，非常的抱歉，是代溝，或保守觀念，父系社會的餘毒。

真假毛蟹

羅隼

秋天是大閘蟹上市的時候，市面售蟹的店子，蟹旗望子大大的寫個「蟹」字，就如我國傳統的招徠廣告，售酒，旗望子寫個「酒」字，售茶寫個「茶」字，但除此外，另有廣告往往標明洋澄湖清水大閘蟹。

大概毛蟹之佳者，應以洋澄湖的最好，不過在香港食毛蟹，大概不淨是產之洋澄湖，相信產之太湖的亦不少吧，再其次鄱陽湖聽說亦有毛蟹，只是毛色及肥美不及原庄正貨，近年來潮州亦養殖毛蟹，但可能因地土和氣候不同，養大後，樣子都變了樣。

正如此間售荔枝龍眼，前者說是增城出品，後者則說是石硤，凡柑則標明潮州蜜柑，但其實荔枝可能來自東莞，龍眼可能產自泰國，而柑可能是台灣的，名產得之天時水土，種出來特別好，現在情況逐步打破，溫室培養的生菓更多汁和甜，所以亦就不必斤斤計較是否原產地了。

最近售大閘蟹的，聯合刊了一段廣告，說這幾家指定經銷的正貨，尚未上市，刊這樣的廣告自然由于市面已有毛蟹出售了，真命未到，冒名捷足先登，其實那亦不是冒充毛蟹，同樣是毛蟹，只是江西省運來的，江西的毛蟹，味道肥美是否不及江浙，未曾試過，但說不出好壞，可能比洋澄湖或太湖更好，但因名氣比不上前者响，而食者已習慣了，正如此間人重名牌，但有些非名牌貨有時比名牌更好亦說不定，有時名產徒負其名，實際不外如此。

若江西大閘蟹吃起來比美洋澄湖的可能更受食家歡迎，不過人們心目中，重視的是名牌名產名角，否則亦就不必大刊廣告，吃得開是「名」，做人不是亦一樣。

朝朝夕夕

小鎮古今

江望

據說，康州有英國花園之稱，果然，車子進入了康州的境內，路旁的景色，顯得份外美麗——是的，處處不外是綠野，樹叢，民居，但怎麼總是配搭得那麼悅目可人啊！

到了康塔布拉鎮了，這是個古老的小鎮，殘破的城堡，有古老的教堂，有樸素清潔的民居，有小街小巷，一切，使人聯想起小說作家筆下那些古老，平靜，有着小矛盾和小衝突的人生。

本來，我們不一定要來這個小鎮旅遊的，都是因爲我就是想看看這些「古老」與「平凡」。「看，這民房寫着建築的年份的啊！」算一算，原來，有近五百年的歷史了，那建築形式，就像古代童話的小屋啊！

但是，這小鎮畢竟已經步入了今天了，看，好大街上的商店陳列着今天最時髦的時裝，看，那些著名的銀行，著名的大百貨商店，它們的分行與分店，星羅棋布地散佈在英國各區，這些連鎖性的經營，係英國經濟的脈絡，這些脈絡的微絲血管，也伸展到這區來啦！唉，都一樣，彷彿，無論你走到英國那裏，你要看「古」時，無意中，就會看到「今」，你要看「今」時，無意中，卻又看到「古」。

拾趣篇

猪咕餅咕齊派了事
新潮結婚從簡從速

溫霜

上一代少女，聞婚姻而羞人答答，尋且避不爲人見，遑論其他了，由是備辦嫁粧也好，派禮物也好，全由父母作主，不敢過問，以示矜持，偶有涉及，必臉泛桃花。

今也如何，不必再嘗了，婚姻大事，豈能讓父母越俎代庖，好得很，事無大小，親力親爲，自由戀愛，既無須相親，築香巢、買傢俬，一切自己主意，無需父母操心，比諸昔日，辦喜事，忙的是老人家。

提起派餅，喜事近矣，更羞不可仰了，今天顯然兩樣，禮餅也大大改進，捨龍鳳禮餅而不用，改爲西餅了，更簡化而爲餅咕，連燒猪咕也連在一起，前所謂金猪回門，例在三朝回娘家時，以示貞潔。金猪亦以咕代之，爲求方便過贈親友，兩咕齊來，還由準新娘親手送去，多說幾句：至緊請到。隆重無以復加，亦大方之致。

這到底是甚麼回事，未洞房而先請吃燒猪，還讓準新娘親自送上門來，時代不同，有以致之，未知再下一代又如何了？

租約期滿結業高級餐廳
大邦不銹鋼方枱鷄翼枱北歐椅卡位威士雪粒機雪花機切肉機咖啡爐電水罉扒爐炸爐大小按板雪柜奶昔機肉食柜全套快餐吧柜湯厨柜電焗爐雪糕柜汽水柜煤爐刀叉碗碟限日沽清前第一邨餐廳地址：銅鑼灣怡和街60號地下

夜冷機器什物
風扇牛角扇風泵變VOLT牛砌比例砌超聲波咭線機冷氣機打包機他表傳眞機月結打字機LED士巴爐摩打手啤分度座半自動器啤貨架工作枱電子原料電容電阻咪掣餅仔錫條原子粒全部貨物一律平沽地址：新蒲崗景福街112號1字樓金興工業大廈假日照常。

高級豪華寫字樓
大批不銹鋼脚抽木寫字枱大班枱組合柚木寫字枱木文具柜雙門鋼柜四桶柜傢俬什物限日沽清電話③682876 ③663782

結束平賣
大量童裝大人裝女布鞋塑料涼鞋男料長褲衫有意電H-463028 貿易公司

鋼琴平讓 3-650928

出讓 什項

分類廣告
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每一大字四個，小字卅四個位。每天收費十二元，多出字數按一個位計算，長期照計，上期繳費，不足一個位作一個位計。折不扣，每日下午五時截稿。
大字四個 小字卅四個 每天十二元

夜冷製衣廠
大批祖奇兄弟三菱於仁飛馬飛佛關西利滿地牌
自動剪線車平車自動剪線雙跳車人字拖轆埋夾轆脚橡根褲頭拉𨋢打棗鈕門釘鈕三至五線紙骨雙針鳳眼轆頭挑脚電剪各類特種工業衣車生財工具大平沽地址：紅磡鶴園街13號6字樓康力大廈（假日照常）

夜冷風扇鎖廠
開車啤自動車床磨床手啤風泵鑽床攪牙機五金工模咭鐘牛角扇窗口冷氣大批製成及半製成品鋼字枱文件柜傢俬什物全部大平賣限日沽清。地址：新蒲崗四美街23號利森工業大廈6字樓5座（前通用鎖廠）

寫字樓平售傢俬
大批高級北歐傢俬大班枱椅柚木字枱油壓安樂椅鋼字枱快留柜會議枱梳化冷熱水器打字機計數機屏封一律平沽夏慤道12號美國銀行中心14字樓（即前金門大廈）合記洽

夜冷電子廠
大批電子儀器包括3至9吋視波器TR 10AG-202A菊水AVM 13等數條75呎生產線工作枱椅等另有電子零件如2吋喇叭電阻咪等大平賣0-283323陳先生

夜冷大型 電鍍廠 線路版廠 平沽
全套大中細型自動電鍍拉巨型各款過濾泵變壓器蝕版機洗版機刷版機乾版機菲林片機曝光機絲印機大細焗爐廠內什物生財工具平沽。
地址：官塘成業街16號怡生工業中心11字C座。

夜冷毛衫成衣批發平沽
大邦男女羊毛衫童庄童褸法國男女西庄時庄長短袖恤夢特嬌男女T恤機恤西褲牛仔褲眞絲恤及女套庄意大利手袋皮鞋運動鞋波鞋沙灘袋品種太多不能盡錄全部賤價出售歡迎散街批發零沽及精品店荃灣德士古道204－210號屈臣氏大廈15字洽（近華基天橋迴旋處）

夜冷菜館用具 大平沽
雙門及四門肉食柜出冰機不銹鋼具電水罉餐碟收銀機鋼字枱厨具什物 一律大平 限日沽清
地址：尖沙咀山林道50A地下。

夜冷魚絞機器廠
大幫高級魚絲絞膠盆日本JAPAX火花機牛頭刨床車床瑞典鑽床鑼床多頭鑽床油壓鑽超聲波焊機超聲波洗機吸塑機離心機研磨機60噸油壓機日本車牙機啤車1000℃高溫溶爐自動噴油烘乾線生產線風批機器工作枱電水煲傢俬鋼枱貨架最後數天一律平沽柴灣豐業街2號楊耀松工業大廈5字Ⓑ座近82，8，80，106巴士總站假日照常

夜冷電鍍製品廠
大小電鍍拉連缸測厚薄電子儀器金水金缸酸銅缸掛勾炭鋼粒吹鑑叻粒銅條大小變壓器過濾泵純水器16噸一25噸大陸啤機車床曬床鑽床平沽官塘成業街16號C怡生工業大廈）11字C座（前新科）

夜冷毛衫廠
大幫西德美國瑞士全能圓筒織花機西德地球牌錬織機翻紗機電動帶仔機士點焗褲機三星半自動織機瑞士織機電焊意大利10至14針縫盤海景縫盤埋夾機驗布機麼麼綉花珠仔衣架北京地毯男女時裝毛衫西褲布料羊毛各類織機零件傢俬什物平沽。
地址：北角英皇道734號11字樓洽（前多寶）由鰂魚涌地鐵站模範里上

夜冷巨型製衣廠
大批平車555之4電子車祖奇釘鈕鈕門REECE鳳眼開袋機金M電剪多鈕22針兄弟新疑打褶什骨祖奇5線電子什骨開西褲頭丈跟12線間機車叟牀日本拈杆機油壓啤寫字樓傢俬打字機影印機咭鐘地址：新蒲崗景福街112號金興工業大廈1字假日照常

夜冷巨型（前新科）底板廠
日本自動蝕銅機全套膠缸洗板機擦板機大細焗爐電鍍缸手網機曬床車床美國DUPONT LAMINATOR 日本ORC爆光機顯影機美國MICRODERM風泵風吹化學藥品SOLDER-STRIP 363, ELECTROLESS COPPER 100B 及ALUMINIUM PERSULPHATE打磨機吸塵機大小沖床西湖轉工模PCB測試系統手啤電動司印機定型機鋸床電動油機IWATA乾氣機手啤寫字樓傢俬大班枱椅影印機電動打字機夾萬咭鐘15至30匹冷氣柜機工衣柜貨架燈枱天秤閘鐵及一切PCB廠生財用具。
地址：①官塘成業街16號怡生工業大廈11字樓C座②成業街18號新怡生工業大廈9字樓（假日照常）。

夜冷巨型電子廠
新款中央系統AM/FM STEREO GEN 雙線示波器VT VM失眞表斗攪儀Q表SIG GEN電話測試IF GEN SCOPE運輸帶風泵風批咭線機錫爐大批鐘機成品半成品電子零件PVC亘質川馬原子粒仙娜礦石DISPLAY開關聖天線耳筒線仔7·5至30匹三菱冷氣柜機打箱機咭鐘影印機晒圖機打字機書櫃枱鋼枱椅文件柜貨架膠椅限日沽清黃竹坑業發街2號志聯興大廈2字樓（前宏聲廠）內洽假日照常

夜冷正靚寫字樓
大批日本鋼字枱椅大班枱椅方德椅會議枱日本快勞柜冷熱蒸溜水柜則枱則柜IBM電動打字機影印機高級時裝布料時裝傢俬什物一律大平賣
旺角彌敦道七七六號十二字樓

特打大字機
專營打字機修理買賣，價廉保用一年，特價牌打字機換新，街行54號對面 96203

夜冷豪華寫字樓
大批全新來路屏封間格，鋼字枱，柚木大班枱，大班椅，轉椅，客椅，木柜仔，文件快勞柜，文件盤，支票機，角鐵架，工作枱，傢俬什物限日沽清大平賣。
地址：尖沙咀廣東道11號世界商業中心4字樓。

夜冷巨型塑膠廠平沽
大批新型日本東芝日晶三菱20安至40安塑膠機乾燥器超聲波機大陸車床西湖轉風批大小風泵水口膠料及塑膠廠生財用具。
地址：新蒲崗景福街112號1字樓金興工業大廈（假日照常）

電子廠儀器成品
日本KOKI大小自動鍋爐中央系統3至9吋視波器MARKER衰減器信號產生器276A 8177A 8179B 10 Q表 G 8 DEVIATION METER 失眞表1080A 電話ANALYEER TETRONIX 177 577 CURVE TRACER TETRONIX 7623A 7A26 7B 53A GEN RAD RLC FMStereo Gen And Gen Puncture Tester 焗爐WELLER 電熱器風泵風批地址：新蒲崗景福街112號1字樓（前原登）假日照常

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：027 049 080 085 094 105 113 130 133 141 227 228 229 237 248 276 277 278 280 284 286 287 290 291 293 294 300 303 304 305 309 310 312 313 314 399

九龍佐敦道代理信箱號碼：908 909 910 912 915 917 920 921 928 931 932 936 937 938 940 941 942 943 945 946 947 950 960 963 964 971 973 977 981 983 984 985 996 997 999 1000

中區辦事處信箱號碼：417 420 421 422 423 424 426 428 429 430 434 445 448 449 452 453 454 458 461 463 464 465 468 475 480 481 482 483 484 486 488 490 491 493 495 497 498 527

旺角辦事處信箱號碼：1164 1165 1166 1167 1168 1172 1174 1178 1180 1184 1187 1193 1194 1195 1196 1197 1200 1202 1205 1207 1215 1221 1222 1223 1226 1229 1230 1232 1233 1234 1235 1236 1237 1239 1241 1242 1414 1425 1427 1429 1430 1431 1432 1433 1434 1436 1437 1438 1453 1478 1481 1483 1490 1491

北角分處信箱號碼：1602 1604 1611 1626 1627 1632 1634 1635 1643 1644 1645 1647 1648 1652 1653 1654 1664 1665 1666 1667 1668 1671 1672 1673 1675 1688

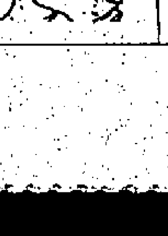
旭暉旅遊
3-7701391-2
新航假期 捷旅假期 特約旅行社 精華遊
特平機票前往全世界 及代訂酒店
代訂澳門、國內火車票、船票 飛機票及酒店
九龍彌敦道570—572號基利商業大廈 702室

得其利 招牌响噹！噹！
老做招牌 台證 靠講信義響實
台北機票！廉價 三晚四日酒店！特平
百貨 往台灣可帶合法
特快收費75 包辦包銷
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

夜冷塑膠廠
大批震雄2至4安直射塑膠機達明6至10安塑膠機混料機大批梳鏡日用品公模鋼字枱椅牛角扇打字機及一切生財用具一律大平賣
葵涌華星街12至14號華星工業大廈21字樓

古玩酸枝畫
各類珍品古玩一百件共售六千元 大山人白石 蘇六朋四十 電3-483062

旅遊



平熇售爐
全新日本瓦斯16B.H.P.小時蒸氣550磅有意請電：3-7233082 熇爐

利達行 L&D ASSOCIATES

最可靠物業代理之一

⑤738277 16線

為甚麼閣下要委託我們？

業主們：

(甲)因為我們會照足閣下指示刊登樓價，絕不故意按低樓價以廣招徠，所以閣下利益得以保障。

(乙)閣下可看到我們如何落力為閣下之物業推薦，刊登大幅廣告、直接郵遞等，不是祇靠一張嘴。而大部委託樓宇是業主免佣。

(丙)閣下不需簽署任何委託文件。

買家們：

(甲)我們是全港最多業主委託之物業代理，絕不故意刊登假盤或假價浪費閣下時間，如閣下跟我們登記所需樓宇，我們將第一時間介紹給閣下選擇。

(乙)本公司成員大部份乃公司股東，所以特別勤奮、誠實、自律，亦絕不收取佣金以外任何形式報酬。

出讓 香港 特別介紹

永安閣 濟山閣 1600呎 小露台 海車 155萬
康威園 干道 千五呎 兩車位 小海 四房 121萬
聯邦花園 干德道 1250呎 山景 特平 110萬
富林苑 薄扶林道 1750呎 中層 外間 格局 實用 美觀 160萬
鳳凰閣 堅尼地道 1234高 三房 露車 107萬
碧瑤灣 特靚 24座 1020 高層 裝修 93萬
薄扶林花園 4座 1345 特高 靚裝修 車位 130
雲景台 雲景道 千二 靚景 露車 115萬
紀園 司徒拔道 1900呎 高層 裝修 車位 210萬
瓊林閣 羅便臣道 1100呎 三房 露車 小海 特平 96萬
豐林閣 寶馬山道 1400呎 高層 靚海景 123萬
洛克大廈 357呎 裝修 35
雲地利台 大小單位 特平
雲暉大廈 跑馬地 1600呎 高層 馬場景 車位 218萬

中半山
和福 道獨立花園泳池等 650
喬苑 複式3600 另天台售 485
加烈 山別墅千八 裝修等 265
恒柏 園1600中 裝修車位 另三房複式裝修2500高 165
麥當 奴道24號 2650車位 380
康園 3000中層 像俬向海 360
利德 大廈1888 中高車位 180
香港 花園2200 中高車位 215起
慧苑 1314呎中 全新海景 另1354高車位176 198
明珠 台2200呎 四房海景 197起
康威 園1700呎 中海景★ 165起 另1500裝修車位133
芝蘭 台千呎低層 二房廳 98

美麗 台1200高 層裝修★ 99
羅便 臣道52號 880二房 60
花園 台大廈2100 三房廳★ 160
寶時 大廈670 高層三房 65
羅便 臣道69號 2300裝修 140
嘉輝 大廈1250 中層單位 90
西摩 道27號 1200裝修★ 67
賓士 花園1300 另平台海 150
瓊林 閣850呎 像俬★★ 80
暢園 900中海 新裝修車 95
樹福 大廈550 裝修一房 40
雲成 大廈千三 中高住 85
亞畢 諾大廈 690另平台★ 59

般含道
錦翠 園2000複式 全海景 190
般含 台680呎 另天台★ 65
金谷 大廈750 高像俬海 68
崇華 大廈千一中 靚裝修 70
華輝 閣330呎 裝修一房 33

東半山
嘉雲台 五座2265中照原價 六座1819高海230萬 七座1907高車加4萬 251萬
瓊峯 台1200高 層裝修★ 255
龍豐 閣1800靚 裝修車位 220
豪園 2700呎高 四房廳 270
富豪 閣878呎 車位三房 75 另878中裝修車位83
珊瑚 閣1100呎 像俬車位 88
萬德 閣846 中雙車位 92
富麗 園964呎 中像俬 96起 另786低中像俬 高78層★
雲景 台1200高 中海景★ 115起
海景 台1277中 裝修車位 125
龍華 花園1209 特高車位 143 另886特高車位99★
柏園 1460呎 高車位 135
宏豐 台1600 五房廳 110
天寶 大廈1450 高海景車 138
摩天 大廈2250 高裝修海 200起
高齡 大廈800 中二間車 62
大坑 650高 裝修海車 66
光超 台560天台 複式車 57
峯景 大廈2200 高兩間海 163起
景輝 閣551呎 高向東南 59萬 另351連天台 53
富澤 花園812 高層向南 85

百福花園
景福閣 1350E中119 1350E中102 1350F中海105
百利閣 1350A B中100 1350A B高103 1350C中102 1350C D高102 1350D H中100 1350H中101 1350G H高102 1350G H高99 1350G H高103
家福 965呎 高單邊 54

堅尼地道
永福 閣千呎中 層車位 115
鳳凰 閣1234高 裝修露台 116起
慧景 台910呎 中層海景 98 另全像俬裝修車位17萬 慧景台豐車位 110
時和 大廈1400 車位露台 120
金鑾 閣1520中 裝修車位 160
倚雲 閣1450呎 車位三房 154
豐樂 新村1208 中車位★ 107

司徒拔道
紀園 1900中裝 修車位★ 210
東山 台1750連 天台車位 105
滿輝 大廈1450 高裝修車 145
騰黃 閣2300中 海景車位 200
美麗 邨1200呎 裝修低層 80起

賽西湖
文華 新村1400 中層車位 116
嘉苑 1700高★ 層車位 165 另1450裝修車位153

跑馬地
1260中全像俬 148
1260高層車位 150
1260中層像俬 162
1260裝修向北 135
1260呎園景★ 140
南薰 1500車位 三面單邊 130
山村 閣880呎 馬場景★ 82
滙文 樓1000呎 高層★★ 120
友誼 大廈1100 高向南★ 82
愉園 大廈1100 呎高裝修 68
雅怡 閣600新 三面單邊 55
雅谷 大廈700 高裝修★ 80
旭逸 閣436呎 馬場景★ 37
景光 街650呎 高裝修 58
愉寶 露車位 八萬

雲地利台
A1 1385多間 174起
A2 1471多間 168起
B4 1471呎 172萬起
B3 156連天台車
B5 1471連天台車
C 2121高車位265
靚車位 LG 68 原價

南區
南灣 道三房複式共5000 550
文麗 雙築三房 高共3500 550
雲濤 別墅2600 裝修海景 360
碧荔 道3000餘 另花園★ 270
碧林 閣中層 1750海景★ 165
利嘉 大廈1850 露台車位 165
春磡 角道54號 1700海景 195
橫角 道2000另 花園露台 245
裕仁 大廈1500 裝修中位 94
富林 苑1750海 像俬車位 177 另1750向南 160萬起
麗景 大廈940 另天台海 85

置富
2 694中海景61
4 694高海景66
6 694特高海景68
7 694高山景48
8 510高海景63
9 694特高山景63
11 694像俬66起
15 694高海景74
17 694特高南66
18 694特高南68
19 694中水塘62
20 694全海65

薄扶林花園
1 1345高車位135
5 833中層像俬68起
4 535高層靚裝修47萬
4 833裝修像俬74
3 1345裝修海136
6 1345高裝修145
6 833高層72萬
5 535裝修像俬49
2 535高層海景54
4 1345高裝修130

碧瑤灣
22座1570車位148
19座1520靚裝修142
21座1020裝修96
24座1650車位142
23座1020高車位95
25座2400像俬220
28座1153中層98萬
38座1600高車位155

香港仔中心
B座529呎高層 N座529呎低層 R座827呎裝修 Q座740呎高層 U座915呎裝修 7459753538萬

太古城
翠榕 B1137 中層★ 95
春櫻 A1237 像俬海 106
春櫻 H1237 特高海 125
春櫻 F983 中裝修 98
春櫻 L983 中裝修 100
青松 複式裝修 135
青松 B1132 特高海 120
青松 F983 中裝修 85
青松 C983 裝修高★ 89
碧藤 A1237 高海景 125
碧藤 G1137 裝修★ 115
綠楊 G1137 高裝修 106
綠楊 G1137 高海 105
綠楊 B1137 高裝修 140
綠楊 E1029 高一房 95
綠楊 C983 高東南 98
銀柏 B1137 裝修海 108
金楓 F983 裝修中 86
美菊 C983 複式☆ 145
恒星 B965 裝修高 83
銀星 A843 高裝修 85
銀星 G815 高裝修 85
海星 B800 高像俬 78
衛星 F757 中裝修 75
衛星 E600 高裝修 75
耀星 E600 高裝修 62
天星 E675 特高★ 62
建安 G600 二房廳 50
建安 G600 裝修高 54
寶安 B800 高海景 71
寶安 F675 裝修★ 55
寧安 B800 特高層 71
燕宮 A843 中三房 80
唐宮 H585 高像俬 60
夏宮 E800 裝修 76
金山 F779 高西南 73
鳳山 B675 像俬高 60
富山 B779 裝修高 78
龍山 H630 高海景 60
盧山 H635呎 裝修中層 55
太湖 D678呎 裝修高 58
南海 C680 另天台 72
洞庭 B678 高海景 58
洞庭 D600 中東南 53
洞庭 A641 特高★ 59
鄱陽 H678 高裝修 57

城市
11 1447高海景 120起
11 1392複式海 140
11 1380中上高 127起
11 1380中層兩間 110
10 1221B座低層 94
10 1221另千餘呎 不台
10 1150中層海景 85
13 723高層海景 70
13 687二房廳向南 65
13 1180高向東南 105
13 996高層售★ 87起
12 907呎高向南 79
12 889高層向北 78
12 972呎特高層 82
14 960高層東南 88
9 1080高向南 97
9 655高向北 62
9 709特高 65
9 722呎二房 65
8 1150中海景 108
7 1080高層向南 102
4 1173呎中層 115
4 949高向北 111
2 980特高裝修 102
1 883高向南★94 85萬

康怡花園
A 923呎西南 68萬
A 902三房廳 57萬
A 827呎三房 63起
A 808高車位 53
A 600特高海 67萬
B 600高層 59萬
B 808高南 69萬起
B 1096特高向 85萬
C 647呎西南 49
C 752呎特高 60萬
C 842複式車位 72
D 642呎西北 45起
D 640向北 47萬
E 748呎售 54萬
E 881呎西北 59萬
E 858高 70萬
F 749中高 55萬
F 891複式售 72萬
F 858高面南 70起
F 858呎向東 63
F 635二房廳 46北
F 648中二房 75萬 45
G 858呎西南 67
G 748高層中 3千萬
H 927複式海 85
H 900呎複式 83萬
H 1064呎複式 93萬
H 909呎複式 74萬
H 648呎高層 54
H 642高層 58萬

康澤花園
556呎特高加3萬
557呎高特加5萬
570呎特高加8萬
570呎高加一千萬
724呎高加五萬
724呎南加二萬五
734呎特高原價
734呎高加三萬
778特高加二萬
780特高加五萬
781特高加五萬

南豐新村
中裝修車 3840 特高三房 52

杏花邨

和富中心
3座1064複式88萬
3座583呎中36萬
4座583呎中層37
5座985複式車74
6座732中層售54
6座583低加42萬
8座583高加四萬
10座631中加三萬
11座980複式三萬
12座583高層加五萬
13座583呎加三萬
16座732呎加二萬
17座631呎加一萬

維多利中心
1537裝修130萬
1537裝修145 1431名貴全像俬170萬
1198裝修售125
963高新裝修101
951高海景95萬
1200時尚裝修122萬

北角
1201另大台海景120
655特高裝修
530特高裝修
600連平台中 555667萬萬起
健威 花園534 高海景★ 48
金都 大廈700 呎特高★ 52
康明 苑1682呎 新裝修★ 159
康麗 苑1160呎 海景★★ 130
華曦 大廈1525 另平台☆ 110
僑興 大廈759 裝修三房 53
寶翠 閣800高 三房廳☆ 68
嘉富 大廈301 高裝修 26
利基 大廈420 高層裝修 26
凱旋 大廈850 四房向北 60

銅鑼灣
民新 大廈1600 裝修★ 另1800新裝修 61
英皇 道500高 新裝修★ 27
惠安 苑980 車位★ 65
明園 閣583呎 兩間新★ 40
金紡 大廈850 高靚裝修 65
福英 大廈500 中高住☆ 26
富雅 花園496 二房東南 40
建業 大廈322 高一房廳 28
泰康 大廈480 裝修向南 21
中興 大廈500 呎低層★ 20
維多 利大廈靚 裝修千六 138
珠城 大廈700 裝修★★ 48
灣景 灣1200中 裝修像俬 68
百德 大廈1100 高裝修 85
華登 大廈1000 三房廳中 60起
高威 大廈500 高三房廳 45
銅鑼 灣706呎 二房廳★ 54
保富 大廈750 呎向南★ 38

灣仔
洛克 大廈357 呎裝修★ 35
灣仔 道58號裝 修550呎 32
年豐 大樓400 中三房廳 23
駱克 大廈678 高層 65
康富 大廈332 高一房廳 29

上中西區
環球 337 高 376高東南28 另興揚 521呎西南29萬
英邦 372向南 25
康威 大廈400呎 35
滑輝台417 高 33萬35
嘉輝花園300高 19
光前369高31萬3
東寶大廈490高照千
家安大廈515及517
文咸東街560呎
大道西365及390 304037原千 起萬起價
富興420呎像俬
寶慶大廈560呎 2533

西環
桃李 園490呎 裝修★ 31
金陵 閣423呎 高層裝修 30
寶翠 閣B486 3呎★高 37
立寶 480中層售 商位 29
宜順 大廈418 裝修像俬 31
昌裕 大廈396 高二房 30
翡翠 閣375另 平台480 32
卑路 乍街1000 高三房廳 57
燈龍 閣450高 兩樓一房 40
翡翠 閣375另 平台一房 32

愉景灣
觀港1442及1486 觀栢1412及1486 觀海864中高 713裝修 一期713山景 3847萬 餘8562萬起 40萬起

離島
澄碧邨 一期花園屋1616呎海景 另花園2515呎★加十萬 海馬徑半獨立1703 137
1 1250全像俬 850連天台海 1050全海景 62萬 40萬
1517 625另花園像俬 25
10
離島 大嶼山地福700呎 27萬
坪洲第一新村 700呎另天台售 坪洲洋房780靚裝30萬 園仔新村350呎售20萬 好景台450二房11修萬30
遠東發展 南灣新村780海 31 大廈萬
南丫島 1700連閣樓住 400呎裝修售 1700呎南住 長洲北社新村 400呎像俬售 東堤小築500海 1415萬 132111萬萬 另
不交吉 350呎天台售100萬 另2100另天台露台 索罟灣共千八呎一房海 榕樹灣350呎 1680萬萬18
白壁 司徒拔道 高收二萬八元 2600呎 售
美景 台2600現 收萬九中 250
嘉苑 1350現收 12,500元 130 另1450馬場景收萬四售140
聯邦 花園1350 中收萬11 135
雅栢 苑2335海 收三萬車 376 另收三萬四售360
松苑 2250呎收 二萬八千 360
豐景 台2200另 天台收萬五 245
珀苑 1740高收 二萬五千 225
珀苑 3600天台 收三萬七 530
淺水 灣2200另 天台收萬 230
淺水灣壁池 共4299呎 收三萬二 430
年達 園1300高 收萬五元 150
年豐 園1800車 收10500元 150
嘉林 閣2800高 收萬六車 300
聚文 樓1200高 收萬五元 130
賽西 湖1260中 收7400元 128
苑蘆 2400裝修 收萬七千 210
雲景 台1200高 收一萬元 119 另收租一萬蓋車位110 另1250高收九千售115
賽西 湖1260收 萬四萬位 150
太古 城1237海 收萬二元 125
城市 花園896 收5750高 78
碧瑤 灣2400特 高收萬八 200
春磡 角道40號 2030收萬八 263
維多 利中心千二 收八千高 99
富澤 747特高 收4800★ 69
伊利 沙伯623 高收五千 70
伊利 沙伯623高 收5557海 72
利臺 道收3750 及5600高 100
駱克 道720中 收六千元 70

租賃 香港
雲地 利台1385呎及 1471呎萬五起
嘉苑 1350呎至1700 高向山萬三起
曉廬 1800高低多間 車位海萬八起
玫瑰 新村3300裝修 像俬海三萬八
松柏 新村2560高層 車位海二萬二
康威 園1500呎像俬 租$14,000元
愛都 大廈3347高海 車像俬四萬二
適雅 大廈850新裝 修車位9500元
明珠 台2200呎高 粉飾海二萬元
禮賢 閣1160高層車 位二間8500元
富麗 園786中三房 向南租6500元
賽西 湖1260及1640 裝修車萬4起
海景 台1037及1277 像俬車一萬起
大坑 道750呎二房 廳交吉$6000
惠利 閣1300中層三 房車位$9500
維多 利中心899 高裝修海八千呎
維多 利大廈1600呎 裝修三房一萬
英皇 道580裝修全 像俬二房4500
銀都 大廈800 高裝 修向南4400元
麥當 奴道10號2160 車位海萬五起

★舖★
銅鑼 灣道1125單邊★ 200
西環 閣800有仔 145
玻璃 街可交吉 220呎★ 35
吉直 街9-11號 千呎售 100
中環 蘭桂坊 750呎★ 142
銅鑼 灣300呎★★★ 132
香港 崇仔文街★1800 201
灣仔道新舖 823及1311呎 91萬起

商廈
堅威 大廈70中 收二千八 45
山村 道1280高收 八千五車 125
愉景 灣1904呎 另三千呎 海景 花園至 澄碧村1020呎收五千 120 60
拔萃 478呎中 府★★★ 35
超明 3150 十座 132萬
兆豐 灣仔1100呎★ 售 66
凱德 1300二 廁所 低 75
業豐 大廈900 裝修交吉 100
守時 商廈1144 高層裝修 75
胥箕 灣千六合 商住診所 53
金冠 1100另蓋 平台高層 68

出讓 九龍 特別介紹
玉華大廈 亞皆老街 1300呎 中層 車位 95萬
全新西貢 每間2300相連兩間 西班牙式每間99
德興樓 太子道 1200呎 高層 裝修 75萬
喇沙利道 1800呎特平 售128
碧華花園 1742呎 蓋車 裝修 160萬
窩打老山 恒信六期 1700呎 新裝修 連像俬 170萬
紅磡灣中心 1100呎 高層全海景 靚裝修像俬 108萬
界限街 根德閣 1459呎 向球場 蓋車高 175萬

九龍塘
碧華花園 1350高向南 1742球場特靚 135萬
花園別墅 多層 400萬起
商住地下 1600另花園 145
廣播道: 翠華園 1300車天台 150
碧麗閣 800高海景 70
雅芳園 1100天台 98萬
栢園 1100高中 100萬
寶能閣 662不交吉 52

又一邨
紫騰路160 1600呎正複式 另天台一年樓
玫瑰街 850靚裝車 85
達之苑 816三房車 533東南急 6197
金暉苑 1180套房車 125
月桂閣 800東南 83萬

畢架山
霞明閣 千呎車位 78萬
碧華閣 1200豪華裝車 92
龍翔別墅 1800中急售 120
歌和老街 1500南車 130萬
太子道 根德閣 1025南車 115萬
碧殿閣 1350高車位 105
近教堂 1600豪裝車 110
嘉樂園 900蓋車 83萬
科發道 林園1350中 115
皆富閣 1200高南 110萬

高尚住宅
衛理苑 D座 A高184 B高192
E座 A中201 B中209
常康園 1800四房車 148
翠華多層 一期1100 二期1400 三期1400 四期1400 中103 中105 中86 90
窩打老山 樂園1380車 嘉景樓連天台 明德園1600 嘉鳴閣1500 110 130 110

沙田各區
滙景大廈 1400裝修 1350另天台 恒懋1500中 114萬 120 135
怡安閣 831高裝修 75
尖沙咀 570靚裝修高 恒星樓480 4557
美孚新邨 650園景 840中層 5548萬萬
世界花園 1500裝修車 1500高 4000呎複式豪華裝修 十車位 125 130萬
寶翠小築 2378特靚 220萬
金泰別墅 沙田嶺道獨立2600 豪華150萬
九肚山 東樂園2572呎 花園馬場景230
雍雅山房 3400呎獨立式 花園泳池400萬
富豪花園 925裝修中 980高層 79萬72

市區 凍房 連地
18,385呎 仟五萬
黃小姐或鄧先生洽

商廠廈舖
紅磡 4200呎收租 凱旋工業中心 $16820元★★★★★★★ 162
官塘 官中2350呎單邊 官中1700呎租售 官中2450呎獨廁 官中2500呎 啟運800呎 東光1936呎 有裝修 65萬 @240
舖 地下連一樓 交吉可分售
開聯1300呎 年運5557呎 低層 113萬
新蒲崗 六合3104呎 八達6264呎 福和1200呎 榮盛5900呎 101 全層萬 108萬 128萬
青山道 香港3600呎連約 工業1700呎 龍翔7914呎 億利1730-2166呎 @375 車位
大角咀 福康1300呎 另1850呎 低層 製衣頂層
舖 18呎 11130呎 合各行 高
紅磡 東方6000呎 凱旋5000呎 低層 租售
舖 7145呎2面 單邊樓高 順聯興1640呎吉 聯明一萬呎 安樂4440呎單邊 @210
葵涌 寶業5624呎 華榮3450呎 無柱 華基17540呎 羅氏美光 明華18088呎 低府 低吉 6525呎 @190
收租旺舖 荃灣 收租舖9000 呎向大街樓底19呎售
廟街 630呎近永安 $8350 連石閣 150萬
彌敦道 興五月花 收五萬餘 690萬 新近
近麗聲戲院 400呎另閣 收2萬餘 250萬
深水埗連閣 1177呎
佐敦道唐樓 全幢出售 連地下舖 另有吕街地下售 205萬

專業服務
免費代客估價
安排特惠貸款

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每天大字四個、小字卅四個一定收費十二元，如超過一個位，按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣。每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

汝洲街 大單位廠，高座，交吉，五百呎，水電齊，實用，全業主免佣，③9291551 太洽

廠廈平售 荃灣，街432呎吉售，55萬，餘自議，免佣，辦公時間電：潘洽 0-4995303

旺舖平售 紅磡九龍街市900呎連閣1800呎，售75萬，交吉，合各行生意，電K 6428861

長沙灣道 近地鐵站，舊樓約六百呎，新裝修，旺商住，30萬，交通便利，電③672802

彌敦道樓 商住650呎，中廚，二房二廳，招牌位，向街，③八四五四○一

元朗萬豐 西南400呎兩房一廳，住宅期小售14萬，即買即住，④76519 歡迎委託，好發 0-76360

地產旺舖頂 黑布街 近中旅社，無限旺人多地，兼頂五千，91439

砲仗街 近七百呎，單邊向南，唐四房一廳

九龍塘 舊樓1450呎，豪華 ，八廳，18萬，售128萬，H 731660，近車站，新明位

旺舖26萬 全新裝修，300呎連閣樓，獨立廁所，石硤尾街46號，近元州街，K 7206871 K 7293700

銀禧花園 1C座，售431D，64萬，售45萬，馬場全景，中層，K 7206871 K 7293700

元朗安寧 路利群樓，向西南，有裝修，580餘呎，吉售，15萬，電 0-7713222 陳洽

唐樓平售 九龍城，太子道392號三樓，750尺，交吉，可商住，兩用，有意請電③7501790洽

自讓免佣 黃埔花園八樓G座，則巳交二成，有意請35萬，七時後電K 943807 張晚

新蒲崗 東誠大廈，街慶街7號三樓Q座500呎，不售19萬，0-441313 黃

旺角舖大 單邊，兩間，46萬，用收租，另二間26萬，樹街近太子站

廠房出售 沙田火炭黃竹洋街，工業大廈1201呎有意電 0-6976880 洽

割價平售 景樓，高層，兩梗房，大廳，合柏廚衣櫃，清涼，寧靜，售22萬，⑤796719 林

洋樓出售 屯門，新屋，2房，至550尺，15萬，廚，多萬餘元，歡迎，電○183931 約

黃埔花園 式期11座G4/F出讓，加價7萬，有意電：4248454 鄧洽

下舖上住 批發新工業大廈，屯門，租千，七1312萬，商住，500呎，售2萬餘，H 663428 洽

旺店合作 適合遊客生意，地點尖沙咀北京道，日電K 4056521

沙田工廠 大廈，火炭，華工廠低層，四百餘呎，連平台，二十萬，K 7435254

洗衣店讓 西區，設備齊全，營業中，地點好，有意請電⑤8190129 郭女士

移民平樓 廣播道，樓860尺，像私，東頭，四樓700尺，五房二廳，K 852070

出國平售 大浪灣新樓，電齊，合休養，居住用，請電3-7145049 洽

三百呎一房一廳 八萬九 深水埗汝州街，分期③614048

沙田果檔 業務繁忙，急讓，接手即可，生財工具，0-1660-5309

村樓售 元朗八百呎，九萬，免佣，西班牙式別墅，九萬，0-795622

元朗馬田 別墅，地鋪，700呎，兩房一廳，近車位，市落，售16萬，0-794358

深圳樓售 新潮，心500呎，兩房一廳，傢私，可全，電器，15萬，0-794358

別墅全座 天台，四面，單邊，花園，25台

1200呎弧形單邊 ＊32萬＊ 唐四樓基隆街近北河街，地鐵站兩房廳裝修 3-7799808 3-7799862

屯門華都 508呎加天台景靚連裝修歐式傢俬地毯業主自讓免佣吉售廿九萬五千請電：0-856203

馬頭圍道 地王兩幢出售共530萬，佔地面積2,500呎 相連旺舖售 420萬4800呎連則閣樓，夏巴車行對面大山人物合酒樓銀行餐室各行業 K 7206871 K 7293700

土瓜灣 業主免佣

★現金收購★ 不交吉樓舖 全幢或一批 免費估價・即日成交 K 904137 沙龍

四層石屎樓平賣 旺角砵蘭街263號及廣東道1140號二幢同時出賣或分別出售來信 GOLDEN LEAF TOBACCO INC. 55 BAYARD ST. NEW YORK N.Y. 10013 USA

黃埔花園 壹期 快入伙 金利來地產 ③-7656125 ③-7656103（紅磡船塢街2A地下近地鐵）

天祥 租購 樓收 須交吉樓舖，臨入屋，看樓成交快捷，上海街136號，請K 302293 K 310032 夜304668

元朗萬豐大廈 鳳翔街 旺舖商場・尚餘三間 面積87-141呎 售$22,600起 南豐 5-236866 5-243261

平過居屋 大埔靖遠街4至6號二樓至六樓單位任揀500呎新裝修水電齊首期兩成即可入伙住宅售13萬分起地下舖售10餘萬 電：○—6538084 ③880033

特價別墅 平價房屋

★收購★ 不交吉或交吉樓舖 好運地產 上海街489A地下 K 307334

吉樓平售 正嘉大樓深水埗荔枝角道299號400餘呎兩房壹廳高低層交通便近地鐵靜中帶旺洽購請電正記K 665962 K 664405

元朗租售

永誠 0-799378 0-784881

購樓 不交吉 彌敦道信和中心230室 ③ 323565

南洋財團 ★不用看樓★免費估價★成交最快★比錢最爽

財團收購 不交吉樓 致利地產 無須入睇樓 免費詢價 歡迎代客詢問 舖及交吉樓 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室 3-302275

租賃 九龍

五樓招租 彌敦道682號三樓1200呎合各行商業用電 3-947151

全層招租

大房廉租 九龍紅磡

西式別墅 元朗八百呎 550租千二 0-767072

旺舖招租

鏡記 樓舖

吉樓招租

廠房全租

發財舖大 單邊

大廈舖位

元朗平租

葵涌華業

沙田一城

廳房出租

徵求 廣州市區交吉全幢或不交吉平房均可 K 904137 K 7125236

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 浩棧⑤—443955 ⑤—453381

出讓 港九物業

高級寫字樓 好兆年行柯士甸道152號十五樓700餘呎玻璃幕牆中央冷氣專用車場設備齊全請電：3：665962 3：664405

租 九龍秀竹園道1800呎租$ 9500 請電⑤—439176

旺舖平租 免頂千二

洋樓出租

旺舖

西貢

屯門商場

窩打老道山

藍地石屋

向南梗房

廠

官塘駿運

樓宇平租

旺舖出租 九龍

勝豐園 書院道高層1300呎三房二廳優靜連車位吉100萬

沙田花園 高級複式洋樓有泳池康樂設施2408呎天台810呎連車位全新吉售220萬

樓宇租售 康業服務有限公司 快捷妥當 歡迎委託 ⑤8325369 ⑤8325370 ⑤8325394 灣仔新鴻基中心44樓

物業收租 樓宇管理 歡迎委託

工業大廈全層出租 西營盤近海傍面積2千六百餘呎可作貨倉或工廠用有意請電 5—491137 戴小姐洽

新寫字樓

西環旺舖

寫字樓租

中區商業

光猛梗房

細寫字樓

旺舖出租

旺舖寫字樓

大單邊舖閣

閣樓招租

二樓

北角梗房

德輔道中

灣仔獨立

維景花園

古玩舖

租賃 港香

住宅樓宇

商用樓宇

旺舖

業主自租售

511呎 33萬 亭富閣

鰂魚涌售

灣仔

康澤

環球大廈

閣E

太古城興玩

中環樓售

中區髮廊

柴灣廠

急售

杏花邨

出讓 港香

中區銀行大廈寫字樓招租 實用面積祇餘四百七十四呎壹間中央冷氣系統管理完善中區地王之地王租從廉有意請到中環砵甸乍街2號A香港華人銀行大廈地下華僑日報中區分處或電H 231637區先生洽

中環及灣仔寫字樓招租 德輔道中247號德祐大廈 軒尼詩道402號德興大廈 ＊大小寫字樓出租（部份有裝修實用面積計）＊ ＊⑤—220148浩華有限公司洽＊

商業旺舖

渣華道

北角

銅鑼灣

衛城道

羅便臣

干德道

上環堅道

購不交吉 樓價高成交快 港九合不睇樓 金豐③856007 彌敦道625號麗斯大廈1207

高價即購 不交吉樓 無須睇樓 港九均合 ⑤212167 快富地產 德輔道中51號701室

★外資基金財團★ 現金收購物業 交吉或不交吉 住宅樓舖全幢或地盤 新華H 418091

★北角春秧街市★ 高息旺舖 大單邊三間舖面 年息22萬8客付差餉 出國平售228萬 新華地產H 418091

香港仔華豐 年聯利 高華

南丫榕樹灣

最杏花邨

銅鑼灣

北角僑冠

商業二樓

北角嘉信

北角益新

銅鑼灣

旺舖出租

套房 三房 120萬 一廳

愉寶 70萬

馬地市 5570萬

城市 30跑

華爾

北角工商

荃灣廠房

官塘道廠

葵芳工廠

中環旺舖

吉樓租售

屯門工業

南樓租售

免稅靚樓

旺舖2000呎

官塘工業

全座18萬

屯門別墅

上水別墅

租售

租讓

跑馬地

大坑道

薄扶林

雲景台 1300呎110萬

半山雲景道

健園護老中心 北角豪華住宅多泊車位 大小房間 設備完善 註冊西醫 經驗護士 北角繼園街44號輝濃台一樓⑤630434 ＊每月僅收1800元＊

銅鑼灣老人院 ＊香港半山高尚住宅＊ 註冊西醫★免費醫療 每月僅收 $1500元 大坑道福壽道8號3樓 電話：⑤769683

華泰護老院 銅鑼灣大坑道高尚住宅 香港半山 私家花園 西醫主辦 經驗護士 食宿一流 $1600起 ＊5—7903723

禮信護老之家 銅鑼灣禮頓道設備完善 註冊西醫免費治療經驗 護士日夜護理長住短托 均表歡迎收費公道請電 5—7906046

康福護老院 花園別墅・註冊西醫・免費醫療・護士護理・（國內醫生・護士主辦）地址：元朗錦田錦上路1號A2—Ⓐ4座（荃灣碼頭搭51巴士直達終點站錦田）電話：0—750510

康健護老之家 本院位於北角城市花園第二座三樓Ⓒ座和第四座二樓Ⓑ座環境優美註冊西醫定期巡房經驗護士日夜護理收費式千元起歡迎參觀比較電話查詢H 719341 H 668955

錦勝護老中心 北角城市花園第一座三樓F.G.環境優美註冊西醫定期巡房物理治療針灸免費。電話：H 664889 H 665035

腳部病理

安樂護老院 $1400

女指壓師

康福老人院

維多利護老

新蒲崗護老

頤安護老院

仁愛護老

永安護老院

醫藥

西貢護老院 搞好敬老服務 賺錢不忘人道 本院頗具規模及具愛心的護老機構供給退休或老年人住一個環境幽美空氣清新遠離市區煩囂之居所四座西班牙式園林別墅有單人雙人套房及私人看護註冊西醫護士日夜完善護理給老人帶來更多快樂舒適和健康保証傷殘病疾不拘院車接送月費由1500元起歡迎先作參觀比較。地址：西貢大網仔道志輝路口 電話：K2817202 K2817285

香港護老之家 九龍塘正分院共百餘位・金巴倫道二號註冊西醫主辦免費醫療・施他佛道一號・全新獨立花園別墅護理完善設備上乘年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎請親臨參觀比較③—386228三線

城市護老之家 ①為全港規模最大 ②私家花園七千呎 ③北角城市花園第三座 ④由註冊西醫主辦 ⑤免費醫療服務 電話查詢：H 668213—4

崇愛老人院 九龍塘獨立花園別墅崇尚愛心忠誠服務九龍塘金巴倫道6A ③380974

博愛老人院 香港北角百福花園景福閣10/F 尚餘少量單位請從速報名電話 5—646676 5—618959

仁愛老人院 位深水埗大埔道環境舒適西醫主理經驗護士日夜照料伙食照顧各人口味收費便宜有意請電：③—7791064

健福老人院 北角繼園街54號美景新廈地下E座申請入住 1500元起 H 630629 K 631684

敬福護老院 法國醫院對面 日夜醫護診治免費物理治療食宿一流交通最便 收費最低1500元 高士威道2號5字H 777082

九龍護理安老院 正院：界限街171號（法國醫院對面） 分院：公爵街三號（太子道東方花園後面） ★註冊西醫主理・經驗護士護理★ ＊花園洋樓二萬餘呎＊全港九最大＊收費最低＊設：單人、雙人房、老人宿舍等。老人宿舍1700起。經濟床位2200起歡迎參觀比較 請電：3—370287

金巴倫護老之家 九龍塘金巴倫道十三號 ＊園林勝地 頤養天年＊ 新張期內 特價床位卅張 先到先得 護理老人 2300起 健康老人 1500起 設有單人房、雙人房、大房等電話③370155

知年護養院 獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註冊醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較為明智選擇 查詢電話：0-716407-8、0-718397

康福老人院 總院：九龍塘東寶庭道123號 K 391880 分院：界限街108號 K 362182 太子道292號C座 K 362432 窩打老道83號6A K 7132906 九龍塘區 收費最便 1500元起

中原氣功 力心頭腰未夜作 不跳暈酸老尿事氣 從失腦背衰遺無不虧 心眼脹痛退精能足損 無以灰令風幸三地址二：八預强滿請未各 樓上四約活意即經症 海四電力能到我如 街三話獲重來醫有 二七：終振保切屢 式四 身雄証勿醫

虧弱 龍瑞龔老 經驗 退機精療古 化能醫法今

松柏國際（香港）協會 ＊全港最具規模，佔地八萬餘呎，設備先進，管理完善＊ 護理中心：月費只收2200元，包括醫療及一般藥物，物理治療，24小時護理，餵飯，紙尿布免費供應，不另收什費。 老人宿舍：月費只收1360元，供食宿洗衣，廉價醫療。 會址：石崗錦田公路111約2139等地段 九龍辦事處：彌敦道343號永安匯業大廈1104室 電話③856177 0—986132 護理安老

華僑日報各區廣告服務處

總社：中環荷里活道110號	電話：5-490882
中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）	電話：5-231637
北角分處：北角渣華道127號	電話：5-640693
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口）	電話：3-840749
佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環：皇后大道西十四號西環街坊福利會	電話：5-817663
灣仔：軒尼詩道244-246號二樓凝趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣：霎東街九號B地下（文海圖書公司）	電話：5-790391
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號日星琴行	電話：3-750956
何文田：亞皆老街豐二四號M地下恒達圖書唱片公司	電話：3-713719
深水埗：九龍荔枝角道178號B地下工商地產公司	電話：3-912729
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時恤	電話：3-620395
新蒲崗：九龍新蒲崗景福街三號明嘉琴行（麗宮戲院側）	電話：3-231021
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	電話：3-741853
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司	電話：3-892023
荃灣：荃灣新村街大屋園14號地下荃美蘿紙公司	電話：0-499072
屯門：屯門德政圍16號地下衛光文具公司	電話：0-812675
元朗：元朗邨第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務，既可省時又免車擠	
大字四個細字卅四個（一個位計）刊字如超過，即多出字數按一個位遞增計算	

英文履歷 求職必備 找一份高尚職業英文履歷不可或缺我們專人為您代勞精美打字成功率高函個人資料地址電話學歷寄香港郵政總局13200號收費10元現金支票均可

做數報稅 專門

私家看護 專為老弱者提供護理、醫院、日夜、遠近，均可③8091806 永安

泰國伴遊 年輕貌美女僕，以親到泰國旅行，有意聯③7161111 call 6789

經驗計則 專做B.Q.快捷妥當，計鐵泥水開山，收費低

報稅理帳 公司清帳・物業稅務・退稅

待聘 各業

大道中82號 寶光珠石 電話H 232388 227337

珠寶

博愛老人院 九龍塘金巴倫道33號 九龍塘劍橋道35號 九龍塘羅福道3號 電話：K 376381 K 377708 K 366897

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

中聯搬運有限公司 代理地產樓宇買賣 5-635157 5-627922 3-333532 3-632345 0-287288

吉祥專家搬屋 鋼琴工廠寫字樓 小家庭200元 電話 3-651749 3-634114 5-629921

吉利專家搬屋 鋼琴工廠寫字樓 小家庭200元 絕不加價・絕不索取貼士 3-341713・5-675102 3-643038・5-694935

搬運

立成會計

日間托兒

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個，定爲一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

兼職補習 聘PS女導師無須經驗時間程度任擇待優九龍區請速寄履歷華僑日報信箱421

聘女職員 中區工作中學畢業略諳打字附近照履歷寄華僑信箱419號

聘請信差 急聘男性十八以下中五程度有意請電⑤4147378陳小姐約見

香港區中學 夜學部欲聘請商科班教師一名請函履歷電話本報信箱423號

專業教育 協會聘全職女補習教師須熱愛教育工作PS會考英數合格者優薪有訓練③7557629

元朗幼師 元朗某大幼稚園新聘幼師主任各一名註冊能琴交照優先0-760091

屯門區幼 稚園聘助理主任受訓導彈琴有意請電0-842272洽

請女職員 年18至25要外勤貌端旺角區工作電③7701923：323181

兼職快訊 顧問公司聘大量兼職機會經驗不拘中五及17歲至廿五歲小姐電H7329778向小姐

女幼師 旺角聘請幼師一名年25以下能琴交詳歷本報信箱1492號

女性文員 九龍中學程度能打字相片履歷要求待遇九龍中央郵政信箱74014號無經驗亦可

急聘教員 官塘某中學急聘英文地理兼生物科教員有意請電③4287218

營業代表 男性年齡不拘推銷用品有要求需相片履歷電話寄本報信箱1493洽

聘請幼師 九龍某幼稚園聘擅經驗幼師請寄親筆履歷近照寄信箱1371號接洽

何福堂夜 中學急聘中五至中六英文教師，請寄屯門青山公路本校

助理文員 大埔某校聘請女助理文員一名中五以上程度文書打字本報947箱

聘請文職 大埔某學校聘文職英文教員中五以上程度有秘書訓練優先函本報946箱

補習社聘 元朗補習社聘多名兼職導師時間任擇有意電話近照寄華僑日報信箱1441

補習社聘 全職各區補習教師有意請寄履歷電話近照本報信箱1675號

屯門幼師 本園增聘註冊幼師及校務員各乙名有意詳歷照寄本報信箱1442或電0-845077

聘女教師 中六以上補習中小學功課待遇好九龍彌敦道493號五樓電③854511

免費學畫 素描無經驗專人教導兼職或全職高薪優先施1001室K966277

聘鋼琴教師 尖沙咀純教學琴院久優薪週六教請寄履歷電話本報1246信箱

補習導師 小學各級全職或兼職多名新優履歷近照寄通菜街149A8樓人事部收

兼職補習 時間任擇各區皆宜寄履歷電話至彌敦道638至640號703室

港區幼園 聘經驗幼師或英中五畢業生函履歷照片電話本報信箱422號

急聘助護 青山道某診所聘晚班助護不拘經驗附履歷電話本報1248信箱

家政代課 津中聘家政兼中文代課教師乙名函本報信箱1247號

急聘教師 全科分科會考班補習導師中學畢業或以上程度有責任心電0-938475

兼職導師 化文理補習導師預科程度男女可工作約四小時薪優請電3-906235黃小姐洽

請女職員（略）

到府補習 各區補習導師中心均可F5或以上男女兼職導師時間任擇工作誠意10AM至3PM電0-4987...

補習社聘 門上補習中小各級導師派先英數有半價優惠全日上午工作③913612

急聘教師 全職兼職英中學科會考班補習…

元朗文員 中女性程度部經驗中午工作片履歷年齡寄元朗街五號地下利京大廈

聘管理員 新優誠聘無不良嗜好…附近地下…

急聘女電話生 新優中年者程度聲音清甜爲合…19樓D室…

營業代表 推銷五金新創產品中學程度有意電5-505638…

書局兼職 男女學生兼職多名上午均可中環荷李活道75號電5-463940蔡洽

半日跟車 男18歲以上工作時間上午九至二時旺角新公司電845463洽

九龍津中 誠聘實驗室技術員近照函本報信箱1249號

補習教師 中小學各級補習導師預科程度住附近彌敦道494號一樓洽

實驗助理 西區某英文中學聘實驗室管理員中五程度工作認真時間辦公電⑤498115

設計裝飾 工程公司請經驗管理監工圖則計價專院校文憑或同等學歷5-616984鄧洽

請女校工 九龍城某幼稚園請女校工一名年30至50歲清潔工作有意請電3-830839

聘請 鋼琴補習社聘請兼職導師以上程度…

營業推廣 外勤員多名中學程度…

上午兼職 補習老師多名中學程度履歷相片寄彌敦道638至640號703室

什務兼職 中環區上午一點工作有意電H-590814洽

聘請幼師 官塘區幼稚園聘經驗幼師新優供午膳請投函本報1252信箱

補習導師 預科理科或以上程度沙田區下午二至七時新優電工作…69981…林太

教育機構 誠聘下午兼職中學程度負責管理後勤座…

女售貨員 年18至35歲尖東新開高級時裝店略經驗…K-662817

聘請兼職 補習社請下午女導師中五以上程度另請派單員…K-718377…梁小姐

聘請女傭 尖沙咀工作上下午…九龍清潔房屋洗燙…

工廠雜工 男性中年無不良嗜好…

急聘教師 中英預科英文科會考補習…

教會急聘 女文秘書翻譯傳詩打字…

商科教師 某書院聘會計商業教師一名…

教會堂役 本堂聘請女性堂役一名…5:761768…

補習教師 元朗中學程度晚上工作…

兼職導師 元朗中學導師預科理科…

半日幼師 元朗中學導師…

粉嶺幼稚 園聘主任教師…

會計文員 最好公司聘…

補習導師 誠聘兼職導師…

聘請補習 下午或晚上…K-…

中區律師 聘男生數名中五程度經驗…

克金剛 排版…

兼職文員 下午六時至九時中區工作…

女性文員 …

外勤登記 …

見習文員 中區商行急聘…

夜校誠聘 中英化學及各科教師…

鋼琴電琴 鋼琴其他導師多名…

夜校教師 元朗區夜英中聘低班文教師乙名…

全職兼職 導師補習…

急聘教師 新擴班…

請女傭 …

商科教師 即聘…

元朗幼園 急聘幼師…

深水埗區 津小文憑教師…

津小校工 一名…

夜校中文 急聘中文中一中二年級教師…

誠聘教師 中誠聘文史學位或教師…

裝修招請 泥水師傅木工…

經理女助 女助理…

補習社聘 導師…

書局請人 …

誠聘幼師 …

體育教師 元朗區英中誠聘體育教師乙名有意電○－776183約見

低班英文 元朗區英中聘低班英文教師乙名有意電0-776183約見。

補習文員 兼職導師 紅磡區工作薪優（月薪或時計）中五以上程度③335019

聘請幼師 港島西區幼稚園聘經驗上午幼師字體端正對幼兒工作感興趣識琴更佳電H 8198114梁主任洽

津書記校 須中五畢業…

聘看更請 工廠請男性…

聘請初級文員 中區商行…

工廠女文員 …

補習三千 荃灣沙田 香港九龍…

貿易行聘營業代表 男21歲以上中學程度推銷經驗…本報信箱1251號

急聘 ①LCC高級文員②LCC中級男會計③電話機打字…

灣仔商廈 管理員乙名十二小時輪更制請電5-213402鄧洽

大廈看更 半山中區工作詳歷電照新函香港總郵箱918號

夜校務助理 性中學聘可有意者…

學校實驗室 女助理文員 …

聘津小校長 深水埗津小急聘校長統理上下午部24班副校席或高級副教席富行政經驗優先詳履歷經驗附近照即函汝洲街88號校董會。

下午兼職 某小學急聘下午四時至六時半兼職清潔女工薪優假期多有意者立即寄簡歷回郵信封本報986號

律師行聘 女接線員及男性初級文員履歷附近照寄香港中環康樂大廈1211-9室。

中英社商教師 新界某英文書院誠聘以上教職請電元朗0-767989葵涌0-292351洽

中區大文具公司 倉務見習及送貨員年二十或以上刻苦耐勞朝九晚六有假期新優有意寄履歷本報信箱

會計助理 …

校務文員 商校即聘兼職女校務員多名港島區工作請電：⑤650561洽

聘售貨員 中區大文具公司請門市售貨員及練習生…

大量聘請補習 港九各區上門或中心薪優有意者攜相片證書到北角英皇道121號七海商業中心一樓150室。電話：5-710805

洋行差信 …

書畫招生 …

急聘 練習生壹名，男性，中五程度經驗無拘，有意請函履歷近照電話寄九龍深水埗南昌街156號至158號信封面請註明應徵兩字。

基督教機構急聘 …

聘女接線生 須中五程度能講流利英語不限學歷…信箱425號。

學位教師 英文科學位教師任教高年級英文須十二月底到職請函沙田大圍美林村佛教黃允畋中學附履歷照片電話。

聘請幼師 …

登記護士訓練生 中五或F.5程度年齡足十八歲訓練爲期兩年…③318349

聘文理各科導師及文員 某英語學校聘多名全職兼職員及好經驗文理科導師…

某建築事務所聘請 須具三至四年工作經驗之下列職位：①建築師②水電空調工程師③建築及室內設計繪圖員…430信箱。

英文 **鋼琴提琴** **精教國語** **大學導師** **歌唱家** **漢屏日文** **鋼琴兒童畫** **教授裱畫** **鋼琴樂理** **培養歌星** **求女友** **編織初班** **中文打字** **英人話會** **標準國語** **口才進修班** **網球** **愛麗花藝** **佳家托兒** **鋼琴** **慧心速記** **書法** **兒童畫** **泛美畫苑** **到府國語** **蕭麗芳** **史正中**

私家英語 各成英語港大畢業語言專才廿年最基礎拼音會話文法至極高級文件寫作翻譯各業移民旅遊K 804361

YMCA 健身氣功

YMCA 攝影基礎班

夜校招生 香港補習英文各級…

婦女學校 港香…

香港藝苑 兒童繪油中書職業…尖沙咀山林道七號錦興大廈401室K 7236865

楊達人授 氣功靜坐

英語小組 太子道141長榮11/F B 新觀酒樓上③-819952 彌敦道96美敦4/F A 頂好酒樓上③-686720 英美籍 會話文法 移民留學 個別自組 六人小組 早午晚班

旋律音樂中心 樂結鋼電歌子 理他琴琴唱 個別班制實費新舊琴附設中小補習班琴室租練錄音服務K 7289911

西人英語 個別或小組個別時費40元商業升學或實用會話不限程度佐敦道14號嘉信樓2E 近裕華K693453

YMCA 社交舞中班

標準、拉丁、社交舞 ★初班、中班及文憑班★ 課程：牛仔、森巴、查查查、快四步、探戈、狐步、慢三、快 ★個別或小組★ 報名查詢3－329332 ★黃炳坤舞蹈學校★

方瑞灼書法

工商會計 …

海燕藝術學院 唱歌 鋼琴 古箏 國畫 ◆教師：韋秀娟．駱鈴．李一帆等◆ 彌敦道494號智利商業大廈15樓全層 油麻地站K 7702966 K 7701218

香港第一商科外文學校 電腦全科 打字速成 正校：香港軒尼詩道274號3樓 電話：⑤747479 分校：元朗裕景坊玉成大廈 電話：0-777227

華僑書院校外課程（主講：伍進濃）**室內設計文憑** 彌敦道611 萬隆大廈12—14樓 3—852181 美術廣告設計 全科專業訓練

協韻音樂院 鋼琴 小提琴 古箏 琵琶 二胡 笛子 國畫班課程：水墨、花鳥、山水初班 香港銅鑼灣高士威道高威樓12Ⓐ ＊⑤7904197＊

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認真 一技之長★學成出國 粵燒點西西麵油荳打素月蛋 菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油 彌敦道554號 3—849248

旭藝（招生）音樂學院 保送皇家考試專師教授鋼琴電子琴古箏琵琶小提琴等兒童畫油畫中小學各科補習K—903713亞皆老街54號八樓。

鑽石器傳授玉

留學佳音 加拿大多倫多某中學專誠協助有意青年（F.5或以上）如何以最經濟費用完成中學及大學課程學位有限額名從速請電0：422251陸

徵女友 **誠徵女友** **誠徵女友** **女筆友**

徵求

荃灣商科語言中心 補習部招生 中五會考英文 數學 物理班 中四英數班 中三英數班 初中英數班 電腦應用課程 校址：荃灣青山道119號二樓（即華都戲院斜對面遠東銀行大廈人民入境事務處隔鄰）電話：0—4981287 0—4987806

國際太極總會 政府註冊國際機構 招新會員男女學員 **正宗太極拳** 傳授：陳楊吳武孫傳家太極拳國內太極拳刀劍散手8勁 功能：自衛防身．保健強體．防治百病．養生延年益壽 會址：九龍尖沙咀加連威老道28A 五樓電話K 681478

港大精英補習社 十月初新班每月90元起 ①會考保證合格英文班 ②會考優異及G.C.E.英文班 ③會考保證合格數理化班 ④會考保證合格附加數班 ⑤中小學成人個別140元起 ⑥中四至中六文理科個別 ⑦初級夜英專 Ⓐ荷里活區近太古城677727 Ⓑ北角區近國都戲院666421 Ⓒ跑馬區近摩頓橋8936760 Ⓓ旺角近大同中學7124121 Ⓔ觀塘區近中滙園貸446577 Ⓕ深水埗近富城酒樓866750 Ⓖ葵芳區近7-11便利店274466 Ⓗ荃灣區近蘭宮戲院460508

香港第一商科外文學校 正校：軒尼詩道274號三樓 電話：5-740686 分校：元朗裕景坊玉成大廈 電話：0-777227 商業全科班・電腦全科班 英英會日拼文國中打中部會速信英打電文婦話文會法語文字英記計記札文字腦

徵賢女伴 **誠徵男友** **婚** **大學** **徵求課本** **徵友** **初學徵鋼琴** **徵淑女** **徵友** **鋼琴電子琴** **婚姻介紹** **徵男友** **誠徵女友** **南洋澳** **徵女友** **徵女伴** **社交舞班** **徵求合作** **誠徵良友** **徵友** **徵女友** **徵求女友** **男** **徵鋼琴**

世紀婚姻服務公司 社會學家主理，政府註冊高級婚姻資料中心。香港德輔道中48裕昌大廈504室利源西街口入 詢問電話：5－268708 重德守密，專誠爲仕女撮合佳偶。資料眾多，遠勝親友有限度介紹。美加設有分公司，撮合海外姻緣。一至六上午十至七時例假十至一時

恒美婚姻 政府註冊 ★姻緣一綫牽★ 若然閣下還未遇上一個知心的伴侶可否讓我們爲妳（你）提供一些理想人仕作參考撮合您的美好婚姻附設電腦分析免費諮詢及參閱照片信譽可靠絕對保密⑤8921893 ⑤8930968 銅鑼灣軒尼詩道456號拔萃商業大廈16樓。

加男徵友 男32歲加籍厨職誠實可靠無不良嗜好誠徵貌端未婚淑女願往加生活者請附照址寄P.O.BOX 69544 STATION.K. VANCOUVER. B.C, V5K 4W7 CANADA

徵婚 粵籍兩淑女廿六左右，貌好體健徵三十至四十歲未婚男仕爲婚需外籍華僑誠實勤儉者電：③－818196何先生洽（晚九—十一時）

徵婚伴 女未婚高中職主管5呎3品優徵35—45高健高中以上程度經濟佳教師商人專業或公職無惡習男仕未或失婚共建幸福家庭惠函電照址九龍中央郵箱71782號無誠者免有照址必覆。

徵求經銷 …

少女喜訊 …

⑤8921282 國際電腦婚姻協進會

詳情請電 註冊政府

海外姻緣

徵女友 **徵友** **徵友** **誠徵女友** **誠徵男友**

恒生銀行有限公司

註冊股東姓名	股票號碼	股份數目	聲明遺失
Chung May Hoo	E D 02188788	46	
Cheung Siu Ling	E D 00652638	100	

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效 恒生銀行有限公司 證券登記處香港中央證券登記有限公司
一九八五年十月四日

茲遺失 …
茲遺失 …

遺失聲明 …

本人張滿堂 …

遺失

國際電腦婚姻 先友後婚 免費電話委託⑤8921282 ★政府註冊不牟利費用廉撮合成婚遍世界享譽國際規模大資料最佳高級仕女擇偶集中地鳴謝成婚夫婦接受亞視訪問榮獲報刊電視好評洛克道186號銀城商業大廈14樓國際電腦婚姻

美僑徵友 上海人中年華僑住加州羅省美國大學碩士任職美大公司部門經理諳粵國及滬語誠徵性情溫柔身材窈窕年少高中教育年至卅二的女友有意者請空郵連同近照寄往（存儲必回）：H.K. 12920 WALSH AVE. APT. No. 10, CULVER CITY, CA. 90066, U.S.A. 另外請「鄧×賓」女士寄地址給我，信中無地址。

幸福婚姻顧問有限公司 唯一真正採用電腦撮合歡迎查詢參觀 每日十至八時下班後電話錄音答話 自置址九龍尖沙咀河內道二號五樓 歡迎詢問③689986③665857 專業十四載優客萬千供擇配 撮合遍世界彩親錄影助客尋 謝傳播四百餘次訪問美加澳設分行

荃灣婚姻 荃灣地鐵總站 樓上看相片後如不滿意者本公司不收任何手續費荃灣南豐商業中心12字1220室早十晚八假日照常請電：0—446518 0—463238

香港置地有限公司（半繳款優先普通股）

註冊股東姓名	股票號碼	股份數目
Kwok, Wai Ho	L P 00093218	100
Manwood, Muriel Cameron	L P 00109480	100
Ip, Hoi Chin	L P 00145235	500

遺失聲明

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效 香港置地有限公司（半繳款優先普通股） 證券登記處香港中央證券登記有限公司 一九八五年十月四日

鷹君有限公司—優先普通股

註冊股東姓名	股票號碼	股份數目
Leung Chow Kook	G P 00181211	400
Ho Kwong Lam	G P 00020982/3	@1000
-do-	G P 00020984	400

遺失聲明 啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效 鷹君有限公司—優先普通股 證券登記處 香港中央證券登記有限公司 一九八五年十月四日

遺失聲明 啓者：Mr. Tsang Hing Ming 名下香港電話有限公司股票號碼1834488 股票數目157（$10）業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

遺失聲明 啓者：Mr. Lee Siu Wo 名下香港電話有限公司股票號碼302281股票數目200（$10）業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

遺失聲明 啓者：Ng Wai Yee 名下大衆國際投資有限公司股票第18834/5號@2000股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓 一九八五年十月四日

遺失存摺 茲遺失創興九龍城分行活期存摺號碼…聲明作廢 王…啓

遺失聲明 啓者：Mrs. Sze Cheng Soo Feng 名下香港電話有限公司股票號碼1833364 股票數目95（$10）業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

遺失聲明 啓者：Wang Shaw Ren 名下香港電話有限公司股票號碼股票數目（$10）業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。

股票號碼	股票數目
1406133	96
1513465	60

證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

怡和証券有限公司

註冊股東姓名	股票號碼	股份數目
Woo Kwai Chip	J S 00648441/2	@500
-do-	J S 00648443	294

聲明遺失 啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效 怡和証券有限公司 證券登記處香港中央證券登記有限公司 一九八五年十月四日

工業投資（太平洋）有限公司

註冊股東姓名	股票號碼	股份數目
Tung Chen Yee	38442/3	@100
-do-	38550	43

聲明遺失 啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效 工業投資（太平洋）有限公司 證券登記處香港中央證券登記有限公司 一九八五年十月四日

遺失聲明 啓者：Mok Chung Wing 名下香港電視有限公司股票第0082862號1000股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓 一九八五年十月四日

香港九龍貨倉有限公司

註冊股東姓名	股票號碼	股份數目
Lee Cheung Ying	C R 02182467	120
Lam Ping	C R 02179005	200

聲明遺失 啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效 香港九龍貨倉有限公司 證券登記處香港中央證券登記有限公司 一九八五年十月四日

惠刊本報分類廣告 請撥電話⑤462583

懸紅壹千 尋小白狗 …K 711858…

尋人啓事 …

訪尋

旅港南海九江商會 召開會員尋常大會通告 本會定於一九八五年十月十八日（星期五）下午六時在香港皇后大道西一三六號式樓本會註冊辦事處舉行一九八五年度會員尋常大會議程列後：㊀通過一九八四年度年結㊁選舉一九八五至八七年度會董㊂聘請一九八五年度核數師用特通告敬請會員諸君依時出席爲荷。

離職啓事 本公司營業經理劉葵興先生（Denny Lau Kwai-hing）已於一九八五年十月二日離職另謀發展此後在外一切事務與本公司無涉特此登報聲明 捷記洋行THE UNION TRADING CO., LTD. 一九八五年十月四日

旅港南海九江商會 召開會員特別會議通告 逕啓者：茲定於一九八五年十月十八日（星期五）下午五時三十分在香港皇后大道西一三六號式樓本會註冊辦事處召開會員特別會議討論本會會章之修訂（詳見送上之專函）用特通告敬請會員諸君依時出席討論爲荷

啓事

香港置地有限公司

註冊股東姓名	股票號碼	股份數目
Wong, Kwai	H L 03448065/6	@1000
Chan, Eddie Kwok Tai	H L 00998293	2000

聲明遺失 啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效 香港置地有限公司 證券登記處香港中央證券登記有限公司 一九八五年十月四日

遺失聲明 茲遺失B字30號牌及B字43號…特向有關當局聲明作廢…

萬象

情網集

朋友感情隨便升級　濫交異性徒添痛苦

葉玲女士主持　爲君解結信箱

舊曆八月之後，又是重陽。

中秋與重陽，都是令我們懷舊的。

許多時，聽到一些友人說：舊的事，不要去想他，舊的去了，就算了。

這句話，當然有道理。

祇是：沒有舊，那有新。

今天的事物，都是脫胎於舊日的事物，何況，沒有昨天，又那有今天？

沒有先人，又那有今天？

我們有今天的文化，就因爲我們有了舊日的五千年文化。

周秀娟女士：

妳來信訴苦：痛恨舊日的事情，也不想見到舊日的情人。

妳問我：如何能換過一個新環境？如何能踏入新的天地，而與舊日的事物隔絕？

我想：除非妳立刻走到非洲。或者，走到南極。

否則，總是難免不與舊日的事物接觸的。

當然，妳信中的痛苦，我了解。也了解，妳受到太多男子的玩弄。

但，妳已不是小孩子。

妳有一定思想。

有一定學識。

爲什麼過去總是願給人玩弄？

我的意見是：每個人自己的遭遇，不可能全責怪別人。

自己，總要負一部份責任。

對於妳的境遇，我以爲，不需和舊日隔絕，也不怕見到舊人朋友。

祇要妳自己走上新的途徑，改變新的做人方式。

例如：不隨便交朋友，交朋友要稍稍審慎，不輕易把朋友的感情升級。

妳過去，就是太易把友情升級。

於是：天下皆知已。

這是不可能的。

朋友，確然有級別。

對級別不同的朋友，要用不同級別的態度去相對，事實上，社會中有多種人。

無所不談

老人痴呆症

雲奴

花三、四千元把有病態的老人家送入護老院，家人確有如釋重担之感。因爲，病態老人，已有古怪而不可理喻的脾氣，尤其是對家人更加固執挑剔，令家人無法照料。

據院方說，那看似神經失常之老人，並非神經錯亂的瘋狂病例，而是患上老人痴呆症。表現於違反常規（痴）、或失神發覺（呆）。例如：

七十多歲的老太，可以吃飯、穿衣、走動，但不肯洗頭、洗身、剪指甲。不許護士動她床上的東西，愛理別人閒事、罵人，親人到訪，要親人只望着她，只和她說話。

七十多歲老太，股下痛爛，不能正坐，要護士不離身邊，否則叫鬧拍手不停。雙腿麻痺的男老人，咀巴因中風歪了，口齒不清，不停地哇哇叫喊。

躺在床上張口不能動的、呆坐不言語的，要護士餵飯的……

最不調和的是垂死似的和神志清醒的混在一室。最不易爲的是護士，工作很重。

海隅小品

太監追擒皇帝之謎

六樓居士

前些時，廣州等地上映了仙視連續劇「鄭和下西洋」，于是明代初年我國一次航海壯舉，又重現在人們眼前，鄭和此人重新受到人們的注意。

關于鄭和七次下西洋的原因，史學家眾說紛紜，至今還沒有定論。其中一個最使人感到興趣的說法，就是追尋建文帝之說。

明成祖朱棣打進南京，他姪兒允炆（建文帝）出走不知所終。朱棣登基做了皇帝，因爲找不到建文，一直放心不下，曾派人四出訪查，但仍然無法找得。當時有人說，建文乘船出海去了。所以朱棣就下決心派太監鄭和率領一支龐大的船隊到海外找尋。這一說法，信者雖多，不信者亦不少。尤其近數十年來，經濟決定論盛行之後，此說更被指爲荒謬。但是，其他種種說法，也一樣難以使人滿意，這個謎還須以後查出確切證據，才能解決。

清代修的「明史」對建文的死取存疑態度：「宮中火起，帝不知所終。燕王遣中使，出帝后尸于火中，越八日壬申葬之。或云：帝由地道出亡……自後滇黔巴蜀間相傳有帝爲僧時往來跡。」這段記載，一則曰「不知所終」，再則曰「出亡」，還提到滇黔巴蜀間的蹤跡。而于「出帝后尸于火中」則是「燕王遣中使（太監）」弄出來的。迷離撲朔，可說是「春秋之筆」。

清初有個徐淑則女士寫過一篇「革除建文帝紀」，談到建文出走事頗爲詳細。據說南京陷落時，建文下令縱火焚宮，借用楊應能的度牒出亡，從此雲遊四方，先到湖南，再入福建，經廣東到廣西，就在橫州南門壽佛寺隱居了十五年，無人知覺。後還到南寧府陳步江寺中，又西入思恩州。直至正統五年然後被人發現。知州岑瑛將此事奏聞朝廷，英宗皇帝（成祖曾孫）下詔由官吏護送到北京，然後由老太監老宮人仔細驗看，都認爲確是建文帝無疑，英宗于是令他居于皇宮西角，號爲老佛。那時建文已是六十五歲老人了，再過四年壽終，葬在北京西山。

這段記載，首尾完備，地點分明，似乎不是僞造的。那麼，建文帝既不是自焚，也沒有逃亡海外，而確是做了和尚了。

據說北京西山有一座天下大師墓，就是建文帝的墳墓，但也有人說不是。不管怎樣，建文帝並沒有跑到海外去，而鄭和下西洋，假如真是爲了找那個倒霉的皇帝的話，他本人卻是白費了二十多年的氣力，同樣也是倒霉的。

批旗山下

捉夫

甘豐穗

張峰是個深謀遠慮的人，爲了達到目的，不擇手段。陳莉是他父執的女兒，對他有相當好感，他接受這個無邪的少女的愛情，與她結婚。雖然陳莉的爸爸不讚成，但女兒堅，做父親的也沒奈何。

婚禮舉行前，陳之爲單獨約見張峰，他說：「峰婚，過些時你是我半個兒子了。我心中很是不安，因爲十多年前，你的爸爸生意遭了挫折，求我支持他，調動五百萬現金去救他。當時我無此能力，十多年來我一直耿耿於懷。」

張峰聽了說：「爸爸沒有跟我說過此事，你力之不及，想來他亦不會怪你。世伯，別介意啊！」陳之爲總算交代了一件事。

張峰與陳莉婚後十分恩愛，兩年後陳莉產下一個女嬰。張峰聽得不是男孩，一時頓感失落，竟然衝口而出說：「怎麼不是男孩！」陳莉聽了，心中一酸，不禁流淚。在旁的丈母娘見了，勸說：「你們都這麼年輕，愁沒有男孩麼？」

聽進這句話，張峰也改了面容，說些令妻子與丈母娘都寬慰的話。張峰的計劃要推遲一些了，耐心地等候，陳莉第二次懷孕，等到臨盆又再次令他失望。已經過了四年，妻子第三次懷孕了，這回令張峰歡喜得像掉個月亮在懷裏。兒子稍作張明。

兒子滿月，筵開數十桌。這之後的兩個月，一天，陳莉在床上醒來，竟然不見了丈夫。起先還以爲他上街去了，到晚上仍不歸，消息全無，並且三天之後如石沉大海。妻子急得哭着四處去找丈夫。當然，這也驚動了丈人陳之爲，知女兒夫婿一向和睦恩愛，從未吵嘴逃避，就更加令人想到是發生意外。

一個月過去，半年過去，從此之後張峰音訊全無。陳之爲在第三年後勸女兒再結婚，但她不依，在沒有得到證實張峰死亡，她決不再嫁。並且陳莉帶了孩子回娘家生活，由之爲替張家養育兒女。

幾年又過去，陳莉伴着兒女也不作他想。

一天，陳莉領着兒女去遊佛寺。沒料迎面而來的僧人，使她爲之一怔，她眼利上一擱說：「阿陳，你，你原來做了和尚！」那和尚顯然沒料到會碰着陳莉，駭然要轉身逃走，陳莉那肯放過，一手抓着他的袈裟，叫兒女們說：「快來捉你們的爸爸！」孩子一湧而上，僧人合什閉目，口宣佛號：「阿彌陀佛！」

平安是福

保健與食鹽

康平

鹽的主要成分是氯化鈉，其他有少量的鉀、鎂、鈣等無機鹽。氯、鈉離子是人體的重要電解質。心臟沒有它們就會影響正常的跳動；肌肉缺了它們會抽筋；胃裏少了它們，就會胃酸不足、消化不良、食慾不振。長期不吃鹽就會全身無力。它還能防腐、殺菌、提味、增進食慾，它對人體生理功能多麼重要！

但人們食用它又不能過量。中國素有「南甜北鹹」的飲食習慣。北方人口味偏重，認爲「不鹹不夠味」、「不鹹不香」，這樣的習慣對身體是有害的。鹽和水如同一對孿生姐妹，多吃鹽必然要多喝水，大量喝水會加重心臟和腎臟的負擔。鈉離子主要經尿液和汗液排泄。

正常人的腎臟對鈉的排泄有很強的調節能力，多吃多排，少吃少排。但有心和腎疾患的人，多吃鹽就易造成體內水和鈉的瀦留，容易引起水腫。高鹽膳食可以引起高血壓，也是造成腦血管病的原因之一。

一般正常人每日食鹽量最多應不超過十克，每月半市斤爲好。患有心血管病，腎臟病的人則應減至每日三至四克，每月二兩。病情較重則應更減少以至採取無鹽（或低鹽）飲食。但在某些特殊情況下如嚴重腹瀉、嘔吐、大汗出汗時又要及時補充食鹽（不過還要酌情擇量）。

大量科學研究結果證明高鹽膳食對人體健康是有危害的，爲了健康，切勿疏忽食鹽的用量。

堪輿談藪

九江明樂海船到石頭開　黃魚走上閣睇住有排衰

抱璞齋主

從前南海縣九江鄉流傳的民謠：「九江明樂海，船到石頭開，黃魚走上閣，整定佢當衰。」聽來很順口，但如果不加以解釋，實在不知什麼意思，尤其是黃魚怎能走上閣呢？原來類似勸世文，暗示做人要知道盛衰循環的道理。

明樂海是清初時期的一個「行商」，舊日社會，「商」、「賈」二字分得很清楚，所謂「行商坐賈」，這就是指販運貨物往來各地的叫做商，囤貨待賣的叫做賈。明樂海是經常把廣州的土產運往海南島銷售，又把海南島的出產運返廣州銷售，因而致富的。

他的祖墳山形，是圓而帶方的形體，前面有一池塘，圓淨清澈，左邊一山拗抱，橫過墳前，名「扒錢入櫃」，這是發富的美地，但後來竟被人破壞風水，明樂海不得善終。

明樂海是一個很勤力的商人，經常親自押運貨物往來廣州和海口之間。但他爲人很吝嗇，雖然經商致富，亦不會惠及隣里，貧苦人家遇有「紅白二事」，求助於他，從來不肯解囊，對待「夥記」亦刻薄寡恩，鄉里及下屬對他，時有怨言。

有一次，他押運一船貨物，由廣州到海口，這時候裝運貨物是木船，用風帆的。適値遇上大霧漫天，將近到海口，突然見面前有礁石，已是避無可避，眼看觸礁船破，將難倖免，但轉眼之間，礁石浮開，好像迴避他的貨船，於是逃過一場大驚險，返家後，設宴遊神，鄉里傳言：「九江明樂海，船到石頭開。」表示當行運的時候，逢凶化吉，遇險成夷。

其後數年，他售貨完畢，返家途中，購買一尾黃魚，隣里的人，但見他手挽黃魚返抵家門，不以爲意，但翌日未見他走出家門半步，他的家人表示不知道他曾經返家，誰料再過幾天，閣樓上發出臭氣，家人初時還認爲是死老鼠，及至上閣樓，見他倒斃閣樓板上，屍體開始腐臭了。原來他返抵家中，把黃魚放在廚房，適遇貓兒竟把黃魚啣了上閣樓，他手援扶梯追上，突然心臟病發，倒斃閣樓上，家人不知，因爲平時他不會上閣樓的。所謂「黃魚走上閣」，這一段故事是加此。爲刻薄寡恩的人鑑戒。

花鳥蟲魚

孔雀仙人掌

園叟

令箭荷花又名「紅孔雀」，葉亦如發花差不多，但葉較細，花在四月左右盛放，花是紅色的居多，除紅色外，還有外花瓣深紅色，內爲淡紅色，也有內花瓣爲黃綠色的，花形如荷花，非常美艷動人。

栽種令箭荷花跟曇花是有點分別的，它要求有較充足的陽光，在開花時，盆土要求稍爲乾燥一點較好，夏天忌雨水過多，雨水過多或澆水過濕，容易引起根莖腐爛，注意培養土要排水良好，夏天溫度過高時宜注意通風良好，並設法降溫。

蟹爪蘭又稱爲錦上添花，它是仙人掌科蟹爪蘭屬。（三）

蟹爪蘭（ZYGOCACTRS TRANNCATUS K.S.CHUM.）

朱星考證「金瓶梅」

周簡段

舊京感舊錄

唐文治先生經營的無錫國學專科學校，抗日戰爭中併入安徽大學之後，即不復存在，原無錫「國專」任教者在世已不多，最年輕的現在也是七十歲以上了，報載朱星教授去年在天津逝世，「國專」教師又弱一個。

筆者原來知道朱先生曾攻法文和拉丁文，三十年代向馬相伯老人請教過天法學，馬相伯介紹他到法國教會辦的天津工商學院教書；又介紹他拜北京輔仁大學陳垣先生爲師，朱先生在音韻學、訓詁學方面造詣頗深。一九四六年他到北洋大學任教，以後就沒有聽到他的消息。

最近有朋友從內地來，談起朱先生，才知道近三十多年來他一直在北京、天津等地的大學裏任教，沒有離開北方，去世以前，他在天津師範大學帶研究生，教語言學，並担任中國訓詁學研究會常務理事。

朋友談起：朱先生晚年忽然對研究「金瓶梅」發生興趣，又是講演，又是接待記者訪問，連續發表研究論文。一九八○年他寫的「金瓶梅考證」出版，這種學術性論著，從來銷數有限，他這本書卻很快就印了再版，可見很受歡迎。於是朱星教授名聲大噪，一下子成爲研究「金瓶梅」的專家了，使富有道學家氣味的「國專」老同事們大爲驚訝。

「金瓶梅」與「水滸」，「三國」，「西遊」併稱爲「四大奇書」，但因書中多猥褻描寫，歷來被列爲「禁書」，各地大圖書館都藏有不同版本的「金瓶梅」，但對一般讀者從不出借。文學史上講「金瓶梅」如何有價值，但多數人並沒有看書的機會，這是一大矛盾。

經朱星研究，認爲「金瓶梅」本來沒有淫穢描寫，現在所見的淫穢語都是後人添加的，與「金瓶梅」原作者無關，「金瓶梅」不能承担淫書之名，他又認爲「金瓶梅」的作者是王世貞。他的「金瓶梅考證」一書，主要就是講這兩個論點。但一般研究「金瓶梅」的專家們並不都同意他的觀點。首先，並都見過他所說的那種潔本，即從來所謂「古本金瓶梅」，但那書是張竹坡評本「金瓶梅」的刪節本，並非如朱教授所說在詞話本「金瓶梅」之前就有的潔本。第二，王世貞作「金瓶梅」之說，三十年代已被吳晗（勞從日、下同）反駁過，現在他也拿不出推翻吳晗論點的新論據。

不過，筆者覺得朱星先生晚年考證「金瓶梅」雖無新的突破，但他能在八十年代的內地重新掀起「金瓶梅」研究的熱潮來，不能不說是個大胆的創舉。近聞，新版本的潔本「金瓶梅」即將由人民文學出版社出版，朱星先生雖已逝世，他的願望總算實現了。

擴窗內外

意大利瓷花　餐桌蠟燭台

赤松

外國人對餐桌擺設素來十分講究，不只是大型宴會才會，就一般小家庭的餐宴，餐桌的擺設亦不會苟簡，刀叉碟盤、餐巾餐具等放置，位置自然不能有誤，最好能整齊漂亮，餐巾摺放也經過一番心思。

除了餐具的講究外，餐桌裝飾也是重要的部份，外國人最會享受，一天的工作過後，在吃晚餐時當然要舒舒服服，吃得豐富，才是滿意。一般餐桌擺設以洋燭和鮮花爲主，不過忙碌了一天的你，是否還有時間到花店買鮮花來插？如果能找花和洋燭兩者合而爲一的餐桌裝飾，最理想不過。

圖中便是你所要求的理想餐桌裝飾，它是意大利產品，用瓷泥製成，瓷的花和葉，利用滕條設計，作爲燭台底，形狀十分優美，花的顏色亦有多種，價錢則視乎大小而定，圖中的則售二百九十五元，在永安禮品部出售。

旅遊介紹　專欄廣告　方便讀者　選擇旅遊

博覽旅遊　歡樂優悠
博覽旅遊有限公司

日本・韓國
日本本州廸士尼
五天、六天、七天、八天由$3250起
增加成本：多增日光，寶塚歌舞劇團
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
九州本州廸士尼、日光聯遊 由$4290起
日本全九州 由$3790起
日本北海道七天 $4690
韓國日本廸士尼、日光 由$4090起
韓國四、五天(包單人房・伎生宴) 由$2700起
天天出發，回程可停東京、大阪或台北

全泰國・布吉島
曼谷團：乘國泰・泰航A300空中巴士、早去晚返、班次最多。
清邁團：乘泰航飛往清邁、清邁—曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航、雙程A300內陸機。
清邁曼谷布吉團：乘泰航多程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天由$2310起
曼谷四天、五天、七天 由$2270起
布吉島五天、七天 由$2890起
清邁曼谷布吉島八天 $3490
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③浮島④逼還人工海浪園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉樂斯⑧巨鞋樂園 天天出發（可延期返港）

馬星（檳城・怡保・馬六甲）七天$3530
泰星七天$3530
馬星（檳城・怡保・馬六甲）泰 九天$3990 十天$4220
全港獨有馬星泰九天團、十天團多增檳城、怡保、馬六甲行程，並包括泰國獨有最新行程
逢星期一、二、三、六出發
菲律賓 碧瑤、大富郡、百島、碧濤林
高級五天$1790 高級七天$2150
五天自由團只收$1790（機票十酒店十早餐十接送）
乘國泰、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港、不另收費）。

全台灣 直飛高雄，台北返港 免在本土內打圈之苦
增遊最新啟幕之小人國 台北住最高級之環亞大飯店
台花四北蓮天 $1790　花阿五里蓮山天 $1990　阿七里山天 $2400
佛光山或墾丁阿里山八天$2610
＊高雄入，台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2820
＊台北入，台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發　台証收70元

星晨旅遊有限公司
票務部：

菲律賓碧瑤　七天貴賓團
（全港最豪華・成本最高）暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流瀑布，漫遊水晶灣渡假村，住宿水晶灣，馬尼拉花園及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
七天$2250　天天出發，早出晚返
馬尼拉宿霧　六天豪華遊$2350　逢星期二、日出發

曼谷芭堤雅　五／七天貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港
七天 $2630
五天 $2290

布吉島
暢遊布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
本團特點：
1）乘早機出發，晚機返港。
2）新增行程泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
3）布吉島來回乘內陸機。
逢星期四、六出發
布吉島八天 $3290
逢星期六出發
布吉島六天 $2920

台灣環島　早機出發，晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠及新增行程小人國等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港，台北住財神，統一等豪華大酒店，井加太陽城及豪華夜總會，分社直營，保証滿意。
簽証費 $75
天天出發 八天 $2610
星期一、日出發
七天 $2400
星期二、六出發四天$1770

馬星泰
馬星（檳城、浪嘉嶼）八天豪華團
逢星期日出發$3820
馬星（檳城）七天豪華團
逢星期一出發 $3530
馬星泰（馬六甲）九天豪華團
逢星期六出發 $3990

歐洲　十／十五天豪華團
歐洲十天豪華團 $7390
行程精短充實，特爲有限假期人仕而設計，以最短時間遊覽全歐精華所在，暢遊德國名城法蘭克福，海德堡，飽覽德國第一風景區黑森林，觀賞萊茵大瀑布，乘吊車登萬呎鐵力士大雪山，俯覽世界花園瑞士風光，暢遊花都巴黎及霧都倫敦，乘世界最快速TGV火車及乘巨型汽墊船橫渡英倫海峽，來回歐洲乘搭國泰直航機，節目濃縮豐富，絕不浪費時間
逢星期五出發
歐洲十五天豪華團 $10890
行程首屈一指，暢遊羅馬，梵蒂岡，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，甘武湖，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，布魯塞爾，滑鐵盧，阿姆斯特丹，海牙，臺夫特，倫敦，包括世界最快速TGV火車及內陸機，來回歐洲乘搭荷蘭珍寶豪華客機，住宿一流酒店
出發日期：10月19　11月16　12月14，18，21　KLM

星晨旅遊有限公司
票務部：

日本本州　廸士尼八天豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車），住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊　天天出發 $4390
東京廸士尼樂園六天豪華遊　天天出發 $3630
北海道廸士尼七天團　逢星期日 $4690
本州廸士尼　逢四、六出發　五天 $3250

鹿兒島　九州・東京・廸士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天　逢星期五、六 $4890
鹿兒島九州九天逢星期四 $4890
鹿兒島九州八天　逢星期三 $4500

澳門　二／三天豪華遊
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店各項娛樂設備。
天天出發 $330起
特約代理澳門凱悅酒店
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $260起
雙人房每間 $230
（贈送桑拿浴、健身中心及的士高入場券）
代訂澳門怡東酒店
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $300
雙人房每間 $320

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。
夏威夷、三藩市六天 $6490
夏威夷西岸七天 $6790
美國西岸十天 $9290
美加（溫哥華）西岸九天 $9890
美加（多倫多、溫哥華）東西岸13天 $15990
美加（多倫多）東西岸16天 $18490
逢星期一、二、四出發

澳洲　黃金海岸，墨爾砵，雪梨坎培拉
行程首屈一指，節目精采，暢遊布里斯本，黃金海岸，滑浪天堂，海洋世界，西班牙馬術園，澳洲首都坎培拉差利牧場，雪梨塔，雪梨歌劇院，樹熊動物園，雪梨港遊船河，乘搭內陸機，住宿一流酒店，膳食豐富，專人領隊，獨立成團，以最短時間暢遊澳洲東岸全部精華　免費代辦簽証
黃金海岸坎培拉七天豪華遊　逢星期二出發 $7590
墨爾砵，雪梨坎培拉八天豪華遊　逢星期一出發 $6930起

向日葵—海陸空　鹿兒島九州大阪東京廸士尼九天
暢遊福岡阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，大阪城，京都，清水寺，奈良，東大寺，西陣織，東京廸士尼樂園等，乘搭萬噸豪華向日葵郵輪，享受船上各設備，觀看日本太平洋沿岸秀麗景色，住宿一流大酒店，多晚夜總會，獨立成團，專人領隊。
逢週四、日出發 $5290
海陸空九州東京廸士尼九天團
逢星期日、一出發 $4890